



# Renault Trucks T



[renault-trucks.com](https://renault-trucks.com)



**RENAULT  
TRUCKS**

## Vitajte na palube vozidla RENAULT TRUCKS T

Stali ste sa majiteľom nového vozidla.

Sme presvedčení, že sa vám splnia všetky vaše očakávania, ktoré ste doňho vložili a ktoré boli dôvodom vášho výberu.

Táto príručka obsahuje informácie, ktoré vám pomôžu:

- riadne sa oboznámiť s vaším vozidlom RENAULT TRUCKS a tým naplno a za tých najoptimálnejších používateľských podmienok využívať všetky technické vylepšenia, ktorými je vybavené,
- zaistiť permanentnú optimálnu prevádzku vďaka jednoduchému, ale striktnému sledovaniu pokynov údržby,
- bez zbytočnej straty času čeliť menej závažným poruchám nevyžadujúcim zásah špecialistu.

## Renault Trucks

Siret (DIČ) 954 506 077 00 120 - RCS (IČO) LYON B  
954 536 077

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať počas výroby akékoľvek zmeny, ktoré považuje za potrebné. Tento návod na obsluhu preto nemožno považovať za štandardnú špecifikáciu uvedeného modelu.



---

<b>Predhovor.....</b>	<b>6</b>
<b>Zamykanie.....</b>	<b>16</b>
Zamykanie.....	16
<b>Vonkajšie prostredie.....</b>	<b>24</b>
Prístup do vozidla.....	24
Kapota.....	28
Vonkajšia odkladacia skrinka.....	29
Palivové nádrže.....	30
Nádrž AdBlue.....	33
Hlavné spínače.....	35
<b>Vyklápanie kabíny.....</b>	<b>38</b>
Vyklápanie kabíny.....	38
<b>Okolie vodiča.....</b>	<b>48</b>
Miesto vodiča.....	48
Tachograf.....	70
Pristrojový panel.....	74
Multifunkčný displej.....	86
<b>Život na palube.....</b>	<b>112</b>
Komfort.....	112
Sekundárny displej.....	133
<b>Kúrenie - Ventilácia - Klimatizácia.....</b>	<b>172</b>
Plne automatická klimatizácia.....	172
<b>Nezávislé kúrenie.....</b>	<b>184</b>
Nezávislé kúrenie.....	184
<b>Bezpečnosť.....</b>	<b>192</b>
Bezpečnosť.....	192
<b>Pokyny k používaniu vozidla.....</b>	<b>200</b>
Pokyny k používaniu vozidla.....	200
<b>Každodenné kontroly.....</b>	<b>210</b>
Každodenné kontroly.....	210
<b>Štartovanie a jazda.....</b>	<b>222</b>
Pred naštartovaním.....	222
Uvedenie do prevádzky.....	231
Počas jazdy.....	236
Filter pevných častíc.....	271
Automatizovaná manuálna prevodovka.....	279
Retardér.....	291
Jazda v náročnom teréne.....	295
Vypnutie.....	297
<b>Vzduchové pruženie.....</b>	<b>300</b>
Vzduchové pruženie.....	300

**Vonkajšie vybavenie - kontrola/riadenie..... 310**

Vonkajšie vybavenie - kontrola/riadenie..... 310

**Starostlivosť a údržba..... 316**

Identifikácia..... 316

Bežná údržba..... 318

Pokyny údržby..... 328

Úkony údržby..... 334

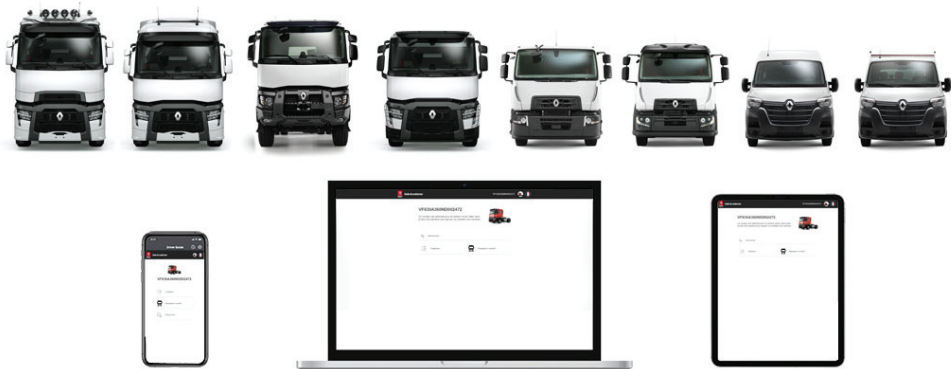
Čistenie vozidla..... 347

**Odstraňovanie porúch, rýchle zásahy..... 356**

Odstraňovanie porúch a rýchle zásahy..... 356



## Prístup k Príručke pre vodiča



Ak chcete využívať Driver Guide:

- Prejdite na adresu:  
<https://driverguide.renault-trucks.com/>

alebo

- naskenujte QR kód, cez ktorý nájdete aplikáciu príručky pre vodiča.

alebo

- vyhľadajte „Renault Trucks Driver Guide“ vo vašom obchode s aplikáciami.



Nájdete v nej všetky potrebné informácie určené pre vaše vozidlo Renault Trucks, aby ste ho mohli čo najlepšie používať.

Navyše v rámci neustáleho zlepšovania je možné, že túto publikáciu upravíme. Jej digitálna verzia bude teda vždy obsahovať najaktuálnejšie informácie.









Predhovor

# Vitajte na palube vášho vozidla RENAULT TRUCKS

Tých pár chvíľ, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, do veľkej miery vykompenzujú informácie, ktoré si osvojíte a technické novinky, s ktorými sa zoznámite. Ak vám aj naďalej budú niektoré body nejasné, technici našej servisnej siete vám s radosťou poskytnú akékoľvek doplňujúce informácie, ktoré sa budete chcieť dozvedieť.



*V tomto návode, hoci bol zostavený tak, aby sa čo najviac priblížil vášmu vozidlu, sa môžu uvádzať určité možnosti, ktoré na tomto vozidle nie sú dostupné, alebo obrázky, ktoré predstavujú mierne odlišné riešenia od tých, ktoré sú na vašom vozidle.*

*V prípade pochybností sa obráťte na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.*

## Referenčný jazyk

Naše pokyny sú publikované vo francúzštine a následne preložené do vášho jazyka profesionálnymi prekladateľmi. Chyby prekladu však môžu sklznúť do našich riadkov, takže v prípade pochybností bude mať vždy prednosť francúzska verzia digitálneho sprievodcu ovládačom nad všetkými ostatnými.

## Pokyny k čítaniu:

*Značky, číslice alebo písmená, ktoré sa nachádzajú v texte, odkazujú na dva druhy vyobrazení:*

- Číslice zodpovedajú obrázkom alebo fotografiám, ktoré sa nachádzajú v blízkosti textu.
- Písmená, za ktorými môžu nasledovať číslice, zodpovedajú schéme palubnej dosky vozidla, ktorá sa nachádza vo vnútri tohto návodu.

Užite si riadenie svojho vozidla od spoločnosti RENAULT TRUCKS!

## RENAULT TRUCKS: servis bez hraníc

RENAULT TRUCKS 24/7 funguje v Európe už niekoľko rokov.

19 stredísk tiesňového volania čaká na váš telefonát 365 dní v roku.

Náhradný diel schválený spoločnosťou RENAULT TRUCKS spĺňa požiadavky špecifikácie, ako aj predpisov. Iba takýto diel vám zaručí:

- istotu dokonalej zhody,
- záruku výrobcu,
- zachovanie pôvodných vlastností a výkonu.

## Všeobecné pravidlá používania nákladných vozidiel

Či už ste profesionálny vodič, prepravca, ktorý šoférije vlastné vozidlo alebo prepravca, ktorý zverí vozidlo spolupracovníkovi svojej firmy, musíte dodržiavať a vyžadovať dodržiavanie ďalej uvedených pravidiel. Tieto pravidlá sú iba zhrnutím základov profesie a osvedčenej praxe a v žiadnom prípade nie sú úplné. Vďaka tomu môžete vyťažiť maximum zo svojho vozidla a vyhnúť sa nehodám alebo poruchám.

## 1. Niekoľko základných pokynov

- Vodič musí mať všetky potrebné osvedčenia o spôsobilosti a za volant môže sadnúť iba s dobrým zdravotným stavom a riadne odpočinutý.
- Vozidlo musí spĺňať predpisy krajiny alebo krajín, cez ktoré prechádza.
- Všetky prípadné výstražné tabuľky signalizujúce prepravu nebezpečných látok sa musia nachádzať na vozidle a musia byť v dobrom stave.
- Náklad:
  - celková hmotnosť alebo hmotnosť na nápravu (predpísaná alebo technická) nesmie byť prekročená,
  - nakladanie a vyváženie nákladu sa musia vykonávať v súlade s osvedčenou praxou. Plachta a bočné závesy musia byť správne napnuté a pripevnené, dvere a bočnice musí byť zaistené atď.
- V kabíne:
  - nikdy neprevážajte nebezpečné látky (benzín, trichlóretylén, riedidlo atď.),
  - ak prevážate zvierá, musí byť oddelené od miesta vodiča.
- Nastupovanie a vystupovanie:
  - používajte schodíky a držadlá určené na tento účel. Nikdy neskáče z vozidla. Pri vystupovaní, najmä po dlhšej dobe jazdy, dávajte pozor na premávku,
  - buďte zvlášť opatrný pri zlom počasí (dážď, sneh, poľadovica) alebo v noci.

STOP

- **POUŽÍVANIE V UZAVRETOM PRIESTORE:**
  - **NIKDY NENECHÁVAJTE MOTOR BEŽAŤ V UZAVRETOM A/ALEBO ZLE VETRANOM PRIESTORE. VÝFUKOVÉ PLYNY OBSAHUJÚ VYSOKO TOXICKÉ ZLOŽKY. ICH VYSOKÁ KONCENTRÁCIA MÔŽE VEĽMI VÁŽNE OHROZIŤ VAŠE ZDRAVIE.**

## 2. Pred nástupom do kabíny skontrolujte:

- vizuálne celkový stav vášho vozidla (podľa príručky),
- stav pneumatík, ich tlak (vrátane rezervného kolesa) a prítomnosť akýchkoľvek cudzích telies medzi kolesami dvojitej montáže,
- čistotu okien, čelného skla, spätných zrkadiel, svetlometov a svetiel, tabuliek s evidenčným číslom,
- funkčnosť predpísaných a voliteľných svetiel,



- správne pripojenie prívěsu alebo návesu (hák, brzdové hadice, farebné kódy, elektrická zásuvka...),
- prítomnosť a obsah palubnej výbavy,
- v zime prítomnosť snehových reťazí a ich bezpečné uloženie.
- či sú vozidlá s bočnými ochrannými panelmi a tyčami trvalo vybavené týmto vybavením. Pri montáži/demontáži dbajte na riadne zaistenie západiek a mierne utiahnutie skrutiek.

### 3. Na palube

- Skontrolujte kvalitu protišmykového povrchu pedálov.
- Bezpečnostné ovládacie prvky (volant, pedále, rýchlostná páka atď.) nikdy nečistite šmykľavým prostriedkom (napr. silikón).
- Nastavte svoje miesto vodiča,
  - volant: skontrolujte aretáciu stĺpika riadenia,
  - sedadlo: skontrolujte, či je správne zaistené,
  - spätné zrkadlá,
  - bezpečnostný pás: jeho používanie je povinné, pripútajte sa,
  - dieťa/deti na palube: dodržujte platné predpisy.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte:
  - či je volič rýchlostí v polohe neutrál.
- Skontrolujte, či sú všetky údaje z prístrojového panela v poriadku (v prípade pochybností konzultujte túto príručku).

### Digitálny tachograf

- Skontrolujte, či sa karta vodiča nachádza v slotě 1 tachografu.  
V prípade 2. vodiča skontrolujte, či sa jeho karta nachádza v slotě 2 tachografu.  
Skontrolujte správnosť prevádzky tachografu.

### 4. Počas jazdy

- Ak zistíte akúkoľvek anomáliu počas prevádzky vozidla, zastavte a hľadajte príčinu. Znovu sa pohnite až vtedy, ak si budete istý, že nemôže predstavovať žiadne ohrozenie z technického alebo bezpečnostného hľadiska.
- Používanie niektorých štandardných, voliteľných alebo doplnkových prvkov vybavenia počas jazdy je zakázané (strešné okno alebo poklop s priamym otváraním, TV, palubný telefón, CB...) a pri iných je nutné dodržiavať všetky opatrenia nevyhnutné na zaistenie bezpečnej jazdy (zapaľovač, manuálne vyhľadávanie autorádia...).
- Prispôbajte jazdu povahe vášho nákladu (priečny sklon alebo zákruty v prípade vysokého ťažiska atď.), poveternostným podmienkam a dennej dobe.  
V prípade potreby upravte sklon svetlometov.

- Nikdy nevypínajte motor počas jazdy (vypne sa posilňovač riadenia a hrozí nedostatočný brzdný výkon).

## 5. Zaparkované vozidlo

- Skontrolujte, či je vozidlo správne zaparkované (neohrozuje premávku a bezpečnosť okolitých zariadení).
- Pri dlhšom odstavení použite jeden alebo viac klinov na zaistenie vozidla proti pohybu (únik vzduchu z návesu, poľadovica...).
- Skontrolujte:
  - či je parkovacia brzda zaistená a udržiava celé vozidlo nehybné (polohový test),
  - či je volič rýchlostí v polohe neutrál,
  - či je hlavný vypínač vypnutý, v závislosti od výbavy vozidla,
  - či elektromagnetický retardér nie je pod napätím,
  - či vetracie otvory nie sú upchané (kúrenie pri parkovaní).
- Nenechávajte v kabíne:
  - dôležité dokumenty (osobné, od vozidla, od nákladu),
  - zvieratá samé bez dohľadu.

## 6. Rozjazd do kopca

- Aby nedošlo k pohybu vozidla dozadu pri rozjazde do kopca, odporúča sa použiť parkovaciu brzdú.

## 7. Zásahy na vozidle



*Pred akýmkoľvek zásahom na elektronickom vzduchovom pružení (iným ako kalibrácia) umiestnite podpery pod rám podvozku.*

- Skontrolujte utiahnutie matíc kolies v súlade s odporúčaniami.
- Skôr, než vyklopite kabínu:
  - uistite sa, či je pred vozidlom dostatočný priestor,
  - skontrolujte, či je zatiahnutá parkovacia brzda,
  - vymedzte okolo kabíny bezpečnú zónu a dbajte, aby do nej počas vyklápania kabíny, ako aj počas doby, kým je vyklopená, nevstúpila ani v nej nestála žiadna osoba,
  - vypnite motor,
  - volič rýchlostí dajte do polohy neutrál,
  - zabezpečte, aby žiadny predmet nepadol na čelné sklo,
  - vyprázdňte chladničku,
  - zatvorte dvere,
  - ak je vozidlo vybavené ochranným rámom, úplne ho sklopte,
  - otvorte kapotu / masku chladiča,

- Úplne vyklopte kabínu. V prípade čiastočného vyklopenia ju zaistite proti pohybu.
- Motor v prevádzke:
  - nepribližujte sa k pohyblivým častiam (ventilátor, remene...),
  - nikdy neodpájajte napájanie (najskôr vypnite motor).
- Palivo je horľavé: pri otvorení palivového uzáveru nefajčite, vyvarujte sa otvoreniu ohňa a nepoužívajte mobilný telefón v blízkosti.
- Akumulátorové batérie obsahujú kyseliny (riziko vážneho poranenia). Zaobchádzajte s nimi opatrne.
- V prípade použitia vonkajšieho štartovacieho zdroja:
  - použite vhodné káble,
  - dodržte polaritu.
- Chybnú poistku nahraďte poistkou rovnakej hodnoty.
- Akúkoľvek dodatočnú inštaláciu na elektrickom vedení musí uskutočniť špecialista.
- Akákoľvek dodatočná inštalácia na pneumatickom systéme musí byť predmetom technického posúdenia a musí ju schváliť výrobca.
- Ohrev polyamidového vedenia (brzdové potrubie) je prísne zakázaný.
- Zdvíhanie vozidla pomocou zdvíhaka: pred začatím úkonu zablokujte kolesá.
- Zaistenie vozidla proti pohybu: podľa potreby použite jeden alebo niekoľko základacích klinov pod koleso.
- Pneumatiky a kolesá:
  - nikdy nekontrolujte tlak a nenaľufujte prípadne nesľufujte teplú pneumatiku,
  - nikdy nestojte oproti kolesu pri kontrole tlaku a pri fúkaní,
  - pri montáži kolies venujte osobitnú pozornosť centrovaniu kolies vybavených svorkami (pri kolesách Trilex umiestnite svorku na priešečník jednotlivých dielov).
- Zásah na vozidle realizovaný na vozovke: zachyťte vypúšťané kvapaliny (olej, palivo, chladiaca kvapalina...).
- V záujme ochrany životného prostredia dodržujte platné predpisy (zber použitého oleja/nemrznúcej kvapaliny/filtračných vložiek).

Pri vypúšťaní oleja (motor/prevodovka/náprava) hrozí popálenie (horúci olej).

Pri vypúšťaní chladiacej kvapaliny hrozí popálenie (horúca kvapalina).

- Nezávislé kúrenie: používajte iba palivo z vozidla.
- Použitie snehových reťazí vyžaduje demontáž zadných blatníkov, jazdu nižšou rýchlosťou a pravidelnú kontrolu napnutia reťazí.

**Akékoľvek úpravy a osobitne úpravy obvodov (elektrický, elektronický, pneumatický, hydraulický, ...) môžu mať vážne následky. Môžu sa vykonať iba so súhlasom výrobcu. RENAULT TRUCKS odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nevhodnej montáže.**



---

**Iba originálne diely RENAULT TRUCKS a obvody definované výrobcom zaručujú kvalitu, bezpečnosť a spoľahlivosť.**

Oboznámenie sa s týmito pravidlami vám umožní používať vaše vozidlo za tých najlepších podmienok. Aj napriek tomu je potrebné pozorne si prečítať príručku vodiča a obrátiť sa na sieť RENAULT TRUCKS zakaždým, keď potrebujete ďalšie informácie.

Pripomíname vám, že pre uplatnenie zmluvnej záruky RENAULT TRUCKS musí zákazník preukázať, okrem iného, že údržba a starostlivosť o vozidlo boli vykonané podľa našich odporúčaní (intervaly, nevyhnutné úkony, kvalita dielov a spotrebného materiálu zaručená originálnymi alebo odporúčanými dielmi, kvalitou vyškoleného personálu a použitím špeciálneho náradia...). Dodržanie týchto odporúčaní je takisto garantom dlhodobej spoľahlivosti vozidla.

Údržba a starostlivosť v sieti RENAULT TRUCKS je zárukou dodržania týchto odporúčaní. Ak sú tieto úkony realizované mimo naše siete, zákazník musí formálne preukázať dodržanie našich odporúčaní.

Všetky úkony údržby konzultujte s autorizovaným servisom RENAULT TRUCKS.

## **Oznámenie o Ochrane Osobných Údajov v Dátach Získaných z Vozidla**

Ak jazdíte vozidlom zostaveným vašou spoločnosťou, môžu sa spracúvať niektoré údaje generované vozidlom (spotreba paliva, profil cesty, profil používania vozidla). Tieto údaje môžu zahŕňať osobné údaje, ktoré sa spracúvajú na účely vývoja a ponuky inovatívnych produktov a služieb. Chceme, aby ste boli plne informovaní o tom, ako môžeme tieto informácie spracúvať, ako aj o svojich právach. Budeme vždy zachovávať transparentnosť ohľadom toho, ako údaje sa zhromažďujú, ako sa používajú, s kým sa zdieľajú a koho kontaktovať v prípade nejasností. Zásady spoločnosti Renault Trucks sú v súlade s nariadeniami o ochrane osobných údajov.

Ak chcete získať ďalšie informácie o zásadách ochrany osobných údajov spoločnosti Renault Trucks, navštívte webovú lokalitu - <https://www.renault-trucks.sk>

## **Odprtokodna programska oprema**

Vaše vozilo Renault Trucks vsebuje rozlične počítačové programy. Niektorí od tých programov so odprtokodni, kar pomeni, da lahko dostopate do izvorne kode. Glede na licenčne pogoje za zadevno programsko opremo, kot so dogovorjeni med proizvajalcem Renault Trucks, njegovimi hčerinskimi družbami in podeljevalci licenc.

Za več informacij o uporabi odprtokodne programske opreme proizvajalca Renault Trucks in načinu dostopa do pripadajoče izvorne kode ter o določitih v zvezi z avtorskimi pravicami, razvijalcih, licenčnih pogojih in veljavnih pravnih določilih obiščite spletno mesto: <https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/>.

## **Vyhlasenia o zhode**

## Rádio-elektronické vybavenie vo vozidle

Nasledujúce vyhlásenie platí pre všetky komponenty vozidla, informačné systémy a komunikačné zariadenia integrované vo vozidle riadené rádiom:

Komponenty vozidla ovládané nízkymi a rádiovými frekvenciami, ktoré sú súčasťou štandardnej výbavy vozidiel RENAULT TRUCKS spĺňajú základné požiadavky a ostatné príslušné časti smernice **RED 2014/53/EÚ**.

## Zjednodušené vyhlásenie o zhode pre rádio

Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, vyhlasuje, že zariadenie typu autorádio v súvislosti s týmto vozidlom funguje v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je dostupné na tejto internetovej adrese: <https://www.aptiv.com/automotive-homologation>

## Certifikácia rádia

### Frekvenčné pásma a výkony výstupov

Použitie	Interval	Maximálny výkon výstupu
AM	153-279 kHz, 522-1611 kHz	-
FM	87,5 – 108 MHz	-
DAB	174,928 – 239,200 MHz	-
Bluetooth	2402 – 2480 MHz	9,5 dBm (9 mW)

## Elektromagnetická kompatibilita

Elektromagnetická kompatibilita komponentov vozidla voľa testovaná a schválená v súlade s aktuálne platnou normou **ECE-R 10**.

---

## Výstrahy

Bezpečnostné pokyny sa v tomto dokumente označujú nasledovným spôsobom:



**BEZPEČNOSTNÁ VÝSTRAHA, KTORÁ VYŽADUJE SYSTEMATICKÚ KONTROLU PRED OPĀTOVNÝM UVEDENÍM VOZIDLA DO PREVÁDZKY. NEDODRŽANIE UVEDENÉHO POSTUPU MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA ALEBO SMRŤ.**



*Upozorňuje na mimoriadne dôležité body, postupy alebo platné predpisy, ktoré sa musia dodržať.*  
*POZOR! Akýkoľvek iný alebo nevhodný pracovný postup môže spôsobiť škody na zdraví alebo materiálne škody.*



*POZNÁMKA! Upozorňuje na konkrétne a dôležité body pracovného postupu.*





Zamykanie

## Zamykanie

Vozidlo je vybavené centrálnym zamykaním. Existuje viac možností zamykania a odomkania kabíny: skladací kľúč, diaľkové ovládanie, rukoväť interiérových dverí a vypínač na prístrojovej doske.

## Kľúče

Sem si poznačte čísla vašich kľúčov a vášho diaľkového ovládania:

- **Kontakt:**
- **Dvere:**
- **Diaľkové ovládanie:**

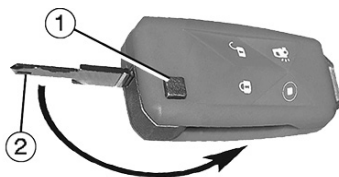
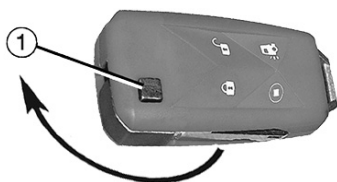
## Skladací kľúč

### Otváranie

Stlačením tlačidla (1) uvoľníte planžetu.

### Zatváranie

Stlačte tlačidlo (1) a sklopte planžetu (2), ktorá sa zaistí.



## Dvere

### Otvorenie zvonku

Odomknutie kľúčom pomocou zámku (1).

Zatlačte kľučku (2) smerom dole a potiahnite dvere.

### Zatváranie

Zatlačte dvere, aby automaticky zapadli.

Zamykanie kľúčom pomocou zámku (1).



*Otvorením dverí sa rozsvieti stropné svetlo.*



## Otvorenie zvnútra

### Odomknutie:

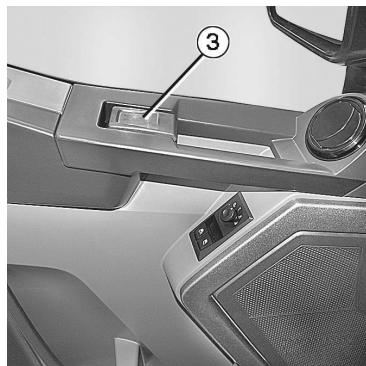
Zdvihnite kľučku (3) a potlačte dvere.

### Zatváranie:

Potiahnite dvere, aby zapadli.

### Zamykanie:

Zatvorte dvere a sklopte kľučku (3) smerom dole.

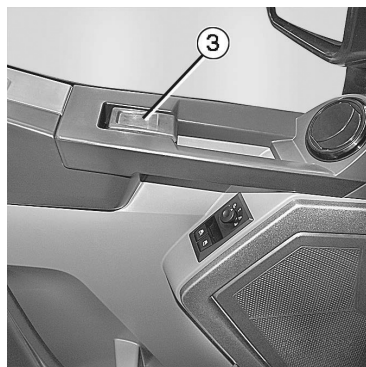


*Pri otvorených dverách sa kľučka (3) nedá sklopiť smerom dole.*

## Centrálné zamykanie zvnútra:

Centrálné zamykanie sa vykonáva:

- Ručne pri zatvorených dverách sklopením kľučky (3) smerom dole,



- diaľkovým ovládaním pri zatvorených dverách stlačením tlačidla (2) alebo (3),



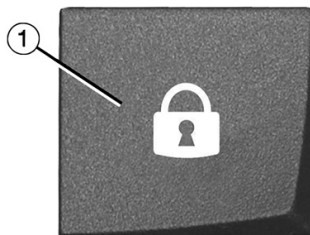
- diaľkovým ovládaním lôžka pri zatvorených dverách stlačením tlačidla (1),



- vypínačom (1) na palubnej doske.



*Pri otvorených dverách je centrálné zamykanie nefunkčné.*



## Odomkykanie dverí

- odomknutie dverí na strane vodiča stlačením tlačidla (1) na diaľkovom ovládači,
- odomknutie dverí na strane spolujazdca druhým stlačením tlačidla (1) na diaľkovom ovládači,
- odomknutie dverí otočením kľúča v zámku



## Diaľkovým ovládaním

### Iba zamknutie dverí

Po stlačení tlačidla (2) zamykania 4-krát zablikajú smerovky.

2-krát rýchlym stlačením tlačidla (2) zamykania sa ovláda zatváranie okien.



## Zamknutie dverí a vypnutie napájania vozidla

Stlačte tlačidlo (3). Tento úkon potvrdený 4-násobným zablikaním smeroviek dáva príkaz na:

- rozsvietenie smerových svetiel na 1,5 sekundy,
- uzamknutie dverí,
- zatvorenie okien,



- zapnutie hlavného vypínača.

## Odomknutie dverí a zapnutie napájania vozidla

Stlačte tlačidlo (1). Tento úkon potvrdený rozsvietením smeroviek nariaďuje:

- vypnutie hlavného vypínača,
- odomknutie dverí.

## Ochrana motorčekov dverí

Ak 10-krát za sebou počas menej ako 30 sekúnd zamknete a odomknete vozidlo, vďaka ochrane sa na 30 sekúnd zablokuje motorčeky dverí.



*Ak sa po aktivácii uzamykania nerozsvetia smerovky (aj keď sú normálne funkčné), znamená to, že:*

- najmenej jedny z dverí sú zle zatvorené,
- došlo k poruche na pohonnom zariadení zamykania dverí,
- došlo k poruche prijímača. V takom prípade zamknite vozidlo pomocou kľúča.

## Automatické zamykanie

Ak odomknete dvere tlačidlom (1) na ovládači bez toho, aby ste otvorili dvere, vozidlo sa automaticky zamkne po 30 sekundách.



*V prípade nehody sa dvere automaticky neodomknú.*



*Pri pokuse o zamknutie s niektorými otvorenými dverami sa zatvorené dvere zamknú a následne opäť odomknú.*

## Približovacie svetlá

Jedenkrát stlačte tlačidlo (4). Tento úkon dáva príkaz na:

- rozsvietenie parkovacích svetiel,
- neprerušované rozsvietenie smeroviek,
- rozsvietenie osvetlenia schodíkov a kabíny.



Druhým stlačením tlačidla (4) približovacie svetlá zhasnete.

## Osvetlenie interiéru

Vo vozidle sú dve stropné svetlá, v hornom odkladačom priestore.

Rozsvietenie týchto svetiel je viazané na otvorenie a zatvorenie dverí, na zamknutie a odomknutie vozidla a na polohu kľúča v zapáľovaní.

- Pri odomykaní dverí diaľkovým ovládačom sa svetlá rozsvietia na dobu 15 sekúnd.
- Pri otvorení dverí sa svetlá rozsvietia, alebo zostanú svietiť, ak už svietili, na dobu 5 minút.
- Po zatvorení dverí svetlá ostávajú svietiť približne 15 sekúnd.
- Po vypnutí motora sa svetlá rozsvietia na dobu približne 15 sekúnd.
- Po zamknutí dverí svetlá okamžite zhasnú.

Stropné svetlá možno rozsvietiť alebo zhasnúť aj príslušnými vypínačmi.

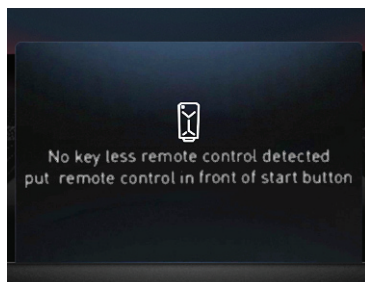
## Výmena batérie

Ak je batéria diaľkového ovládača príliš slabá, na hlavnom displeji vás upozorní správa. Takže rýchlo naplánujte výmenu tejto batérie.

Ak bude batéria v diaľkovom ovládači príliš slabá, upozorní vás na to hlásenie na hlavnom displeji. Čo najrýchlejšie túto batériu vymeňte.



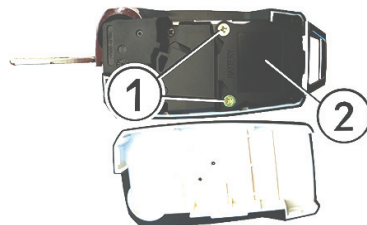
Keď bude batéria príliš slabá na to, aby ju vozidlo detekovalo, zobrazí sa hlásenie na hlavnom displeji, ktoré vás vyzve na jeho výmenu.





Ak nebude zistený kľúč, položte ho pod štartovacie tlačidlo, ako sa uvádza v kapitole Štartovanie motora.

Odskrutkujte skrutku (1), potom dajte dolu ochranný kryt (2).



Vložte novú batériu (3) tak, že ju zasuniete pod dva háčiky.

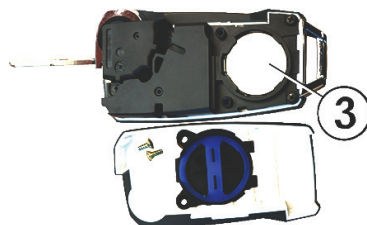
Dodržiňte polaritu znázornenú na podpere batérie.

Tlačte na batériu, kým sa nezaistia obe príchytky.

Dajte kryt batérie späť na miesto a zaskrutkujte skrutku.

Zatvorte kryt.

Použite alkalickú batériu **CR 2032-3V**.



V prípade vloženia nesprávneho typu batérie alebo pri nesprávnej polarite hrozí explózia.

Použitú batériu zneškodnite na vyhradenom mieste.



Nezabudnite si zaznamenať číslo vašich kľúčov. V prípade straty alebo potreby ďalšej sady kľúčov alebo diaľkových ovládaní kontaktujte servis RENAULT TRUCKS. Oznáňte mu čísla kľúčov a predložte doklady od vozidla.





Vonkajšie prostredie

### Bezpečný prístup k vozidlu

Spôsob, akým prístupujete k vozidlu, je dôležitý pre zaručenie vašej bezpečnosti.

Bez ohľadu na to, či potrebujete prístup k sedadlu vodiča, vybaveniu alebo čelnému sklu, vždy dodržiavajte tieto jednoduché pravidlá:

- Pri nastupovaní a vystupovaní sa vždy postavte čelom k vozidlu.
- Jedna ruka, dve nohy... Jedna noha, dve ruky... Vždy majte na vozidle aspoň tri oporné body.
- Sledujte, kam kladiete nohy a ruky.
- Skôr ako sa opriete svojou váhou, venujte čas zaisteniu oporného bodu. Povrchy môžu byť klzké!

### Prístup do kabíny



- **Nastupovanie**  
Používajte všetky schodíky a držadlá určené na tento účel.
- **Vystupovanie**

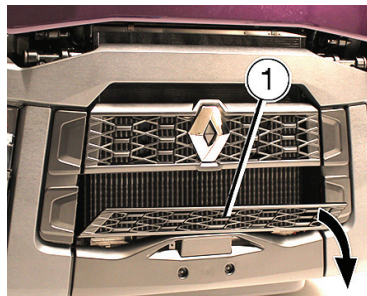
Používajte všetky schodíky a držadlá určené na tento účel.

**Nikdy neskáčte z vozidla.**

### Prístup k čelnému sklu

#### Stúpačka

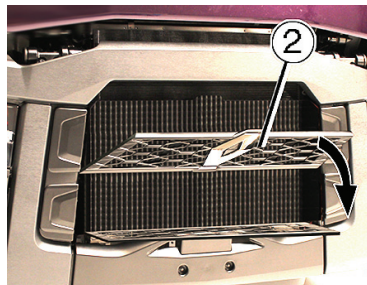
Vyklopte stúpačku (1) a (2).



*Hornú stúpačku neotvárajte potiahnutím za stred.*



*Pridržiavajte schodíky pri otváraní. Nepúšťajte ich!*





Pre prístup k čelnému sklu nastavte ovládač stieračov do vypnutej polohy, použite držiadlá (1) a stúpačky (2).

Po použití stúpačky (2) zaklopte.



*Pred jazdou skontrolujte, či sú stúpačky (2) zaklopené. V prípade, že spodná stúpačka zostane vyklopená, systému varovania pred kolíziou nebude fungovať.*

STOP

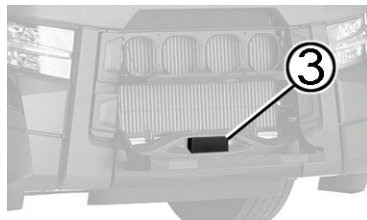
**ZA URČITÝCH PODMIENOK JE MOŽNÉ, ŽE VOZIDLO ROZoznÁ KĹÚČ, AJ KEĎ JE MIMO KABÍNY, DO VZDIALENOSTI MENŠEJ AKO JEDEN METER.**

**BUĎTE OBOZRETNÍ, NAJMĀ KEĎ PRECHÁDZATE PRED VOZIDLOM ALEBO AK K ČELNÉMU SKLU, EXISTUJE RIZIKO NEČAKANÉHO SPUSTENIA NIEKTORÝCH SYSTÉMOV, AKO NAPRÍKLAD STIERAČE.**





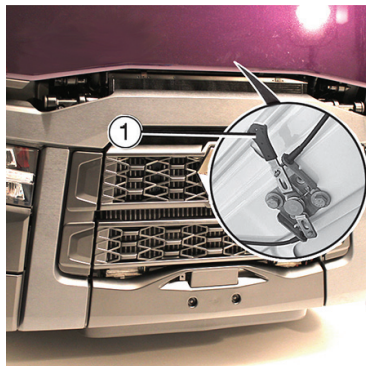
*Nesmiete kopat' do predného protikolízneho radaru (3).*



## Kapota

Keď zdvihnete kapotu vozidla, budete mať prístup k dôležitému ústrojenstvu, ako napríklad tiahu stieračov alebo vyrovnávacej nádrži.

Odistite kapotu pomocou háku (1).



Otvorte kapotu potiahnutím za spodnú časť. Pri zatváraní ju zatlačte.

STOP

**PRI PRÁCI NA PREDNEJ ČASTI VOZIDLA S OTVORENOU KAPOTOU SA UISTITE, ŽE OVLÁDAČ STIERAČOV SA NACHÁDZA VO VYPNUTEJ POLOHE. DOTÝKANIE SA MECHANIZMU STIERAČOV RUKAMI MÔŽE BYŤ TOTIŽ NEBEZPEČNÉ.**



STOP

**ZA URČITÝCH PODMIENOK MÔŽE KĹÚČ DETEKOVAŤ VOZIDLO, AJ KEĎ JE VONKU, MENEJ AKO JEDEN METER OD KABÍNY. BUĎTE OPATRNÍ, NAJMÁ KEĎ PRECHÁDZATE PRED VOZIDLOM, ALEBO AK VCHÁDZATE DO PRIESTORU PRE ČELNÉ SKLO, EXISTUJE RIZIKO NEÚMYSELNÉHO SPUSTENIA URČITÝCH SYSTÉMOV, NAPRÍKLAD STIERAČOV.**

## Vonkajší batožinový priestor

Vo vašom vozidle Renault Trucks sú úložné priestory, ku ktorým sa môžete dostať zvonku.

## Odkladacia skrinka kabíny

### Horné skrinky

Ľavá strana

#### Otváranie

Stlačením ovládača (1) odomknite dvierka. Zdvihnite dvierka (2).

Pri otvorení dverí sa zapne osvetlenie.

#### Zatváranie

Zatlačte dvierka (2). Zamykanie je automatické.



Pravá strana

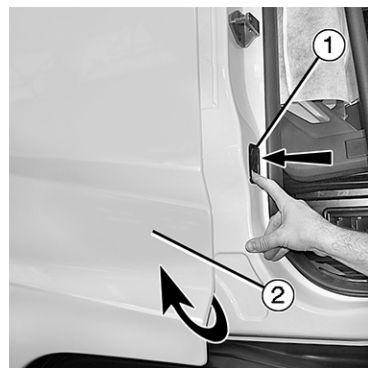
#### Otváranie

Stlačením ovládača (1) odomknite dvierka. Zdvihnite dvierka (2).

Pri otvorení dverí sa zapne osvetlenie.

#### Zatváranie

Zatlačte dvierka (2). Zamykanie je automatické.



### Palivová(é) nádrž(e)

NEZABUDNITE pri každej manipulácii s naftou udržiavať čo najväčšiu čistotu.

Dbajte o úplné naplnenie nádrže, aby ste predišli kondenzácii. Neplňte ju však príliš, aby nedošlo k vyliatiu paliva na vozovku.

Počas doplnenia paliva musíte vždy dbať, aby priestor okolo plniaceho otvoru palivovej nádrže a plniaca zátka zostali čisté. Prefiltrujte palivo zo svojej vlastnej nádrže alebo suda a skontrolujte, či sú všetky nádoby čisté.

### Plniaca zátk

Uzáver je zaistený zámkom (1).



*Aby ste nemohli odísť bez zatvorenia hrdla palivovej nádrže, kľúč z uzáveru sa nedá vytiahnuť, ak uzáver nie je založený.*



*Používajte len komerčne dostupnú naftu pre motorové vozidlá (norma EN 590).*



*Nepoužívajte kľúč na iný účel ako zamykanie a odomykanie uzáveru palivovej nádrže.*



**PRED TANKOVANÍM PALIVA DO NÁDRŽE(NÁDRŽÍ) VYPNITE NEZÁVISLÉ KÚRENIE.**

### Palivové štítky

Moderné motory sú veľmi citlivé na kvalitu používaného paliva. Zákonodarca sa rozhodol nariadiť výrobcom a distribútorom paliva jasnú a presnú kodifikáciu, podrobne uvedenú

v tejto kapitole, s cieľom zaručiť optimálne fungovanie a čo najlepšie odstránenie znečistenia.

## Čítanie štítkov

### Štítky kompatibility paliva

Na palivových nádržiach vozidla označujú štítky, ako je štítok zobrazený nižšie, ktoré typy paliva môžete do vozidla tankovať, a to na základe úrovne certifikátu vášho vozidla.

Logá (1) na štítku sú logá, ktoré nájdete na palivových čerpadlách na čerpacích staniciach.

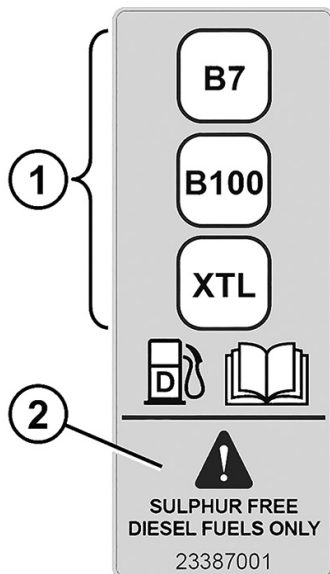
V tabuľke nájdete ďalšie podrobnosti o význame jednotlivých log.



*Poznámka (2) vás informuje, že povolené sú len palivá s obsahom síry menším ako 10 ppm.*



*Pred tankovaním paliva do vozidla si pozrite štítky pripevnené na palivových nádržiach vozidla. Tieto štítky označujú, ktoré typy paliva môžete do vozidla tankovať.*



## Význam log uvedených na štítkoch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené vysvetlenia jednotlivých aktuálnych log.

LOGO	Príslušná norma	Označuje, že do vášho vozidla môžete tankovať
	EN-590	Palivá s obsahom maximálne 7 % bionafty (klasická nafta v Európe)

<b>B10</b>	EN-16734	Palivá s obsahom maximálne 10 % bionafty
<b>B20</b>	EN-16709	Palivá s obsahom maximálne 14 až 20 % bionafty
<b>B30</b>	EN-16709	Palivá s obsahom maximálne 24 až 30 % bionafty
<b>B100</b>	EN-14214	Palivá s obsahom až 100 % bionafty (Pozrite si <b>upozornenie*</b> nižšie)
<b>XTL</b>	EN-15940	Parafínové palivá získané syntézou hydrogenizáciou (príklad: HVO, GTL atď.)



*\*Ak je na štítku uvedené logo B100, do vozidla je možné tankovať palivá typu B7, B10, B20, B30 a B100 za prísnej podmienky, že spĺňajú uvedené normy.*



*Všetky z palív možno používať samostatne. Palivá typu B7, B10 a XTL sú úplne zameniteľné. Ak pravidelne alebo občas používate palivá typu B20, B30 alebo B100, obráťte sa na servisné stredisko RENAULT TRUCKS, kde získate informácie o spôsobe zmeny paliva a intervaloch údržby.*

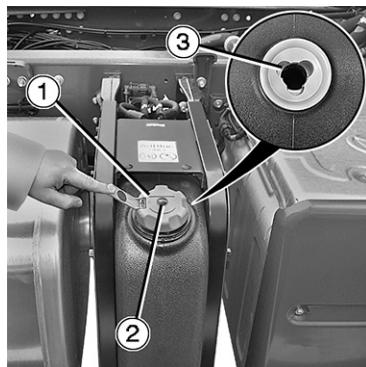
## Nádrž(e) AdBlue

Používanie prísady pre následné spracovanie výfukových plynov je povinné pre dodržania noriem proti znečisteniu. Jazdiť bez AdBlue je zákonom zakázané a môže spôsobiť nezvratné škody na motore.

Plniaci uzáver (1) modrej farby.

Zátka je zaistená zámkom (2).

Plniace hrdlo nádrže je vybavené vodiacim prvkom (3), ktorý je kompatibilný iba s vyhradeným príslušenstvom, aby sa zabránilo plneniu iným produktom ako AdBlue.



*Používajte len komerčne dostupný roztok AdBlue pre motorové vozidlá (norma DIN 70070).*



*Pri plnení nádrže je potrebné úplne zasunúť a podržať pištoľ v plniacom hrdle s cieľom zaistiť dostatočný objem vzduchu nad hladinou AdBlue.*



*Pri manipulácii s AdBlue používajte iba čisté schválené nádoby a čerpadlá určené len na tento účel.*



*Zakazuje sa nahrádzať AdBlue iným produktom alebo ho miešať s iným produktom, pretože hrozí nefunkčnosť emisného systému a poškodenie systému dodatočného spracovania spalín.*



*Ak zistíte, že AdBlue, ktoré používate vo vašom vozidle, je kontaminované, za žiadnych okolností neštartujte vozidlo a obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS.*

Odporúča sa skontrolovať hladinu AdBlue v nádrži pri každom tankovaní paliva.



*Používanie AdBlue má zásadný význam pre správne fungovanie vozidla a dodržiavanie predpisov. Nepoužívanie AdBlue možno považovať za porušenie predpisov.*



*V prípade vypustenia nádrže AdBlue je nutné doplniť do nádrže najmenej 7 litrov AdBlue, aby sa zabránilo poškodeniu systému dodatočného spracovania spalín.*



*Nepoužívajte roztok AdBlue vypustený z nádrže.*



*S AdBlue sa musí vždy zaobchádzať opatrne. Ide o korozívny produkt.*

*AdBlue nikdy nesmie prísť do styku s inými chemikáliami.*

*Pri vylíatí na vozidlo alebo v prípade úniku utrite rozliaty roztok handrou a opláchnite vodou.*

STOP

**POKOŽKU ALEBO OČI ZASIAHNUTÉ ROZTOKOM ADBLUE DÔKLADNE OPLÁCHNITE VODOU.**

**PRI VDÝCHNUTÍ DÝCHAJTE ČERSTVÝ VZDUCH.**

**V PRÍPADE POTREBY KONZULTUJTE S LEKÁROM.**



## Hlavný spínač



*Keď je elektrický obvod otvorený, chladnička, systémy klimatizácie a nezávislého kúrenia nefungujú.*

Keď vozidlo zastaví a, v závislosti od výbavy vozidla, nevypnete elektrické napájanie diaľkovým ovládaním, systém sa automaticky prepne do režimu nízkej spotreby po:

12 hodín, ak necháte kľúč v kabíne,

2 hodiny, ak kľúč z kabíny vyberiete.

Tento čas možno nechať nakonfigurovať v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS.



*Pre fungovanie s diaľkovým ovládaním elektrického zamykania dverí spojeným s ovládaním hlavného vypínača, pozri kapitolu **Zamykanie a alarm**.*





Vyklápanie kabíny

### Všeobecné informácie o vyklopení kabíny

Pred vyklopením kabíny skontrolujte, či:

- je vypnuté zapaľovanie,
- je aktivovaná parkovacia brzda,
- ovládač prevodovky v polohe „N“ (míťvy bod),
- sú odkladacie priehradky zaistené,
- žiadny predmet v kabíne nemôže naraziť do čelného skla,
- sú dvere riadne zatvorené,
- priestor pred vozidlom je voľný.



*Nemanipulujte s kabínou keď motor beží.*

Pred naštartovaním motora skontrolujte:

- zdvihnutá kabína: poloha prevodovky v neutráli;
- spustená kabína: radiaca páku v polohe neutrál, pričom skontrolujte jej správne fungovanie.

V prípade práce pod kabínou (na motore atď.) musí byť kabína úplne vyklopená.

Každý zásah na hydraulickom okruhu vyklápania kabíny vyžaduje dodržiavanie bezpečnostných pokynov a musí sa vykonať v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS.



*Pred vyklopením kabíny sa uistite, že nezávislé kúrenie nie je zapnuté.*

Pred sklápaním kabíny **musí** byť servisný kryt otvorený, aby sa predišlo poškodeniu.



## Vyklápanie kabíny

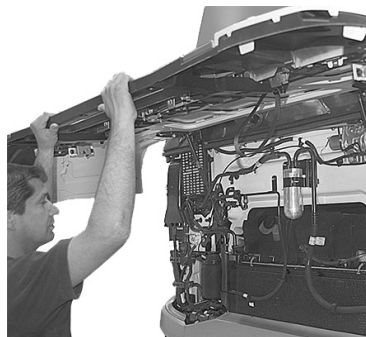
Skôr, než vyklopíte kabínu:

- otvorte kapotu,
- skontrolujte odkladacie skrinky,
- vyprázdnite odkladací priestor na fľaše,
- vypnite chladničku.

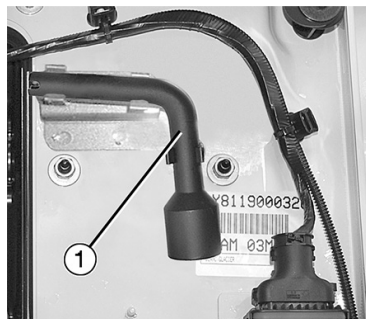
### Mechanické ovládanie

Vozidlo musí stáť, motor vypnutý, riadiaca páka v neutrálnej polohe, dvere zatvorené a vo vnútri kabíny sa nesmie nachádzať žiadny predmet, ktorý by mohol počas vyklápania spadnúť na čelné sklo. Uvoľnite priestor pred kabínou.

Otvorte kapotu.



Uvoľnite ovládaciu tyč (1).



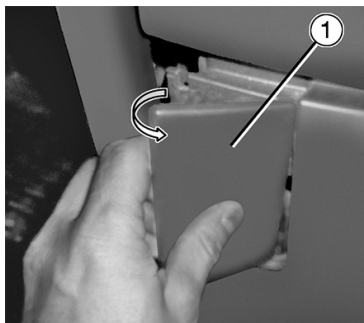
Otvorte kryt (1).



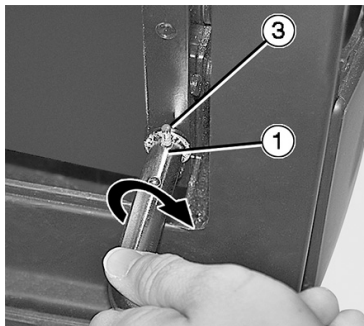
Otvorte kryt (1).



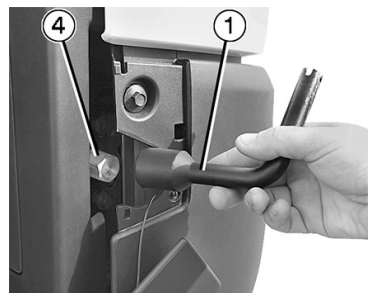
*Pri otváraní potiahnite zadnú časť krytu (1), aby ste bez poškodenia uvoľnili spony.*



Nastavte páčku (3) do polohy „Hore“. Použite ovládaciu tyč (1).



Umiestnite ovládaciu tyč (1) na čerpadlo vyklápania kabíny (4).

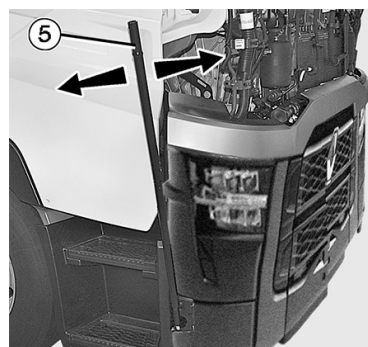


Očistenie je automatické. Pumpujte až do úplného vyklopenia kabíny. Použite tyč zdviháka (5) z palubnej výbavy na primontovanie k ovládacej tyči (1). Dôkladne ju zasuňte.

Pre návrat kabíny do jazdnej polohy nastavte páčku (3) do polohy „Dole“. Pumpujte až do automatického zaistenia kabíny a znehybnenia páky čerpadla.

Skontrolujte správnu polohu hadice sania.

Uistite sa, že obidve zaistovacie západky kabíny sú správne zatvorené.

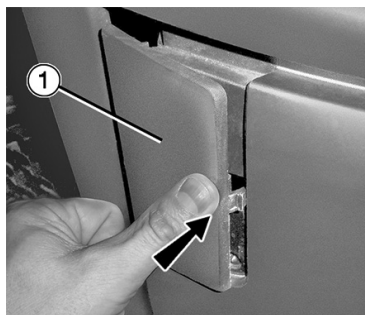


### Zatváranie krytov

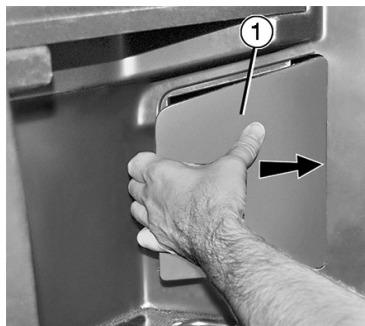
Zasuňte 2 spony krytu (1).



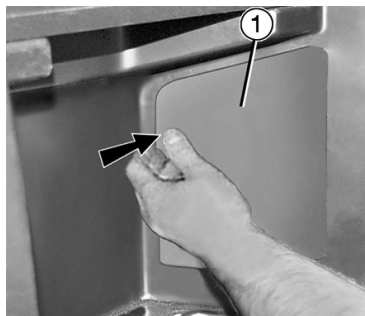
Zatlačte kryt (1), aby sa spona správne zasunula.



Zasuňte prednú časť krytu (1).



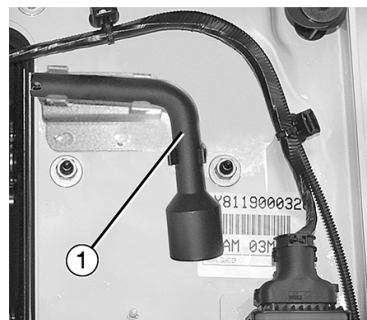
Tlakom na zadnú časť krytu (1) zafixujte.





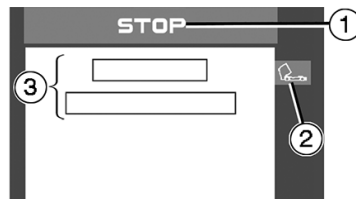
Zaistíte ovládaciu tyč (1).

Zatvorte kapotu.



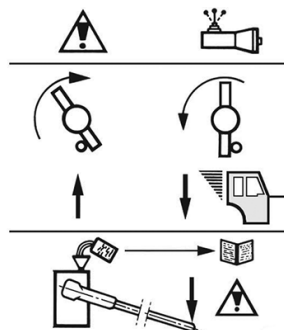
Zobrazená kontrolka STOP (1) spolu s kontrolkou (2) a príslušným hlásením (3) vás informujú o nesprávnom zaistení kabíny. Vykonajte opäť manéver vyklápania kabíny.

Ak chyba pretrváva, obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Pri problémoch s vyklápaním vráťte kabínu do jazdnej polohy a skontrolujte hladinu oleja. V prípade potreby olej doplňte.

Opatrne vykonajte celý manéver vyklápania (tam a späť). V prípade nesprávneho fungovania sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



### Hydraulický okruh vyklápania kabíny

#### Hydraulický okruh vyklápania kabíny

Otvorte kryt (1).

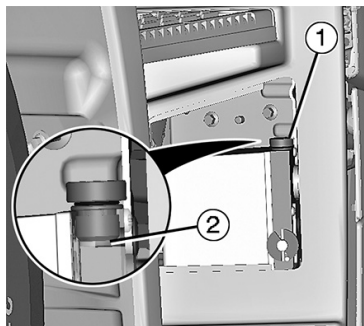


#### Plnenie a kontrola hladiny

Olej dopĺňajte cez plniaci otvor nádrže (1) keď je kabína v jazdnej polohe.

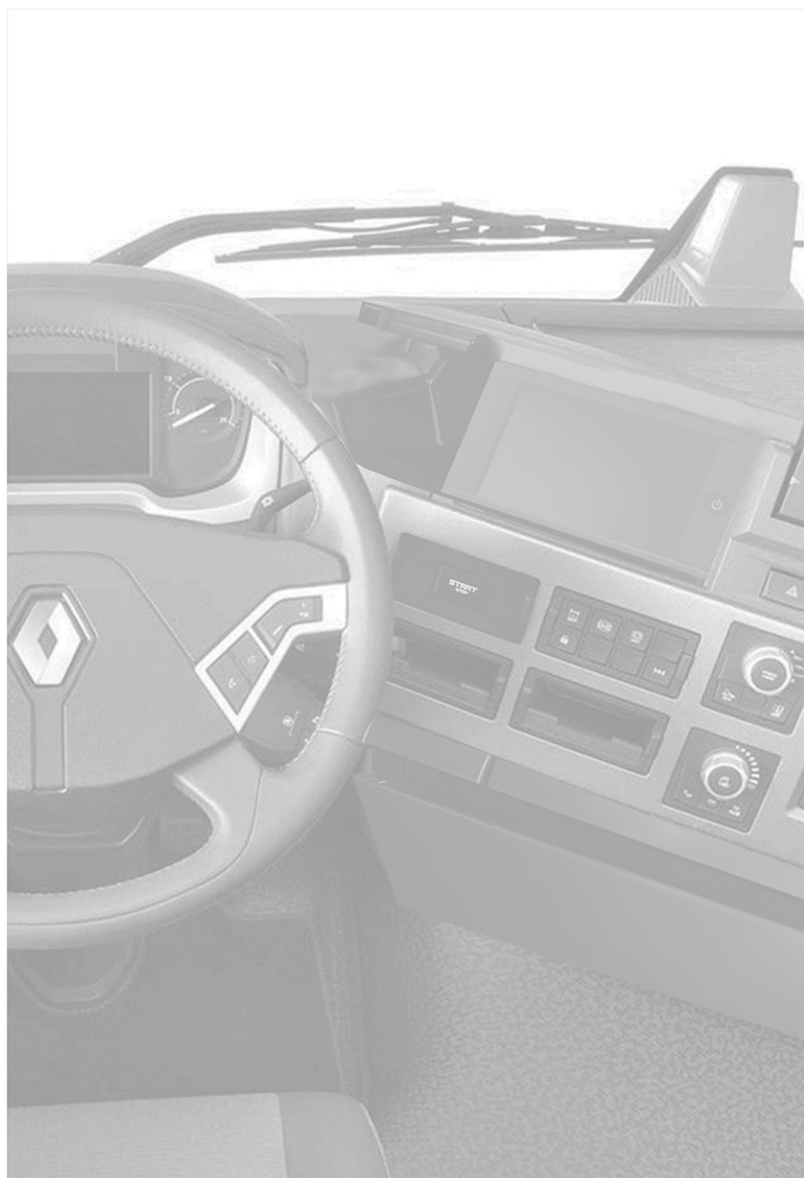
Kontrola hladiny: olej musí byť v jednej rovine s hornou časťou piesta (2), keď je v dolnej polohe.

Opatrne vykonajte celý manéver vyklápania (tam a späť) a opäť skontrolujte hladinu. V prípade nesprávnej prevádzky sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.









Okolie vodiča

### Poloha pri jazde

Dobré usadenie na sedadle je zásadné. Umožní vám:

- neustále dobrý výhľad na cestu, ako aj na displeje a prístrojový panel,
- rýchly prístup k všetkým ovládačom,
- väčšie pohodlie s cieľom obmedziť únavu.

Pri usádzaní postupujte po poradí podľa jednotlivých krokov:

1. nastavte polohu sedačky,
2. nastavte volant,
3. nastavte sedadlo,
4. nastavte spätné zrkadlá a čelné spätné zrkadlá,
5. pripútajte sa.



STOP

**POLOHU NASTAVUJTE VÝLUČNE, KEĎ VOZIDLO STOJÍ!**



*Hoci môžu predstavovať lákavé pomôcky, nepoužívajte ovládače, prístrojovú dosku ani ovládač parkovacej brzdy ako oporu pri náprave svojej polohy.*

*Použitie na to určené opory priamo na sedadle, rukoväť na nastupovanie alebo laktové opierky.*

### Nastavenie polohy sedačky

Keď ste dobre usadený na sedadle, natiahnite ľavú nohu na miesto, kde by sa nachádzal pedál spojky vo vozidle s manuálnou prevodovkou.

Nastavenie je správne vtedy, keď máte stehno položené na sedačke a nohu mierne ohnutú v kolene.

Pre nastavenie sedadla pozri kapitolu Sedadlá, pozrite Sedadlá na strane 49.

### Nastavenie volantu

Po nastavení polohy sedadla prejdime na volant: jeho poloha vám musí umožniť správne vidieť celý displej, pričom sa nesmie dotýkať vašich nôh, aj keď presúvate nohu z plynového pedála na brzdový a naopak.

Pre nastavenie volantu pozri kapitolu Nastavenie volantu, pozrite Nastavenie volantu na strane 68.

### Nastavenie operadla sedadla

S natiahnutými rukami na volante v polohe 9.15 prisuňte operadlo sedadla tak, aby dokonale kopírovalo váš chrbát. Prisuňte aj hlavovú opierku, aby sa dotýkala hlavy.

Pre nastavenie sedadla pozri kapitolu Sedadlá, pozrite Sedadlá na strane 49.

## Nastavenie spätných zrkadiel a čelných spätných zrkadiel

Teraz nastavte spätné zrkadlá. Zrkadlá sa nastavujú s hlavou opretou o hlavovú opierku. V zrkadle musíte vidieť kúsok z vozidla, ktorý bude slúžiť ako vizuálny záchytný bod.

Pre nastavenie spätných zrkadiel pozri kapitolu Elektricky ovládané vonkajšie spätné zrkadlá, pozrite Spätné zrkadlá a viditeľnosť na strane 67.

## Nastavenie bezpečnostného pásu

Pás musí prechádzať cez:

- kľúčnu kosť,
- hrudník,
- bedro.

Musí byť pekne naplocho, nesmie byť pootáčaný. Bezpečnostný pás musíte mať tesne na tele: spony a iné zariadenia, ktoré pás odďaľujú, sú zakázané, pretože v prípade nárazu znižujú jeho účinnosť.

Pre nastavenie bezpečnostného pásu pozri kapitolu Bezpečnostné pásy, pozrite Bezpečnostné pásy na strane 192.

## Sedadlá

Sedadlá vo vozidle Renault Trucks je možné nastavovať tak, aby sa prispôbili telu a zabezpečili vám tak pohodlie.



*Z hľadiska vašej bezpečnosti je absolútne nevyhnutné, aby ste pri uvádzaní vozidla do prevádzky odstránili ochrannú plastovú fóliu.*

## Sedadlá s pneumatickými ovládacími prvkami

Ovládacie prvky sú v prevádzke pri dostatočnom tlaku vzduchu.

## Sedadlo vodiča a spolujazdca



*Podľa pridelenia sedadla (vodič, spolujazdec, riadenie na pravej alebo ľavej strane) sú ovládacie prvky umiestnené z jednej alebo z druhej strany sedadla. Znáznomené sedadlo ukazuje iba jedno riešenie.*

STOP

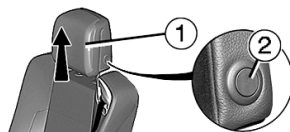
Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV SA MUSIA VŠETKY NASTAVENIA SEDADIEL USKUTOČNIŤ NA STOJACOM VOZIDLE.

POČAS JAZDY JE AKÉKOĽVEK INÉ POUŽITIE SEDADIEL AKO ZDVIHNUTÉ OPERADLO NA ZODPOVEDNOSTI POUŽÍVATEĽOV.

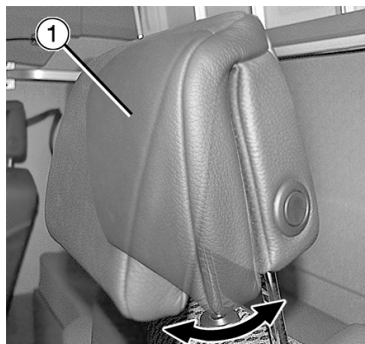
### Opierka hlavy

Nastavte opierku hlavy (1) na požadovanú výšku.

Na zníženie opierky hlavy (1) stlačte tlačidlo (2) a zatlačte opierku (1) smerom nadol.

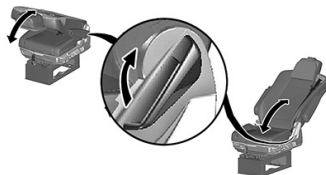


Nastavte ručne sklon opierky hlavy (1).



### Nastavenie sklonu operadla (vodič/spolujazdec)

Páčka na nastavenie sklonu operadla a sklápanie do odpočinkovej polohy (používanie tejto polohy počas jazdy je zakázané).



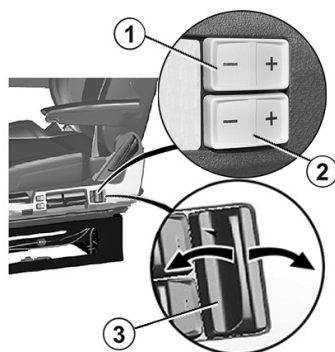
### Nastavenie pohodlia operadla vodiča



Nastavenie „hornej“ bedrovej opierky (1).

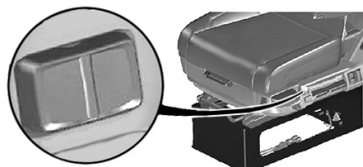
Nastavenie „dolnej“ bedrovej opierky (2).

Nastavenie bočnej opierky operadla (3).



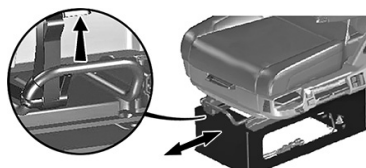
## Nastavenie vyhrievania sedadla vodiča

Vyhrievaný sedák a operadlo sedadla vodiča  
(automatická prevádzka s termostatickou reguláciou).

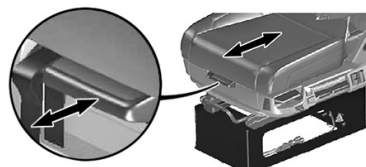


## Nastavenia sedadla

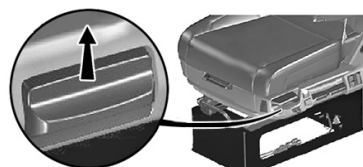
Pozdĺžne nastavenie sedadla (vodiča/spolujazdca)



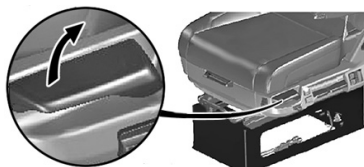
Nastavenie hĺbky sedenia sedadla vodiča



Nastavenie bočnej opierky sedáka vodiča.



### Nastavenie sklonu sedadla vodiča



### Nastavenie vertikálneho pruženia

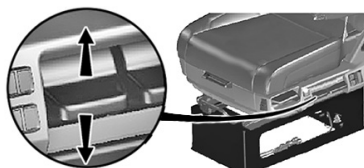
Nastavte vôľu pruženia v závislosti od stavu cesty a hmotnosti používateľa.

Nastavenie pružnosti „vertikálneho“ pruženia sedadla vodiča.

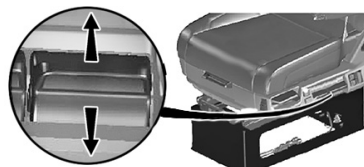
Nahor: tvrdé pruženie.

Nadol: mäkké pruženie.

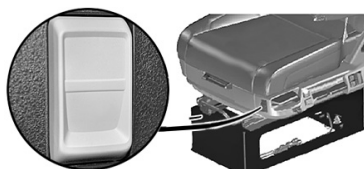
Nastavením ovládacieho prvku do najspodnejšej polohy sa pruženie uzamkne vo zvolenej polohe.



### Nastavenie výšky sedadla vodiča

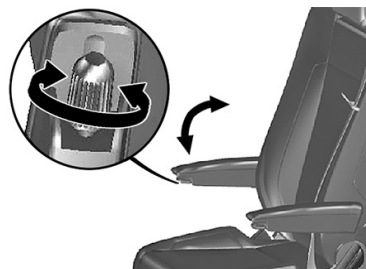


### Rýchle zníženie pruženia (sedadlo vodiča)



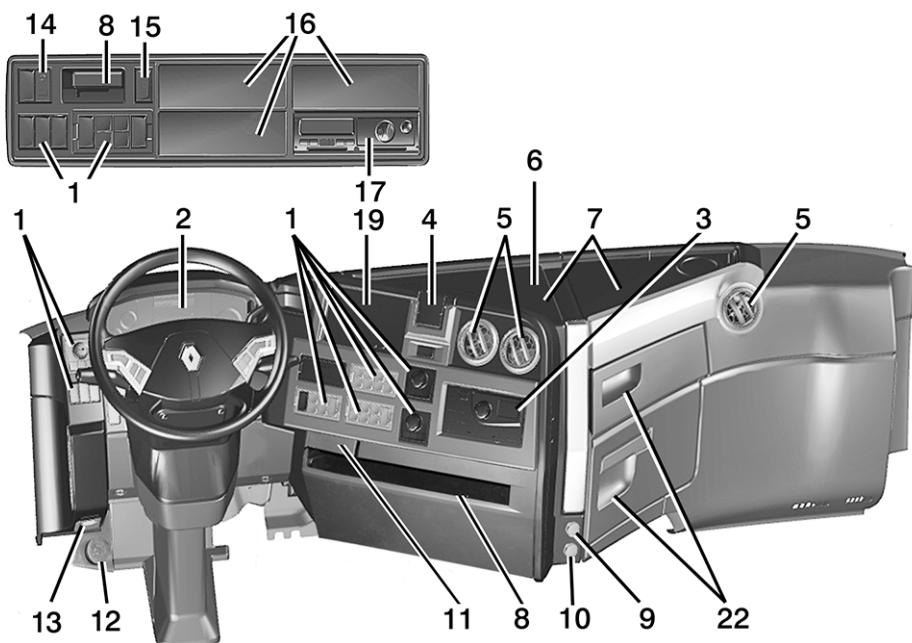
### Nastavenie lakt'ových opierok

Nastavenie sklonu príslušnej lakt'ovej opierky



### Palubná doska

dobré sa oboznámať s prístrojovou doskou vozidla Renault Trucks. Tak budete presne vedieť, ako dosiahnuť čo najväčšie pohodlie a ako používať jednotlivé funkcie.



- 1 - Vypínače
- 2 - Hlavný displej
- 3 - Ovládací panel vetranie a klimatizácia
- 4 - Elektrické ovládanie parkovacej brzdy
- 5 - Vetracie otvory
- 6 - Poistky
- 7 - Písacia podložka s protišmykovým povrchom (použitie len keď vozidlo stojí)
- 8 - Odkladacia zásuvka
- 9 - Zásuvka 24V (Max. 360W)
- 10 - Zásuvka 12V (Max. 120W)
- 11 - Držiak na pohár

- 12 - Ovládanie nastavenia volantu
- 13 - Zásuvka diagnostiky a Infomax „OBD“
- 14 - AUX vstup
- 15 - Mikrofón
- 16 - Miesto na predprípravu(y)
- 17 - Miesto na tachograf
- 19 - Sekundárny displej

## Vysvetlivky k spínačom

Pred naštartovaním v kľude vyhľadajte alebo presuňte vypínače funkcií, ktoré sú pre vás užitočné.

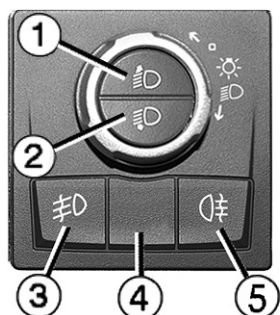
## Premiestniteľné prepínače

Umiestnenie väčšiny prepínačov sa dá jednoducho prispôsobiť vašim potrebám. Niektoré sa však z bezpečnostných dôvodov premiestniť nedajú. Pre viac informácií sa obráťte na autorizovaný servis Renault Trucks.

## Prístrojová doska (bočné umiestnenie)

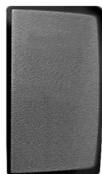


*Umiestnenie spínačov je len názorné a v závislosti od výbavy vozidla sa môže zmeniť vo výrobe.*



- 1 - Ovládanie nastavenia výšky svetlometov
- 2 - Otočný ovládač režimu osvetlenia
- 3 - Ovládanie predných hmlových svetiel
- 4 - Záslepka

### 5 - Ovládanie zadných hmlových svetiel



– Záslepka



– Ovládanie príslušenstva nadstavby



– Ovládanie príslušenstva nadstavby

### Palubná doska (stredové umiestnenie)



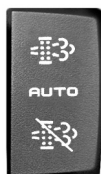
*Umiestnenie spínačov je len názorné a v závislosti od výbavy vozidla sa môže zmeniť vo výrobe.*



- Ovládanie vypínania systému ASR



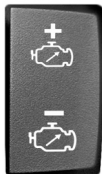
- Ovládanie majáka(ov)



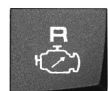
– Ovládanie regenerácie filtra pevných častíc (Euro VI)



- Ovládanie strešného vetracieho otvoru



- Ovládanie regulácie režimu zvýšených voľnobežných otáčok



- Ovládanie vyvolania režimu zvýšených voľnobežných otáčok



- Ovládanie zapnutia/vypnutia zvýšených voľnobežných otáčok



- Ovládanie pomocného pohonu



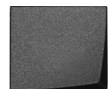
- Ovládanie prídavného pomocného pohonu



– Ovládanie uzávierky medzikolesového diferenciálu 6x2



– Ovládanie príslušenstva nadstavby



– Záslepka



– Regulátor odľahčenia nápravy pre zvýšenie kapacity pohonu



- Ovládanie zdvíhacej nápravy



- Ovládanie bzučiaka spiatočky



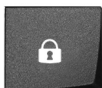
- Ovládanie systému pomoci pri rozjazde do kopca



- Ovládanie retardéra (ručné/automatické)

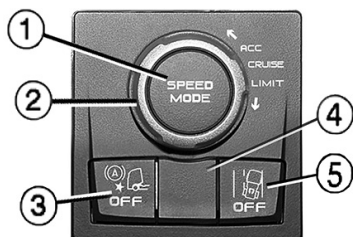


- Ovládanie obrysových prečnievajúcich svetiel



- Ovládanie centrálneho zamykania dverí

### – Otočný ovládač tempomatu



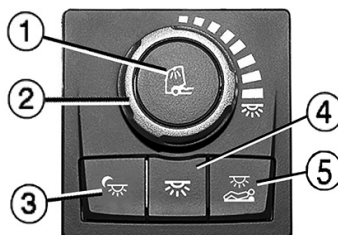
1 - Ovládanie zapnutia/vypnutia tempomatu



- 2 - Otočné ovládanie režimu tempomat/obmedzovač rýchlosti
- 3 - Ovládanie vypínania systému AEBS
- 4 - Záslepka
- 5 - Ovládanie vypínania systému upozornenia na neželané opustenie jazdného pruhu

### Otočný ovládač osvetlenia

- 1 - Ovládanie zhasnutia vnútorného osvetlenia kabiny
- 2 - Otočné ovládanie nastavenia intenzity rozsvietenia
- 3 - Otočné ovládanie nastavenia intenzity rozsvietenia
- 4 - Ovládanie červeného vnútorného osvetlenia
- 5 - Ovládanie rozsvietenia stropných svetiel
- 6 - Ovládanie osvetlenia lôžka



### Horný odkladací priestor



*Umiestnenie spínačov je len názorné a v závislosti od výbavy vozidla sa môže zmeniť vo výrobe.*



- Ovládanie prednej slnečnej clony



- Mikrofón



- Vstupy AUX a USB



- Ovládanie geolokácie

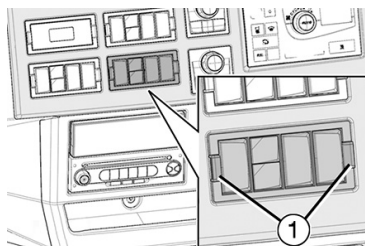


- Ovládanie prídavných svetiel

## Premiestniteľné spínače

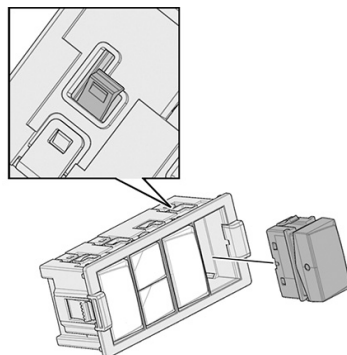
### Demontáž premiestniteľného spínača

Najskôr vyberte modul z palubnej dosky potiahnutím za obidva jazýčky (1).



Stlačte jazýčky.

Vyberte spínač z modulu.

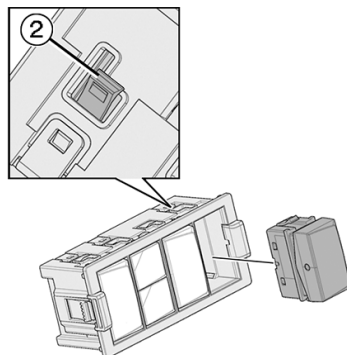


## Montáž premiestniteľného spínača

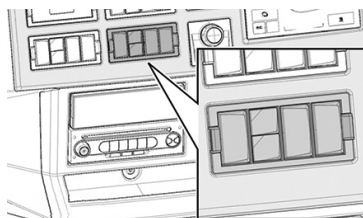
Zasuňte premiestniteľný spínač do zvoleného umiestnenia.



*Uistite sa, že spínač je dostatočne zasunutý. Vizualne skontrolujte polohu západky (2).*



Vráťte modul na pôvodné miesto.



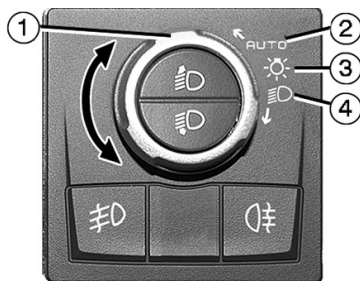
## Prepínač svetlo a húkačka

## Osvetlenie

### Automatický režim

Predvolená poloha (2).

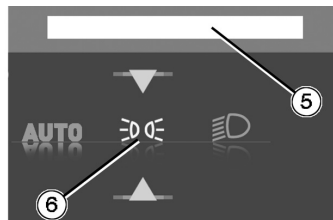
V tomto režime sa stretávacie svetlá automaticky rozsvietia pri nedostatočnom dennom svetle alebo v tuneli.



### Parkovacie svetlá

Otočte ovládač (1) do polohy (3).

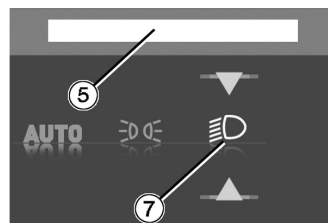
Kontrolka (6) v téme „Vonkajšie svetlá“ (5) signalizuje, že sú zapnuté parkovacie svetlá.



### Stretávacie svetlá (stretávačky)

Otočte ovládač (1) do polohy (4). Rozsvieti sa kontrolka (U).

Kontrolka (7) v téme „Vonkajšie svetlá“ (5) signalizuje, že sú zapnuté stretávacie svetlá.



Ak sa nerozsvieti kontrolka stretávacích svetiel, skontrolujte ich funkčnosť. V prípade potreby vymeňte chybnú žiarovku (pozri kapitolu **Starostlivosť a údržba**).

Ak problém nespôsobili žiarovky, navštívte servis RENAULT TRUCKS.

### Diaľkové svetlá

S ovládačom (1) v polohe (4) pritiahnite ovládač na volante (5) k sebe. Rozsvieti sa kontrolka (V).

Späť na stretávacie svetlá sa vrátite opätovným pritiahnutím ovládača na volante (5) k sebe. Rozsvieti sa kontrolka (U).

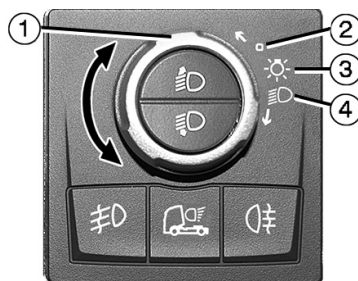
Režim automatického rozsvietenia sa zapne automaticky.

Kontrolka (4) v téme „Ručný režim osvetlenia“ (3) signalizuje, že sa nachádzate v automatickom režime.



## Zhasnutie

Otáčajte ovládač (1) proti smeru hodinových ručičiek, až kým parkovacie svetlá nezhasnú.



## Zvukový alarm

Pri otvorení predných dverí zaznie zvukový alarm a na displeji sa zobrazí upozornenie, ktoré vás upozorňuje na rozsvietené svetlá po vypnutí zapalovania (vybíjanie akumulátorových batérií).

## Predné a zadné hmlové svetlá

Pri rozsvietených parkovacích alebo stretávacích svetlách stlačte tlačidlá (1) a (2). Rozsvietia sa kontrolky (T) a (S).



*Pri rozsvietených predných hmlových svetlách nie je možné používať diaľkové svetlá.*

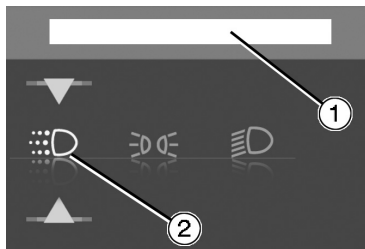


*Tlačidlo (1) riadi hmlové svetlá umiestnené vpredu na vozidle.*

*Tlačidlo (2) riadi hmlové svetlá umiestnené vzadu na vozidle.*

Denné svetlá „DRL“ sa automaticky zapnú po zhasnutí obrysových svetiel.

Kontrolka (2) v téme „Vonkajšie osvetlenie“ (1) signalizuje, že sú zapnuté denné svetlá.



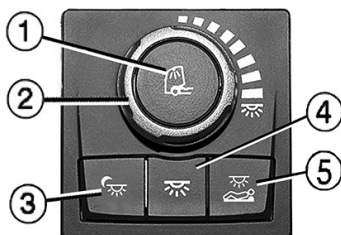
### Nastavenie jasu

Intenzita osvetlenia prístrojového panela sa po zapnutí svetlometov zníži.



*Otáčaním ovládania zapnutých stropných svetiel (2) pri rozsvietených obrysových svetlách možno meniť intenzitu osvetlenia prístrojového panela.*

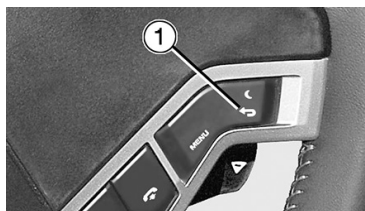
*U vozidiel bez ovládania stropných svetiel (2) použite ponuku a1 na nastavenie intenzity osvetlenia prístrojového panela.*



### Minimálne nastavenie intenzity osvetlenia

Dlhé stlačenie tlačidla (1) zníži na minimum intenzitu osvetlenia stredovej časti multifunkčného displeja.

Ak chcete vrátiť späť normálnu intenzitu osvetlenia multifunkčného displeja, stlačte tlačidlo „MENU“.





Intenzita osvetlenia multifunkčného displeja sa v prípade zobrazenia výstražného hlásenia automaticky vráti do normálu.

## Smerové svetlo

Posuňte ovládač na volante (5) do roviny volantu.

Poloha (1): Pravá smerovka.

Poloha (2): Ľavá smerovka.

Ovládač (5) sa vracia automaticky do pôvodnej polohy.



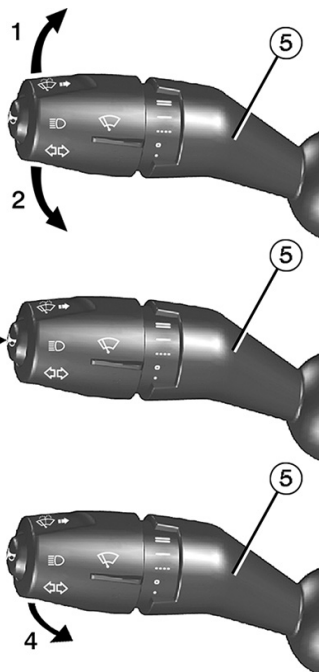
Kontrolky spojené s ukazovateľmi smeru vás informujú o stave systému.

## Klaxón

Stlačte tlačidlo (3) ovládača na volante (5).

## Svetelná signalizácia

Zatlačte ovládačom na volante (5) smerom k sebe. Rozsvieti sa kontrolka (V).



## Ovládanie stieračov a ostrekovačov

Podržaním ovládača v polohe (1) zapnete súčasne stierače a ostrekovače.

Keď prestanete tlačiť na ovládač, činnosť stieračov sa preruší po niekoľkých stieraníach.

Podľa výbavy vášho vozidla

Presuňte ovládač do roviny volantu.

Poloha (2): režim po impulzoch.

Poloha (3): stop.

Poloha (4): prerušované stieranie alebo automatický režim „dažďový senzor“ (systém detekuje prítomnosť



vody na čelnom skle a spúšťa stieranie prispôsobenou rýchlosťou stierania).

Poloha (5): pomalé stieranie.

Poloha (6): rýchle stieranie.



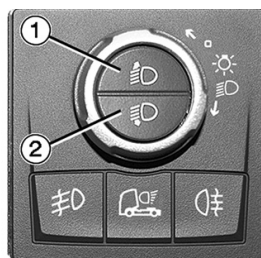
*Pri každom vypnutí zapalovania je nevyhnutné vrátiť ovládač do polohy stop (3) pre návrat do automatického režimu (4) „dažďový senzor“.*

## Nastavenie svetlometov

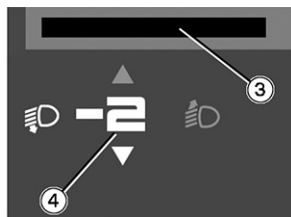
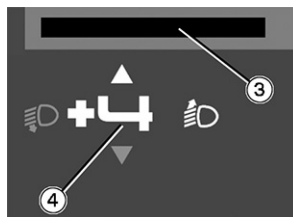
Aby ste dobre videli a boli videní bez oslepenia ostatných účastníkov premávky, nastavte výšku osvetlenia svetlometov pri každej zmene zaťaženia vozidla.

Nezaťažené vozidlo: stlačením tlačidla (1) posuniete zväzok lúčov vyžarovaných svetlometom smerom hore.

Zaťažené vozidlo: stlačením tlačidla (2) posuniete zväzok lúčov vyžarovaných svetlometom smerom dole.



Kontrolka (4) v téme „Nastavenie svetlometov“ (3) signalizuje hodnotu nastavenia.





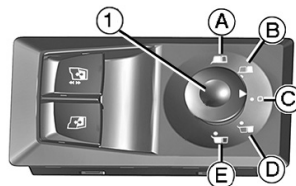
## Spätné zrkadlá a viditeľnosť

Pre zaručenie vašej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných účastníkov cestnej premávky je nevyhnutné nastaviť vonkajšie spätné zrkadlá.

### Elektricky ovládané vonkajšie spätné zrkadlá

Prepnutie ovládania (1):

- do polohy (A) pre nastavenie ľavého dolného spätného zrkadla,
- do polohy (B) pre nastavenie ľavého horného spätného zrkadla,
- do polohy (C) pre vypnutie ovládania,
- do polohy (D) pre nastavenie pravého horného spätného zrkadla,
- do polohy (E) pre nastavenie pravého dolného spätného zrkadla.



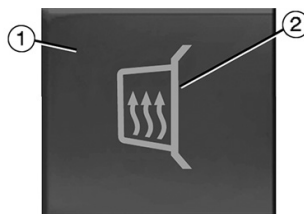
### Nastavenie

Zvoľte spätné zrkadlo, ktoré chcete nastaviť a následne manipulujte s ovládaním. Ovládanie je všesmerové.

### Rozmrazovanie

Rozmrazovanie zabezpečuje ovládanie (1) riadiacej dosky tepelného komfortu.

Počas prevádzky funkcie rozmrazovania svieti kontrolka (2).



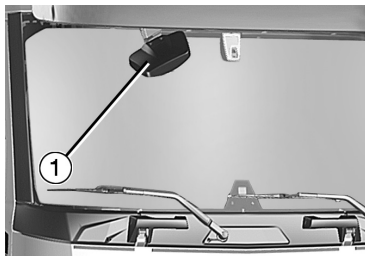
*Funkcia rozmrazovania spätných zrkadiel je aktívna len pri bežiacom motore.*

## Čelné spätné zrkadlo

Čelné spätné zrkadlo (1) je zrkadlo zabezpečujúce panoramatický výhľad pred vozidlo z miesta vodiča.



Čelné spätné zrkadlo (1) musí byť pri umývaní rotujúcou kefou bezpodmienečne sklopené.



## Nastavenie volantu

Volant vo vozidle Renault Trucks je možné nastavovať tak, aby sa prispôbil telu a zabezpečili vám tak pohodlie.



**SKÔR AKO ODOMKNETE STŔPIK RIADENIA, SKONTROLUJTE, ČI JE VOZIDLO ODTAVENÉ NA BEZPEČNOM MIESTE A ČI JE ZATIAHNUTÁ PARKOVACIA BRZDA.**

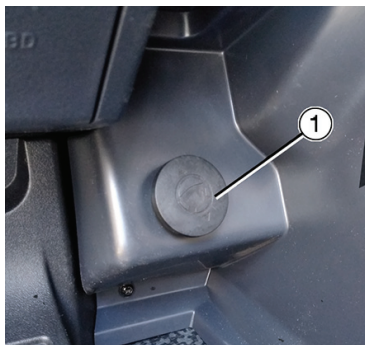
## Odomknutie

Stlačte ovládač (1) ľavou nohou.

Kým držíte nohu na ovládači, môžete prejsť na nastavenie.



Ovládanie (1) funguje len pri dostatočnom tlaku vzduchu v okruhu.



Možnosti nastavenia:

- vpredu,
- dozadu,
- hore,
- dole,
- nastavenie uhla sklonu.



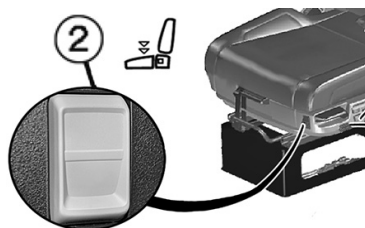
## Zamykanie

Uvoľníte ovládač (1) ľavou nohou.



*Nevyvíjajte bočný tlak na volant pri odomknutom systéme počas nastavovania správnej polohy.*

Pozícia **Easy access** (2) vám umožní jednoduchšie vystupovanie a nastupovanie do vozidla.



## Tachograf

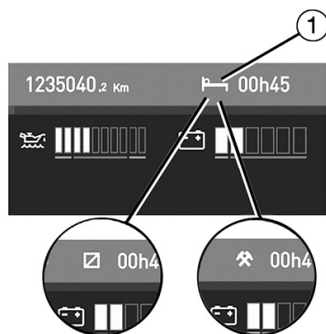
### Všeobecné informácie

K tachografu patrí návod na použitie umiestnený v priehradke určenej pre návod pre vodiča.

Tachograf zaznamenáva rýchlosť ako aj časy jazdy a prestávok. Vodiči, podniky a orgány môžu vďaka zaznamenaným údajom kontrolovať dodržiavanie pravidiel.

Tachograf sa nachádza v paneli nad čelným sklom na strane vodiča.

Multifunkčný displej signalizuje aktivitu vodiča (1) podľa zvoleného výberu tachografu.

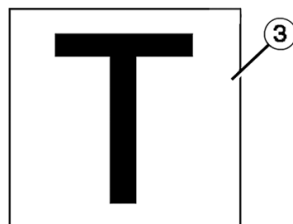


*Aby ste predišli poškodeniu tachografu, pozorne si prečítajte návod na použitie dodaný spoločne s palubnou dokumentáciou vášho vozidla.*

**Ak sa zobrazí kontrolka (3), skontrolujte:**

- Prítomnosť karty vodiča v čítačke (1) tachografu.

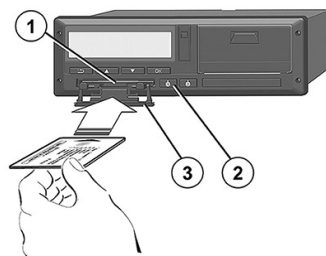
V opačnom prípade čo najskôr navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS, aby vykonal potrebnú opravu.





Pri vkladani karty vodiča do čítačky (1) tachografu a vyberaní z nej musí vozidlo stáť a musí byť zapnuté zapalovanie. Podržte tlačidlo Vodič (2) približne 2 sekundy, otvorte slot čítačky kariet (3), vložte alebo vyberte kartu vodiča a potom slot zatvorte. Vysunutím karty sa automaticky vynulujú informácie o jazde a čase oddychu na multifunkčnom displeji.

Niekoľko sekúnd po vložení karty vodiča sa automaticky použijú nastavenia multifunkčného displeja.



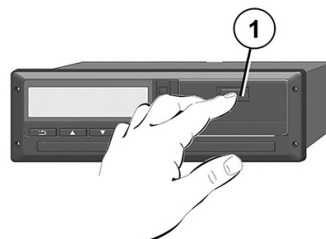
Počas sťahovania údajov z karty vodiča do tachografu môžete zvoliť príslušnú aktivitu a venovať sa jazde.

## Vloženie rolky papiera



Tento úkon sa musí vykonať pri zastavenom vozidle so zapnutým zapalovaním.

Stlačením časti (1) otvorte zásuvku tlačiarne.



**V ZÁVISLOSTI OD OBJEMU USKUTOČNENEJ TLAČE MÔŽE BYŤ HLAVA TERMO TLAČIARNE VEĽMI HORÚCA A MÔŽE SPÔSOBIŤ POPÁLENIE PRSTOV.**

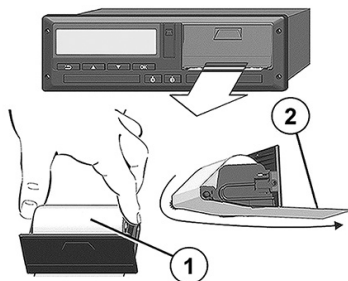
Otvorte zásuvku tlačiarne a vyberte starú rolku papiera (1).

Vložte novú rolku papiera (1) a navlečte ju cez valček.

Uistite sa, že koniec pásiku papiera (2) trčí zo spodnej časti okraja zásuvky (pozrite si obrázok).

Zatlačte zásuvku tlačiarne späť tak, aby sa zaistila.

Tlačiareň je pripravená na prevádzku.



*Používať sa môžu iba rolky papiera s týmito vlastnosťami:*

- značka homologizácie **"e1 84"**,
- značka schválenia **"e1 174"**,
- referencia RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.



**DBAJTE, ABY BOLA ZÁSUVKA TLAČIARNE VŽDY UZAVRETÁ, ABY SA PREDIŠLO RIZIKU PRETRHNUTIA REZNOU HRANOU.**



### Prístrojový panel

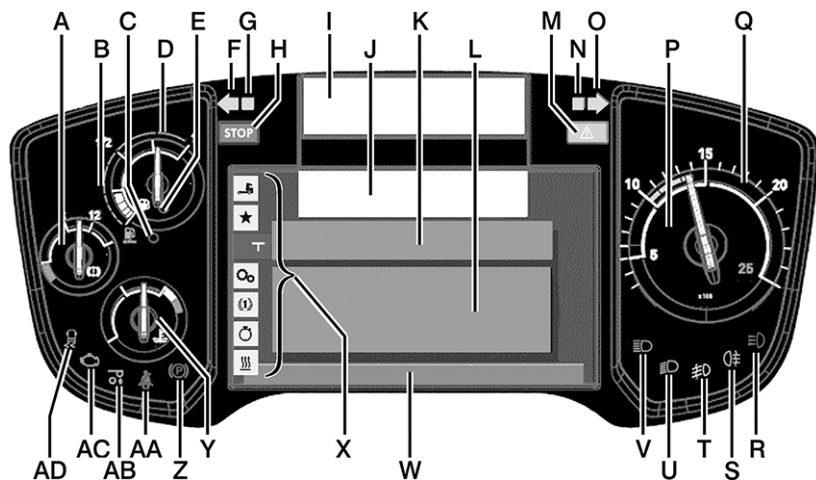
Všetky informácie vyžadované počas jazdy sa ukladajú do nástrojov.

Na stredovom displeji sa zobrazujú informácie a výstražné hlásenia, keď je to potrebné. V ostatných prípadoch sa zobrazujú informácie, ktoré si zvolíte vy sami. V hornej časti sa zobrazujú šípky ukazujúce smer, kontrolky STOP a SERVIS, ako aj rýchlosť (tempomat, obmedzenie rýchlosti a protikolízny radar).

Na ľavej strane sa uvádzajú najmä merania úrovne paliva, teploty a tlaku vzduchu.

Napokon, na pravej strane sú zoskupené otáčkomer a kontrolky diaľkových svetlometov, hmlových svetiel, predných hmlových svetiel, stretávacích svetiel a diaľkových svetiel.

Na nasledujúcich stranách nájdete opis prístrojového panela s vysvetľovkami ku všetkým kontrolkám.



Podľa výbavy vášho vozidla

- A - Ukazovateľ tlaku vzduchu
- B - Ukazovateľ hladiny AdBlue
- C - Kontrolka minimálnej rezervy AdBlue
- D - Ukazovateľ hladiny paliva
- E - Kontrolka minimálnej rezervy paliva
- P\* - Kontrolka ľavých smerových svetiel ťahača
- G\*\* - Kontrolka ľavých smerových svetiel prívesu



- H - Kontrolka okamžitého zastavenia „STOP“
- I - Ukazovateľ rýchlosti:
  - Tempomat
  - Obmedzovač rýchlosti
  - Antikolízny radar
- J - Displej prevodovky:
  - Zaradený prevodový stupeň
  - Ukazovateľ polohy ovládača retardéra
  - Informácie Eco Cruise Control
- K - Multifunkčný displej
- L - Multifunkčný displej
- M - Kontrolka „SERVIS“: navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS
- N\*\* - Kontrolka pravých smerových svetiel prívesu
- O\* - Kontrolka pravých smerových svetiel ťahača
- P - Otáčkomer
- Q - Zóna prevádzkových otáčok motora
- R - Kontrolka diaľkových svetlometov
- S - Kontrolka zadného(ých) hmlového(ých) svetla(iel)
- T - Kontrolka predných hmlových svetiel
- U - Kontrolka stretávacích svetiel
- V - Kontrolka diaľkových svetiel
- W - Displej komfort:
  - Čas
  - Ukazovateľ vonkajšej teploty
  - Autorádio
- X - Záložky jednotlivých okien
- Y - Ukazovateľ teploty chladiaceho okruhu motora
- Z - Kontrolka parkovacej brzdy
- AA - Kontrolka signalizujúca nezapnutie bezpečnostného pásu
- AB - Kontrolka zdvíhacej nápravy
- AC - Chybová kontrolka elektroniky motora
- AD - Kontrolka prevádzky „ESC“

### Funkcia kontroliek smerových svetiel

\* Bez príviesu

Po aktivácii ovládača smerového svetla alebo výstražných svetiel musí blikať kontrolka (F) alebo (O) a znieť zvukový signál. Ak kontrolky (F) alebo (O) nefungujú, znamená to, že niektorá zo žiaroviek vo vozidle je poškodená.

\*\* S príviesom

Po aktivácii ovládača smerového svetla alebo výstražných svetiel musia blikať kontrolky (F - G) alebo (O - N) a znieť zvukový signál.

Ak kontrolky (F) alebo (O) nefungujú, znamená to, že niektorá zo žiaroviek vo vozidle je poškodená.

Ak kontrolky (G) alebo (N) nefungujú, znamená to, že niektorá zo žiaroviek príviesu je poškodená.



*Ak problém nespôsobili žiarovky, navštívte servis RENAULT TRUCKS.*

### Vysvetlivky ku kontrolkám



*Pod kontrolkou sa zobrazí text s opatrením, ktoré sa má vykonať, alebo informácia.*



*Tieto kontrolky sa zobrazujú na multifunkčnom displeji.*

*Podľa výbavy vášho vozidla*



- Informačná kontrolka



- Výstražná kontrolka



- Chybová kontrolka displeja



- Kontrolka akumulátorových batérií
- Chybová kontrolka stavu nabitia akumulátorových batérií



- Kontrolka „Výstraha“ - tlak motorového oleja



- Kontrolka „Výstraha“ - teplota motorového oleja



- Kontrolka „Výstraha“ - hladina motorového oleja
- Kontrolka nedostupnej informácie o hladine motorového oleja



- Chybová kontrolka elektroniky vozidla
- Chybová kontrolka skrinky nastavbára 103



- Chybová kontrolka pripojenia zbernice CAN nastavby



- Chybová kontrolka neznámej riadiacej jednotky



- Chybová kontrolka elektroniky motora



- Kontrolka predohrevu vzduchu



- Kontrolka parkovacej brzdy



- Výstražná kontrolka minimálneho tlaku vzduchu
- Chybová kontrolka parkovacej brzdy a brzdového systému
- Chybová kontrolka EBS ťahača:
  - oranžová kontrolka: „Informácia“ porucha systému
  - červená kontrolka: „Výstraha“ porucha systému



- Kontrolka „ABS“ ťahača:
  - chybová kontrolka systému



- Kontrolka vypnutého systému ABS

- Kontrolka „ESC“ ťahača:

- blikajúca kontrolka: aktivácia systému
- fixná kontrolka: „Výstraha“ porucha systému



- Kontrolka „ASR“ ťahača:

- blikajúca kontrolka: aktivácia systému
- trvalo svietiaci kontrolka: „výstraha“ - porucha systému alebo blokovanie funkcie



- Kontrolka „ABS“, „EBS“ a „ESC“ privesu:

- oranžová kontrolka: „Informácia“ porucha systému
- červená kontrolka: „Výstraha“ porucha systému



- Kontrolka opotrebovania brzdových platničiek



- Kontrolka vysokej teploty brzd



- Chybová kontrolka riadenia výroby stlačeného vzduchu



- Chybová kontrolka brzdových svetiel



- Chybová kontrolka cúvacích svetiel



- Kontrolka nastavenia sklonu svetlometov nahor



- Kontrolka nastavenia sklonu svetlometov nadol



- Kontrolka denných svetiel (DRL)



- Kontrolka parkovacích svetiel



- Kontrolka stretávacích svetiel



- Kontrolka diaľkových svetiel



- Kontrolka predných hmlových svetiel



- Kontrolka zadného(ých) hmlového(ých) svetla(iel)



- Kontrolka smerových svetiel



- Kontrolka rozmrazovania - odhmlievania čelného skla



- Kontrolka dažďového senzora



- Kontrolka nezávislého kúrenia



- Kontrolka distribúcie vzduchu v kabíne

Šípky označujú smer prúdenia vzduchu



- Kontrolka nastavenia budíka



- Výstražná kontrolka signalizujúca nezapnutie bezpečnostného pásu



- Kontrolka zvýšených voľnobežných otáčok motora



- Kontrolka voľnobežných otáčok motora



- Kontrolka vypnutia motora



- Chybová kontrolka výbavy motora



- Chybová kontrolka poistiek alebo relé



- Výstražná kontrolka údržby



- Kontrolka prítomnosti vody v palive



- Kontrolka poruchy prívodu paliva



- Kontrolka minimálnej rezervy paliva



- Kontrolka minimálnej rezervy AdBlue



- Kontrolka „Výstraha“ - teplota chladiaceho okruhu motora



- Kontrolka nízkej hladiny chladiacej kvapaliny motora

- Kontrolka anomálie snímača nízkej hladiny chladiacej kvapaliny motora



- Kontrolka zanesenia vzduchového filtra



- Kontrolka regenerácia filtra pevných častíc



- Kontrolka anomálie systému znižovania emisií



- Kontrolka anomálie systému znižovania emisií „Euro VI“



- Kontrolka zvýšenej teploty výfuku



- Kontrolka nízkej hladiny kvapaliny do ostrekovačov



- Kontrolka prázdnej nádržky kvapaliny do ostrekovačov



- Chybová kontrolka elektronického imobilizéra



- Kontrolka „Výstraha“ - elektronicky riadené vzduchové pruženie



- Kontrolka „Informácia“ - úprava výšky pruženia do jazdnej polohy



- Kontrolka „Informácia“ - elektronicky riadené vzduchové pruženie



- Kontrolka „Informácia“ - zdvíhacia náprava zdvihnutá



- Kontrolka „Informácia“ - zdvíhacia náprava spustená



- Kontrolka „Informácia“ – odľahčenie nehnacej nápravy



- Kontrolka deaktivácie/zásahu **ASR** (režim valcovej skúšobne)



- Kontrolka retardéra



- Kontrolka tempomatu



- Prevádzková kontrolka pomocných pohonov na prevodovke

Značky (1 - 2 - 3) sa zobrazia podľa zapnutých pomocných pohonov



- Chybová kontrolka pomocného pohonu na prevodovke



- Kontrolka maximálnej rýchlosti pomocného pohonu



- Kontrolka minimálnej rýchlosti pomocného pohonu



- Kontrolka ručného akcelérátora v náročnom teréne



- Kontrolka chybného vyklápania kabíny





- Ikona „Výstraha“ – systém varovania pred kolíziou
- Ikona „Informácia“ – vypnutý systém AEBS



- Ikona „Výstraha“ – systém výstrahy pred vybočením z jazdného pruhu
- Ikona „Informácia“ – vypnutý systém výstrahy pred vybočením z jazdného pruhu

### Legenda kontroliek „prevodovky“



- Kontrolka „Informácia“ - posuňte páku do polohy (D)



- Kontrolka „Informácia“ - posuňte páku do polohy (N)

### Auto

- Kontrolka „Informácia“ - plne automatický režim



- Kontrolka „Informácia“ - trvalý manuálny režim



- Kontrolka „Informácia“ - dočasný manuálny režim

### Power

- Kontrolka „Informácia“ - maximálna mobilita vozidla



- Chybová kontrolka voliča automatizovanej prevodovky



- Kontrolka opotrebovania spojky pri automatizovanej prevodovke



- „Výstražná“ kontrolka teploty prevodového oleja
- Chybová kontrolka tlaku vzduchu na prevodovke



- Kontrolka „Výstraha“ - zaradenie prevodového stupňa proti smeru jazdy



- Kontrolka „Výstraha“ - zaradenie prevodového stupňa proti smeru jazdy



- Kontrolka opotrebovania spojky



- Kontrolka prehriatia spojky

### Vysvetlivky ku kontrolkám „tachografu“



- Chybová kontrolka tachografu

- Kontrolka informácie o jazde



- Kontrolka signalizujúca kumulovaný čas jazdy



- Kontrolka signalizujúca aktuálny čas jazdy



- Kontrolka signalizujúca čas odpočinku



- Kontrolka signalizujúca čas disponibility



- Kontrolka signalizujúca pracovný čas

### Vysvetlivky k informačným kontrolkám pre príslušenstvo „nadstavby“



- Kontrolka hlásenia týkajúceho sa nadstavby



- Kontrolka zablokovania brzd na podvozku



- Kontrolka aktívneho systému nadstavby



- Kontrolka vnútorného osvetlenia skrine



- Kontrolka sklápača v pracovnej polohe



- Kontrolka vysunutej hydraulickéj ruky



- Kontrolka otvoreného čela



- Kontrolka vysunutých stabilizačných podpier



- Kontrolka nepovoleného štartu po vypnutí motora na podvozku



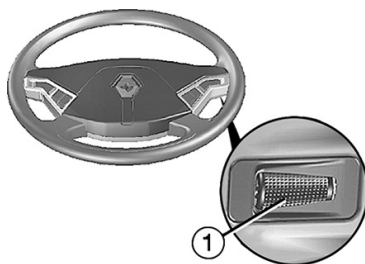
- Kontrolka vypnutia motora na podvozku

### Popis ovládačov displeja

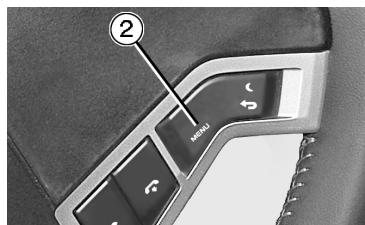
#### Ovládacie prvky na displeji

Dva ovládače, ktorými sa môžete pohybovať v ponukách menu, sa nachádzajú na volante a pod ním.

Otáčaním ovládača navigácie (1) pod volantom možno prechádzať jednotlivými oknami a menu na multifunkčnom displeji a jeho stlačením potvrdzovať výber.



Ovládač (2) umožňuje prístup do ponuky nastavenia a návrat z aktuálne otvorených podokien/podmenu.



*Používanie ovládačov (1) a (2) sa odporúča keď vozidlo stojí a je správne zaparkované.*



*Keď sa ponuka zobrazuje sivou farbou, skontrolujte, či sú splnené všetky podmienky potrebné na prístup k tejto ponuke.*



*Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo (bez potvrdenia) na obľúbené informácie vodiča.*

### Multifunkčný displej

#### Opis

Multifunkčný displej je rozdelený na 5 oddelených zón.

## Zóna (1)

Informácie týkajúce sa rýchlosti:

- ukazovateľ rýchlosti,
- informácia zo systému varovania pred kolíziou,
- informácia z tempomatu,

## Zóna (2)

- informácie týkajúce sa používania prevodovky,

## Zóna (3)

Informácie týkajúce sa jazdy pri zapnutí napájania:

- celkový počet kilometrov,
- denný počet kilometrov,
- informácie týkajúce sa palubného počítača,
- Informácie týkajúce sa tachografu.

## Zóna (4)

Hlavná zobrazovacia zóna: tu sa zobrazujú jednotlivé menu, doplňujúce jazdné informácie, výstražné a informačné kontrolky.

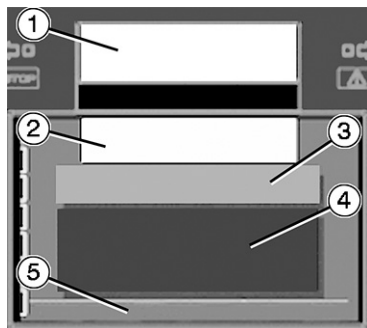
Po zapnutí zapalovania:

- na niekoľko sekúnd sa zobrazia kontrolky spojené s autotestom.

## Zóna (5)

Informácie týkajúce sa komfortu:

- ukazovateľ vonkajšej teploty,
- zobrazenie času.



# Rozhranie vodiča

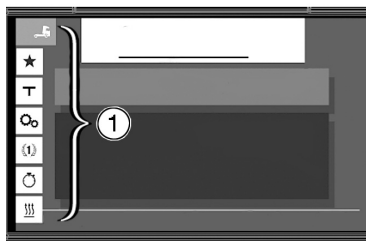
## Rozhrania vodiča

Aby bola výmena informácií s vami jednoduchšia a vecnejšia, displej je rozdelený na viacero stránok.

Tieto rozhrania sa zobrazujú na ľavej strane displeja (1).

Nájdete tu tieto ponuky menu:

- Úvodné okno a zobrazenie porúch
- Okno s obľúbenými položkami,
- Okno tachografu,
- Stránka vybavenia
- Stránka hospodárnej jazdy
- Stránka budíka a časovača
- Okno nezávislého kúrenia.



## Úvodné okno a zobrazenie porúch

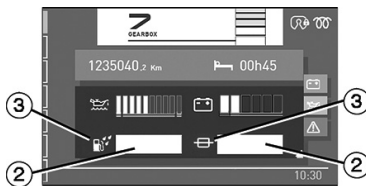
### Úvod

Po zapnutí zapaľovania sa na multifunkčnom displeji zobrazí prvé okno a zostane zobrazené 30 sekúnd po naštartovaní vozidla.

Hlásenie (2) a príslušná kontrolka (3) vás informujú o prípadnej poruche (poistka, ktorú treba vymeniť, údržba nezávislého kúrenia, ktorú treba vykonať...).

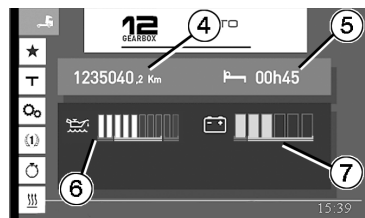
Ako príklad je na obrázku uvedená prítomnosť vody v palive a vybitá poistka.

V prípade viacerých porúch musíte najskôr vyriešiť prvé dve, aby sa zobrazili nasledujúce.



Úvodné okno zobrazuje:

- (4): celkový počet kilometrov najazdených vozidlom.
- (5): čas strávený zvolenou činnosťou.
- (6): hladinu motorového oleja.
- (7): stav nabitia akumulátorových batérií v závislosti od vonkajšej teploty.



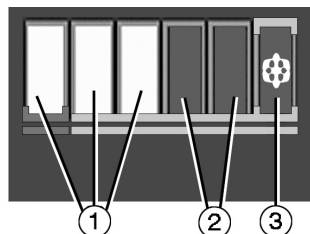
Po 30 sekundách zostanú chyby (1) na hlavnom okne multifunkčného displeja.



## Kontrolka nabitia akumulátorových batérií

- (1): Aktuálny stav nabitia.
- (2): Kapacita, ktorú ešte možno dobiť.
- (3): Aktuálna kapacita stratená pri nízkej teplote.

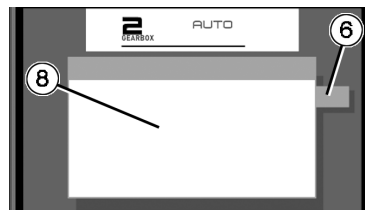
Viac informácií nájdete v kapitole **Manažment akumulátorov**.



*Kontrolka nabitia môže byť po výmene akumulátorových batérií nedostupná až 1 deň.*

## Zobrazenie chýb

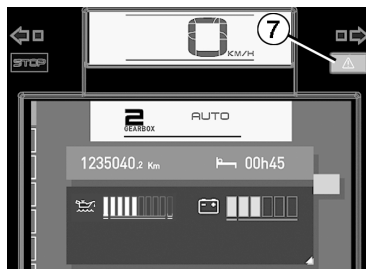
V prípade chyby(chýb) sa na prístrojovom paneli rozsvieti jedna alebo viac kontroliek (6). V takom prípade sa súčasne rozsvieti kontrolka (STOP alebo SERVIS) signalizujúca úroveň závažnosti chyby alebo chýb.



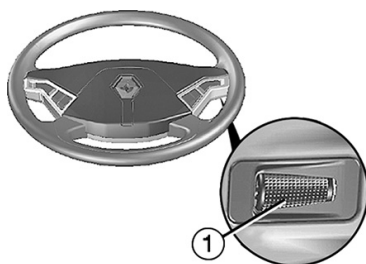
Možné sú dva prípady:

## 1. prípad

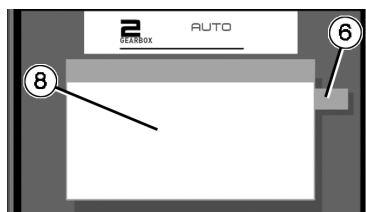
- Ak sa rozsvieti kontrolka **SERVIS (7)** na oranžovom pozadí: musíte podľa možnosti identifikovať problém a vyriešiť ho alebo navštíviť najbližší autorizovaný servis **RENAULT TRUCKS**.



Pre viac informácií o servisnej chybe potvrdte pomocou tlačidla (1).



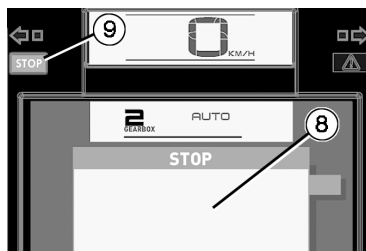
Zobrazí sa text udávajúci postup, ktorý treba dodržať, alebo doplňujúca informácia (8).



## 2. prípad

- Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP (9)** na červenom pozadí: musíte okamžite zastaviť vozidlo a kontaktovať najbližší autorizovaný servis **RENAULT TRUCKS**.

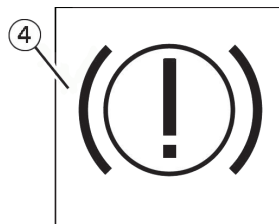
Zobrazí sa text udávajúci postup, ktorý treba dodržať, alebo doplňujúca informácia (8).





### Kontrolka tlaku vzduchu:

- Ak sa zobrazí kontrolka (4), naštartujte vozidlo, aby sa natlakovala vzduchová sústava. Ak sa tak nestane, ide o poruchu v brzdovom systéme.
- V prípade viacerých chýb (so závažnosťou STOP a SERVIS) svieti iba kontrolka STOP (9).



### Okno s obľúbenými položkami

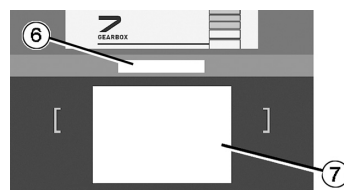
V posuvnom menu zvolíte okno obľúbených položiek.

Okno je rozdelené na 4 samostatné zóny.

Otočením ovládača navigácie umiestneného pod volantom vyberiete zónu (2), (3), (4) alebo (5), stlačením potvrdíte výber ponuky.



Zobrazí sa ponuka výberu **obľúbených položiek** (6). Ovládačom navigácie pod volantom vyberte želanú obľúbenú položku (7). Stlačením potvrdíte výber ponuky.

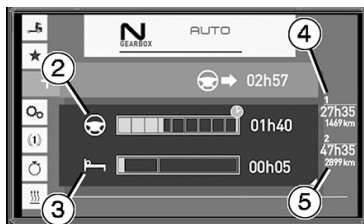


*Na stránke, kde sa zobrazuje počítadlo kilometrov, spotreba a priemerná rýchlosť, máte k dispozícii možnosť vynulovať hodnoty. Držte preto stlačený ovládač pod volantom, až kým nedôjde k vynulovaniu hodnôt.*

### Okno tachografu

Navigačným ovládačom pod volantom sa môžete dostať k rôznym informáciám tachografu:

- (2) - Už dokončený čas jazdy.
- (3) - Čas prestávky.
- (4) - Čas jazdy a počet kilometrov prejdeneých za 1 týždeň.
- (5) - Čas jazdy a počet kilometrov prejdeneých za 2 týždne.



Ak sú pri jazde v tíme zasunuté v tachografe obidve karty, zobrazené kilometre (4) a (5) sa počítajú za celú posádku, na rozdiel od časov jazdy, ktoré sú viazané na časy karty, ktorá sa práve nachádza v režime jazdy.

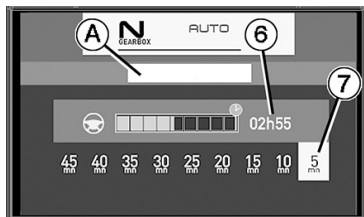
V predvolenom nastavení po prekročení času jazdy 4 hodiny a 30 minút zaznie varovný zvukový signál.

Prvé predbežné upozornenie zaznie po prekročení času jazdy 4 hodiny a 15 minút.

Môžete nastaviť ďalšie upozornenia, ktoré predchádzajú predbežnému upozorneniu:

Stlačte navigačný ovládač pod volantom: zobrazí sa podokno týkajúca sa **upozornenia na prestávku (A)**.

(6) - Čas jazdy od poslednej prestávky.



(7) - Ďalšie upozornenie.

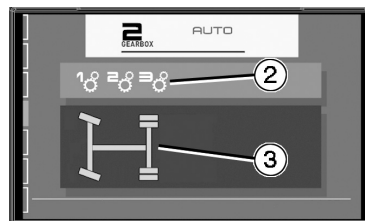
Zvoľte ďalšie upozornenie (7) v rozpätí 5 až 45 minút.

## Okno s profesijným vybavením

Navigačným ovládačom pod volantom sa môžete dostať na stránku s profesijným vybavením:

Zóna (2) znázorňuje zapnutý(é) pomocný(é) pohon(y).

Zóna (3) označuje zónu(y) so zapnutou(ými) medzinápravovou(ými) uzávierkou(ami).



## Budík a časovač

Navigačným ovládačom pod volantom sa môžete dostať k nastaveniu budíka a časovača:

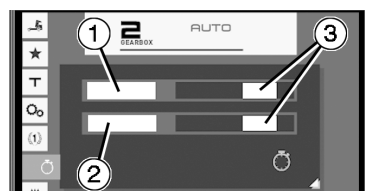
V posuvnom menu vyberte okno budíka a časovača.

Budík (1) je vypnutý (3).

Časovač (2) je vypnutý (3).

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.

Vyberte požadovanú funkciu.



## Alarm

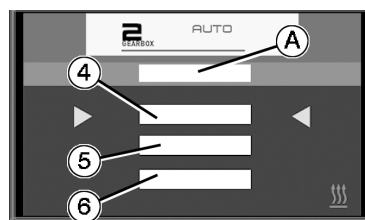
Zobrazí sa menu (A) pre **budík**

(4): vypnutie budíka.

(5): zapnutie budíka.

(6): nastavenia.

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna. Stlačením potvrdíte svoj výber.



## Zapnutie budíka

Zobrazí sa okno výberu **hodiny zapnutia** (B).

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Vyberte požadovanú hodinu (7).

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.

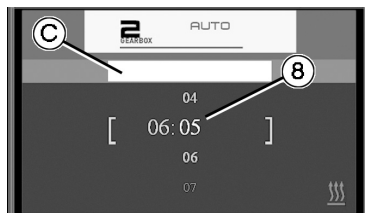


Zobrazí sa podokno výberu **minút** (C).

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Vyberte požadovaný počet minút (8).

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.



### Nastavenia

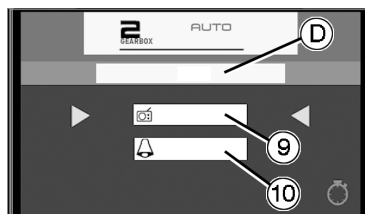
Zobrazí sa okno výberu zvonenia **budíka** (D).

(9): výber rádiovej stanice.

(10): výber zvonenia.

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.



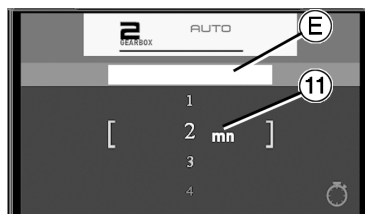
### Časovač

Zobrazí sa okno výberu **doby časovača** (E).

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Vyberte požadovaný počet minút (11) v rozsahu 1 až 90 minút.

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.



Po dokončení nastavenia sa na displeji zobrazia tieto informácie:

(12): čas zapnutia budíka.

(13): doba časovača.



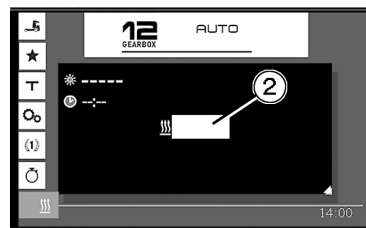
### Okno nezávislého kúrenia

Navigačným ovládačom pod volantom sa môžete dostať na stránku nezávislého kúrenia:

V posuvnom menu zvolíte okno nezávislého kúrenia.

Nezávisle kúrenie je **vypnuté** (2).

Stlačte navigačný ovládač pod volantom.



Zobrazí sa podokno týkajúce sa **nezávislého kúrenia** (A).

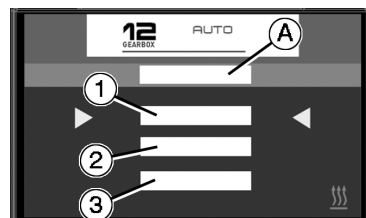
(1) - Vypnutie nezávislého kúrenia.

(2) - Zapnutie nezávislého kúrenia.

(3) - Nastavenia.

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.



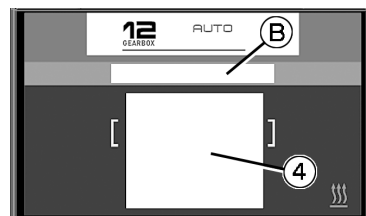
## Zapnutie nezávislého kúrenia

Zobrazí sa okno výberu **dňa zapnutia** (B).

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Vyberte požadovaný deň (4).

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.



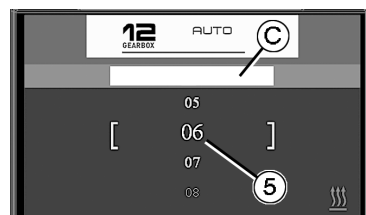
Stlačenie tlačidla (3) diaľkového ovládania umožňuje prerušiť hlavné napájanie alebo prepnúť vozidlo do úsporného energetického režimu, ale tiež vypnúť chladničku a prevádzku nezávislého kúrenia, ako aj možnosť jeho naprogramovania.

Zobrazí sa okno výberu **hodiny zapnutia** (C).

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Vyberte požadovanú hodinu (5).

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.

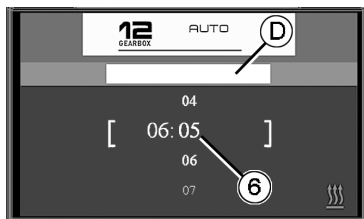


Zobrazí sa podokno výberu **minút** (D).

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Vyberte požadovaný počet minút (6) v rozsahu 1 až 59 minút.

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.



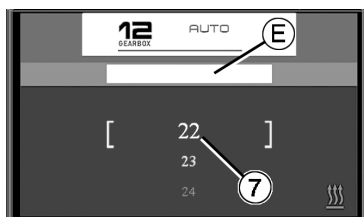
### Nastavenie

Zobrazí sa okno výberu **teploty** (E).

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Zvoľte požadovanú teplotu (7) v rozsahu 16°C až 26°C.

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.

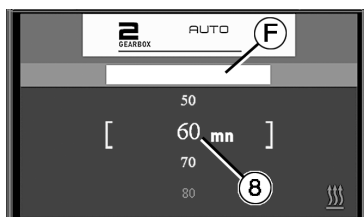


Zobrazí sa okno výberu **doby prevádzky** (F).

Otočením navigačného ovládača pod volantom sa dostanete do podokna.

Vyberte požadovanú dobu prevádzky (8) v rozsahu 10 až 120 minút.

Stlačením navigačného ovládača pod volantom potvrdíte svoj výber.



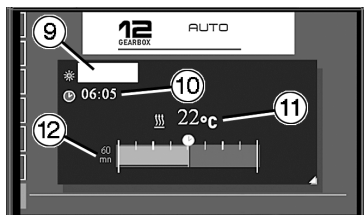
Po dokončení nastavenia sa na displeji zobrazia tieto informácie:

(9): deň zapnutia.

(10): hodina zapnutia.

(11): teplota.

(12): doba prevádzky.

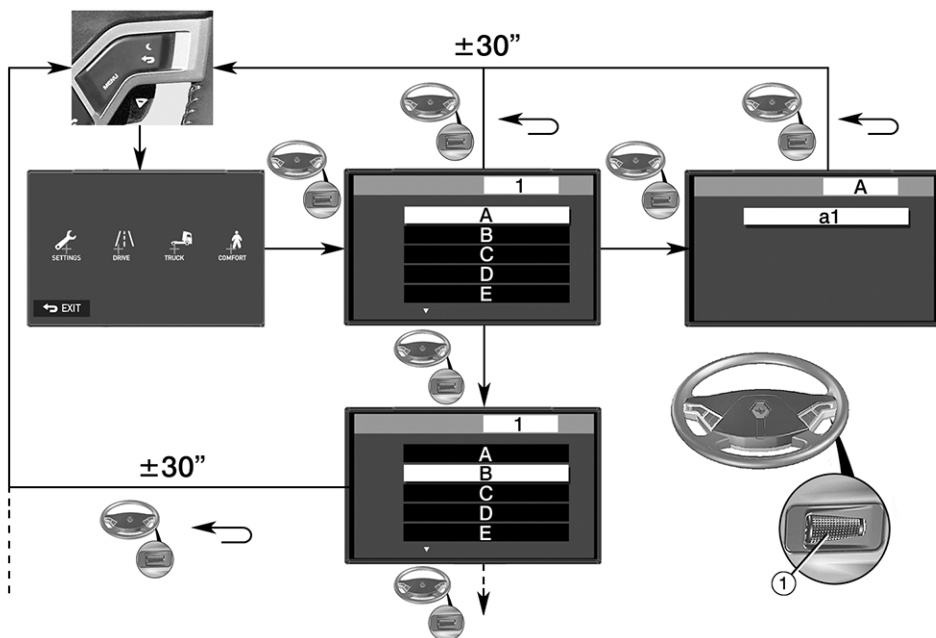


## Opis tém

### Témy vozidla

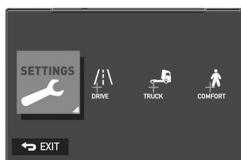
Je možné nastaviť štyri témy:

- Nastavenie
- Jazda
- Vozidlo
- Komfort



Vyberte želanú tému a otočným tlačidlom (1) prechádzajte jednotlivé ponuky. Stlačením tlačidla (1) potvrdíte svoj výber.

### Téma Nastavenia



## A – Nastavenie jasu

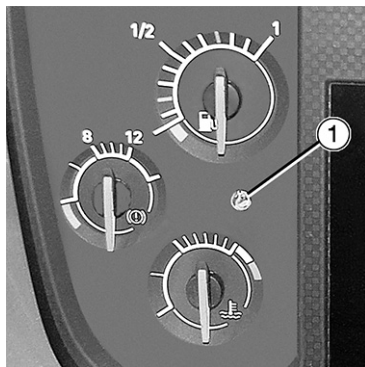


*Toto nastavenie možno vykonať iba s rozsvietenými svetlami.*

a1 - Pomocou tejto funkcie môžete nastaviť intenzitu osvetlenia prístrojového panela a vypínačov.



*Keď sú svetlá rozsvietené, intenzita osvetlenia prístrojového panela sa mení v závislosti od svetla zachyteného v kabíne snímačom (1).*



*Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo (bez potvrdenia) na obľúbené informácie vodiča.*

## B - Nastavenie nočného režimu

### b1 - Štandardná úroveň

Táto úroveň umožňuje vypnúť osvetlenie multifunkčného displeja a znížiť intenzitu podsvietenia mierok a tachometra.

### b2 - Rozšírená úroveň

Táto úroveň umožňuje, okrem štandardnej úrovne, vypnúť osvetlenie ovládačov a vzdialeného displeja.



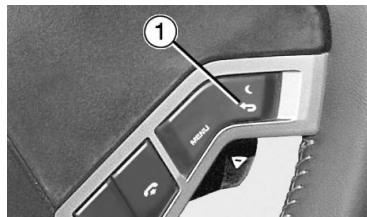
*V prípade zobrazenia hlásenia alebo výstrahy sa jas displeja automaticky vráti do pôvodného nastavenia.*



Dlhé stlačenie tlačidla (1) umožňuje aktivovať nočný režim.



*Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo **(bez potvrdenia)** na obľúbené informácie vodiča.*



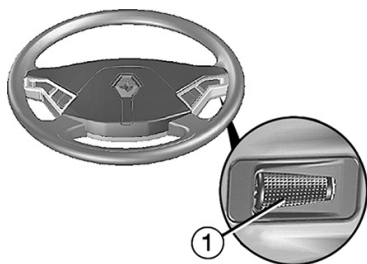
## C - Zvuky

### c1 - Hlasitosť

Táto funkcia umožňuje nastaviť hlasitosť.

Otočným ovládačom (1) nastavte požadovanú hlasitosť.

Stlačením otočného ovládača (1) potvrdíte výber.



## D - Jazyk

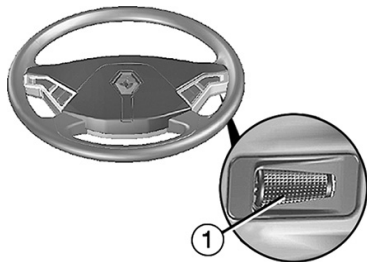
Otočným ovládačom (1) vyberte jazyk.

Stlačením otočného ovládača (1) potvrdíte výber.

Môžete si vybrať z troch jazykov.



*Jazyk sa zistí automaticky podľa národnosti uvedenej na karte vodiča.*



*Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo **(bez potvrdenia)** na obľúbené informácie vodiča.*

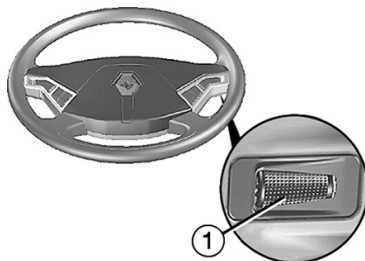
## E - Čas a dátum

Táto funkcia umožňuje nastaviť:

- Čas
- Dátum
- Formát dátumu



*Formát dátum zvolený vodičom sa použije všade, kde sa zobrazuje dátum.*



### Nastavenie dátumu

Otočným ovládačom (1) nastavte deň, mesiac a rok.

Stlačením otočného ovládača (1) potvrďte výber.

### Nastavenie času

Táto funkcia umožňuje nastaviť čas na prístrojovom paneli a v digitálnom tachografe.

Otočným ovládačom (1) nastavte čas.

Stlačením otočného ovládača (1) potvrďte nastavenie.

Otočným ovládačom (1) nastavte minúty (po 30-minútových krokoch).

Stlačením otočného ovládača (1) potvrďte nastavenie.

Ak je vozidlo vybavené analógovým tachografom alebo tachograf nemá, miestny čas sa nastaví po 1-minútových krokoch.

## F - Jednotky

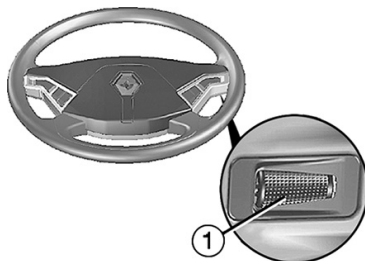
Táto téma vám umožní vybrať jednotku, ktorá sa bude zobrazovať na prístrojovom paneli.

Otočným ovládačom (1) vyberte požadovanú jednotku.

Stlačením otočného ovládača (1) potvrďte.



*Ak do približne 30 sekúnd neuskutočnite žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo **(bez potvrdenia)** na obľúbené informácie vodiča.*



**G - Kamery**

Zapína alebo vypína automatiku kamier.

**H - Eco Cruise Control**

Táto ponuka umožňuje zapnúť alebo vypnúť systém „kontrolovaný voľnobeh“ bez použitia tempomatu.

**Téma Jazda****A - Palubný počítač****a1 - Údaje o vozidle**

Toto menu zobrazuje ďalej uvedené prvky, ktoré sa zaznamenávajú od uvedenia vozidla do prevádzky.



*Tieto prvky nemožno vynulovať.*

- a1-1 - Spotreba paliva, hodnoty počítané počas jazdy vozidla
- a1-2 - Spotreba paliva, hodnoty počítané, keď vozidlo stojí
- a1-3 - Spotreba AdBlue, hodnoty počítané počas jazdy vozidla
- a1-4 - Celkový počet hodín prevádzky motora

**a2 - Údaje o trase**

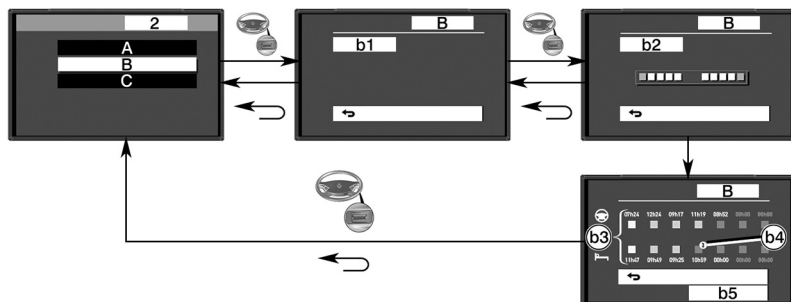
Toto menu zobrazuje ďalej uvedené prvky, ktoré sa zaznamenávajú od posledného vynulovania.

- a2-1 - Spotreba paliva, hodnoty od posledného vynulovania počítané počas jazdy vozidla
- a2-2 - Spotreba paliva, hodnoty od posledného vynulovania počítané, keď vozidlo stojí
- a2-3 - Spotreba AdBlue, hodnoty od posledného vynulovania počítané počas jazdy vozidla
- a2-4 - Celkový počet najazdených kilometrov od posledného vynulovania
- a2-5 - Vynulovanie všetkých hodnôt



Ak do približne 30 sekúnd neuskutočnite žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo (bez potvrdenia) na obľúbené informácie vodiča.

## B - Týždenný čas



b1 - Karta vodiča sa nenachádza v tachografe

Vložte kartu vodiča do tachografu.

b2 - Prebieha získavanie údajov.

b3 - Zobrazenie údajov za dobu 7 dní.



Čas aktuálnej doby jazdy ako aj časy uplynulých dôb jazdy sú zvýraznené.

Čas nasledujúcej doby jazdy má hodnotu 00:00 a je podsvietený.

- Ak je čas jazdy kratší ako 9 hodín, štvorec znázorňujúci danú dobu je sivý.
- Ak je čas jazdy dlhší ako 9 hodín, štvorec znázorňujúci danú dobu je oranžový.
- Štvorec znázorňujúci aktuálny čas jazdy nemá žiadnu farbu.
- V prípade prestávky dlhšej alebo rovnajúcej sa 3 hodinám a súčasne kratšej ako 9 hodín v príslušnom čase jazdy sa v menu zobrazí doplnková informácia b4.



Táto informácia môže byť doplnená ku každej dobe jazdy.

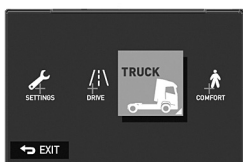
Neznáme doby sa považujú za doby odpočinku.

Ak sa pri výpočte niektorej doby odpočinku zistí neznáma doba, na displeji sa zobrazí hlásenie b5.



Ak do približne 30 sekúnd neuskutočnite žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo **(bez potvrdenia)** na obľúbené informácie vodiča.

## Téma Vozidlo



### A - Údržba

V tomto menu budete mať prístup k informáciám súvisiacim s údržbou:

- a1 - Remeň(e) motora
- a2 - Vzduchový filter
- a3 - Chladiaca kvapalina motora
- a4 - APM
- a5 - Prevodový olej
- a6 - Motorový olej
- a7 - Brzdové obloženie
- a8 - Posledná výmena bŕzd
- a9 - Spojka
- a10 - Uhlíky alternátora
- a11 - Uhlíky štartéra
- a12 - Olej do posilňovača riadenia
- a13 - Povinná prehliadka
- a14 - Kontrola tachografu



Pri výmene akumulátorov za iné ako pôvodné originálne akumulátory musíte pri type akumulátorov zvoliť „iný“, čím sa čiastočne deaktivujú funkcie spojené s manažmentom akumulátorov, aby sa zabránilo zobrazovaniu nesprávnych informácií.

### B - Odlučovanie vody z paliva

Podmienky, ktoré treba splniť, pre odlučovanie vody z palivového predfiltra:

- Detekcia vody v palivovom predfiltre
- Vozidlo stojí
- Motor vypnutý

- Zapnuté zapáľovanie
- Parkovacia brzda zatiahnutá

Po splnení všetkých podmienok vyberte „áno“.

Na displeji sa zobrazí informácia o napredovaní úkonu odlučovania vody z paliva



*Aby sa zabránilo znečisteniu pôdy, treba pod vozidlo umiestniť nádobu na zachytávanie kvapaliny a vykonať odlučovanie na vhodnom rovnom a dobre vetranom mieste so zariadením na zachytávanie a úpravu vody kontaminovanej palivom.*



*Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo (bez potvrdenia) na obľúbené informácie vodiča.*

### C - Diagnostika

V menu diagnostiky budete mať prístup k týmto možnostiam:

- Imobilizér, ktorý vám poskytne dynamický kód na odovzdanie techline, pričom budete môcť potom zadať kód, ktorý dostanete od techline.

V okne sa zobrazí informácia o platnosti PIN kódu.

Menu sa automaticky zatvorí po uplynutí 3 sekúnd.

- Referenčné údaje počítadiel

Informuje vás o počítadlách a verziách softvérov na palube.

- Porucha(y)

Zoznam kódov porúch.

### D - Sťahovanie softvérových aktualizácií

Keď sa na prístrojovom displeji vodiča zobrazí hlásenie „Aktualizovať softvér“, k dispozícii je nová verzia na aktualizáciu softvéru vozidla.

Pred spustením aktualizácie sa zobrazí odhadovaný čas potrebný na aktualizáciu softvéru vo vozidle (1 až 60 minút).

Počas aktualizácie nie je možné vozidlo žiadnym spôsobom používať a mnoho funkcií je vypnutých. Preto odporúčame naplánovať aktualizáciu na vhodný čas.

Aktualizáciu môžete spustiť ihneď po zobrazení hlásenia alebo neskôr. Ak chcete aktualizáciu spustiť neskôr, stlačte tlačidlo pre návrat na volante, ktorým hlásenie zatvoríte.



*Počas aktualizácie vozidlo nesmiete naštartovať, premiestňovať alebo akýmkoľvek spôsobom používať. Diaľkový ovládač musí byť v kabíne a vozidlo musí byť v režime zapalovania.*

## Spustenie aktualizácie

Nákladné vozidlo odstavte na rovnom teréne.

Vypnite motor.

Vozidlo prepnite do režimu zapalovania a nechajte ho v tejto polohe počas celej aktualizácie.

Ak sa hlásenie zobrazí na displeji ešte raz, zvolíte „Pokračovať“. Ak sa hlásenie zatvorí, prejdite do ponuky „Údržba“ na displeji prístrojového panelu a zvolíte možnosť „Aktualizácia softvéru“.

Postupujte podľa pokynov uvedených na displeji.

Po ukončení stiahnutia sa zobrazí hlásenie „Aktualizácia dokončená. Vozidlo je teraz pripravené na používanie.“



*Ak je zobrazí hlásenie „Aktualizácia zlyhala. Kamión nepojazdný pre bezp. opatrenia.“ alebo zostane displej čierny. Došlo k nezvyčajnej kritickej chybe. Ak chcete získať podporu, zavolajte službu prevádzky.*

*Telefónne číslo +800 777 500 00 (zdarma).*

## E - Test displeja

Autotest umožňuje skontrolovať funkčnosť prístrojov na prístrojovom paneli.

## F - Nastavenie voľnobehu motora

Musia byť splnené tieto podmienky:

- vozidlo stojí,
- motor na voľnobehu,
- uvoľnený plynový pedál,
- parkovacia brzda zatiahnutá,
- počas nastavovania stlačte brzdový pedál.

V tomto menu budete môcť:

- znížiť otáčky spomalenia,
- zvýšiť otáčky spomalenia,
- potvrdiť nastavenie.



*V prípade veľmi rýchleho nastavenia otáčok voľnobehu nebude možné jeho potvrdenie.*



*Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo (bez potvrdenia) na obľúbené informácie vodiča.*

### G - Klimatizácia

#### Snímač systému „Air Quality Sensor“

Tento snímač môžete vypnúť alebo zapnúť. Využíva ho systém klimatizácie vo verzii „**plne automatická**“ a slúži na meranie kvality vzduchu vstupujúceho do kabíny.

V prípade zlej kvality vzduchu sa automaticky zatvorí recyklačná klapka.



*Informácia z „Air Quality Sensor“ sa využíva pri aktivovanom režime „**Eco**“ na ovládacom paneli.*

#### Automatické odhmlievanie

Ide o sondu pripevnenú na čelnom skle, ktorá detekuje zahmlievanie.

V danom prípade je systém klimatizácie vo verzii „**plne automatická**“ prispôbený na automatické odhmlievanie čelného skla.



*Informácia zo systému automatického odhmlievania sa využíva vo všetkých prevádzkových režimoch klimatizácie.*

Ak vám funkčnosť automatických systémov nevyhovuje a nad danými funkciami chcete prevziať kontrolu, môžete obidve sondy v menu vypnúť.



*Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo (bez potvrdenia) na obľúbené informácie vodiča.*

### H - Údržba kúrenia

Tu môžete zapnúť alebo vypnúť údržbu nezávislého kúrenia.

Hlásenie na displeji vás bude informovať, či je alebo nie je zapnutý.





RENAULT TRUCKS povoľuje používanie paliva s pridaním **najviac 30 % VOME** (metylester rastlinného oleja podľa normy EN 14214) u všetkých vozidiel kategórie Euro 6 a nižšej, pričom musia byť dodržané ďalej opísané odporúčania:

- nezávislé kúrenie prevádzkujte pravidelne počas celého roka, t. j. približne 20 minút každý mesiac,
- na zaistenie správnej funkcie a spoľahlivosti nezávislého kúrenia je dôležité pravidelne kontrolovať a v prípade potreby meniť niektoré jeho diely v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS s osvedčením pre nezávislé kúrenie.



Ak do približne 30 sekúnd neuskutočnite žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo **(bez potvrdenia)** na obľúbené informácie vodiča.

## I - Režim valcovej skúšobne

- I1 - Zapnutý
- I2 - Vypnutý

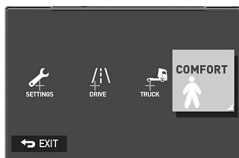


Keď sa ponuka zobrazuje sivou farbou, skontrolujte, či sú splnené všetky podmienky potrebné na prístup k tejto ponuke.



Ak do približne 30 sekúnd neuskutočnite žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo **(bez potvrdenia)** na obľúbené informácie vodiča.

## Téma Komfort



### Dažďový senzor

V tomto menu môžete zapnúť alebo vypnúť dažďový senzor.



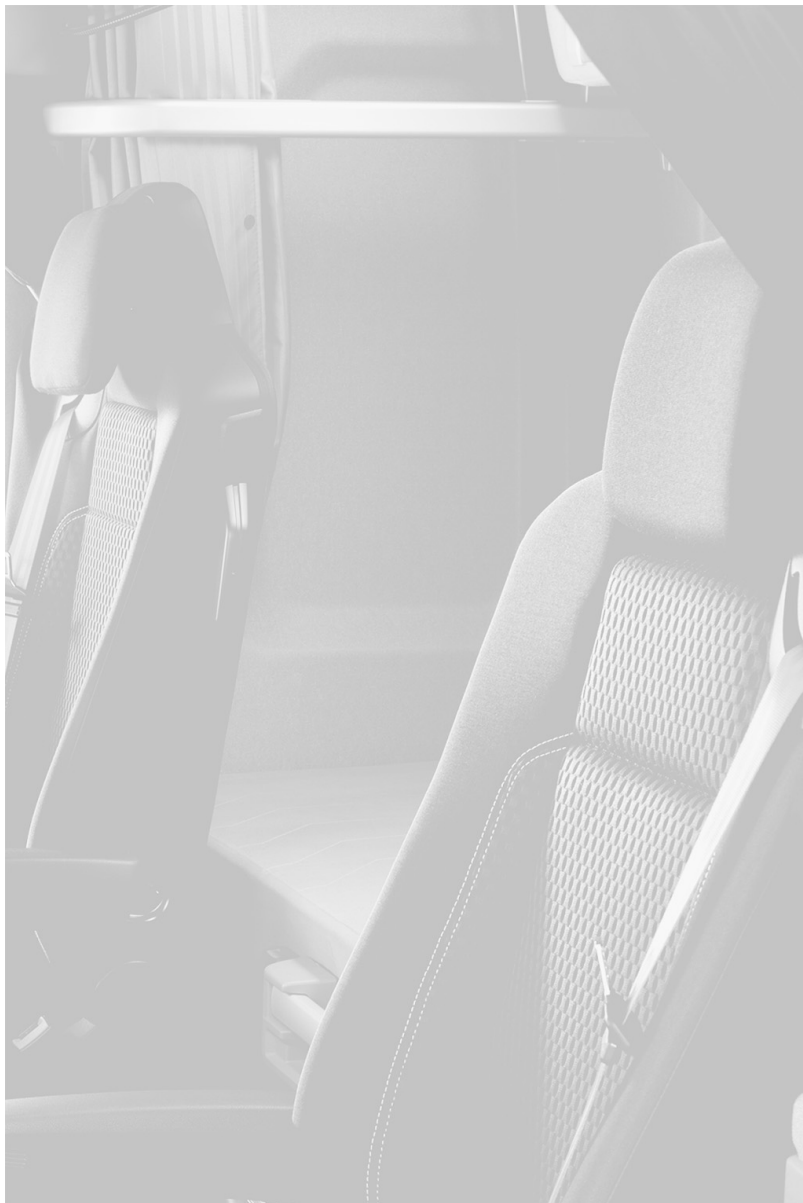
*Keď sa ponuka zobrazuje sivou farbou, skontrolujte, či sú splnené všetky podmienky potrebné na prístup k tejto ponuke.*



*Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, multifunkčný displej sa vráti priamo **(bez potvrdenia)** na obľúbené informácie vodiča.*







Život na palube

## Život na palube

### Elektrická zásuvka

Elektrické zásuvky (24 V a 12 V) sa nachádzajú na prístrojovom paneli a v zadnej časti kabíny. Sú určené pre voliteľnú výbavu.

Elektrická zásuvka je aj v odkladacom priestore pod lôžkom.



### Zásuvky v lôžkovej časti



*Je prísne zakázané skladovať horľavé materiály v kabíne.*



## Elektrické okná

Ovládače elektrických okien vám umožňujú okná otvoriť alebo zatvoriť jednoduchým stlačením tlačidla. Z miesta vodiča môžete ovládať okno na vašej strane ako aj na strane spolujazdca.

## Elektrické ovládanie okien

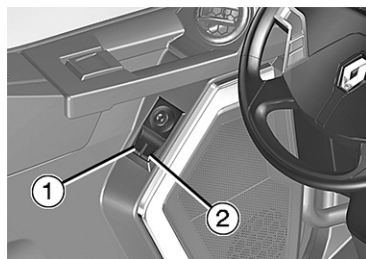
### Na strane vodiča

- (1) - Ovládanie ľavého bočného okna.
- (2) - Ovládanie pravého bočného okna.

### Používanie ovládačov

**Otváranie:** stlačte prednú časť ovládača (1) a podržte ho v strednej polohe (medzi tuhým bodom a uvoľnenou pozíciou), okno sa otvára kým držíte tlačidlo.

**Zatváranie:** potiahnite prednú časť ovládača (1) a podržte ho v strednej polohe (medzi uvoľnenou pozíciou a tuhým bodom), okno sa zatvára kým držíte tlačidlo.



### Automatická prevádzka

Na automatické otvorenie alebo zatvorenie okna vodiča alebo spolujazdca stlačte alebo potiahnite ovládač (1) alebo (2) a pust'te ho.

Stlačením alebo potiahnutím ovládača (1) alebo (2) počas automatického zatvárania alebo otvárania sa pohyb okna zastaví.

### Na strane spolujazdca

- (1) - Ovládanie pravého bočného okna.

### Používanie ovládačov:

**Otváranie:** stlačte prednú časť ovládača (1) až po tuhý bod. Okno sa otvára, pokiaľ držíte tlačidlo stlačené.

**Zatváranie:** potiahnite prednú časť ovládača (1) až po tuhý bod. Okno sa zatvára, pokiaľ držíte tlačidlo pritiahnuté.



## Jednotka diaľkového ovládača lôžka

### Na strane vodiča

**Otváranie:** stlačte ovládač (2), okno sa otvára, kým držíte tlačidlo stlačené.

**Zatváranie:** stlačte ovládač (1), okno sa zatvára, kým držíte tlačidlo stlačené.

### Na strane spolujazdca

**Otváranie:** stlačte ovládač (4), okno sa otvára, kým držíte tlačidlo stlačené.

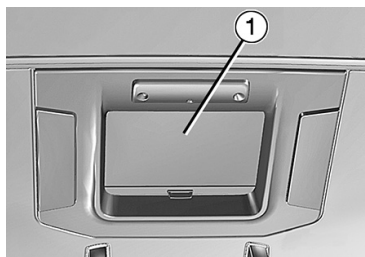
**Zatváranie:** stlačte ovládač (3), okno sa zatvára, kým držíte tlačidlo stlačené.



## Strešný vetrací otvor

Kabína je vybavená strešným oknom určeným na vetranie a osvetlenie.

Strešný vetrací otvor (1) sa otvára a zatvára pomocou ovládača s dvomi polohami.



### Otváranie

Stlačte stranu (1) ovládača a podržte ju, až kým nedosiahnete požadovanú úroveň otvorenia.

### Zatváranie

Stlačte stranu (2) ovládača a podržte ju, až kým sa vetrák úplne nezatvorí.





V záujme bezpečnosti pred opustením svojho vozidla skontrolujte správne zatvorenie strešného vetracieho otvoru.

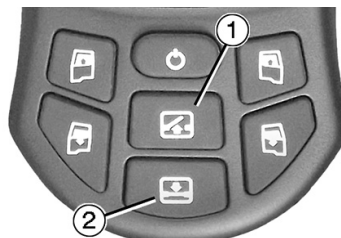
## Jednotka diaľkového ovládača lôžka

### Otváranie

Stlačte ovládač (1) a podržte ho, až kým nedosiahnete požadovanú úroveň otvorenia.

### Zatváranie

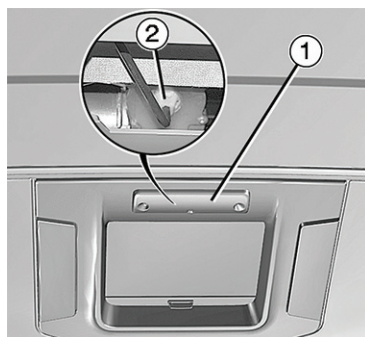
Stlačte ovládač (2) a podržte ho, až kým sa vetrák úplne nezatvorí.



V prípade nehody je možná ručná manipulácia so strešným vetracím otvorom.

Odstráňte kryt (1) pre prístup k núdzovému ovládaniu.

Zasuňte šesťhranný imbusový 5 mm kľúč do otvoru (2). Zatlačte kľúč, aby ste odpojili pohon a otáčaním kľúča manipulujete so strešným vetracím otvorom.



## Sieťka proti hmyzu

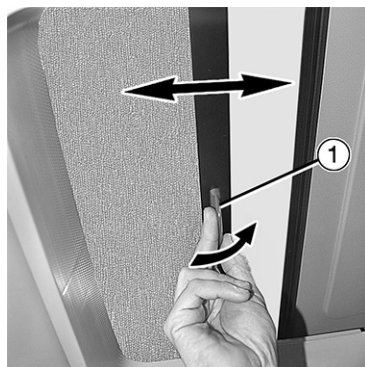
Strešný vetrací otvor je v záujme vášho pohodlia vybavený sieťou proti hmyzu.

### Zatváranie

Sieťku zatvoríte potiahnutím páky (1) dopredu až do zaistenia.

### Otváranie

Sieťku proti hmyzu otvoríte otočením páky (1) nahor a podržaním v tejto polohe až do úplného otvorenia.





*Páku (1) nepúšťajte, aby sa sieťka počas otvárania nepoškodila.*

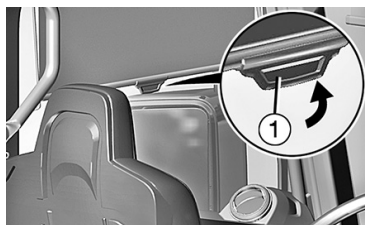
## Rolety proti slnku

Rolety proti slnku vás chránia pred oslnivým denným svetlom. Ak ich používate správne, prispievajú k vylepšeniu bezpečnosti cestnej premávky.

## Bočné slnečné clony

Slnečnú clonu spustíte dole potiahnutím páky (1) až do želanej polohy.

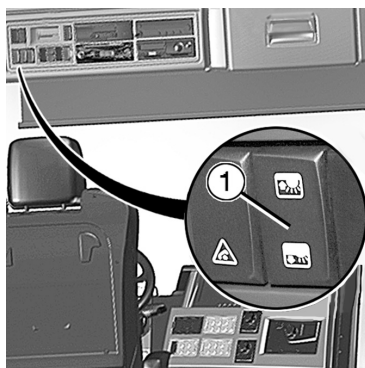
Slnečnú clonu vytiahnite hore otáčaním páky (1) a podržaním až do dosiahnutia želanej polohy.



## Čelná slnečná clona

**Spúšťanie:** stlačte dolnú časť ovládania (1).

**Vytahovanie:** stlačte hornú časť ovládania (1).



## Predĺženie prednej slnečnej clony

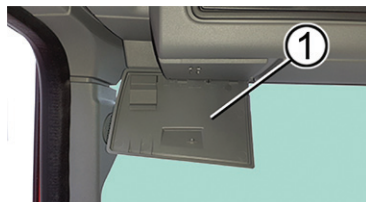
Stlačením uvoľníte predĺženie slnečnej clony (1).



*Clonu (1) neotvárajte potiahnutím. Stačí zatlačiť vyvýšenú zónu. Ide o systém „push-push“.*



Predĺženie slnečnej clony (1) zatvoríte zatlačením dohora, až kým sa nezaistí.



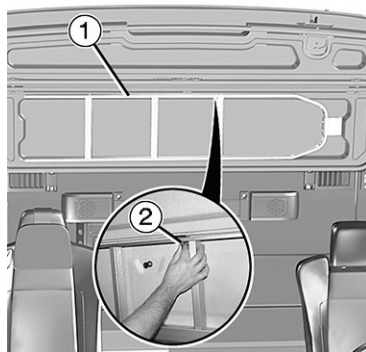
## Lôžka

Nákladné vozidlo je vybavené lôžkom na oddych a spánok. Spacia zóna je priestranná a na lôžku je matrac, ktorý je na trhu uznávaný ako jeden z najpohodlnejších. Ak lôžko zložíte, získate veľký úložný priestor. Vo výbave je zároveň bezpečnostná sieť.

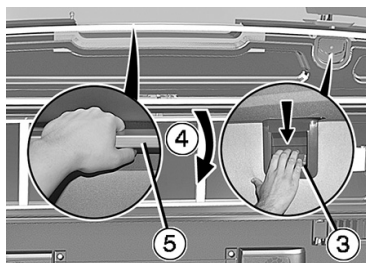
## Horné lôžko

Použitie lôžka vyžaduje posunutie sedadiel dopredu.

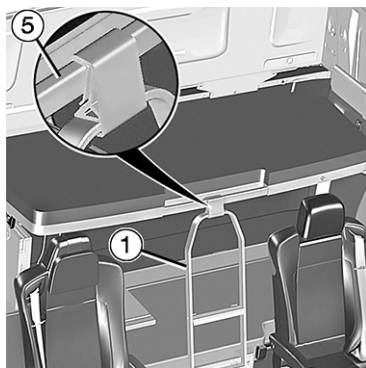
Potiahnutím za tlačidlo (2) uvoľníte rebrík (1) na prístup k hornému lôžku.



Potiahnutím nadol za ovládanie odistenia (3) uvoľníte lôžko (4) a spustíte ho pomocou držiadla (5).



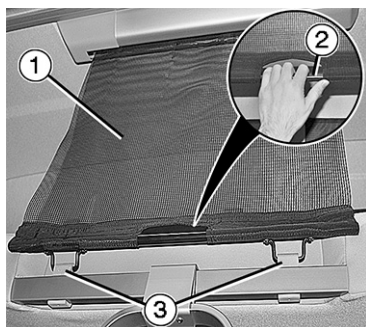
Zaveste rebřík (1) na tyč (5) horného lôžka.



Pomocou rúčky (2) rozviňte bezpečnostnú sieť (1) a upevnite ju o háčiky (3), aby ste zabránili riziku pádu z horného lôžka.



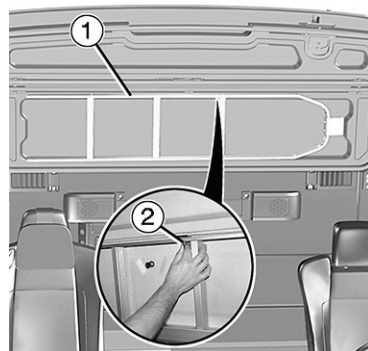
*Pred jazdou musíte lôžko zdvihnúť a skontrolovať, či je riadne zaistené.*



Uložte rebřík (1) na přístup k hornému lůžku na svoje místo.

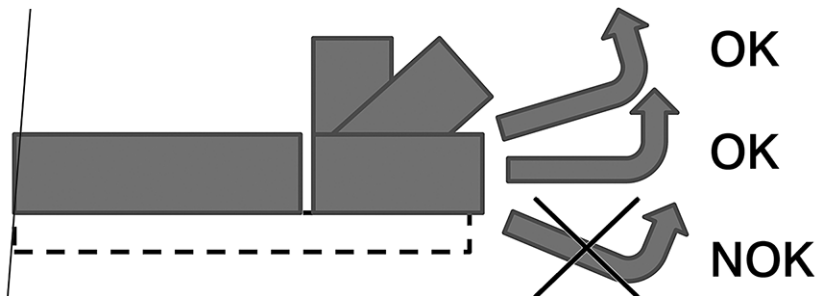
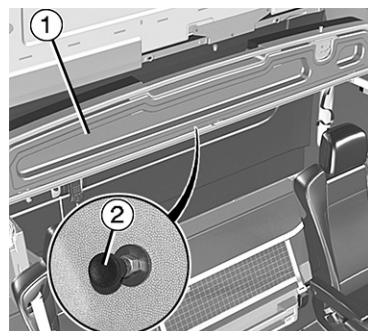


*Zatlačte rebřík (1), až kým sa nezaistí tlačidlo (2).*



### Horné modulovateľné lôžko

Horné lôžko sa môže použiť ako odkladací priestor. V takom prípade musíte pomocou ovládača (2) uvoľniť prednú časť (1) a zdvihnúť ju.



*Po odistení musíte vodorovne potiahnuť prednú časť lôžka alebo ho mierne nadvihnúť.*

*Predná časť lôžka sa vám môže zdať zablokovávaná, ak ju potiahnete smerom dole.*

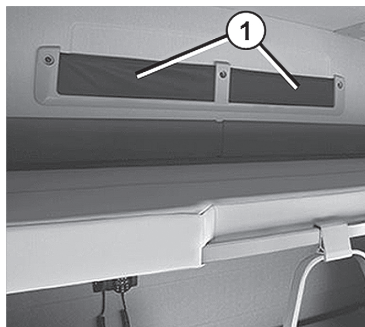
Prednú časť (1) pred sklopením uvoľníte ovládačom (2).



*Ak sa horné lôžko používa ako odkladací priestor, skontrolujte zaistenie prednej časti (1).*

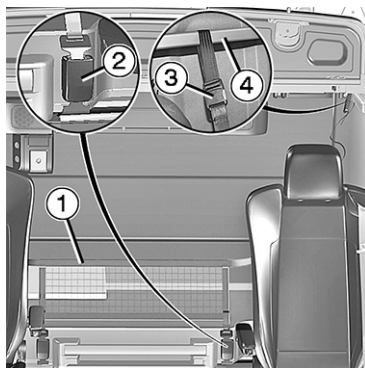
## Odkladací priestor dolného lôžka

Horné lôžko má úložné priestory (1).



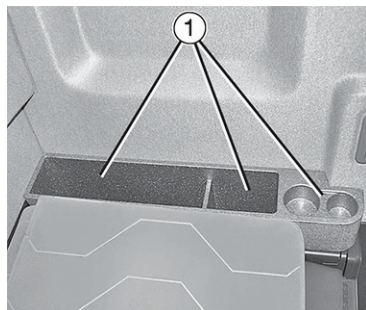
Dolné lôžko sa môže použiť ako odkladací priestor. V takom prípade musíte použiť bezpečnostnú sieť (1).

Pripevnite bezpečnostnú sieť (1) pomocou úchytek (2) a popruhov (3) okolo tyčí (4).



## Odkladací priestor dolného lôžka

Dolné lôžko má úložné priestory (1).

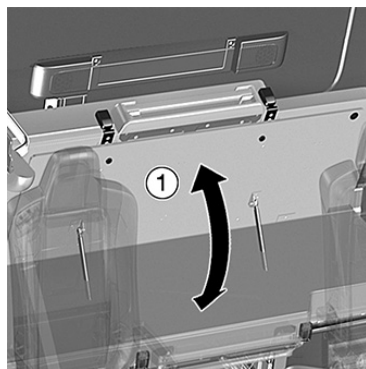


## Odkladacia(e) skrinka(y)

Kabína vozidla je vybavená dômyselnými a priestrannými úložnými priestormi.

## Odkladacie priestory pod lôžkom

Na prístup k odkladacím skrinkám (3) a (4) zdvihnite dolné lôžko (1).



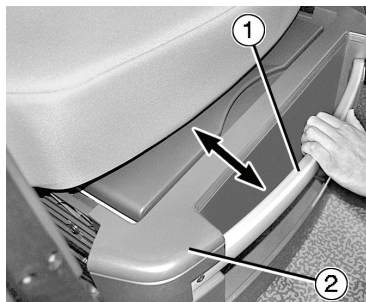


## Odkladacia skrinka (2)

### Odomknutie

Vložte ruku za rukoväť (1) chladničky (2). Elektrický spínač uvoľní zásuvnú časť. Potiahnite chladničku (2) dopredu.

Sú možné dve polohy otvárania. Ak chcete povoliť poistku a úplne otvoriť odkladací priestor, odomknite kontakt ešte jedným dotykom rukoväte (1).



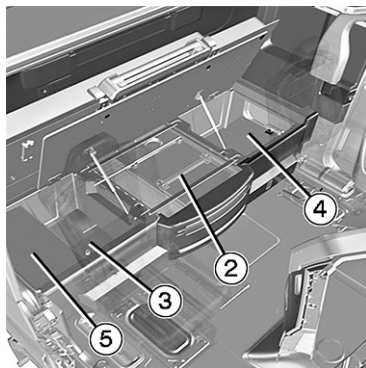
### Zatvorenie

Ak chcete zatvoriť odkladaciu skrinku, vložte ruku za rukoväť (1). Elektrický spínač uvoľní zásuvnú časť.

Zatlačte odkladaciu skrinku (2) až po automatické zaistenie západky.



*Nekladte na písaciu podložku (5) odkladacej skrinky (3) predmety ťažšie ako 3 kg.*



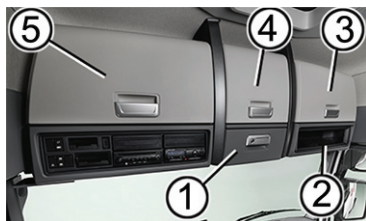
## Horný odkladací priestor

(1) - (3) - (4) - (5) - Odkladacie skrinky.

(2) - Polička.

Otvorte potiahnutím rukoväte na dverách.

Zatvorte zatlačením dverí až po automatické zaistenie západky.







*Neukladajte ťažké predmety, ktoré môžu vypadnúť a spôsobiť následné zranenia alebo škody.*

Maximálna záťaž pre jednotlivé priečky horného odkladacieho priestoru:

- (1) - 1,8 kg.
- (2) - 1,8 kg.
- (3) - (5) - 11,8 kg na každej strane.
- (4) - 8,4 kg.

Ak je to potrebné, pred vyklápaním kabíny vyprázdňte horný odkladací priestor.

### Rozšírenie slnečnej clony s puzdrom na vizitky

Na prístup k puzdru na vizitky máte dve možnosti.

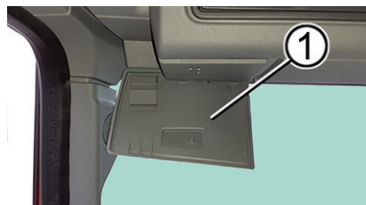
Stlačte rozšírenie clony (1), aby ste získali prístup k puzdru na vizitky (2).



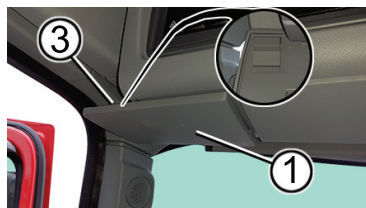
*Clonu (1) neotvárajte potiahnutím. Stačí zatlačiť' vyvýšenú zónu. Ide o systém „push-push“.*



Predĺženie slnečnej clony (1) zatvoríte zatlačením dohora, až kým sa nezaistí.



Na prístup k puzdru na vizitky (2) použite voľný priestor (3) v hornom odkladacom priestore.



### Odkladacie priestory na palubnej doske

Ak chcete otvoriť príručnú skrinku na palubnom prístroji, vložte ruku do kľučky (1), pevne stlačte zámok, potom jemne potiahnite skrinku k sebe.



Priestor medzi čelom skrinky a sklopenými dvierkami (2) vám umožní uložiť dokumenty formátu A4, aby ste ich nestratili alebo nepoškodili.



### Držiak na pohár

Držiak na pohár (3) sa nachádza blízko volantu. Ak ho chcete používať, vytiahnite ho, následným zatlačením ho zložíte.



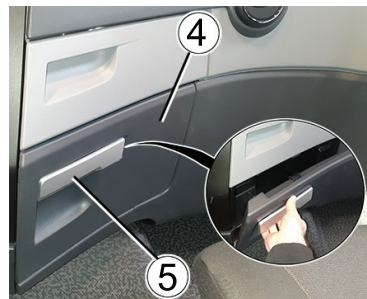
## Dolná odkladacia priehradka (4).

### Otváranie

Potiahnite rukoväť nahor (5).

### Zatváranie

Zatlačte dvere až po automatické zaistenie západky.



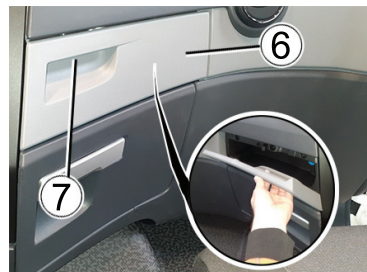
## Horná odkladacia priehradka (6).

### Otváranie

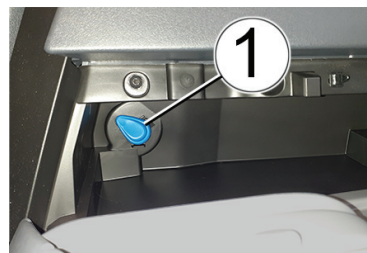
Potiahnite rukoväť (7).

### Zatváranie

Zatlačte dvere až po automatické zaistenie západky.



Otočením ovládacieho kolieska (1) zapnete chladenie odkladacej skrinky.



Zóna (1) je pokrytá protišmykovým povrchom.





*Zónu (1) používajte iba keď je vozidlo zaparkované. Počas jazdy alebo vyklápania kabíny nesmie byť na nej žiadny predmet.*

## Ostatné príslušenstvo

Kabína vášho nákladného vozidla Renault Trucks je vybavená tak, aby ste mali čo najväčšie pohodlie.

Viac pohodlia, menej únavy, a teda väčšia bezpečnosť.

## Stropné svetlá kabíny

### Stropné svetlá

*Podľa výbavy vášho vozidla*

Tlačidlom (4) sa v maximálnej intenzite rozsvietia stropné svetlá (2) kabíny, ako aj osvetlenie nad dverami.

Otáčaním ovládača (2) môžete meniť intenzitu rozsvietených stropných svetiel.

Stlačením tlačidla (1) sa vrátite do pôvodného stavu, tzn. zhasnete stropné svetlá.



Tlačidlo (1) diaľkového ovládania lôžka slúži na ovládanie stropných svetiel kabíny.

Stlačením tlačidla (+) (2) na diaľkovom ovládaní môžete zvyšovať jas rozsvietených stropných svetiel.

Stlačením tlačidla (-) (3) na diaľkovom ovládaní môžete znižovať jas rozsvietených stropných svetiel.



## Nočné osvetlenie

Tlačidlo (3) slúži na ovládanie nočného osvetlenia nad horným odkladacím priestorom a na palubnej doske.

Stlačením tlačidla (1) sa vrátite do pôvodného stavu, tzn. zhasnete nočné osvetlenie.



## Odpočinkové osvetlenie

Tlačidlo (5) slúži na ovládanie ambientného osvetlenia nad dverami.

Otáčaním ovládača (2) môžete meniť intenzitu rozsvieteného osvetlenia.

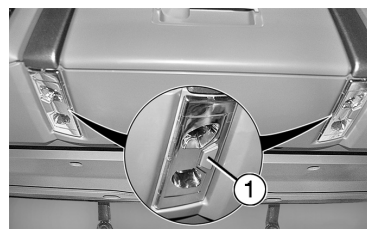
Stlačením tlačidla (1) sa vrátite do pôvodného stavu, tzn. zhasnete ambientné osvetlenie.



## Stropné svetlo v hornom odkladacom priestore

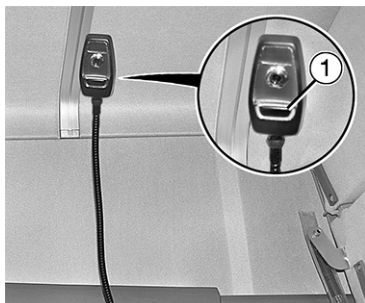
Každý modul osvetlenia horného odkladacieho priestoru má vlastný vypínač (1), stropné svetlo a čítačku karty.

Stropné svetlo a svetlo na čítanie mapy sú svietidlá s LED technológiou ovládané spínačom (1).



## Čítacia lampka

Čítacia lampka sa rozsvetuje spínačom (1).

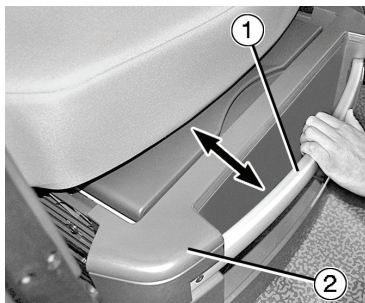


## Chladnička

### Odomknutie

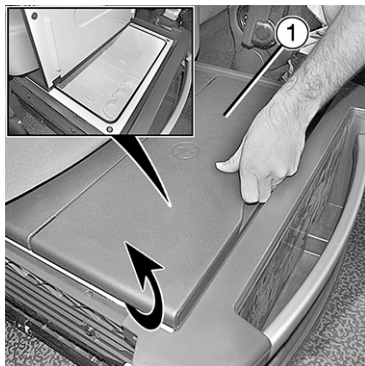
Vložte ruku za rukoväť (1) chladničky (2). Elektrický spínač uvoľní zásuvnú časť. Potiahnite chladničku (2) dopredu.

Sú možné dve polohy otvárania. Ak chcete povoliť poistku a úplne otvoriť odkladací priestor, odomknite kontakt ešte jedným dotykom rukoväte (1).



### Čiastočné otváranie

V zaparkovanom vozidle možno chladničku otvoriť čiastočne sklopením veka (1).





## Úplné otváranie

V zaparkovanom vozidle a pri zdvihnutom spodnom lôžku možno chladničku otvoriť úplne nadvihnutím a sklopením veka (1).

## Zamykanie

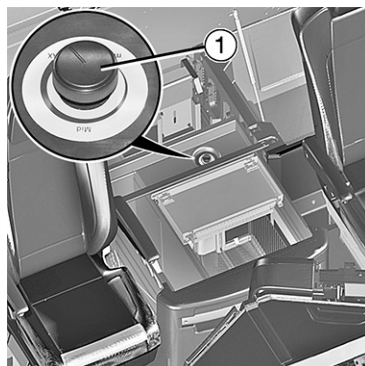
Zatlačte chladničku (2) až po automatické zaistenie západky.



## Prevádzka

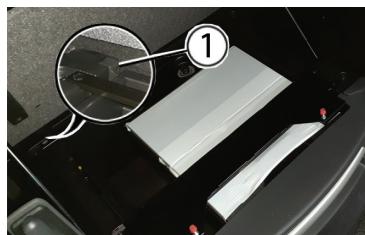
Termostatom (1) sa reguluje teplota.

Chladnička sa vypína nastavením termostatu na „0“.

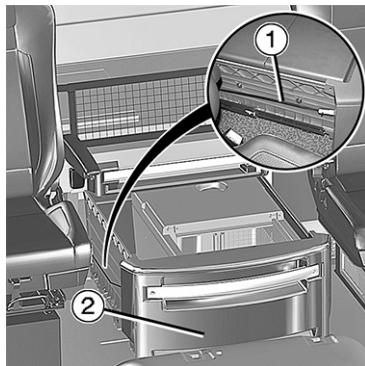


## V prípade výpadku elektrického napájania

Zásuvnú časť (2) chladničky možno odistiť pomocou tlačidla (1).



Pri zatváraní zásuvnej časti potiahnite lanko (1) vodorovne smerom k prednej časti vozidla a potlačte zásuvnú časť (2) chladničky až po automatické zaistenie západky.



## Zásuvka stlačeného vzduchu pre príslušenstvo

Zásuvka na vzduchovú pištoľ (1).



*Je zakázané jazdiť s príslušenstvom pripojeným na zásuvku stlačeného vzduchu.*



## Držiak na telefón

Toto príslušenstvo je určené výhradne na používanie aplikácií súvisiacich s profesiami prepravy dostupných na telefóne.

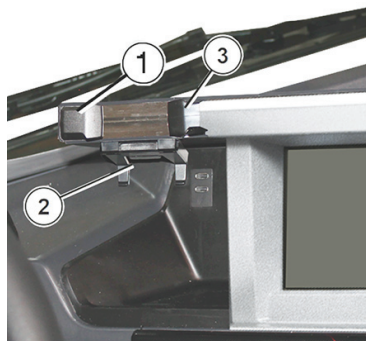


*Počas jazdy sa toto vybavenie nesmie za žiadnych okolností používať na také účely, ako je sledovanie filmov, videí, používanie odkazovej schránky, telefónu alebo podobných aplikácií, ktoré môžu odvádzať vašu pozornosť a mohli by byť nebezpečné.*



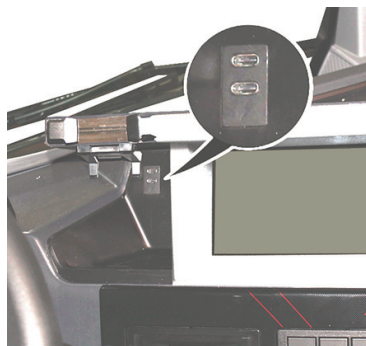
Ak chcete vložiť telefón do držíaka:

- presuňte kurzor (1) doľava,
- roztiahnite svorky držíaka (2),
- vložte zariadenie do držíaka (2). Vsuňte ho správne do koľajničiek a proti kurzoru (3),
- sklopte kurzor (1), aby ste nastavili a upevnili tablet do držíaku.



*Tento držiak je určený pre zariadenia menšie ako 7".*

Vstupy USB, cez ktoré môžete telefón zapojiť do elektrickej siete, sú umiestnené za držiakom telefónu.



*Na držiake tabletu je magnet. V prípade veľmi tesnej blízkosti môžete zareagovať s niektorými elektrickými prístrojmi alebo magnetickými zariadeniami ako platobná karta, kľúče USB, pacemaker...*



*RENAULT TRUCKS nenesie zodpovednosť za nesprávne a nevhodné používanie tohto vybavenia.*

*RENAULT TRUCKS nemá v žiadnom prípade povinnosť poskytnúť používateľovi alebo tretím stranám odškodnenie za materiálne škody a/alebo zranenia, ktoré súvisia s používaním tohto vybavenia alebo boli používaním tohto vybavenia spôsobené.*

## Sekundárny displej

### Sekundárny displej

Na sekundárnom displeji sa zobrazujú informácie z infotainmentu, najmä audio a telefón, ale aj rádia, navigačného systému a kamery, ak sú vo vozidle tieto funkcie. dostupné. Displej má svoje vlastné menu a môžu sa na ňom zobrazovať hlásenia pre jednotlivé funkcie.

### Všeobecný úvod k ovládačom

#### Spodná strana páčkového ovládača na volante

##### 1/ Ovládacie koliesko (umiestnené na zadnej strane satelitného ovládača)

Všeobecné: Zhora dole: Rovná sa Nasledujúce  
Všeobecné: Zdola hore: rovná sa Predchádzajúce  
Rádio: Ďalšia/predchádzajúca stanica alebo frekvencia (automatický režim)  
USB\*/iPod\*/BLUETOOTH\*: Nasledujúca/predchádzajúca skladba

##### 2/ Tlačidlo zdroja

Všeobecné: Výber zdroja: FM/AM/USB\*/iPod\*/AUX\*/BLUETOOTH\*  
USB\*: Možno vybrať, len ak sa zistí zariadenie USB  
BLUETOOTH\*: Možno vybrať, ak sa pripojí zariadenie s funkciou prenosu zvuku.

##### 3/ Tlačidlo zobrazenia

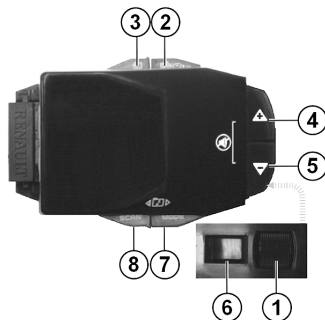
Všeobecné: Zobrazenie informácií o zvuku alebo návrat na predchádzajúcu stranu z obrazovky mediálneho prehrávača.

##### 4/ Tlačidlo zvýšenia hlasitosti

Všeobecné: Slúži na zvýšenie hlasitosti  
Telefón\*: Súčasné stlačenie tlačidla zvýšenia a zníženia hlasitosti: aktivácia súkromného režimu telefónu

##### 5/ Tlačidlo zníženia hlasitosti

Všeobecné: Slúži na zníženie hlasitosti  
Telefón\*: Súčasné stlačenie tlačidla zvýšenia a zníženia hlasitosti: aktivácia súkromného režimu telefónu



Súčasné stlačenie tlačidla zvýšenia (4) a zníženia (5) hlasitosti: vypne sa zvuk (stlmenie) alebo sa zastaví prehrávanie USB/BLEETOOTH (pozastavenie)

### 6/ – Tlačidlo zvuku (umiestnené na zadnej strane páčkového ovládača)

Všeobecné: Nastavenie zvuku

### 7/ Tlačidlo režimu

Rádio: Slúži na zmenu režimu

MP3/USB\*: Ďalší priečinok (+)

### 8/ Tlačidlo obľúbených

Režim rádia: uloží alebo odstráni položku v zozname obľúbených.

Režim MP3/USB\*: predchádzajúci priečinok (-)

### Ovládače na volante

### 9/ Tlačidlo ukončenia

Všeobecné: Spätné prechádzanie ponukami.

### 10/ Tlačidlo ponuky

Všeobecné: Vyvolanie ponuky

### 11/ Rolovacie koliesko (nachádza sa na zadnej strane diaľkového ovládača)

Všeobecné: Krátke stlačenie: Potvrdenie výberu v

ponukách Otáčanie: navigácia medzi ponukami

### 12a/ Tlačidlo prijatia hovoru\*

Telefón: Krátke stlačenie: Prijatie hovoru

Krátke stlačenie: Zobrazenie zoznamu kontaktov/histórie hovorov

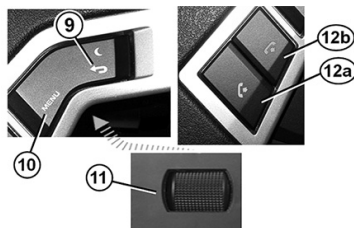
Stlačenie a podržanie: Prenos hovoru z rádia do telefónu (a naopak) počas hovoru

### 12b/ Tlačidlo zavesenia\*

Telefón: Ukončenie hovoru

Odmietnutie hovoru

### Jednotka diaľkového ovládača lôžka



\* V závislosti od externých zariadení, ktoré máte k dispozícii a ktoré sú pripojené k systému.

### 13/ – Tlačidlo PWR

Všeobecné: Zapnutie a vypnutie systému.

### 14/ Tlačidlá zvýšenia a zníženia hlasitosti

Všeobecné: Nastavenie hlasitosti

### 15/ Tlačidlo hovoru

Telefón\*: Krátke stlačenie: Prijatie hovoru

Stlačenie a podržanie: Prenos hovoru z rádia do telefónu (a naopak) počas hovoru

### 16/ Tlačidlo prelínania

Zvuk: Prepínanie medzi nastaveniami zvuku (normálny/lôžko)



## Zapnutie systému

Systém sa automaticky spustí, keď sa vozidlo prepne do režimu „Príslušenstvo“ alebo „Jazda“. V opačnom prípade stlačte tlačidlo „Zapnúť/Vypnúť“ na displeji.

Zapnutie systému môže vyžadovať určitý čas, a to približne 2 minúty.

## Vypnutie systému a jeho prepnutie do pohotovostného režimu

Ak chcete prepnúť systém do pohotovostného režimu, môžete:

- prepnúť vozidlo do polohy parkovania pomocou tlačidla ŠTART/STOP,
- stlačiť tlačidlo „Zapnúť/Vypnúť“ na displeji.

Systém sa inštaluje so šetričom obrazovky, ktorý slúži na deaktiváciu informačného displeja po 15 minútach nečinnosti. Informačný displej opätovne aktivujete dotykom.

Keď sa vypne napájanie vo vozidle „ADR“ pomocou hlavného spínača, systém prestane úplne fungovať.



*Aby sa nestratili údaje, hlavný spínač nesmiete vypnúť skôr než vytiahnete kartu vodiča z tachografu alebo vypnete zapáľovanie.*

### Displej

Stlačením vypínača (On/Off) na ovládacej konzole môžete systém zapnúť a vypnúť.

Keď je systém v prevádzke:

Stlačením a podržaním (dlhšie ako dve sekundy) vypnete systém.

Krátkym stlačením vypnete iba obrazovku, aby vás jej jas v kabíne nerozptyľoval.

Dotyková obrazovka slúži na navigáciu naprieč ponukami, a to buď pomocou ovládačov integrovaných vo volante, alebo pomocou diaľkovej ovládacej jednotky (v závislosti od úrovne vybavenia vozidla).

### Technický opis

Rozhranie vodiča pozostáva z dotykovkej obrazovky (1) zabudovanej do prístrojového panela.

Displej je dotykový; na pohyb v rámci systému používajte prsty.



*Nepoužívajte predmety (pero, ostré predmety), ktoré by mohli poškodiť povrch displeja.*

### Údržba displeja

Keď je systém vypnutý, vyčistite displej jemnou čistou handričkou.

Plastové časti čistite bežnými čistiacimi prostriedkami na čistenie interiéru kabíny. Najprv prostriedok otestujte na skrytej časti, aby ste mali istotu, že nepoškodí povrch.



*Nikdy neotvárajte kryt displeja.*



*Dajte pozor, aby ste nevyliali kvapalinu na displej.*

## Ponuky

### 1/ Šípka späť

Návrat na predchádzajúcu ponuku.

### 2/ Kontextová ponuka

Zobrazuje rôzne možnosti v závislosti od príslušného miesta v rámci ponuky.

Na domovskej obrazovke poskytuje táto možnosť prístup k sekundárnym aplikáciám, výberu zvukových efektov alebo reštartu systému.

### 3/ Zvuk

Skratky k nastaveniam zvuku.

### 4/ Domov

Návrat na domovskú obrazovku.

### 5/ Panel upozornení systému Android

Zvolením panela upozornení systému Android môžete zobrazit' a použiť aktívne aplikácie.

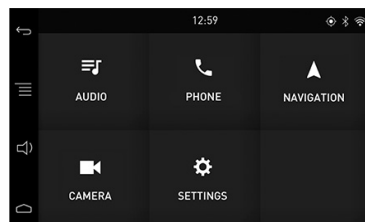
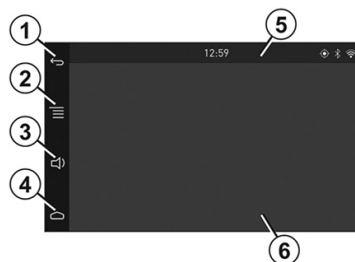
### 6/ Hlavná mriežka aplikácií

*V závislosti od výbavy vášho vozidla*

Aplikácie zobrazujúce sa v zóne 6 informačného displeja závisia od úrovne vybavenia vášho vozidla.

Dostupnými aplikáciami (až 5 ponúk v závislosti od voliteľnej výbavy) sú:

- Navigácia
- Kamera
- Zvuk
- Telefón
- Nastavenia



# Režim zvuku

## Rádio, USB a Bluetooth

### Úvod

Na nasledujúcich stranách je vysvetlené všeobecné fungovanie modelu audio USB/Bluetooth systému Renault Trucks.

Informácie o audio systéme sa zobrazujú na sekundárnom displeji.

Audio systém sa dá ovládať tromi rôznymi spôsobmi:

Tlačidlami na dotykovom displeji

Pomocou páčkových ovládačov na volante

Pomocou diaľkového ovládača lôžka (v závislosti od úrovne výbavy)

Hlavnými zdrojmi audio systému sú:

**rádio (FM, AM a DAB)**

**USB\***

**pomocný vstup pre audio zariadenia\***

**Režim prenosu zvuku cez Bluetooth\* (vybavenie Bluetooth)**

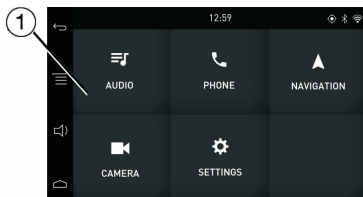
**Deezer**

STOP

SÚČASNÁ DOPRAVNÁ SITUÁCIA VYŽADUJE, ABY BOL VODIČ ZA KAŽDÝCH OKOLNOSTÍ PLNE SÚSTREDENÝ NA CESTU. PRI OVLÁDANÍ AUDIOSYSTÉMU POČAS JAZDY SA NEUSTÁLE PLNE SÚSTREĎTE NA CESTU. SYSTÉM POUŽÍVAJTE IBA VTEDY, KEĎ VOZIDLO STOJÍ. NEUSTÁLE SA SÚSTREĎTE NA CESTU.

## Ponuka audiosystému

Zvoľte ponuku audiosystému (1).



\* V kapitole o *autorádiu* hviezdička znamená, že platí, ak je vaše vozidlo vybavené zariadením USB/Bluetooth



## Sprievodca kontrolkami pre audiosystém na sekundárnom informačnom displeji

### Zoznam zdrojov

Ak chcete zvoliť zvukový zdroj, môžete buď priamo klepnúť na obrazovku, alebo vybrať zdroj pomocou tlačidla pre zdroje na satelitnom ovládači (2).

#### 1/ FM-AM

Slúži na prístup k rádiovým staniciam FM a AM.

#### 2/ DAB

Slúži na prístup k rádiovým staniciam DAB.

#### 3/ USB\*

Zobrazuje sa, keď sa zistí zariadenie USB

#### 4-5/ Prenos zvuku cez Bluetooth\*

Zobrazuje sa, ak je k rádiu pripojené zariadenie s funkciou prenosu zvuku.

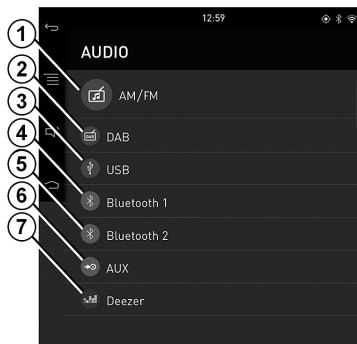
#### 6/ Režim prídavného zariadenia

Slúži na používanie prídavného zariadenia pripojeného k systému.

#### 7/ Skratka na Deezer

Vyžaduje internetové pripojenie a online registráciu. Slúži na počúvanie streamovanej hudby.

Môžu byť zobrazené rôzne obrazovky, v závislosti od uskutočneného výberu.



### 8/ Kontextová obrazovka

Kontextová obrazovka umožňuje prístup k rôznym možnostiam, a to v závislosti od obrazovky, na ktorej ju zobrazíte. V režime rádia môžete napríklad zobrazit' zdroj, nastavenia, zvukové efekty a obľúbené ponuky.

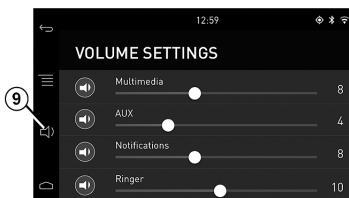
- Zdroj: návrat do ponuky zdrojov.
- Nastavenia: určenie, či majú alebo nemajú byť aktivované funkcie AF-AM/TA/Upozornenie na správy/PTY, nastavenie frekvenčnej medzery pri vyhľadávaní FM staníc a výber regiónu.
- Zvukové efekty: nastavenie ekvalizéra, hlasitosti a vyváženia.
- Obľúbené: spravovanie rádiových staníc uložených medzi obľúbené.



### 9/ Obrazovka nastavení hlasitosti

Pomocou nastavení hlasitosti môžete nastaviť hlasitosť zvuku pre rôzne funkcie zvlášť. Stlačením ikony oproti každej z funkcií stíšite systém. Stlačením tlačidiel + (4) a - (5) na satelitnom ovládači naraz taktiež stíšite systém.

Ak chcete ukončiť režim stíšenia, stlačte tlačidlá + alebo - na satelitnom ovládači, prípadne stlačte ikonu stíšenia na dotykovej obrazovke.

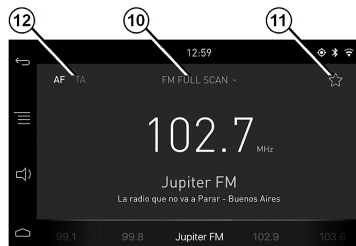


## Stránka prehrávača médií

### 10/ Prístup k obrazovke ladenia

V závislosti od používaného zdroja môžete stlačením stavového panela otvoriť manuálne vyhľadávanie, obľúbené položky a iné možnosti.

- Pre zdroj FM: prístup k obľúbeným, vyhľadávanie v režime zoznamu FM/AM staníc a manuálne vyhľadávanie.
- Pre zdroj AM: prístup k obľúbeným a manuálne vyhľadávanie.
- Pre zdroj DAB: prístup k obľúbeným a vyhľadávanie v režime zoznamu FM/AM staníc.



Tlačidlo režimu (7) na satelitnom ovládači sa používa na navigáciu v režime obľúbených, zoznamu FM/AM staníc a manuálneho vyhľadávania

### 11/ Obľúbené

Na uloženie stanice do obľúbených stlačte toto tlačidlo raz.

Stanicu do obľúbených môžete uložiť aj stlačením tlačidla (8) na satelitnom ovládači.

### 12/ Režim AF/TA

Signalizuje, či sú aktivované režimy AF a/alebo TA.

## Používanie audiosystému s maximálnou bezpečnosťou

### Obzvlášť počas jazdy

Súčasná dopravná situácia vyžaduje, aby bol vodič za každých okolností plne sústredený na cestu. Pri ovládaní audiosystému počas jazdy sa neustále plne sústreďte na cestu. Preto sa počas jazdy odporúča, aby ste:



**DBALI NA TO, ABY HLASITOSŤ AUDIOSYSTÉMU NEPREHLUŠOVALA ZVUKY OKOLIA. NEPRIPÁJALI EXTERNÉ ZDROJE ZVUKU (NAPR. USB\* ZDROJ) POČAS ŠOFÉROVANIA. NA ZMENU STANÍC ALEBO SKLADIEB NA DISKU V ZARIADENÍ USB\*/IPOD\* POUŽÍVALI SATELITNÝ OVLÁDAČ, AK SÚ K DISPOZÍCII.**

### Rádiový zdroj

#### Voľba zdroja (AM-FM a DAB)

Ak chcete zvoliť frekvenčné pásmo rádia (AM-FM/DAB), stlačte tlačidlo zvuku na hlavnej obrazovke. Ďalej zvolíte AM, FM alebo DAB.

alebo

Stlačením tlačidla zdroja (2) na satelitnom ovládači zvolíte z uvedených zdrojov možnosť AM-FM alebo DAB.



### Funkcie vyhľadávania rádii

Ak chcete prejsť do režimu oblúbených, stlačte panel režimu (10) a zvolíte možnosť „Oblíbené“.

Ak chcete prejsť do režimu prehľadávania zoznamu, stlačte panel režimu (10) a zvolíte možnosť „Prehľadávať v zozname“.

Ak chcete prejsť do režimu manuálneho vyhľadávania, stlačte panel režimu (10) a zvolíte možnosť „Manuálne vyhľadávanie“.

Do tohto režimu môžete prejsť aj cez kontextovú ponuku.

Zo spodného panela vyberte požadovanú stanicu.



Ak chcete nájsť stanicu v režime zoznamu, prechádzajte stanicami alebo frekvenciami na obrazovke sekundárneho informačného displeja. Môžete použiť aj koliesko na satelitnom ovládači (1).

Stlačením tlačidla zvuku (2), režimu (7) alebo vyhľadávania (8) na satelitnom ovládači prejdete k vyhľadávaniu staníc.

ALEBO

Otočte kolieskom (1) na satelitnom ovládači.

ALEBO

V režime rádia otvorte kontextovú ponuku a zvolíte zdroj, manuálne alebo analógové ladenie, a následne možnosť Manuálne FM, Manuálne AM, Obľúbené alebo Kompletné vyhľadávanie.

### Radio Data System (RDS)

Službu RDS využíva množstvo európskych rozhlasových staníc. Ide o systém, cez ktorý stanice vysielajú okrem rozhlasového vysielania aj dodatočné nepočuteľné signály, ktoré dekoduje prijímač RDS autorádia. Paralelný prúd informácií spĺňa nasledujúce funkcie:

#### Identifikácia programu (kód PI)

Autorádio identifikuje prijímanú stanicu dekodovaním kódu PI (napríklad „BBC“, „EUROPE1“).

#### Názov programu (kód PS)

Na displeji sa zobrazí názov rozhlasovej stanice na základe kódu PS.

#### Alternatívna frekvencia (AF)

Dosah vysielateľov pásma FM je dosť obmedzený. Preto má mnoho staníc rôzne „alternatívne“ frekvencie, na ktorých vysielajú. Ak sa takýmto spôsobom aktivuje funkcia AF, vodič môže počúvať vybranú stanicu nepretržite bez toho, aby musel meniť frekvencie. Audiosystém preladí z jednej frekvencie na inú takmer nepostrehnuteľne a názov stanice na displeji ostane nezmenený (ak sa v oblasti nachádza vysielateľ stanice).

#### Dopravné informácie (iTraffic)

Tento kód sa zobrazuje, keď je audiosystém naladený na stanicu, ktorá dokáže vysielать dopravné informácie.

#### Dodatočné informácie týkajúce sa iných sietí (kód EON)

Napríklad, ak vo Francúzsku sieť funguje cez frekvenciu FR1, (frekvencia 1), FR2 a FR3, dokáže táto sieť vysielать informácie o doprave prostredníctvom ktorejkoľvek z jej staníc. Ak počúvate frekvenciu FR1 a dopravné informácie sa vysielajú na frekvencii FR2, táto funkcia zmení stanicu (z FR1 na FR2), takže si môžete vypočúť aktuálne informácie. Po skončení dopravných správ prijímač naladí späť na FR1. Poznámka: táto zmena nastane, len ak je aktivovaná služba iTraffic.

#### Núdzové hlásenia (Kód RDS PTY31)

V prípade vážnej nehody sa núdzové hlásenie vysielá prioritne pred všetkými ostatnými funkciami.

### USB\* zdroj

Pomôcku k rozmiestneniu tlačidiel satelitného ovládača nájdete v časti „Všeobecný prehľad ovládačov“.

Podporovanými formátmi jednotky USB\* sú: MP3/WMA/CDDA/AAC.

### K dispozícii sú tri spôsoby prepnutia do režimu USB:

Prostredníctvom hlavnej ponuky.

Pripojením kompatibilného zdroja USB k autorádiu. (konektor USB v blízkosti).

Podržaním tlačidla zdroja na satelitnom ovládači (2), kým sa na obrazovke nezobrazí hlásenie „USB“ (ak je pripojený zdroj USB).

Ak sa zistí periférne zariadenie, rozsvieti sa nasledujúci výstražný indikátor:



Poznámka: nie všetky médiá USB sú kompatibilné s autorádiom. Kompatibilné sú len veľkokapacitné úložné zariadenia (externé ukladacie zariadenia) a podobné zariadenia (pasívne zariadenia, ako napríklad USB kľúče bez integrovaného softvéru, ekvivalentné mp3 prehrávače a niektoré telefóny). Ak sa zariadenie zistí, no nerozpozná, na obrazovke sa zobrazí hlásenie. Ak sa zariadenie nezistí, nezobrazí sa žiadne hlásenie.



*Počas prehrávania obsahu zo zdroja USB sa odporúča neodpájať zariadenie USB. Pred odpojením zariadenia zmeňte zdroj (prepnite napríklad na režim rádia) alebo vypnite audiosystém. Okrem toho sa odporúča namiesto pripájania zariadenia USB priamo do konektora použiť spojovací kábel.*

### Zmena skladby

#### Existujú dva spôsoby, ako zmeniť skladbu.

Prostredníctvom obrazovky sekundárneho informačného displeja.

Ovládacím kolieskom (1) na páčkovom ovládači.

#### Zmena albumu alebo priečinka (len režim USB\*)

Ak sa chcete presunúť na predchádzajúci album alebo priečinok bez prechádzania každou skladbou, krátko stlačte tlačidlo režimu (7) v priečinku (+) na satelitnom ovládači.

Ak sa chcete presunúť na nasledujúci album alebo priečinok bez prechádzania každou skladbou, krátko stlačte tlačidlo vyhľadávania (8) v priečinku (-) na satelitnom ovládači.

### Zdroj prenosu zvuku\* cez Bluetooth®

Aby bol tento zdroj dostupný, k audiosystému musí byť pripojené zariadenie Bluetooth kompatibilné s funkciou prenosu obsahu. Podrobnosti o pripojení nájdete v časti „Pripojenie Bluetooth“.

### Prepnutie do režimu prenosu zvuku cez Bluetooth

#### Existujú dva spôsoby prepnutia do režimu PRENOS ZVUKU CEZ BLUETOOTH

Prostredníctvom ponuky zvuku.

Podržaním tlačidla (2) na satelitnom ovládači, kým sa nezobrazí hlásenie „BLUETOOTH“.

### Zmena skladby

#### Existujú dva spôsoby zmeny skladby na zdroji Bluetooth®:

Ovládacím kolieskom (1) na páčkovom ovládači.

Zmenou priamo v zariadení Bluetooth.



– Spôsob zmeny skladieb opísaný vyššie bude fungovať s väčšinou zariadení Bluetooth. Je však možné, že v prípade niektorých modelov zariadení bude zmena skladieb dostupná iba cez samotné zariadenie.

– Kvôli veľkej rozmanitosti zariadení Bluetooth dostupných na trhu nie sú nasledujúce funkcie k dispozícii prostredníctvom autorádia v zdroji prenosu zvuku cez Bluetooth:

- Rýchle posúvanie dopredu
- Rýchle posúvanie dozadu
- Náhodné prehrávanie
- Opakované prehrávanie
- Pohyb v priečinkoch



Ak sa zariadenie Bluetooth odpojí počas prehrávania, autorádio sa automaticky prepne do režimu tunera na naposledy prehrávanú stanicu.



Ak pripojenie Bluetooth® nie je stabilné (strata pripojenia, obmedzené funkcie, ...), vypnite a následne znovu zapnite vaše zariadenie Bluetooth®.

### Zdroj AUX\*

K dispozícii sú dva spôsoby prepnutia do režimu Aux.

Prostredníctvom hlavnej ponuky.

Podržaním tlačidla zdroja na satelitnom ovládači (2), kým sa na obrazovke nezobrazí hlásenie „USB“ (ak je pripojený zdroj USB).

Ak je AUX aktívny zdroj, rozsvieti sa nasledujúci výstražný indikátor:

Poznámka: vstup AUX je pasívny, preto nie je možné používať zariadenia pripojené prostredníctvom satelitného ovládača alebo ovládacej obrazovky okrem nastavenia hlasitosti alebo zmeny zdroja zvuku (napr.: návrat do režimu rádia). Okrem toho je možné prístup k režimu AUX získať, aj keď nie je pripojené žiadne zariadenie.



*Hlasitosť zvuku zdroja AUX sa môže líšiť od ostatných zdrojov (rádio atď.) a závisí od pripojeného zariadenia. Preto môže byť potrebné hlasitosť upraviť na úroveň celkom odlišnú od zvyčajnej úrovne.*

### Režim zvuku

#### Nastavenia zvuku

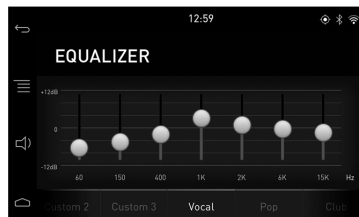
Do nastavení môžete prejsť prostredníctvom hlavnej obrazovky alebo kontextovej ponuky (8):





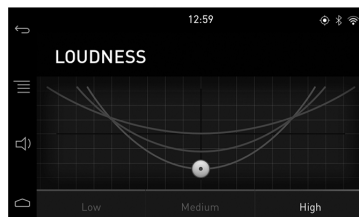
## Ekvalizér

Funkcia ekvalizéra slúži na filtrovanie alebo zosilnenie rôznych frekvenčných pásem zvuku.



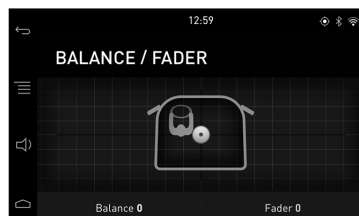
## Hlasitosť

Slúži na nastavenie korekcie frekvencie zvuku, aby sa dosiahol hlasitejší zvuk pri nízkych hladinách hlasitosti.



## Vyváženie/prelínanie

Prístup k tomuto nastaveniu je plne možný, len ak je kabína vybavená zadnými reproduktormi.



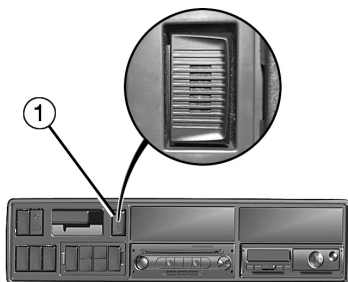
### Umiestnenie periférnych audio zariadení

*Podľa výbavy vášho vozidla*

#### Horný odkladací priestor

(1) - Mikrofón

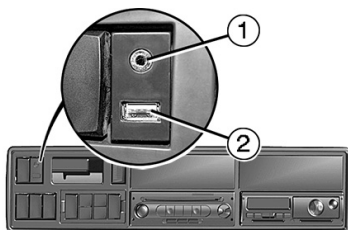
Mikrofón sa používa v režime telefón handsfree s funkciou Bluetooth.



(1) - AUX vstup

(2) - USB vstup

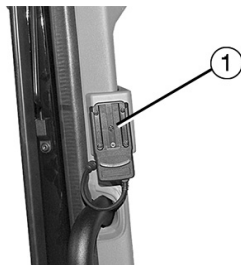
Vstupy USB a AUX umožňujú pripojenie externých zdrojov kompatibilných s autorádiom.



*Podľa výbavy vášho vozidla*

#### Držiak na telefón

Ak je súčasťou výbavy vášho vozidla držiak na telefón (1), navštívte stránku [www.carcommshop.com/renault-trucks](http://www.carcommshop.com/renault-trucks), kde si môžete objednať rozhranie zodpovedajúce vášmu telefónu.



## **Navigačný systém**

Navigačný systém TomTom® Trucker vás navádza do cieľa zobrazením polohy a trasy na mape. Súčasne sa na displeji zobrazuje vzdialenosť k nasledujúcej odbočke a tiež vzdialenosť a zostávajúci čas jazdy do vášho cieľa. Ak je aktivované hlasové navádzanie, systém včas poskytuje jazdné pokyny týkajúce sa nových možností trasy prostredníctvom reproduktorov. Systém TomTom® Traffic zaručuje, že budete dostávať informácie o nehodách, prácach na ceste či iných dopravných udalostiach, a navrhne alternatívnu trasu.

Veľkosť a hmotnosť vozidla či náklad môžu obmedziť schopnosť vozidla jazdiť po niektorých cestách. Ak sú tieto informácie zadane, navigačný systém môže vybrať najvhodnejšie a najpraktickejšie cesty, keď vypočítava trasu.

Na sekundárnom displeji sa zobrazuje mapa a funkcie sa ovládajú cez menu systému navigácie priamo na displeji pomocou tlačidiel v ovládacom paneli alebo cez tlačidlá na volante.

Kartografické údaje sú uložené v hlavnej jednotke systému navigácie. Aktualizácie kartografických informácií sa robia v autorizovaných servisoch alebo predajniach Renault Trucks.

## **Opis**

Navigačný systém Renault Trucks je optimalizovaným asistenčným nástrojom cestnej navigácie určený na používanie v cestnej nákladnej doprave.

Môžete vyplniť konfiguráciu vozidla (výška, šírka, preprava nebezpečných látok atď.), čím systému umožníte vyhľadať trasu so zohľadnením dopravných obmedzení.

Jazda sa tak môže prispôbiť podľa bodov záujmu (obchody, hotely atď.), naplánovaných zastávok alebo typov ciest, ktorým sa treba vyhnúť.

Po pripojení k internetu vás dopravná funkcia TomTom® upozorní na akékoľvek incidenty, ktoré môžu narušiť premávku (práce na ceste, nehody atď.), a v reálnom čase vypočíta novú trasu.

Pokyny na jazdu budú dostupné na obrazovke, ako aj cez hlasovú navigáciu, ak bude aktivovaná.

Vďaka satelitnej sieti ukazuje GPS prijímač čas a polohu vozidla.

## **Cestné mapy**

Všetky cestné mapy sú uložené v pamäti flash hlavnej jednotky systému.

Odporúčame, aby ste aspoň raz za rok navštívili svoj servis RENAULT TRUCKS a nechali aktualizovať cestné mapy.



*V režime GPS je spätné tlačidlo a kontextové tlačidlo deaktivované.*

### Odporúčania týkajúce sa používania



*Funkciou tohto produktu je výlučne asistencia pri jazde a nemal by sa používať na presné meranie smeru, vzdialenosti, polohy a topografie. Spoločnosť RENAULT TRUCKS negarantuje úplnosť ani presnosť údajov na pamäťovej karte tohto produktu.*



*Používanie navigačného systému žiadnym spôsobom neruší zodpovednosť vodiča ani potrebu zachovania jeho pozornosti pri jazde vozidlom. Dopravné predpisy a dopravné značky majú vždy prioritu pred indikáciami systému.*



*Pred začiatkom jazdy si vždy naplánujte trasu.*



**SÚČASNÁ DOPRAVNÁ SITUÁCIA VYŽADUJE, ABY BOL VODIČ ZA KAŽDÝCH OKOLNOSTÍ PLNE SÚSTREDENÝ NA CESTU. PRI OVLÁDANÍ NAVIGAČNÉHO SYSTÉMU POČAS JAZDY SA NEUSTÁLE PLNE SÚSTREĎTE NA CESTU. NAVIGAČNÝ SYSTÉM POUŽÍVAJTE IBA VTEDY, KEĎ VOZIDLO STOJÍ. NEUSTÁLE SA SÚSTREĎTE NA CESTU.**

### GPS signál

Navigačný systém vyžaduje na svoju funkčnosť príjem satelitného signálu.

Stav prijmu signálu signalizuje ikona na paneli upozornení systému Android.

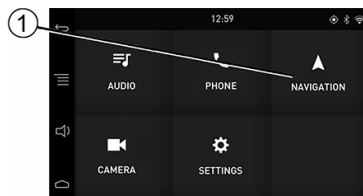
Kým je táto ikona zobrazená, systém je aktívny. Keď bod uprostred ikony bliká, prebieha lokalizácia vašej polohy.

Po úspešnej lokalizácii zostane bod svietiť. Teraz môžete používať navigačný systém.



## Ponuky navigačného systému

Zvoľte ponuku navigačného systému (1).



Zobrazia sa tri možnosti:

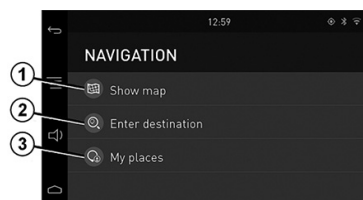
### Zobrazit' mapu (1)

Zvolením možnosti Zobrazit' mapu zobrazíte mapu.

Na mape môžete prejsť do hlavnej ponuky prostredníctvom ikony v ľavom dolnom rohu. Môžete si zvoliť vyhľadávať lokácie alebo body záujmu, spustiť navigáciu na rôzne miesta, či upravovať a prispôbovať iné nastavenia.

Mapa vás informuje o aktuálnej polohe vozidla bez potreby nasledovania trasy.

Ak je aktivované navigovanie na trase, na mape sa zobrazí úsek vypočítanej trasy.



### Zadať cieľ (2)

Pomocou virtuálnej klávesnice môžete zadať adresu. Následne stlačením šípky spustíte navigáciu.

### Moje miesta (3)

Ak chcete uložiť miesto v zozname „Moje miesta“, stlačte miesto priamo na dotykovej obrazovke alebo prostredníctvom možnosti „Hlavná ponuka – Vyhľadať“ zadajte adresu bodu záujmu.

Do zoznamu „Moje miesta“ môžete prejsť buď cez domovskú ponuku na prvej strane, alebo prostredníctvom možnosti „Hlavná ponuka“.

Tu môžete zvoliť cieľ alebo upraviť predtým uložené miesta.

### Zobrazenie mapy

Mapu možno používať na monitorovanie aktuálnej polohy vozidla bez toho, aby bola spustená navigácia.

Máte nasledovné možnosti:

#### (1) Prepnúť zobrazenie mapy do 3D zobrazenia

Stlačením tlačidla (1) prepnete zobrazenie mapy na 3D zobrazenie.

#### (2) Funkcia priblíženia

Stlačením tlačidiel + a - môžete priblížiť a oddialiť mapu.

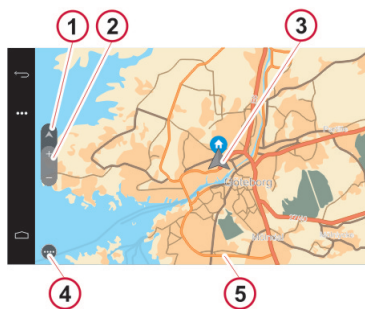
Funkciu priblíženia môžete ovládať aj zoštipnutím prstov po obrazovke.

#### (3) Aktuálna poloha vozidla

Ak sa nenadviaže spojenie s GPS signálom, zobrazí sa posledná známa poloha. Šípka následne zhasne nasivo.

#### (4) Hlavná ponuka

Slúži na návrat do hlavnej ponuky.



### Uloženie trasy

Prostredníctvom možnosti „Hlavná ponuka – Aktuálna trasa“ môžete trasu uložiť, vykonať dodatočné úpravy, pridať zastávky alebo vyhľadať alternatívne trasy.



### Pridať body trasy

Keď je trasa aktívna, môžete pridávať adresy lokalít, cez ktoré chcete prechádzať. Môžete buď vybrať adresu zo zoznamu, alebo zvoliť bod na mape a pridať ho k súčasnej trase.



### Súčasná trasa

Navigačný systém sa otvára automaticky s poslednou aktívnou trasou.



Posledná trasa zostane aktívna, až kým sa nezavrie zvolením možnosti „Zavrieť trasu“. Upozorňujeme, že ak zatvoríte trasu bez jej uloženia do zoznamu „Moje trasy“, bude odstránená.

Trasu môžete upraviť, aj keď je ešte aktívna. Môžete napríklad pridať alebo odstrániť body trasy, zmeniť cieľ a zvoliť typy ciest, ktorým sa chcete vyhnúť.

Všetky nástroje na úpravu nájdete pod ikonou „Súčasná trasa“. Určité funkcie úpravy môžete tiež nájsť v rýchlej ponuke mapy.

## Nastavenia trasy

### Údaje o vozidle

Pri zadávaní konfigurácie vozidla môže navigačný systém vybrať trasu čo najviac prispôsobenú cestným obmedzeniam pre nákladné vozidlá.

Tieto obmedzenia sa označia aj značkami na mape.

Všeobecné nastavenia určujú spôsob, akým sa vypočítavajú trasy, ktorým prekážkam sa vyhnúť atď. Aplikovať ich možno na všetky trasy a nájdete ich pod ikonou „Plánovanie trasy“.



### Alternatívna trasa

Alternatívne trasy, ktoré sú kratšie alebo rýchlejšie ako aktívna trasa, nájdete pod položkou „Alternatívna trasa“ v rýchlej ponuke. Trasa sa následne prepočíta a zobrazia sa alternatívne trasy v rôznych farbách. Trvanie alebo vzdialenosť každej z alternatívnych trás sa zobrazí v spodnej časti obrazovky.

### Úkony vyhýbania

Zvolením ikon „Súčasná trasa“ a „Vyhnuť sa spoplatneným úsekom a iné“ môžete určiť, či sa má trasa vyhnúť nasledovnému:

- spoplatneným cestám,
- trajektovej preprave,
- autobusovým trasám,
- nespevneným cestám.



Pre vyhýbanie sa uzavretým cestám existuje samostatná ikona.



### Vopred uložená trasa

Z hlavnej ponuky zvolíte možnosť „Moje trasy“, kde nájdete uložené trasy.

Zvolíte trasu, otvoríte ju a buď ju použijete, alebo ju upravíte prostredníctvom hlavnej ponuky a možnosti „Súčasná trasa“. Trasu môžete upraviť aj priamo na mape prostredníctvom rýchlej ponuky.



### Hlasové navigovanie

Ikona hlasového sprievodcu sa nachádza v pravej dolnej časti strany „Hlavná ponuka“. Hlasového sprievodcu spustíte a zastavíte klepnutím na ikonu. Pre jazyky bez hlasového sprievodcu je predvolený anglický jazyk. Všeobecné nastavenia hlasu nájdete pod položkou „NASTAVENIA“.

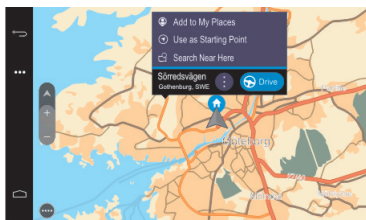


*Angličtina je predvolený jazyk pre jazyky, ktoré nepodporujú hlasové navigovanie.*

### (5) Rýchla ponuka na mape

Stlačením a podržaním ktoréhokoľvek bodu na mape zobrazíte možnosti:

Rýchlu ponuku možno používať na prístup k položke „Moje miesta“ a jej ponuke, na spustenie navigácie alebo vyhľadávanie bodov záujmu v blízkosti.



Podržte prst na požadovanej pozícii na mape, čím otvoríte rýchlu ponuku. Stlačením tlačidla (1) otvoríte možnosti, prípadne zvolíte možnosť „Jazda“ a prejdite na trasu s požadovaným cieľom.

Môžete napríklad pridať adresu do zoznamu „Moje miesta“, spustiť trasu z tejto polohy alebo vyhľadať body záujmu v blízkosti.

Ak už je trasa spustená, budete mať k dispozícii aj možnosť pridať bod trasy.



## V navigácii:

- (1) Zobrazí sa okno pokynov, v ktorom sa uvádza ďalšia odbočka, vzdialenosť k ďalšej odbočke, názov ďalšej cesty a výjazd z cesty.
- (2) Zobrazí sa okno rýchlosti, v ktorom sa uvádzajú rýchlostné obmedzenia, vaša rýchlosť a názov cesty.
- (3) Šípka signalizuje vašu aktuálnu polohu.



**TIETO SIGNALIZÁCIE SLÚŽIA LEN NA INFORMAČNÉ ÚČELY A NESMIETE ICH POVAŽOVAŤ ZA NÁHRADU NA ÚKOR VENOVANIA MAXIMÁLNEJ POZORNOSTI CESTE.**



*Rýchlostné obmedzenia sa uvádzajú len na informačné účely. Nezohľadňujú sa v nich dočasné rýchlostné obmedzenia alebo obmedzenia zmenené od poslednej aktualizácie.*

*Nesiete zodpovednosť za dodržiavanie požiadaviek miestnych zákonov a prispôsobenie rýchlosti podmienkam premávky.*

## Zobrazenie mapy s trasou

- 1 Súčasná trasa
- 2 Pole trasy sa zobrazí, keď máte súčasnú trasu.
- 3 Symboly na mape
- 4 Body záujmu v rámci trasy



### Zadanie cieľa

Druhou možnosťou v ponuke GPS je ponuka „Zadanie cieľa“.

Táto ponuka umožňuje vytvárať a spravovať trasy.

Môžete vytvoriť trasu vyhľadáním adresy alebo bodu záujmu pomocou klávesnice.

Zvoľte adresu cieľa z položiek, ktoré ponúka systém.

Ďalej zvoľte:

- Zobrazit' na mape
- Pridať bod trasy
- Spustiť navigáciu



*Trasu môžete potvrdiť a spustiť navigovanie bez jej predchádzajúceho uloženia.*

### Body záujmu

Z hlavnej ponuky vyberte možnosť „Body záujmu“ v ponuke „Vyhľadávať“. Bodom záujmu môže byť opravovňa vozidiel, reštaurácia, servisná stanica atď. Reštaurácie môžete vyhľadávať aj podľa typu, napríklad: „hamburger“ alebo „kaviareň“.

Zvoľte oblasť, v rámci ktorej chcete vyhľadávať body záujmu.

- na celej mape,
- v blízkosti mojej aktuálnej polohy,
- v blízkosti obce,
- popri trase,
- v blízkosti cieľa,
- podľa zemepisnej šírky a dĺžky.

- 1 Slúži na vyhľadávanie v podkategóriách.
- 2 Slúži na voľbu oblasti vyhľadávania.
- 3 Slúži na návrat na mapu.
- 4 Stlačením tlačidla Enter zobrazíte výsledky vyhľadávania.



Nižšie sú uvedené body záujmu, ktoré môžete vyhľadávať. V rámci rovnakého typu bodov záujmu existujú príslušné variácie. Môžete napríklad vyhľadávať rôzne typy reštaurácií alebo zdravotných stredísk.



Náboženská budova



Servis



Trajekt



Hotel



Parkovisko



Viacpodlažné parkoviská



Polícia



Odpočívadlo



Reštaurácia



Nemocnica



Čerpacia stanica



Mýtnica

## Moje miesta

Ponuka „Moje miesta“ umožňuje prístup k nasledovným funkciám:

- Domov (konfigurácia alebo prehľadávanie)
- Posledné ciele
- Pridať prácu
- Označené miesta

## Nastavenia

V ponuke „Nastavenia“ môžete upraviť nastavenia navigačného systému, zobrazit' rôzne možnosti pre mapu a špecifikovať podmienky na ukončenie trasy.

Medzi nastavenia patria nasledovné funkcie:

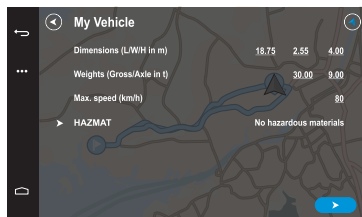
- Údaje o vozidle.

### Údaje o vozidle

Po zadaní dát vozidla bude môcť navigačný systém na základe týchto informácií zvoliť najvhodnejšiu trasu.

- výška,
- šírka,
- dĺžka,
- celková hmotnosť,
- hmotnosť/náprava,
- zaťaženie nebezpečnými látkami.

Hodnoty sú definované v zostave jednotky informačného displeja. Možno použiť najviac trojčíselnú hodnotu s desatinným a stotinovým miestom.



Nebezpečný náklad možno zadať ako „Výbušný materiál“, materiál, ktorý môže poškodiť voda, nebezpečný materiál alebo bez popisu.



*Ak je to potrebné, pred spustením trasy nezabudnite potvrdiť alebo upraviť predtým zadané údaje o vozidle. Počas navigácie po trase nemožno upravovať údaje o vozidle.*

- Rozhranie vodiča: zvoľte spôsob, akým sa majú zobrazovať informácie mapy.

Tu môžete upraviť nastavenia zobrazovania mapy počas dňa alebo počas noci. Aktiváciou tejto možnosti bude systém meniť zobrazenie podľa dennej doby.

- Hlas: vyberte, ktoré z informácií chcete prijímať hlasovou funkciou.
- Mapy: zvoľte, ako sa majú mapy zobrazovať.
- Plánovač trás: vyberte všeobecné nastavenia pre vaše trasy.
- Zvuk a výstrahy: zvoľte, aké zvuky a výstrahy sa majú prehrávať.
- Systém: týka sa aktuálneho informačného systému.
- Ponuka pomocníka.

### TomTom® Traffic

S aktívnou službou TomTom® Traffic budete neustále informovaní o situácii v premávke počas celej trasy. V prípade dopravných nehôd, prác na cestách alebo akýchkoľvek iných prekážok, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na situáciu v premávke, vám navigačný systém ponúkne alternatívnu trasu. Stav aktivity služby TomTom® Traffic skontrolujete v nastaveniach služby TomTom® Traffic, „Informácie o systéme“.



*Služba TomTom® Traffic bude funkčná len s internetovým pripojením.*

### Kamera

Kamera je nástroj, ktorý uľahčuje udržiavať pohľad za vozidlo, napríklad pri cúvaní a parkovaní. Vozidlo môže mať inštalovanú jednu alebo viac kamier.

### Výber kamery

*V závislosti od výbavy vášho vozidla*

#### Kamery

- Možnosť „KAMERA“ slúži na zobrazenie obrazu kamier.
- Ikona zvolenej kamery je vysvietená.
- Stlačením ikony inej kamery prepnete zobrazenie.



*Zadná kamera sa zobrazí po zaradení spiatočky.*

*Pri rýchlostiach nižších ako 30 km/h sa na mieste spolujazdca zobrazí bočná kamera, ak bol aktivovaný smerový indikátor na strane spolujazdca.*

V kontextovej ponuke môžete kameru nastaviť na režim zrkadiel, prejsť do zoznamu kamier alebo deaktivovať automatické zobrazovanie kamier.

Ak je systém zapnutý a zaradí sa spiatočka, prípadne sa aktivuje indikátor miesta spolujazdca, spustí sa rýchly režim. Zobrazí sa pohľad príslušnej kamery, avšak panely ponúk ani spätné tlačidlá nebudú k dispozícii.

Systém sa ihneď po dokončení vráti do normálneho režimu.

Ak dôjde k chybe zvolenej kamery, zobrazí sa chybové hlásenie.

Vráťte sa na predchádzajúcu ponuku.

Ak dôjde k chybe automaticky zobrazovanej kamery, systém sa po troch sekundách automaticky vráti na predchádzajúcu obrazovku.

STOP

**SÚČASNÁ DOPRAVNÁ SITUÁCIA VYŽADUJE, ABY BOL VODIČ ZA KAŽDÝCH OKOLNOSTÍ PLNE SÚSTREDENÝ NA CESTU. PRI OVLÁDANÍ KAMEROVÉHO SYSTÉMU POČAS JAZDY SA NEUSTÁLE PLNE SÚSTREĎTE NA CESTU. SYSTÉM POUŽÍVAJTE LEN VTEDY, KEĎ VOZIDLO STOJÍ, PRÍPADNE HO OBSLUHUJTE S MAXIMÁLNOU OPATRNOSŤOU. NEUSTÁLE SA SÚSTREĎTE NA CESTU.**

## Telefón

STOP

SÚČASNÁ DOPRAVNÁ SITUÁCIA VYŽADUJE, ABY BOL VODIČ ZA KAŽDÝCH OKOLNOSTÍ PLNE SÚSTREDENÝ NA CESTU. PRI POUŽÍVANÍ TELEFÓNU POČAS ŠOFÉROVANIA SA MUSÍTE NEUSTÁLE PLNE SÚSTREDIŤ NA CESTU. SYSTÉM POUŽÍVAJTE IBA Vtedy, keď VOZIDLO STOJÍ. NEUSTÁLE SA SÚSTREĎTE NA CESTU.

## Pripojenie Bluetooth\*

Funkcie súvisiace s Bluetooth® sú dostupné, len ak je systém zapnutý.

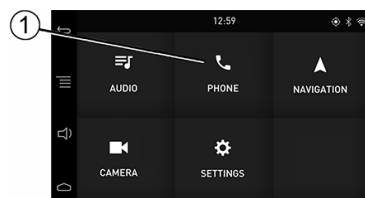
Ak chcete spárovať zariadenie, uistite sa, že je na zariadení aktivovaná funkcia Bluetooth®.

### Aktivácia a deaktivácia funkcie Bluetooth®

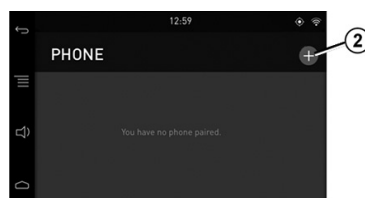
#### Pridanie zariadenia

Tento úkon spočíva v spárovaní zariadenia Bluetooth®. Znamená to nadviazanie pripojenia medzi systémom a zariadením s funkciou Bluetooth® a jeho pridanie do zoznamu spárovaných zariadení.

Zvoľte ponuku telefónu (1).

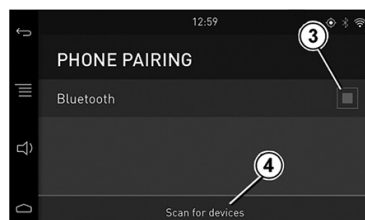


Zvoľte ikonu + (2).

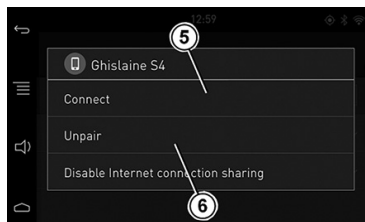


Ak je to potrebné, aktivujte Bluetooth® (3).

Zvoľte vyhľadávanie (4).



Keď sa v zozname objaví vaše zariadenie, zvolte ho. V závislosti od vašich požiadaviek stlačte možnosť Pripojiť (5) alebo Zrušiť párovanie (6).



Ak je telefón mimo dosahu Bluetooth, po jeho výbere sa otvorí aj výzva na párovanie.

Možnosť spárovania až 10 rôznych telefónov.

Ak už sú dva telefóny spárované a pripojené, musíte odpojiť jeden z nich, aby ste mohli spárovať ďalší telefón.



*Ak pripojenie Bluetooth® nie je stabilné (strata pripojenia, obmedzené funkcie, ...), vypnite a následne znovu zapnite váš telefón.*

Ak je pripojenie po vypnutí a opätovnom zapnutí telefónu aj naďalej nestabilné, informujte sa o kompatibilitě vášho telefónu alebo sa obráťte na svoj servis Renault Trucks.

### Režim telefónu/hands-free\*

Na to, aby bola táto funkcia dostupná, k autorádiu musí byť pripojené zariadenie Bluetooth kompatibilné s funkciou telefónu. Podrobnosti o pripojení nájdete v časti „Pripojenie Bluetooth“.

### Prichádzajúci hovor

**K dispozícii sú tri spôsoby prijatia prichádzajúceho hovoru:**

Stlačte tlačidlo (1) na sekundárnom informačnom displeji.

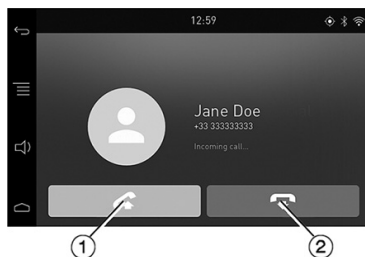
Stlačte tlačidlo (12a) umiestnené na volante.

Stlačením tlačidla (15) na diaľkovom ovládaní lôžka.

**K dispozícii sú dva spôsoby odmietnutia prichádzajúceho hovoru:**

Stlačte tlačidlo (2) na sekundárnom informačnom displeji.

Stlačte tlačidlo (12b) umiestnené na volante.





## Zavesenie po ukončení hovoru

### K dispozícii sú tri spôsoby zavesenia:

Stlačte tlačidlo (2) na sekundárnom informačnom displeji.

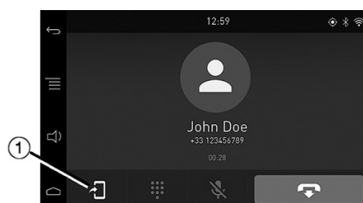
Stlačením tlačidla (12b) na volante.

Stlačením tlačidla (15) na diaľkovom ovládaní lôžka.

Pomôcku k rozmiestneniu tlačidiel satelitného ovládača nájdete v časti „Všeobecný prehľad ovládačov“.

### Prenos hovoru

Týmto úkonom sa deaktivuje funkcia hands-free a hovor sa preniesie do telefónu. Ak chcete prepnúť hovor do zariadenia, stlačte a podržte tlačidlo (12a) na volante, (15) na diaľkovom ovládači lôžka alebo stlačte tlačidlo (1) na sekundárnom informačnom displeji. Prístup k tejto funkcii je možný len počas hovoru.



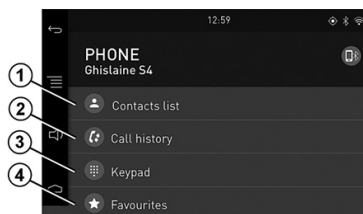
## Uskutočnenie hovoru (adresár/posledné hovory)

### Uskutočnenie hovoru (funkcia Bluetooth musí byť aktivovaná a telefón musí byť pripojený):

V ponuke telefónov vyberte svoj telefón.

Ďalej zvolte buď:

- Zoznam kontaktov (1)
- Denník hovorov (2)
- Digitálnu klávesnicu (3)
- Oblúbené (4)



Tlačidlom výberu prejdete do denníka hovorov, z ktorého môžete vybrať číslo.

### Zoznam kontaktov (1)

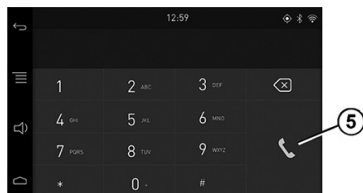
Zvoľte kontakt a číslo, na ktoré budete volať.

### Denník hovorov (2)

Zvoľte kontakt a číslo, na ktoré budete volať.

### Digitálna klávesnica (3)

Zadajte telefónne číslo.  
Stlačte tlačidlo (5).



Spustí sa vytáčanie.

### Obľúbené (4)

Zvoľte kontakt a číslo, na ktoré budete volať.

### Nastavenie hlasitosti

#### Nastavenie hlasitosti:

Pomocou tlačidiel (4) a (5) na páčkových ovládačoch.  
Pomocou tlačidiel (14) na diaľkovom ovládači lôžka.  
Priamom na sekundárnom displeji.  
V ponuke nastavenia hlasitosti.

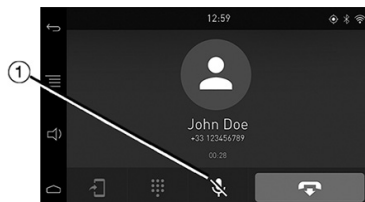


*Mikrofón pre funkciu hands-free sa nachádza v stropnej konzole v blízkosti hlavy vodiča. Táto funkcia nefunguje správne z lôžka.*

### Utajený režim

Súkromný režim deaktivuje funkcie handsfree mikrofónu v kabíne. Ak chcete aktivovať alebo deaktivovať tento režim, naraz stlačte tlačidlá (4) a (5) na satelitnom ovládači, prípadne stlačte tlačidlo stíšenia (1) na sekundárnom informačnom displeji.

Po aktivácii režimu zostane ikona (1) vysvietená.



### Strata spojenia

Ak vodič opustí kabínu, môže stratiť spojenie Bluetooth. Systém sa potom bude 15 minút pokúšať o automatické opätovné pripojenie. Po uplynutí tejto doby bude potrebné vykonať manuálne pripojenie (pozrite si kapitolu o pripájaní telefónu).

## Dočasné prerušenie režimu hands-free

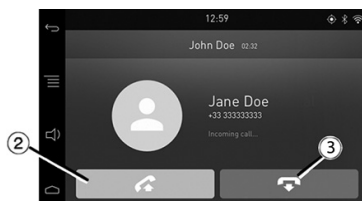
Ak sa vodič nachádza mimo kabíny, no v jej tesnej blízkosti, funkcia hands-free bude fungovať, no nebude môcť prijímať hovory na svoj telefón. V takom prípade jednoducho vypnite rádio, aby sa telefón uvoľnil. Po návrate do kabíny môže vodič rádio jednoducho znova zapnúť, čím sa jeho telefón znova automaticky pripojí (ak nedôjde k opätovnému pripojeniu, pozrite si kapitolu o pripojení telefónu).

## Hovor v hovore

Počas hovoru môžete uskutočniť alebo prijať ďalší hovor.

### Prichádzajúci hovor:

Na obrazovke sa zobrazí kontakt prichádzajúceho hovoru. Máte možnosť prijať hovor (2) alebo ho odmietnuť (3).

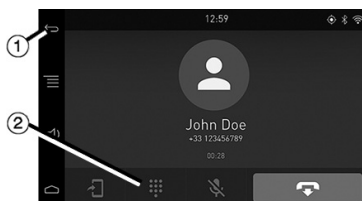


Počas hovoru stlačte tlačidlo (1), čím zobrazíte zoznam kontaktov.

Ak chcete uskutočniť hovor v hovore, zvolíte kontakt. Prvý hovor sa pozdrží.

Počas hovoru stlačte digitálnu klávesnicu (2), čím zobrazíte digitálnu klávesnicu.

Ak chcete uskutočniť hovor v hovore, zadajte telefónne číslo (pozri digitálna klávesnica). Prvý hovor sa pozdrží.



Keď ukončíte druhý hovor, budete pokračovať v prvom hovore.

## Nastavenia



STOP

SÚČASNÁ DOPRAVNÁ SITUÁCIA VYŽADUJE, ABY BOL VODIČ ZA KAŽDÝCH OKOLNOSTÍ PLNE SÚSTREDENÝ NA CESTU. PRI OVLÁDANÍ SYSTÉMU POČAS JAZDY SA NEUSTÁLE PLNE SÚSTREĎTE NA CESTU. SYSTÉM POUŽÍVAJTE IBA VTEDY, KEĎ VOZIDLO STOJÍ. NEUSTÁLE SA SÚSTREĎTE NA CESTU.

### Nastavenia klávesnice

#### Nastavenia klávesnice

V tejto ponuke môžete upraviť nastavenia klávesnice:

- zvuk pri stláčaní,
- hlásenia displeja pri stláčaní,
- oprava slov stlačením,
- automatická aplikácia veľkých písmen,
- zobrazenie tlačidiel nastavení na klávesnici,
- nastavenia jazyka rozhrania klávesnice pre kontrolu pravopisu,
- rýchle opravy,
- ponuky zobrazenia,
- automatické dokončovanie slov (prediktívny text).

#### Systémové nastavenia

V systémových nastaveniach poskytuje kontextová ponuka prístup k možnosti reštartovania systému.

V tejto ponuke môžete upraviť nastavenia pre:

#### Bluetooth®

Aktivácia alebo deaktivácia funkcií.

#### Zvuk

Voľba zvonení pre telefónne hovory a upozornenia.

#### Zvukové efekty

Prístup k nastaveniam zvuku. Pozri **Režim zvuku**.

#### O systéme

Zobrazuje informácie o systéme.

### Rozšírené nastavenia

Umožňuje prístup k ponukám ochrany a uchovávaní údajov.

### Ochrana údajov

Táto ponuka sa používa na resetovanie systému na výrobné nastavenia. Všetky osobné údaje sa odstraňujú. Túto ponuku môžete použiť napr. vtedy, keď predávate nákladné vozidlo novému majiteľovi.

### Úložisko

Ponuka úložiska zobrazuje zostávajúce úložné miesto. Zobrazujú sa tu napríklad informácie o offline hudbe aplikácie Spotify® a informácie o mape. K dispozícii je celkovo 32 GB úložného miesta.



*Ak chcete zmeniť jazyk sekundárneho displeja (SID), musíte zmeniť jazyk hlavného displeja. Pozri kapitolu Multifunkčný displej v návode na obsluhu vozidla.*

### Pripojenie k sieti

Systém infozábavy ponúka niekoľko možností pripojenia k sieťam / na internet. Môžete sa pripojiť pomocou Wi-Fi®, Bluetooth® a hardvérového kľúča 3G/4G v porte USB.

### Vytvorenie siete

Systém infozábavy umožňuje vytvoriť vlastnú sieť Wi-Fi®. To umožňuje pripojenie iných zariadení prostredníctvom siete Wi-Fi® s cieľom zdieľať pripojenie na internet, napríklad pomocou hardvérového kľúča 3G/4G alebo zariadenia Bluetooth®.

## WiFi a mobilné siete

### WiFi®

#### Pripojenie

Systém má viacero možností sieťových pripojení. Môžete sa pripojiť prostredníctvom Wi-Fi®, Bluetooth® alebo pripojením zariadenia 3G/4G dongle do USB portu.

Ak je aktívnych viacero typov pripojení, predvolené používanie bude prebiehať podľa nasledovného poradia priorít:

1. Wi-Fi®.
2. 3G/4G dongle v porte USB.
3. Telefón/zariadenie spárované prostredníctvom Bluetooth®.

Pripojenie WiFi® má najvyššiu prioritu spomedzi všetkých pripojení. Ak máte k dispozícii viacero pripojení a budete sa chcieť napríklad pripojiť cez Bluetooth®, budete musieť deaktivovať pripojenie WiFi®.

### **WiFi®**

V tejto ponuke sa zobrazujú dostupné siete WiFi®. Vyberte sieť, ku ktorej sa chcete pripojiť. V prípade potreby zadajte heslo.

Ak je požadovaná sieť skrytá, zvolte možnosť „Pridať sieť WiFi®“.

Teraz môžete manuálne zadať svoju sieťovú konfiguráciu.

Keď budú k dispozícii siete, ku ktorým už bol niekedy systém pripojený, automaticky sa k nim pripojí znova.

### **Bluetooth®**

V ponuke Bluetooth môžete aktivovať pripojenie Bluetooth a urobiť systém viditeľným pre zariadenia.

### **Vyhľadávanie zariadení**

V tejto ponuke nájdete zariadenia Bluetooth® lokalizované v rámci dosahu siete (približne 10 metrov okolo vozidla). Zistené zariadenia Bluetooth® sa zobrazia v zozname. Kliknutím na požadované zariadenie spustíte párovanie.

V zozname môže byť spárovaných maximálne 10 zariadení. V zozname musí byť voľné miesto, aby bolo možné nájsť ďalšie zariadenia a spárovať ich.

### **Mobilná dátová sieť**

#### **Používanie USB zariadenia**

Prostredníctvom ponuky „Mobilná dátová sieť“ môžete pripojiť systém k internetu pomocou USB modemu (zariadenie 3G/4G dongle). USB port sa nachádza na prístrojovom paneli (pozri časť Všeobecný prehľad ovládačov).

#### **Používanie zdieľaného pripojenia Bluetooth®**

Prostredníctvom tejto ponuky môžete spravovať systémové pripojenie k internetu cez Bluetooth®. Zdieľanie internetového pripojenia treba tiež aktivovať v pripojenom zariadení Bluetooth®.

### **Osobné prístupové body**

Prostredníctvom tejto ponuky môžete upraviť dátové nastavenia zariadenia 3G/4G dongle, ak SIM karta nemá naprogramované nastavenia.

### **Vytvorenie WiFi® hotspotu**

Môžete vytvoriť WiFi® hotspot, ktorý slúži na pripájanie iných zariadení k zdieľanému internetovému pripojeniu, napríklad prostredníctvom zariadenia 3G/4G dongle alebo Bluetooth®.

### **Konfigurácia WiFi® hotspotu**

Ak chcete vytvoriť sieť, musíte uviesť niekoľko vlastností.

- Názov siete (SSID)
- Úroveň zabezpečenia
- Heslo (najmenej 8 znakov)

Ďalej musíte zaškrtnúť políčko „Mobilný WiFi® hotspot“.

Teraz sa k systému budú môcť pripojiť iné zariadenia a zdieľať jeho internetové pripojenie.







Kúrenie - Ventilácia - Klimatizácia

### Plne automatická klimatizácia

Systém klimatizácie/vetrania/kúrenia ochladzuje alebo zohrieva a zároveň vysúša vzduch v kabíne. Snímače zmerajú teplotu v kabíne a riadia prietok vzduchu podľa prevládajúcich poveternostných podmienok a želania používateľa.

Je normálne, že kondenzovaná voda stečie pod vozidlo, keď je vonku teplo.

### Kúrenie - Ventilácia - Plne automatická klimatizácia



### Ovládače kúrenia a plne automatickej klimatizácie:

- (1) - Ovládače regulácie teploty.
- (2) - Ovládač regulácie ventilácie.
- (3) - Displej s informáciami o distribúcii vzduchu a nastavenej teplote.
- (4) - Ovládanie nezávislého kúrenia.
- (5) - Ovládač ukladania nastavení do pamäte.
- (6) - Ovládače distribúcie vzduchu v kabíne.
- (7) - Ovládač rozmrazovania – odhmlievania.
- (8) - Ovládač recyklácie vzduchu.
- (9) - Ovládač optimalizovanej recyklácie vzduchu.
- (10) - Ovládanie klimatizácie.
- (11) - Ovládač rozmrazovania spätných zrkadiel.

## Ovládače regulácie teploty

Umožňujú nastaviť požadovanú teplotu:

- stlačením ovládača (1) znížite teplotu,
- stlačením ovládača (2) zvýšite teplotu.



Krátkym stlačením ovládačov (1) alebo (2) možno zvýšiť alebo znížiť teplotu nastavenú na displeji (3) o 0,5°C.

Dlhým stlačením ovládačov (1) alebo (2) možno zvýšiť alebo znížiť teplotu nastavenú na displeji (3) okamžite o 0,5°C a následne o 1°C.



*Podľa vopred nastavenej hodnoty môže do dosiahnutia požadovanej teploty uplynúť niekoľko minút a až potom, na základe dosiahnutého výsledku, je možná prípadná úprava požadovanej teploty.*

## Ovládanie ventilácie

### Režim manuálnej ventilácie

Tento režim umožňuje aktiváciu ventilácie a rozsvietenie príslušného displeja (3). Otáčajte ovládačom (1) v smere hodinových ručičiek. Kontrolka každej polohy sa rozsvieti v závislosti od zvolenej rýchlosti ventilácie.

Na zníženie rýchlosti ventilácie otáčajte ovládačom (1) proti smeru hodinových ručičiek. Kontrolka každej polohy zhasne v závislosti od zvolenej rýchlosti ventilácie.



*Otočením ovládača (1) proti smeru hodinových ručičiek až pred polohu minimálnej funkcie sa vypne ventilácia aj displej.*

## Ovládače distribúcie vzduchu

Ovládače (1 - 2 - 3) v závislosti od zvolenej polohy rozdeľujú vzduch medzi jednotlivé vetracie otvory.

Sú spojené s ovládaním ventilácie a zabezpečujú optimalizáciu teploty v závislosti od polohy týchto vetracích otvorov.





*Stlačením niektorého z ovládačov (1 - 2 - 3) sa ruší režim automatickej podpory vykurovania, ako aj funkcia ukladania nastavení.*

**Poloha 1** Vzduch smeruje nahor (na čelné sklo a pred bočné okná) a čiastočne z vetracích otvorov na palubnej doske.

**Poloha 2** Vzduch smeruje nadol (na chodidlá) a čiastočne nahor (z vetracích otvorov na palubnej doske a za bočné okná).

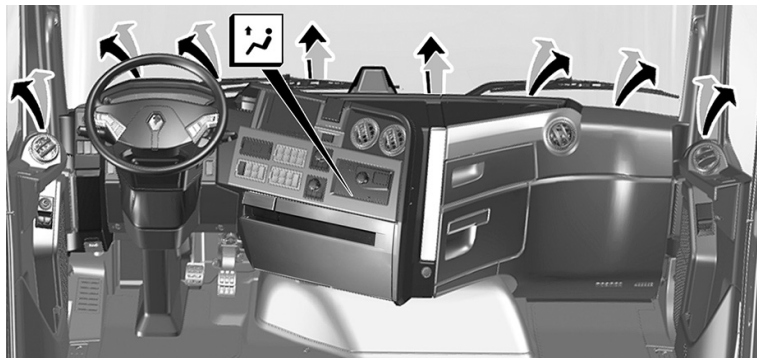
**Poloha 3** Vzduch smeruje do stredu (vetracie otvory na palubnej doske).

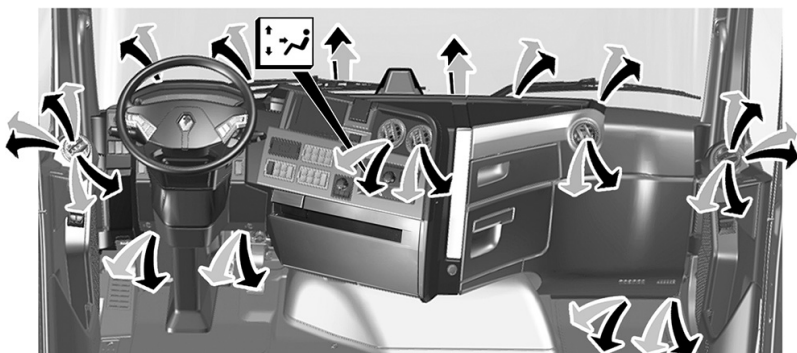
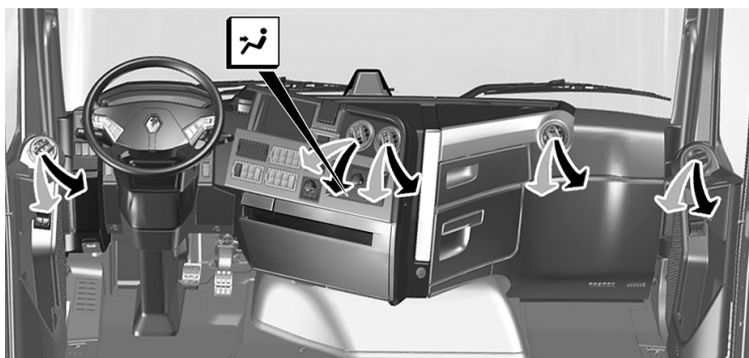
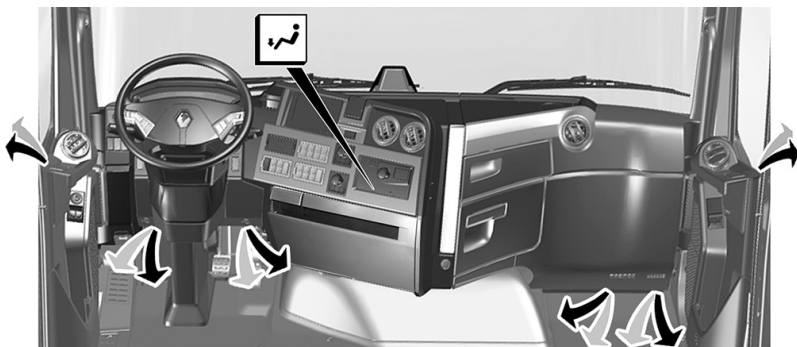


*Ak sú otvorené bočné a centrálné vetracie otvory, prúd vzduchu sa rozdelí medzi vetracie otvory zvolené jednotlivými polohami ovládača.*

Rozdelenie vzduchu medzi všetky 3 výstupné polohy vetracích otvorov dosiahnete jedným stlačením každého ovládača (1 - 2 - 3).

### Palubná doska





### Ovládanie nezávislého kúrenia

Funkciu nezávislého kúrenia aktivujete stlačením ovládača (1). Rozsvieti sa kontrolka (2) a na displeji sa zobrazí nastavená teplota.



Zapnutie nezávislého kúrenia závisí od vonkajšej teploty a od nastavenej teploty na displeji.

Funkciu nezávislého kúrenia vypnete stlačením ovládača (1). Kontrolka (2) a teplota nastavená na displeji zhasnú.

### Ovládač ukladania distribúcie vzduchu do pamäte

Táto funkcia slúži na ukladanie vlastných nastavení distribúcie vzduchu aj s možnosťou ukladania prostredníctvom karty vodiča.

#### Uloženie nastavenia distribúcie vzduchu do pamäte:

Zapnite zapaľovanie, nastavte distribúciu vzduchu a uložte ju do pamäte dlhým stlačením ovládača (1). Rozsvieti sa kontrolka (2) a zaznie zvukový signál.

Nastavenie je po vypnutí zapaľovania uložené.

Funkciu vypnete stlačením ovládača (1). Kontrolka (2) zhasne.



#### Uloženie nastavenia distribúcie vzduchu do pamäte prostredníctvom karty vodiča:

Vďaka tomuto systému ukladania môže vodič obnoviť svoje vlastné nastavenia distribúcie vzduchu aj po vystriedaní sa vo vozidle s iným vodičom.

Vložte kartu, zapnite zapaľovanie, nastavte distribúciu vzduchu a uložte ju do pamäte dlhým zatlačením ovládača (1). Rozsvieti sa kontrolka (2) a zaznie zvukový signál.

Nastavenie je po vypnutí zapaľovania uložené.

Funkciu vypnete stlačením ovládača (1). Kontrolka (2) zhasne.

### Ovládač recyklácie vzduchu

Funkciu zapnete stlačením ovládača (1). Rozsvieti sa kontrolka (2).

Počas recyklácie sa vzduch z kabíny recykluje bez nasávania vonkajšieho vzduchu.

Recyklácia vzduchu zabraňuje dýchaniu znečisteného vonkajšieho vzduchu (cestný tunel, znečistená zóna...).

Funkcia recyklácie vzduchu sa môže používať len dočasne.

Funkciu vypnete stlačením ovládača (1). Kontrolka (2) zhasne.



## Ovládač optimalizovanej recyklácie vzduchu

Funkciu zapnete stlačením ovládača (1). Rozsvieti sa kontrolka (2).



Po zapnutí tejto funkcie sa klapka recyklácie vzduchu automaticky kontroluje na základe optimalizovanej stratégie a informácií zo snímača kvality vzduchu a odhmlievania.

Funkciu vypnete stlačením ovládača (1). Kontrolka (2) zhasne.

Po vypnutí funkcie sa klapka recyklácie vráti do ručného režimu a informácie zo snímača kvality vzduchu sa prestanú brať do úvahy.

## Ovládanie klimatizácie

Použitie tejto funkcie zabezpečuje rýchle zníženie teploty vo vnútri kabíny a rýchlejšie odhmlievanie. Stlačte ovládač (1). Rozsvieti sa kontrolka (2).



Nastavte teplotu na požadovanú hodnotu.

Funkciu vypnete stlačením ovládača (1). Kontrolka (2) zhasne.



*Systém plne automatickej klimatizácie disponuje snímačom odhmlievania, ktorý môže meniť jednotlivé funkcie, ako napríklad ventiláciu vzduchu, recykláciu vzduchu, distribúciu vzduchu a samotnú klimatizáciu.*

*Keď snímač odhmlievania zaznamená zahmlenie, funkcie automaticky riadené v aktuálnom režime sa môžu dočasne zmeniť, aby uľahčili odhmlievanie. Po skončení odhmlievania sa systém vráti do predtým aktívneho režimu.*



*Po odstavení vozidla na viac ako týždeň v záujme zachovania životnosti systému zapnite klimatizáciu a nechajte motor bežať na voľnobehu.*

### Ovládač rozmrazovania – odhmlievania

Funkciu zapnete stlačením ovládača (1). Rozsvieti sa kontrolka (2).

Funkcia rozmrazovania – odhmlievania v záujme zvýšenej účinnosti aktivuje funkciu klimatizácie a automaticky riadi teplotu, ventiláciu, recyklovanie a distribúciu vzduchu, až kým čelné sklo a bočné okná nie sú čisté.

Akýkoľvek pohyb s ovládačom distribúcie vzduchu vypne funkciu rozmrazovania - odhmlievania.

Funkciu vypnete stlačením ovládača (1). Kontrolka (2) zhasne.



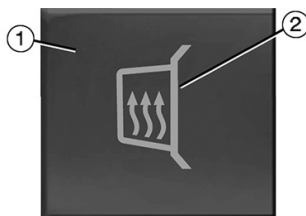
*Zapnutím ovládača rozmrazovania – odhmlievania sa preruší režim automatickej podpory vykurovania.*

*Všetky aktivované funkcie sa pred zapnutím rozmrazovania – odhmlievania uložia do pamäte, aby sa po vypnutí tejto funkcie vrátili do pôvodného stavu.*

### Ovládač rozmrazovania spätných zrkadiel

Funkciu zapnete pri bežiacom motore stlačením ovládača (1). Rozsvieti sa kontrolka (2).

Funkciu vypnete stlačením ovládača (1). Kontrolka (2) zhasne.



*Ovládanie rozmrazovania spätných zrkadiel sa automaticky vypne po 30 minútach nepretržitého chodu.*



## Režim automatickej podpory vykurovania

Tento režim umožňuje automatickú aktiváciu ventilácie, distribúcie vzduchu, recyklácie a klimatizácie. Stlačte ovládač (2). Rozsvieti sa kontrolka „auto“.

V režime automatickej podpory vykurovania systém riadi klimatizáciu podľa vonkajšej teploty, podľa teploty nastavenej na displeji, v závislosti od zapnutia funkcie optimalizovanej recyklácie vzduchu (namiesto funkcie recyklácie vzduchu, ak je zapnutá), podľa rýchlosti ventilácie a distribúcie vzduchu, ktorá je najvhodnejšia na dosiahnutie a udržanie požadovaného komfortu.

Ak chcete vypnúť režim automatickej podpory vykurovania, otočte ovládačom (1) alebo zmeňte distribúciu vzduchu.



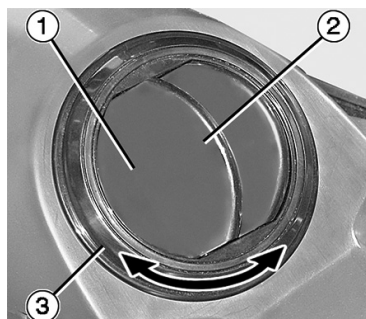
*Zapnutie režimu automatickej podpory vykurovania vypne funkciu rozmrazovania – odhmlievania čelného skla a nemá žiadny účinok na funkciu rozmrazovania spätných zrkadiel.*

## Vetracie otvory

**Otvorenie prietoku vzduchu:** stlačte časť (1) vetracieho otvoru.

**Zatvorenie prietoku vzduchu:** stlačte časť (2) vetracieho otvoru.

**Natáčanie:** uchopte vetrací otvor (3) a natočte ho do požadovaného smeru.





STOP

VÝSLEDKOM VÝVOJA V OBLASTI TEPELNÉHO A AKUSTICKÉHO KOMFORTU JE VYSOKÁ TESNOSŤ KABÍN. PRETO JE PRI DLHŠOM POBYTE V KABÍNE NEVYHNUTNÉ ZABEZPEČIŤ VETRANIE (POOTVORENÉ OKNÁ, STREŠNÝ VETRACÍ OTVOR), ABY NEDOŠLO K ZHORŠENIU KVALITY VZDUCHU.







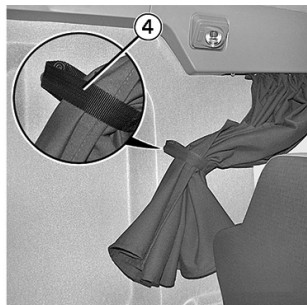
Nezávislé kúrenie

### Nezávislé kúrenie

V záujme optimálnej prevádzky nezávislého kúrenia:

- zaistíte popruhom (4) obvodový záves tak, aby nedošlo k zakrytiu výstupného otvoru (3),
- neodstraňujete mriežku(y) výstupného otvoru (1).

Ak chcete zvýšiť teplotu na spodnom ležadle rýchlejšie, môžete zatiahnuť deliaci záves dlhej kabíny „Sleeping cab“.



Ak funkcia zapnutá, v niektorých teplotných podmienkach sa nezávislé vykurovanie vozidla automaticky zapne alebo vypne s cieľom optimalizovať váš komfort a spotrebu paliva vozidla hneď po jeho naštartovaní.

Túto funkciu môžete zapnúť alebo vypnúť v ponuke vozidla na multifunkčnom displeji.



*V všetkých vozidlách RENAULT TRUCKS, ktoré používajú palivo nespĺňajúce normu EN 590, najviac 7% VOME (metylestery rastlinných olejov), úzkostlivo dodržujte ďalej uvedené odporúčanie:*

- *Na zaistenie správnej funkcie a spoľahlivosti nezávislého kúrenia je dôležité, aby bolo v prevádzke celý rok, t. j. približne 20 minút každý mesiac.*



*V prípade, že používate nezávislé kúrenie vo vysokej nadmorskej výške alebo ak zbadáte akýkoľvek dym počas jeho používania, navštívte servis RENAULT TRUCKS autorizovaný pre nezávislé kúrenia, aby nastavil spaľovanie.*

*Akýkoľvek iný zásah na nezávislom kúrení musí vykonať servis RENAULT TRUCKS autorizovaný pre nezávislé kúrenia.*



*Výhrevné teleso nezávislého kúrenia je nutné meniť každých 10 rokov. Tento úkon sa musí vykonať v servise RENAULT TRUCKS autorizovanom pre WEBASTO iba s originálnymi dielmi.*

### Vplyv použitia kľúča na funkčnosť samostatného kúrenia

Stlačením tlačidla (2) na diaľkovom ovládači uzamknete dvere, elektrické napájanie samostatného kúrenia však zostane funkčné. Samostatné kúrenie, prípadne aj jeho naprogramovanie, zostanú funkčné aj po uzamknutí kabíny.



Stlačením tlačidla (3) na diaľkovom ovládači môžete vypnúť hlavnú napájaciu jednotku alebo prejsť na režim nízkej spotreby vozidla.

Týmto odpojíte elektrické napájanie chladničky a samostatného kúrenia, čím im zabránite sa zapnúť, aj keby boli naprogramované.

## Ako systém funguje

Toto kúrenie poskytuje vynikajúcu tepelnú pohodu a umožňuje izolovať chladiaci okruh motora, keď je motor vypnutý.

## Pred uvedením do prevádzky

Pred každým použitím sa presvedčte, že otvory nasávania a vyfukovania nie sú zakryté.

## Ovládanie nezávislého kúrenia

Funkciu nezávislého kúrenia aktivujete stlačením ovládača (1). Rozsvieti sa kontrolka (2) a na displeji sa zobrazí nastavená teplota.



Zapnutie nezávislého kúrenia závisí od vonkajšej teploty a od nastavenej teploty na displeji.

Funkciu nezávislého kúrenia vypnete stlačením ovládača (1). Kontrolka (2) a teplota nastavená na displeji zhasnú.

**Motor v prevádzke:** nezávisle od polohy ovládača je funkcia kúrenia zabezpečovaná motorom. Nezávislé kúrenie je iba doplnkom v prípade potreby.

Na zlepšenie účinnosti kúrenia používajte ovládač recyklácie vzduchu v kabíne.

## Regulácia

### Ovládanie regulácie teploty na vykurovacom module

Umožňujú nastaviť požadovanú teplotu:

- stlačením ovládača (1) znížite teplotu,
- stlačením ovládača (2) zvýšite teplotu.



Krátkym stlačením ovládačov (1) alebo (2) možno zvýšiť alebo znížiť teplotu nastavenú na displeji o 0,5°C.

Dlhým stlačením ovládačov (1) alebo (2) možno zvýšiť alebo znížiť teplotu nastavenú na displeji okamžite o 0,5°C a následne o 1°C.



**Prevádzka v automatickom režime:** systém riadi rýchlosť ventilátora kúrenia, aby zabezpečil reguláciu teploty podľa vami nastavenej teploty.

Regulácia nezávislého kúrenie vzduch/voda nie je možná, ak sú teploty nastavené na maxime a minime. Prevádzka ide vždy na plný výkon.

**Prevádzka v manuálnom režime:** musíte skontrolovať rýchlosť ventilátora nezávislého kúrenia. Regulácia nezávislého kúrenie vzduch/voda nie je možná, prevádzka ide vždy na plný výkon.

Stlačením ovládača (1) zapnete alebo vypnete nezávislé kúrenie.

### Ovládanie regulácie teploty na diaľkovom ovládaní

Umožňujú nastaviť požadovanú teplotu:

- stlačením ovládača (2) zvýšite teplotu,
- stlačením ovládača (3) znížite teplotu.

Krátkym stlačením ovládačov (2) alebo (3) možno zvýšiť alebo znížiť teplotu nastavenú na displeji o 1°C.



Podľa vopred nastavenej hodnoty môže do dosiahnutia požadovanej teploty uplynúť niekoľko minút a až potom, na základe dosiahnutého výsledku, je možná prípadná úprava požadovanej teploty.

### Spustenie bez programovania

Stlačte ovládač (1). Zobrazí sa kontrolka (2).

Sviečka je pod napätím a ventilátor beží pri nízkych otáčkach. Cca po 30 sekundách sa začne spaľovanie. Skontrolujte správne fungovanie zariadenia. Otáčky ventilátora sa menia v závislosti od teploty.



### Doba prevádzky kúrenia

Doba prevádzky nezávislého kúrenia je obmedzená na 10 hodín.



Pri použití časovača je doba prevádzky vykurovacieho zariadenia obmedzená na 120 minút.

### Vypnutie

Stlačte ovládač (1). Kontrolka (2) zhasne. Ventilátor sa naďalej točí, aby chladil zariadenie (oneskorené vypnutie) a automaticky sa vypne.

### Programovanie kúrenia

Na programovanie kúrenia pozri kapitolu **Multifunkčný displej**.



*Je zakázané používať vykurovacie zariadenie v uzavretých priestoroch alebo na miestach, kde môže dôjsť k vzniku alebo nahromadeniu horľavých alebo výbušných pár či prachu.*

*Plynové nádoby ani spreje nevystavujte horúcemu toku vzduchu.*

*V prípade elektrického zvárania na vozidle musíte bezpodmienečne odpojiť akumulátorové batérie, aby nedošlo k poškodeniu riadiaceho elektronického systému.*

*Pred vypnutím hlavného vypínača vypnite vykurovacie zariadenie.*

## Prevádzkové poruchy

### Kúrenie sa nezapne

Kúrenie sa nezapne. Skontrolujte poistku(y) F69.

V prípade potreby ju(ich) vymeňte.

Opäť aktivujte ovládanie (1).

Ak sa kúrenie po uplynutí cyklu spúšťania nezapne, obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS autorizovaný pre nezávislé kúrenia.

### Kúrenie sa samočinne vypne počas prevádzky

### Zariadenie sa prehrieva

Presvedčte sa, že otvory nasávania a vyfukovania nie sú zakryté.

Po niekoľkých minútach zariadenie znovu zapnite (zobrazí sa kontrolka).

Ak sa zariadenie znovu vypne, obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS autorizovaný pre nezávislé kúrenia.

Pre opätovné uvedenie do prevádzky vypnite ovládanie a začnite znovu (nie viac ako 3-krát).

Ak sa zariadenie znovu vypne, obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS autorizovaný pre nezávislé kúrenia.

### Údržba

Aby ste si boli istí správnym fungovaním a spoľahlivosťou zariadenia, musíte dodržiavať intervaly čistenia raz za 30 dní, a to aj v období extrémnych vonkajších teplôt.

Táto údržba je nevyhnutná pre správnu cirkuláciu paliva v ohrievači.

Keď sa tento úkon vyžaduje, na displeji sa zobrazí hlásenie. Ak sa rozhodnete tento úkon nevykonať, po týždni sa zobrazí pripomienka.

Pri čistení musíte spustiť nezávislé kúrenie a nastaviť požadovanú teplotu na najvyššiu možnú hodnotu. Nechajte systém zapnutý aspoň počas 20 minút.



*Je dôležité nechať systém v plnej prevádzke počas aspoň 20 minút s cieľom úplného vyčistenia.*

*Otvorte okná, ak je teplota príliš vysoká.*

Čistenie sa môže spustiť aj cez menu údržby na displeji.



*Ak je na začiatku zimy riziko, že v ohrievači zostane palivo určené na letné obdobie, musíte ho úplne vyliať. Ak sa v systéme použije palivo určené na letné obdobie počas zimy, existuje veľké riziko, že palivo zamrzne, čo môže spôsobiť materiálne škody.*







Bezpečnosť

## Bezpečnostné pásy

V pravidlách cestnej premávky sa nariaďuje vždy mať zapnuté bezpečnostné pásy nezávisle od vášho miesta vo vozidle.

Vždy majte počas jazdy zapnuté bezpečnostné pásy! Zvukový signál a zobrazenie piktogramu na prístrojovom paneli vám pripomenú, že si ich máte zapnúť.

### Samonavíjacie pásy

Pomaly odvíjajte pás dovtedy, kým nebude možné zasunúť jazýček (1) pásu do zámku (2). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, mierne ho vráťte späť a následne znovu odvíjajte.



### Odopnutie

Po stlačení tlačidla (3) puzdra zámku (4) sa pás navíja späť pomocou navíjača. Pridržiavaním jazýčka (1) uľahčíte tento úkon.



*Kontrolka (AA) na prístrojovom paneli vás informuje, že nie je zapnutý bezpečnostný pás.*



*Z bezpečnostných dôvodov používajte bezpečnostný pás pri každej jazde.*

**Pred štartom:** najskôr si nastavte svoju polohu pre jazdu a následne si správne upravte bezpečnostný pás.

STOP

**RAMENNÝ PÁS SI NIKDY NEDÁVAJTE POD RAMENO ANI ZA CHRBTÁ.**

## Bezpečnosť detí

Používanie zadržiavacieho zariadenia pre dojčatá a deti je povinné.

V Európe musia byť deti mladšie ako 12 rokov, vzrastom nižšie ako 1,5 metra a vážiace menej ako 36 kilogramov pripútané v homologizovanom zariadení, ktoré zodpovedá hmotnosti a výške dieťaťa.

Za správne použitie tohto zariadenia zodpovedá vodič.

Odporúčame vám zvoliť zariadenie schválené podľa európskeho predpisu ECE 44.



*Dodržiavajte zákony platné v krajine, kde sa nachádzate. Môžu sa líšiť od týchto pokynov.*



**DOJČATÁ A DETI SA V ŽIADNOM PRÍPADE NESMÚ PREPRAVOVAŤ NA KOLENÁCH CESTUJÚCICH VO VOZIDLE.**

**NIKDY NEPOUŽÍVAJTE JEDEN PÁS NA PRIPÚTANIE DVOCH OSÔB.**

### Pred inštaláciou detskej sedačky na predné sedadlo (ak je povolená)

Ak to sedadlo spolujazdca umožňuje, vykonajte tieto nastavenia:

- posuňte sedadlo spolujazdca čo najviac dozadu,
- narovnajzte operadlo do maximálne možnej zvislej polohy,
- znížte sedák na minimum,
- vytiahnite opierku hlavy na maximum,
- nastavte výšku bezpečnostného pásu do spodnej polohy.

## Zariadenia na zistenie ďalších používateľov

Vaše vozidlo je vybavené inteligentnou kamerou a radarom, ktoré neustále analyzujú stav vozovky a premávky pred vami, s cieľom vylepšiť bezpečnosť.

Hoci sú tieto systémy veľmi prepracované, majú aj obmedzenia, ktoré by mohli predstavovať nebezpečenstvo, ak nebudete obozretní.

Systém môže mať problémy s identifikáciou a zvládaním určitých situácií.

Počas jazdy buďte vždy opatrní.

Neustále sledujte dopravnú situáciu a buďte pripravení zabrzdiť.

## Špecifické jazdné situácie



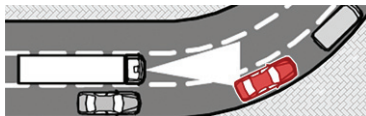
Po nehode alebo menšom náraze do okolia radaru navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS, aby ste sa uistili, že funkčnosť aj nastavenie radaru sú správne.

- Systém má obmedzené možnosti detekcie:
  - motocyklov a ostatných menších účastníkov cestnej premávky,
  - vozidiel neobvyklého tvaru, ako napríklad prívesy pre člny,
  - vozidiel v podmienkach slabej viditeľnosti z dôvodu náhodného silného oslnenia protiúdúcimi vozidlami alebo odrazmi od mokrej vozovky,
  - vozidiel v zlých poveternostných podmienkach, napríklad v hmle, hustom daždi alebo v snehu z iných vozidiel.

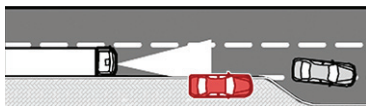


Tu uvedený zoznam slúži len na informačné účely a neobsahuje všetky situácie, ktoré môžu narušat' systém. Svoju rýchlosť musíte neustále kontrolovať a prispôbiť ju v závislosti od profilu a stavu vozovky, náročnosti premávky, predpokladaných prekážok a povolenej rýchlosti. Spoliehanie sa výlučne na systém AEBS môže mať za následok nebezpečné situácie, ktorých výsledkom môžu byť značné materiálne škody, vážne zranenia alebo smrť.

Systém má obmedzenú schopnosť detekovať vozidlá v zákrute. Vozidlo môže nečakane zabrzdziť alebo zrýchliť, prípadne zobrazit' zbytočné výstrahy.



Systém má obmedzenú schopnosť detekovať stojace vozidlá alebo vozidlá, ktorých trajektória sa mierne líši. Vozidlo môže nečakane zabrzdziť alebo zrýchliť, prípadne zobrazit' zbytočné výstrahy.



Systém má obmedzenú schopnosť detekovať vozidlá, ktoré spomaľujú v blízkosti vášho nákladného vozidla, pričom sa dostanú príliš blízko na to, aby ich systém detekoval. Brzdením zväčšíte vzdialenosť medzi vaším nákladným vozidlom a vozidlom pred vami.

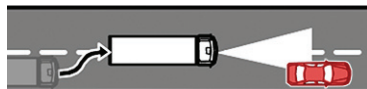




Systém má obmedzenú schopnosť detekovať, či vozidlo pred vami opúšťa vozovku alebo sa pohybuje iným smerom. Vozidlo môže nečakane zabrzdíť, prípadne zobrazíť zbytočné výstrahy.



Pri predbiehaní môže systém nečakane aktivovať výstrahu alebo zabrzdíť vozidlo, ak jazdíte príliš blízko k predbiehanému vozidlu a ste v rovnakej dráhe.



Systém nedokáže detekovať prekážky ani vozidlá stojace pred vozidlom pred nákladným vozidlom. Vozidlo môže nečakane zabrzdíť alebo zrýchliť, prípadne zobrazíť zbytočné výstrahy.



## Používanie ACC pri nízkej rýchlosti

Snímače merajú vzdialenosť k spodnej časti vozidla pred vami. Ak vezie cieľové vozidlo prečnievajúci náklad, snímače to nemusia rozpoznať. Venujte zvláštnu pozornosť prečnievajúcim nákladom pri nízkych rýchlostiach, keď je vzdialenosť k cieľovému vozidlu krátka, a buďte pripravení zabrzdíť alebo deaktivovať adaptívny tempomat.



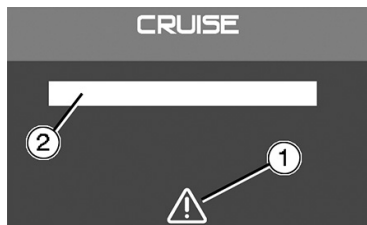
*Systém počíta so stojacimi vozidlami, ako aj s vozidlami jazdiacimi rovnakým smerom v rovnakom pruhu. Nepočíta s vozidlami prechádzajúcimi krížom cez pruh ani s vozidlami jazdiacimi v opačnom smere. Okrem toho systém nepočíta so zvieratami, chodcami ani cyklistami.*

## Porucha radaru alebo kamery

V prípade, že sa na multifunkčnom informačnom displeji zobrazí hlásenie „**Radar / Zablokovaný**“ a príslušná kontrolka (1), očistite plochu znázornenú na obrázku (v prípade snehu, ľadu, prachu atď.).

Po očistení snímača sa po pár minútach jazdy alebo pri naštartovaní vozidla funkcia znova inicializuje.

Ak chyba pretrváva aj po očistení, navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



## Priestor pred radarom, kde nesmie byť namontované žiadne vybavenie



Priestor pred radarom nenatierajte farbou, nenalepujte naň lepiacu pásku a nič naň nepripevňujte (napr. prídavné svetlomety, evidenčné číslo, držiak značky, vybavenie na nadstavby atď.).

Môže to spôsobiť poruchu snímača a nebude tak možné zaručiť správne fungovanie systému.

Radarový signál nesmie byť blokovaný. Rôznorodé zariadenia (náradia, fréza na odpratávanie snehu, príslušenstvo, atď...) pridané v tomto priestore by mohli spôsobiť zlyhanie radaru a príslušných funkcií.

V prípade pochybností sa obráťte na predajcu Renault Trucks.



## Oblasť pred kamerou, kde by sa nemalo inštalovať žiadne príslušenstvo

Ak sa na multifunkčnom informačnom displeji zobrazí hlásenie (2) „**Kamera / Zablokovaná**“ a príslušná kontrolka (1), očistite plochu znázornenú na obrázku (v prípade snehu, ľadu, prachu atď.).

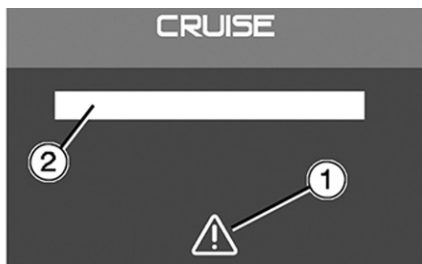
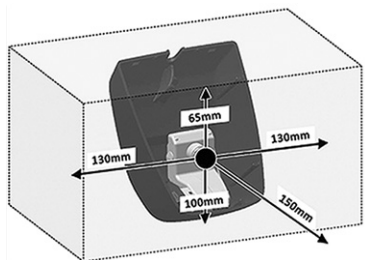
Ak chyba pretrváva aj po očistení, navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Pre vozidlá vybavené kamerou LPOS platia obmedzenia týkajúce sa hornej časti predného skla.

Do priestoru 150 mm pred, 130 mm po stranách a 65 mm nad a 100 mm pod kamerou LPOS nesmie byť nainštalované žiadne vybavenie ani doň nesmie presahovať.



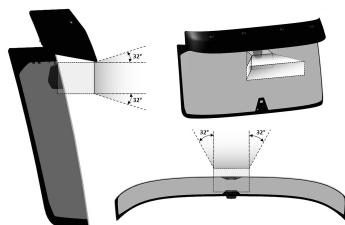


## Zorné pole kamery, kde by sa nemalo inštalovať žiadne príslušenstvo



Rovnako nesmie byť blokované ani zorné pole kamery. Akékoľvek vybavenie umiestnené v tomto priestore môže narušovať fungovanie kamery a súvisiacich funkcií.

- Upravovať polohu kamery je zakázané
- Nezakrývajte, nenatierajte a nelepte nálepky pred kameru ani do jej zorného poľa







Pokyny k používaniu vozidla

## **Zábeh**

Počas zábehu (cca 5000 km) nechávajte motor bežať na plné otáčky iba na krátke vzdialenosti. Neprevádzkujte motor s príliš nízkymi alebo príliš vysokými otáčkami. Pozorne sledujte teplotu chladiacej kvapaliny a hladinu oleja.

Zaťaženie vozidla musí byť rovnaké ako pri normálnom používaní.

## **Používanie v zime alebo v chladných krajinách**

V chladnom období je potrebné prispôbiť používanie vozidla počas jazdy, spôsob štartovania alebo jeho parkovania.

*Podľa výbavy vášho vozidla*

## **Štartovanie motora**

Pozri kapitolu **Jazda**.

Pred odchodom nechajte motor bežať niekoľko sekúnd, aby ste zaistili cirkuláciu oleja. Je zbytočné nechať motor zahrievať príliš dlho naprázdno. Pomaly sa rozbiehajte so zaradenou kombináciou dostatočne redukovaných stupňov. Nikdy sa nesnažte o plný výkon motora, kým teplota nedosiahne 80°C.

STOP

**JE NUTNÉ STRIKTNE SA VYVAROVAŤ INŠTALÁCII KRYTU MASKY CHLADIČA U PREPLŇOVANÉHO, VZDUCHOM CHLADENÉHO MOTORA. TOTO PRÍSLUŠENSTVO ZABRAŇUJE CHLADENIU VZDUCHU Z TURBOKOMPRESORA A TÝM OVPLYVŇUJE VÝKON A CHOD MOTORA.**

## **Chladiaci okruh motora**

Toto vozidlo sa dodáva s chladiacou kvapalinou „ULTRACOOLING PLUS“ (vyrába RENAULT TRUCKS Oils) zodpovedajúcou špecifikácii RENAULT TRUCKS. Táto kvapalina má protimrazovú ochranu v závislosti od miesta určenia do - 25°C alebo - 40°C.

## **Vozidlo s automatizovanou prevodovkou**

### **Uvedenie do prevádzky pri nízkej teplote**

Dodržujte nasledujúci pokyn:

Pri vonkajších teplotách pod -20 °C nechajte motor bežať 10 minút, aby ste dosiahli prevádzkovú teplotu prevodovky.

## Používanie stierača



V podmienkach s „**veľmi mokrým snehom**“ neodporúčame používať ventiláciu na ofukovanie okna na maximálny výkon, aby ste predišli hromadeniu snehu, čím by mohla byť ovplyvnená funkcia dažďového senzora. V takom prípade budete nútený použiť manuálny režim stierania čelného skla.

## Používanie v lete alebo v teplých krajinách

Je potrebné vždy prispôbiť používanie vozidla počas jazdy, spôsob štartovania alebo parkovania poveternostným podmienkam.

Neduste motor, meňte rýchlostné stupne tak často, ako je potrebné na udržanie optimálnych otáčok motora. Aktivuje sa cirkulácia chladiacej kvapaliny a teplota sa udrží na normálnych prevádzkových hodnotách. Pomocou stlačeného vzduchu zo zadnej strany pravidelne čistite rebrá chladiča, kde hmyz a prach môžu brániť cirkulácii vzduchu. Zabezpečte dokonalý stav chladiča. V prípade potreby ho nechajte odvápnit'.

## Používanie v prašnom prostredí

Odporúčame denne starostlivo sledovať kontrolku zanesenia vzduchového filtra.

### Vzduchový filter

Nezabúdajte, že zanesenie vzduchového filtra závisí od otáčok motora, podľa toho ako prevádzka vyžaduje používanie malých prevodových stupňov (horské trasy). Do úvahy berte skôr čas, ako prejdenú vzdialenosť.

**Zanesený filter môže spôsobiť vážne poruchy.**

## Používanie vo vysokej nadmorskej výške

Prevádzka vozidla v určitej nadmorskej výške ovplyvňuje správanie motora. Pokles výkonu je rádovo cca 10 % pri motoroch s prirodzeným nasávaním a 5 % u preplňovaných motorov na každých 1 000 m nadmorskej výšky. Na druhej strane musíte brať do úvahy bod varu vody, ktorý klesá o 3,5°C s každými 1 000 m nadmorskej výšky.

## Hospodárna jazda

Na dosiahnutie čo najlepšieho výkonu s vašou prevodovkou a najmä nižšej spotreby paliva dodržujte nasledujúce pokyny týkajúce sa jazdy:

- vždy voľte redukciu, ktorá vám umožní využívať motor pri optimálnych otáčkach. Práve v tomto rozsahu sa nachádza maximálny krútiaci moment, ktorý umožňuje čo najnižšiu spotrebu,
- rýchlostný stupeň voľte v závislosti od profilu vozovky;
- majte na pamäti, že **každá zmena rýchlostného stupňa má za následok vyššiu spotrebu paliva.**

## Turbokompresor

## Poruchy turbokompresora

Nesprávna funkcia turbokompresora sa prejaví nedostatočným výkonom motora, abnormálnym hlukom, prítomnosťou oleja v sacom potrubí alebo abnormálnym dymom z výfuku.

V takom prípade navštívte najbližší servis RENAULT TRUCKS. Na turbokompresore sa nesmie vykonať žiadny vnútorný zásah.



*Prítomnosť tepelného štítu/tepelných štítov na turbokompresore je nevyhnutná, aby sa zabránilo riziku požiaru vozidla alebo poškodeniu okolitých komponentov.*



*Každý zásah na výfukovom systéme a jeho držiakoch vyžaduje uťahovanie určitým momentom. Obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.*

## Odstavenie vozidla

Odstavenie vozidla, ako aj jazda, si vyžaduje vašu pozornosť, aby ste neohrozili ostatných účastníkov premávky a aby ste zároveň predišli niektorým poruchám.

### Krátke odstavenie (menej ako desať dní)

Dbajte, aby bolo vozidlo správne zaparkované (bez rizika narušenia premávky alebo bezpečnosti premávky, osôb alebo okolitých zariadení, dodržiavanie pravidiel cestnej premávky).

Neodstavujte vozidlo v blízkosti zákruty, križovatky alebo dopravnej značky, kde by mohlo brániť vo viditeľnosti alebo prekvapíť ostatných účastníkov premávky.

Skontrolujte, či sú všetky elektrické systémy vypnuté alebo odpojené.

Vypnite hlavný spínač, aby ste predišli vybitiu batérií.

### Odstavenie kratšie ako 30 dní

Zabezpečte vozidlo bez použitia parkovacej brzdy (aby sa nezapieklo obloženie). Kolesá vozidla preto zabezpečte klinmi a pravidelne kontrolujte stabilitu vozidla.

Zdvhnite a obaľte lišty stieračov. Nezabudnite zabezpečiť čelné sklo, aby ste predišli riziku jeho poškodenia, ak by sa lišty stieračov prudko sklopili.

Zabezpečte plastové a gumené prvky a sklá, aby boli chránené pred ultrafialovým žiarením.

Doplňte palivo do nádrže, aby nedošlo ku kondenzácii v nádrži.

Dbajte, aby ste pravidelne menili pneumatiky (aby nezostali hladké).



Raz týždenne:

Skontrolujte prípadné stopy úniku oleja, chladiacej kvapaliny, paliva pod vozidlom.

Skontrolujte hladinu: motorového oleja, asistencie riadenia...

Naštartujte motor a nechajte ho bežať, až kým nezhasne kontrolka tlaku vzduchu, sledujte údaje na displeji.

### Odstavenie dlhšie ako 30 dní

Skontrolujte stav pneumatík vrátane rezervného kolesa (tlak, známky nárazu alebo popraskané boky)....

Skontrolujte, či nie sú výduchy vzduchu upchaté.

Skontrolujte a v prípade potreby dobite batérie.

Naštartujte motor a nechajte ho bežať, až kým nezhasne kontrolka tlaku vzduchu, sledujte údaje na displeji.

Skontrolujte funkčnosť príslušenstva (klimatizácia, kúrenie, stierače, signalizácia AV/AR.

– Presuňte vozidlo:

- 5 až 10 km pri miernej rýchlosti, aby sa primerane zahriali komponenty. Po zastavení skontrolujte prípadné úniky (náboje, vstup nápravy...).
- 15 až 20 km pri normálnej rýchlosti až do maximálnej rýchlosti vozidla (dodržiavajúc pravidlá cestnej premávky), aby ste mohli skontrolovať správanie vozidla, predaťovanie rýchlostí, spozorovať abnormálne zvuky.

Po vykonaní kontrol, ak znovu odstavíte vozidlo, postupujte podľa vyššie uvedených pokynov a nezabudnite vymeniť pneumatiky.

Skontrolujte mazacie body (závesy, zámky, pruženie...), v prípade potreby ich premažte.

V prípade dlhšieho odstavenia vozidla sa batérie musia kontrolovať pravidelne, aspoň každé 4 týždne.

Ak je stav dobíjania pod minimálnou odporúčanou hodnotou, je potrebné dobíť všetky batérie.

Keď sa vozidlo používa počas odstavenia bez naštartovania motora, dávajte pozor na spotrebu elektrickej energie indukovanvej zariadeniami (tachograf, GPS, rádiá...), v dôsledku čoho je potrebné vykonávať častejšie kontroly.

### Čo je to hospodárna jazda?

Hospodárna jazda je spôsob občianskej jazdy, ktorý umožňuje znížiť spotrebu paliva, obmedziť opotrebenie vozidla, znížiť stres a únavu vodiča, ako aj riziko nehody.

Nezabúdajte, že energetická účinnosť nesmie mať nikdy prednosť pred bezpečnosťou na ceste.





*Všetky naše rady je treba dodržiavať s najvyššou obozretnosťou, pričom musíte v prvom rade dodržiavať pravidlá cestnej premávky a základné bezpečnostné pravidlá.*

## Používanie motora a prevodovky

Správnym používaním motora a prevodovky ušetríte palivo a obmedzíte opotrebenie vozidla.

Motory priemyselných vozidiel sú zostavené tak, aby uprednostňovali krútiaci moment pred výkonom vozidla. Najväčší výkon hnacieho ústrojenstva (jednotka motora, prevodovka, prevody až k hnacím kolesám) dosiahnete pri najnižších otáčkach. Časť energie motora vozidla sa stráca pri mechanickom trení. Toto trenie, a teda straty, sa s rýchlosťou motora zvyšuje. Pri jazde na nižších otáčkach sú tieto straty obmedzené. Tým pádom sa znižuje spotreba paliva.

Zelená zóna na tachometri zobrazuje rozsah otáčok, v ktorom motor dosahuje najvyšší výkon.

Prevodovka preradí rýchlostné stupne za vás, pričom sa riadi najlepším delením vzhľadom na spotrebu paliva/požadovaný výkon.

V manuálnom režime pri zrýchľovaní nikdy neprekračujte zelenú zónu na tachometri s cieľom úspory paliva: rýchlosti preradujte skôr, ako rýchlosť motora neprekročí túto zónu.

## Ovládanie rýchlosti vozidla

Pri prepravnej rýchlosti vždy zvolte čo najvyšší stupeň.

Výkon potrebný na udržanie konštantnej rýchlosti je relatívne nízky. Z tohto dôvodu sa môže bez problémov zaradiť vysoký prevodový stupeň pri nízkych otáčkach motora. Vedie to k úspore paliva, vôbec nie k poškodeniu motora, najmä ak je správne udržiavaný.

Udržiavajte v čo najväčšej možnej miere konštantnú rýchlosť, zmeny majú za následok nadmernú spotrebu, najmä pri zrýchľovaní.

Pokiaľ ide o zrýchľovanie, „mäkká“ jazda nie je najvhodnejšia: ideálne je intenzívne zrýchľovanie.

Zrýchľujúce vozidlo má skutočne vyššiu spotrebu ako vozidlo so stálou rýchlosťou. Cieľom je teda čo najrýchlejšie dosiahnuť prepravnú rýchlosť stlačením plynového pedála približne do 3/4 a rýchlo tak dodať vozidlu rýchlosť, aby ste mohli rýchlo preradiť na vysoké prevodové stupne a ustáliť svoju rýchlosť.

Potom je potrebné udržiavať pravidelnú rýchlosť na čo najvyššom prevodovom stupni.

Pri zrýchľovaní sa energia z paliva použije na zrýchlenie vozidla. Takto dosiahnutá kinetická energia sa stratí pri brzdení (rozptýlená ako teplo pri brzdách, čo spôsobuje ich opotrebenie). Preto je vždy nutné vyhýbať sa nepotrebnému a opakovanému brzdeniu a zrýchľovaniu. Ak si obozretné všimáte situáciu v premávke a profily ciest, dokážete predvídať potrebné zmeny rýchlosti a predísť zbytočnému mŕňaniu paliva: uvoľnením

plynového pedálu v dostatočnom čase predtým, ako by ste brzdili, postupne uvoľníte kinetickú energiu bez použitia brzd a zbytočného míňania paliva.

Pri jazde s čo najstálejšou rýchlosťou je strata energie a paliva čo najnižšia.

Jednoduché pravidlo pre predchádzanie harmonikového efektu, ktorý vás núti opakovane zrýchľovať a brzdiť a udržiavať veľkú vzdialenosť od vozidiel pred vami.

Trasy GPS v meste dokazujú, že agresívna jazda (výrazné zrýchľovanie a brzdenie, prechádzanie na oranžovú či dokonca červenú...) nepredstavuje úsporu času. Naopak, stres vodiča, opotrebenie vozidla, ohrozenie ostatných účastníkov premávky, ako aj spotreba paliva sa v takýchto situáciách zvyšujú.

Nezabúdajte, že brzdový pedál sa používa veľmi zle. Nie ste za volantom závodného auta, preto nie je potrebné, ani žiaduce, aby ste prudko brzdili.



**Zlé návyky pri jazde**  
1. Udržanie zrýchľovania.  
2. Brzdenie.

Brzdy sú predovšetkým aktívnym bezpečnostným systémom, nie jazdným systémom. Ich používanie je teda potrebné v čo najväčšej miere obmedziť. Brzdíte motorom vozidla, aj na tom sa dá výrazne ušetriť, pretože pri brzdení motorom nedochádza k vstrekovaniu paliva. Keďže sa nespotrebuje palivo, neopotrebovávajú sa brzdy. Tento typ jazdy navyše núti k výraznejšiemu predvídaniu, čím sa zvyšuje vaša bezpečnosť.

Pre jazdu pri čo najstálejšej rýchlosti je dôležité predvídať okolitú premávku s cieľom predísť nepotrebnému brzdeniu a zrýchľovaniu. Príklad:

- pred svetelnou križovatkou...
- pred cyklistami alebo poľnohospodárskymi strojmi...
- na diaľnici alebo zaťaženej ceste...

...a vo všetkých ostatných dopravných situáciách to môže mať veľký vplyv na spôsob jazdy.

Veľa situácií je možné predvídať pozeraním ďaleko dopredu a v predstihu, kým daná situácia nastane. V prípade používania tempomatu je predvídanie ešte dôležitejšie, aby ste mohli využiť všetky výhody jeho používania.



**Osvedčené postupy pri ekojazde**  
1. Udržanie zrýchľovania.  
2. Pri zdvihnutom plynovom pedáli vozidlo prirodzene spomalí.  
3. Prípadné brzdenie.

V závislosti od dopravnej situácie nie je možné jazdiť takou rýchlosťou, aká je zákonom stanovená hranica. Prispôbením rýchlosti je teda možné ušetriť palivo. Navyše pri zlej dopravnej situácii jazda pri nižšej rýchlosti s dostatočnými bezpečnostnými vzdialenosťami predchádza zápcham a nehodám... Vo všeobecnosti je lepšie udržiavať nízku, ale

konštantnú rýchlosť, ako neustále sa snažiť o dorovnanie vzdialenosti s predchádzajúcim vozidlom. Vyrovnaná a pokojná jazda (alebo aspoň neunáhlená) umožňuje šetriť palivo, znižuje stres, opotrebenie materiálu a zvyšuje bezpečnosť v premávke.

Vyrovnaná jazda, keď ste na ceste a na krátkych trasách „sami“, umožňuje šetriť palivo. Pri 20 km trase je časový rozdiel 1 minúta a 40 sekúnd pri jazde 80 km/h namiesto 90 km/h... Úspora paliva za takýchto podmienok môže prekročiť 5 %. Okrem ekonomickej výhody pri nižšej rýchlosti sa ukazuje, že pomalšia jazda neumožňuje len predchádzať nehodám, ale zároveň redukovat' vzniknuté škody: vzdialenosť brzdenia je pri rýchlosti 80 km/h o 10 m kratšia ako pri rýchlosti 90 km/h.

Napokon, pri jazde pod najvyššou povolenou rýchlosťou nemusíte neustále sledovať rýchloмер, aby ste skontrolovali, či neprekračujete povolenú rýchlosť. Ide o pozornosť navyše v dopravnej situácii a na konci vašej jazdy o faktor únavy menej.

### **Údržba vozidla**

Ak vyššie uvedené pravidlá umožňujú čo najväčšiu úsporu paliva, ako aj úsporu v oblasti údržby a opráv vozidla, údržba je rovnako dôležitá v otázke spotreby energie.

Ak je známe a uznáva sa, že znečistený vzduchový filter môže znížiť výkonnosť motora o vyše 20 % (a v prípade deravého vzduchového filtra dokonca zapríčiniť zničenie motora), je menej známe, že stav a tlak pneumatík je dôležitým faktorom.

Údržba vozidla, počínajúc stavom a tlakom pneumatík, je dôležitým faktorom. Čím nižší je tlak v pneumatikách, tým vyššia je spotreba. Z tohto dôvodu je veľmi dôležité dodržiavať predpísané hodnoty výrobcu (nedostatočné hustenie = riziko explózie pneumatiky a nadmerná spotreba, nadmerné hustenie = nadmerné opotrebenie a riziko explózie v prípade poruchy pneumatiky).

Navyše neprispôsobené hustenie môže spôsobiť opotrebenie nápravy, nestabilné držanie stopy a zlý komfort vozidla.

Opotrebené pneumatiky môžu zvýšiť valivý odpor a budú menej priľnavé. Zvýši sa tým spotreba paliva a zároveň to môže ohroziť vašu bezpečnosť.

Dobre udržiavaný motor bude takisto výkonnejší. Olej časom stráca svoje lubrikačné vlastnosti, zvyšuje sa vnútorný odpor motora, a teda aj spotreba.

Palivo a mazivá takisto zohrávajú svoju úlohu. Kvalitné palivo a mazivá udržiavajú dobrý stav a výkonnosť motorov, prevodoviek a náprav.

### **Dobré návyky**

Musí sa dodržiavať aerodynamický profil vozidla. To znamená, že exteriérové doplnky sa musia v čo najväčšej miere obmedziť, aby sa predišlo narušeniu toku vzduchu s následnou tvorbou turbulencií, ktoré by sa mohli správať ako padáky a vozidlo brzdiť.

Je všeobecne známe, že vďaka správne nastaveniu strešného deflektora (jeho inštalácia, ak ním nie je vozidlo vybavené) ušetríte značné množstvo paliva.

Na okná sa však pozabúda. Okno otvorené dokorán pri rýchlosti 90 km/h má za následok nadmernú spotrebu.

Umiernené používanie klimatizácie je ďalším zdrojom veľkej úspory. Klimatizácia funguje ako chladnička prostredníctvom kompresoru a chladiaceho systému. Kompresor odoberá energiu priamo z motora, čo je priama spotreba paliva na ochladenie kabíny. Teplotný rozdiel medzi interiérom a exteriérom kabíny by nikdy nemal prekročiť 10 °C. Okrem úspory paliva je to prospešné aj pre vaše zdravie!

Na záver témy tepelného komfortu pripomíname, že autonómne ohrievače kabíny priamo spaľujú palivo na rozohriatie vykurovacieho okruhu vozidla. S každým stupňom teda stúpa celková spotreba vozidla

Tak ako aj pri súťažení, hmotnosť je nepriateľ. Hmotnosť vo vašom vozidle zvyšuje valivý odpor, a teda námahu, ktorú musí motor vynaložiť na poháňanie vozidla. Dbajte preto, aby ste nikdy neprepravovali zbytočnú záťaž.

Posledné rady:

Pred odchodom dobre pripravte svoju trasu a správne si stanovte cieľovú destináciu. Dobrá príprava na cestu umožňuje optimalizovať trasu, keď idete na viac miest a nemusíte sa vracat' po tej istej ceste, ak sa dá tomu predísť (úspora času a paliva).

Moderné nástroje dostupné na internete vám umožnia ešte pred odchodom vyhľadať cieľové destinácie a môžu vám pomôcť predísť riskantným manévrom na neprispôsobených cestách. Čo môže stáť čas ako aj palivo... A poškodené časti karosérie!

Dôkladne čistite svoje vozidlo! Pri dôslednom čistení budete môcť spozorovať úniky alebo poruchy, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť výkonnosť vozidla.

Naučte sa správne používať asistenčné systémy vozidla, ktoré dokážu lepšie ako ktokoľvek iný riadiť vozidlo a prípadne predvídať prekážky. Nechajte ich pracovať tak, ako sú navrhnuté bez zbytočnej snahy o zrýchlenie, keď nerozumiete, prečo systém povolil plynový pedál.

Napokon, nie je vhodné nechávať motor bežať na voľnobeh. Vo všeobecnosti platí, že po 30 sekundách je výhodnejšie motor vypnúť.

Rovnako aj pri štarte, dokonca aj v chladnom počasí, uprednostnite čo najrýchlejší odchod pri pomalejšej jazde, aby sa celý prevodový reťazec rovnomerne zohrial bez plytvania paliva. Keď necháte vozidlo zohriať na voľnobehu, zohreje sa iba motor a, v najmenšej miere, prevodovka. Najprv sa najväčší výkon posúva na nápravy, ktoré sú studené. Okrem vyplývajúceho paliva s motorom bežiacim na voľnobehu existuje riziko predčasného opotrebenia náprav.





Každodenné kontroly

### Každodenná kontrola

Denná kontrola vozidla je dôležitá kvôli detekcii akejkoľvek poruchy a vyhnutiu sa neplánovanej odstávke.

Obhliadka sa optimálne uskutoční vykonaním nasledujúcich bodov v kabíne a potom prejdením okolo vozidla. Začnite pri dverách vodiča a pokračujte vpredu kabíny a okolo vozidla.

- Použite parkovaciu brzdú.
- Zapnite osvetlenie.
- Zapnite výstražné svetlá.
- Skontrolujte všetky chybové správy.

Venujte mimoriadnu pozornosť chybovým správam o hladine motorového oleja a chladiacej kvapaliny.

### Pred nástupom do vozidla

Skontrolujte najmä:

- Stopy oleja, chladiacej kvapaliny alebo paliva pod vozidlom.
- Tlak v pneumatikách.
- Stav pneumatík
- Hladiny oleja
  - motor
  - posilňovač riadenia
- Hladinu chladiacej kvapaliny.
- Hladinu kvapaliny do ostrekovačov.
- Ukazovateľ zanesenia vzduchového filtra.
- Zaistenie kabíny.
- Tesnosť jednotlivých komponentov. V prípade úniku vyčistite odvodu vzduchu. Zapchaté odvodu vzduchu vyvoláva tlak v skrini a spôsobuje úniky.



*Vďaka serióznemu prístupu ku kontrolám dosiahnete úsporu paliva, predídete vážnym poruchám s rizikom odstavenia vozidla alebo spôsobeniu vážnej nehody.*

### Pneumatiky

Tlak v pneumatikách.

Pozri kapitolu **Starostlivosť a údržba**.



## Stav pneumatík

Dôkladne skontrolujte stav každej pneumatiky:

- Skontrolujte stav opotrebenia
- Skontrolujte stav behúňa
- Skontrolujte stav bočníc pneumatík



*Prehustená alebo podhustená pneumatika s poškodeným behúňom, prasklinami, výbežky na bočniciach alebo akékoľvek iné stopy po poškodení môžu mať za následok náhlu stratu tlaku a spôsobiť vážne nehody.*

*V prípade pochybností sa obráťte na vaše servisné stredisko Renault Trucks.*

## Vypláchnutie vody zo vzduchových nádrží

Na fungovanie, okrem iného, okruhu brzdenia vozidlo používa stlačený vzduch. Aby sa zabránilo poškodeniu veľmi citlivých dielov vzduchového okruhu, je vsadená vložka s exsikátorom s cieľom odvádzať vlhkosť z okruhu. Časom, a najmä v prípade veľkej spotreby vzduchu alebo poruchy do okruhu prenikne voda. Nahromadí sa v nádržiach a môže vážne poškodiť alebo zablokovat' systém brzd.

Pre zabránenie poruchám súvisiacim s vodou na každej nádrži potiahnite aspoň raz mesačne krúžok pre odvodňovanie (1) s cieľom odvieť prípadnú vlhkosť. Vypúšťajte vzduch, kým sa vám nebude zdať suchý.



*Vyprázdnením vzduchových nádrží skontrolujete, či neobsahujú kondenzovanú vodu. Veľké množstvo vody v nádržiach môže znamenať zlú funkčnosť exsikátora.*

## Hladina chladiacej kvapaliny

Skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny cez prieszor expanznej nádoby.

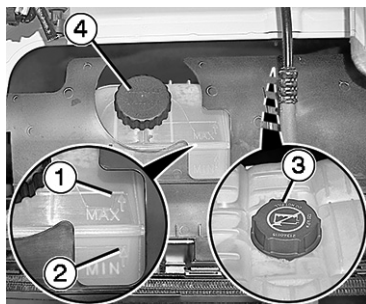
Hladina sa musí nachádzať medzi značkami „MINI“ (1) a „Maxi“ (2). V prípade potreby kvapalinu doplňte.

STOP

UZÁVER „TLAK-PODTLAK“ (3) JE VÁŽENÝ UZÁVER, ABY SA UDRŽIAVAL BEZPEČNÝ TLAK V CHLADIACOM OKRUHU. NESMIE SA S NÍM MANIPULOVAŤ.

NA DOPLNENIE KVAPALINY POUŽITE PLNIACI OTVOR (4). POZOR, NIKDY TENTO OTVOR NEOTVÁRAJTE, AK JE MOTOR HORÚCI, RIZIKO ROZSTREKNUTIA KVAPALINY MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE POPÁLENINY.

POUŽÍVAJTE IBA CHLADIACU KVAPALINU, KTORÚ ODPORÚČA RENAULT TRUCKS.



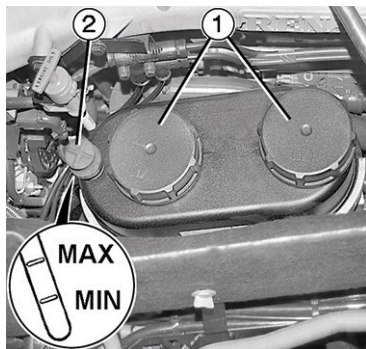
## Hladina oleja posilňovača riadenia

Vyklopte kabínu.

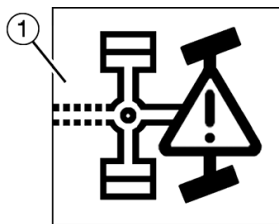
Pozri kapitolu **Vyklápanie kabíny**.

Skontrolujte hladinu oleja posilňovača riadenia (2).

V prípade potreby doplňte olej cez plniace otvory (1).

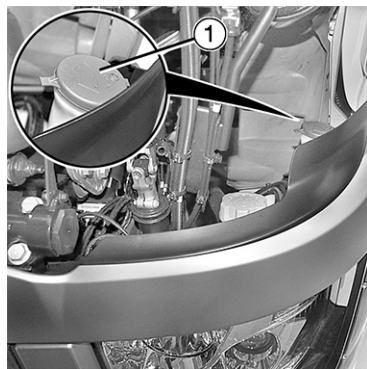


U vozidiel so zadnou riadenou nápravou je mierka hladiny oleja (2) nahradená elektrickým snímačom. V prípade nedostatku oleja sa na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka (1) a príslušné hlásenie. V prípade potreby doplňte olej cez plniaci(e) otvor(y) (1).



## Hladina kvapaliny do ostrekovačov

Pravidelne kontrolujte hladinu kvapaliny v nádržke (1). V prípade potreby ju doplňte. Na zabránenie usadzovaniu vodného kameňa a upchávaniu potrubí sa odporúča pridať prísady do ostrekovačov (výrobok RENAULT TRUCKS). Tento prípravok zároveň slúži ako nemrznúca zmes. Môže byť v nádržke počas celého roka.



*Objem nádrže na kvapalinu do ostrekovačov čelného skla a ostrekovačov reflektorov je približne 10 litrov.*

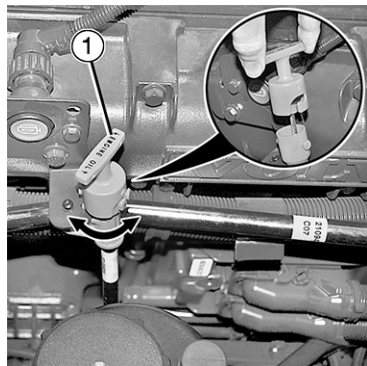
## Kontrola hladiny motorového oleja

Vyklopte kabínu.

Skontrolujte hladinu oleja pomocou mierky (1).

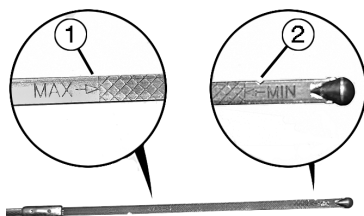


*Vždy kontrolujte hladinu na rovnej ploche a 2 hodiny po vypnutí motora.*



Čítanie olejovej mierky:

1. Maximálna hladina
2. Minimálna hladina

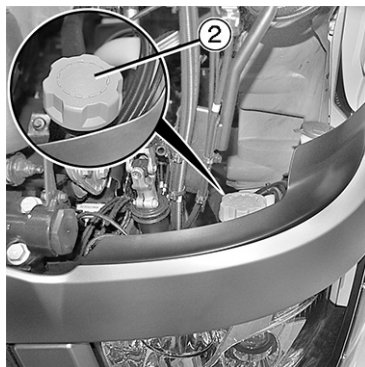


*Množstvo motorového oleja medzi minimálnou a maximálnou úrovňou je asi 6 l.*

V prípade potreby olej doplňte.

Plniaca zátka (2).

Motorový olej môžete doplniť podľa pokynov na multifunkčnom displeji cez plniaci uzáver (2) bez vyklápania kabíny.



## Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny

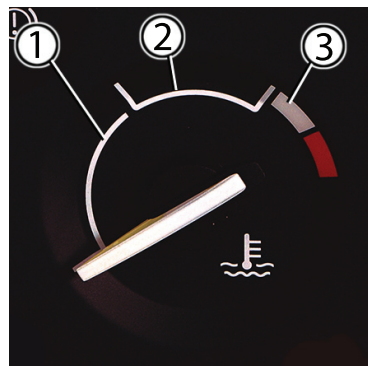
Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny je rozdelený na 3 zóny.

Zóna 1: zóna studeného motora pri štarte.

Zóna 2: zóna normálnej prevádzkovej teploty motora v rozpätí 80/100°C.

Zóna 3: zóna prehriatia chladiacej kvapaliny; zníži sa krútiaci moment motora.

Obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

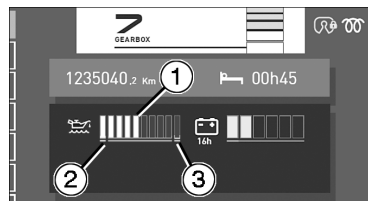


## Ukazovateľ hladiny motorového oleja

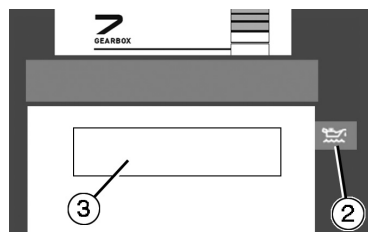
Hladina oleja sa musí merať na rovnom povrchu a po dlhšom odstavení motora.

Po zapnutí zapalovania:

- Čiarový graf (1) udáva hladinu oleja.
- Zóna (2) „Hladina mini“.
- Zóna (3) „Hladina maxi“.

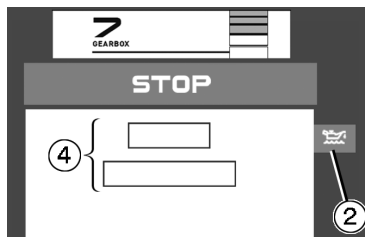


Kontrolka (2) a príslušné hlásenie (3) vám signalizujú, že hladina oleja je nedostatočná.



Ak je hladina naozaj príliš nízka, kontrolka (2) a príslušné hlásenie (4) vás upozornia na nedostatočnú hladinu oleja a na riziko poškodenia motora.

Zastavte vozidlo a nutne doplňte olej.



*V prípade poruchy ukazovateľa hladiny oleja (1) nie je kontrola hladiny oleja na multifunkčnom displeji dostupná.*

*Skontrolujte hladinu pomocou mierky a navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.*



## Ukazovateľ tlaku vzduchu v brzdovej sústave

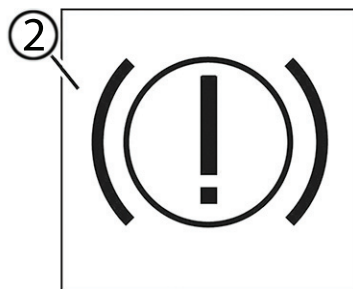
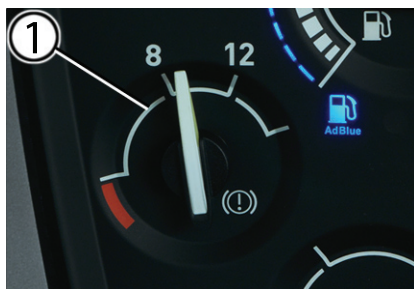
Ukazovateľ (1) vás informuje o tlaku vzduchu v brzdovej sústave.

Ak sa počas jazdy zobrazí kontrolka tlaku vzduchu (4) a kontrolka STOP, okamžite zastavte vozidlo a obráťte sa na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Po dlhodobejšom odstavení vozidla môže tlak vzduchu klesnúť pod hranicu, ktorá neumožňuje ďalšiu jazdu. Naštartujte vozidlo, aby ste natlakovali vzduchový okruh a aby kontrolka (4) zhasla.

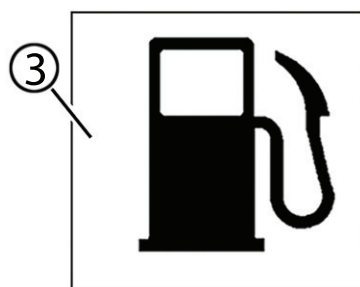


*Otáčky motora sa môžu automaticky zvýšiť, aby sa skrátila doba plnenia vzduchojemov. Krátkym zošliapnutím plynového pedála alebo zaradením prevodového stupňa sa funkcia vypne a otáčky motora klesnú na voľnobežnú úroveň.*

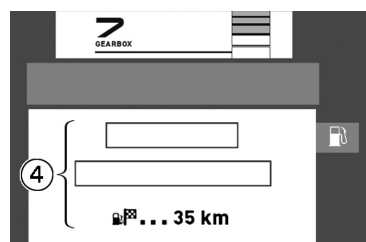


## Ukazovateľ hladiny paliva

Ukazovateľ (1) vás informuje o hladine paliva. Ak mierka dosiahne spodnú úroveň, rozsvieti sa kontrolka rezervy (2) a na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (3).



Od daného momentu sa na multifunkčnom displeji zobrazuje hlásenie (4) informujúce o vzdialenosti prejdenej od rozsvietenia kontrolky rezervy.



## Ukazovateľ hladiny AdBlue

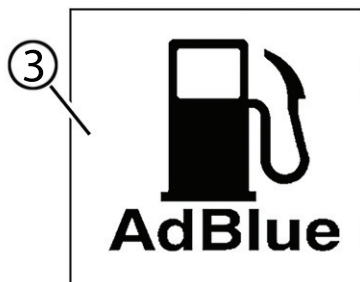


Používanie AdBlue má zásadný význam pre správne fungovanie vozidla a dodržiavanie predpisov. Nepoužívanie AdBlue možno považovať za porušenie predpisov.

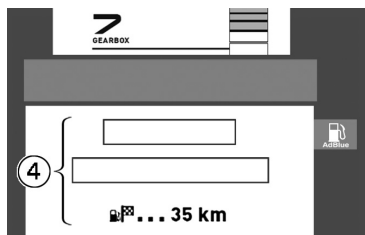


Po doplnení nádrže AdBlue po predchádzajúcom znížení krútiaceho momentu v dôsledku príliš nízkej hladiny zapnite zapálenie a počkajte 15 sekúnd (vozidlo stojí), aby sa zníženie krútiaceho momentu anulovalo.

Ukazovateľ (1) vás informuje o hladine AdBlue. Postupne ako klesá, zhasínajú dieliky v príslušnej časti. Po zhasnutí posledného dielika sa rozsvieti kontrolka rezervy (2) a na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (3).



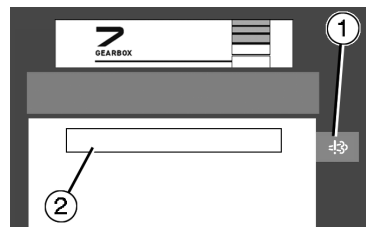
Od daného momentu sa na multifunkčnom displeji zobrazuje hlásenie (4) informujúce o vzdialenosti prejdenej od rozsvietenia kontrolky rezervy.





Ak svoje vozidlo používate až do úplného vyčerpania rezervy AdBlue, na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (1) a zodpovedajúce hlásenie (2), ktoré vás informuje, že nádrž je prázdna.

Čo najskôr musíte nádrž AdBlue doplniť.

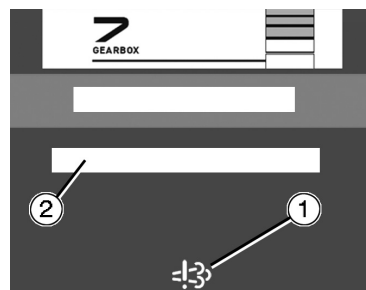


Ak používate vozidlo s prázdnu AdBlue nádržou:

- na prístrojovom paneli sa rozsvieti kontrolka „Informácia“,
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (1) a príslušné hlásenie (2).

V prípade, že systém zistí nedostatočné spracovanie emisií:

- na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (1) a zodpovedajúce hlásenie (2), ktoré vás informuje, že spracovanie emisií z motora je nefunkčné, a že po nasledujúcom zastavení vozidla sa uplatní zníženie krútiaceho momentu motora.



*Keď sa zobrazí informácia o znížení krútiaceho momentu, znamená to, že pri ďalšom naštartovaní motora sa chyba uloží a nebude možné ju vymazať. Bude tak kedykoľvek zistiteľná políciou.*





## Štartovanie a jazda

### Imobilizér

Vaše vozidlo Renault Trucks je vybavené imobilizérom, ktorého cieľom je bojovať proti krádeži.

Vozidlo sa dodáva so zakódovanými kľúčmi spárovanými s elektronickým imobilizérom.

### Štartovacia spínacia skrinka s elektronickým imobilizérom

Po zapnutí hlavného spínača alebo zrušení režimu nízkej spotreby vložte kľúč do kabíny, potom stlačte tlačidlo ŠTART/STOP.

Systém rozpozná kód kľúča a povolí naštartovanie motora.

V prípade poruchy transpondéra sa na multifunkčnom displeji zobrazí hlásenie; vozidlo nie je možné naštartovať.



STOP

**AKÝKOĽVEK NEOPRÁVNENÝ ZÁSAH DO SYSTÉMU ELEKTRONICKÉHO IMOBILIZÉRA MÁ ZA NÁSLEDOK NEFUNKČNOSŤ A PREDSTAVUJE NEBEZPEČENSTVO PRI POUŽITÍ VOZIDLA.**

### Fungovanie tlačidla START AND STOP

Vaše vozidlo je vybavené tlačidlom ŠTART/STOP, ktorým sa ovláda režim zastavenia/života na palube, príslušenstvo a zapaľovanie, a ktoré umožňuje naštartovať/vypnúť motor.

Je aktívne, iba v prípade zistenia prítomnosti ovládača v kabíne, pričom hlavný istič musí byť zapnutý.



*Ak vozidlo nezistí prítomnosť ovládača alebo ak ho neidentifikuje, na prístrojovom paneli sa zobrazí hlásenie.*

*Skontrolujte, či je kľúč prítomný v kabíne alebo vymeňte batériu v kľúči.*

*Ak bude problém pretrvávajúci, obráťte sa na servisné stredisko RENAULT TRUCKS.*

Hneď po otvorení dverí a pre väčšie pohodlie sa tlačidlo rozsvieti na bielo. Zhasne približne po 30 sekundách po zatvorení dverí.

## Polohy tlačidla ŠTART/STOP

### Poloha zastavenia/života na palube:

Stlačením tlačidla na ovládači dáte pokyn na zamknutie vozidla a zapne sa parkovací režim. Tento režim umožňuje napájanie ovládačov potrebných pre život na palube (otváranie okien, zásuvky, vnútorné osvetlenie...).

### Režim príslušenstvo:

„Napájanie príslušenstva“: motor vypnutý, riadenie voľné. Tento režim umožňuje napájanie doplnkového príslušenstva (nečasované rádio, vetranie)

### Režim zapalovania:

Vozidlo je pripravené na naštartovanie.

### Režim štartovanie:

Nariadi naštartovanie motora.

### Prechod medzi jednotlivými režimami:

Prechod medzi jednotlivými režimami sa uskutoční, iba ak bude v kabíne zistená prítomnosť ovládača krátkym stlačením tlačidla ŠTART/STOP.

Krátke stlačenie po režime zastavenia umožňuje prejsť do režimu príslušenstva, potom režimu zapalovania, a potom do režimu zastavenia.

Vypnúť zapalovanie je však možné aj bez ovládača na palube.

## Štartovanie motora

S diaľkovým ovládačom na palube môžete priamo naštartovať motor v ktoromkoľvek režime:

- stlačením brzdového pedálu a tlačidla ŠTART/STOP (nechajte nohu na pedáli až do naštartovania)
- dlhým stlačením (viac ako 3 sekundy) tlačidla ŠTART/STOP bez zošliapnutia brzdového pedálu.



*Ak povolíte brzdový pedál pred naštartovaním, proces sa zastaví.*

### Z polohy zastavenia:

Krátke stlačenie tlačidla ŠTART/STOP, brzdový pedál uvoľnený, vozidlo prejde do režimu príslušenstva.

### **Z režimu príslušenstva:**

Do režimu zastavenia:

Krátke stlačenie tlačidla ŠTART/STOP, parkovacia brzda nezapnutá a brzdový pedál uvoľnený.

Alebo

Krátke stlačenie tlačidla ŠTART/STOP a režim príslušenstva zapnutý viac ako 15 minút.

Do režimu zapalovania:

Accessory Mode => Contact Mode:

Krátke stlačenie tlačidla ŠTART/STOP, parkovacia brzda zapnutá, brzdový pedál uvoľnený a režim príslušenstva zapnutý aspoň 15 minút.

### **Z režimu zapalovania:**

Do polohy zastavenia:

Krátke stlačenie tlačidla ŠTART/STOP brzdový pedál uvoľnený.

### **Bežiaci motor:**

Do polohy zastavenia:

Krátke stlačenie tlačidla ŠTART/STOP, keď je rýchlosť vozidla nižšia ako 7 km/h.

Alebo

Podržanie tlačidla.

Do režimu zapalovania:

Ak motor nemá otáčky.

Ak je motor vypnutý, na vyžiadanie skrinky nadstavbára.

### **Vypnutie motora nad 7 km/h**

Dlhé stlačenie (viac ako 3 sekundy) je potrebné na vypnutie motora pri rýchlosti nad 7 km/h. V takom prípade vozidlo pôjde až do zastavenia s automatickým zapnutím parkovacej brzdy.

Pri príliš krátkom stlačení vás bude jedno okno informovať, že musíte skúsiť znovu s dlhším stlačením.



*Ak po dlhom stlačení tlačidla Start and Stop počas jazdy rýchlosť neklesne pod 7 km/h do 40 sekúnd, parkovacia brzda sa nezapne automaticky.*



*Vozidlo prejde automaticky do polohy zastavenia, ak ovládač vyjde z detekčnej zóny:*

*Po 10 minútach v režime zapalovania.*

*Po 1 hodine v režime príslušenstvo.*

*Otvorením dverí sa časovač spustí nanovo.*

V polohe zastavenia bude tlačidlo ŠTART/STOP biele.

V režime príslušenstva, zapalovania alebo bežiaceho motora sa tlačidlo ŠTART/STOP opäť rozsvieti na oranžovo. Jas tlačidla závisí od miery osvetlenia kabíny.



*Ak pri štartovaní motor neštartuje, na prístrojovom paneli sa zobrazí hlásenie o príčine problému.*

*V prípade pochybností sa obráťte na servisné stredisko RENAULT TRUCKS.*

## Test zobrazovania

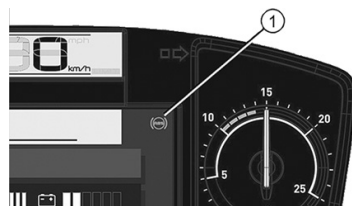
Pri uvedení vozidla do prevádzky sa na displeji zobrazia informácie.

Po zapnutí zapalovania sa vykonáva autotest trvajúci 4 sekundy. Tento test kontroluje správne fungovanie všetkých ukazovateľov na prístrojovom paneli.

## Zobrazenie povinného testu

Po teste zobrazenia sa aktivuje režim „povinného testu“.

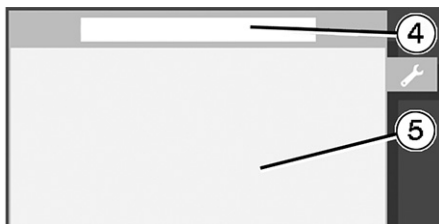
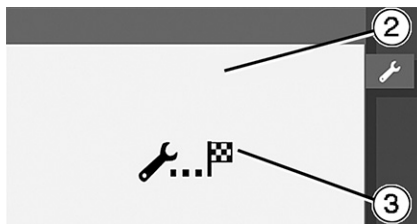
Približne 5 sekúnd sa bude zobrazovať ikona funkcie, ktorú je potrebné skontrolovať (1) (brzdový systém „ABS“).



## Zobrazovanie údržby

Kontrolka údržby (1) sa môže zobraziť v 2 prípadoch:

- ako predbežné upozornenie sa kontrolka (1) zobrazí po predpísanom teste na približne 30 sekúnd,
  - ako upozornenie sa kontrolka (1) zobrazí a rozsvieti na oranžovo.
- V prípade predbežného upozornenia sa po potvrdení zobrazia informácie o budúcej údržbe (2) a o zostávajúcich kilometroch, čase alebo o dátume (3), dokiaľ sa údržba musí vykonať,
- V prípade upozornenia sa po potvrdení zobrazí téma servis (4) s upozornením, že treba vykonať údržbu (5). V takom prípade navštívte najbližší servis RENAULT TRUCKS s cieľom vykonať údržbu.



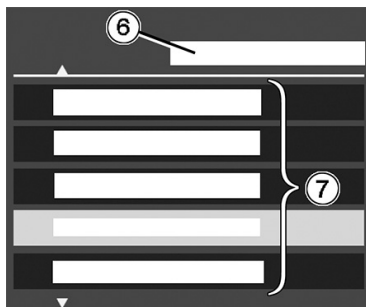
### Vysvetlivky k oknám údržby

Po upozornení skontrolujte stav dotknutého komponentu v ponuke údržby na multifunkčnom displeji.

Dostanete sa k podrobnostiam údržby (6). Môžete si prezerať budúcu a uplynulú údržbu jednotlivých komponentov (7) zoradenú podľa priority.

Po načítaní údajov zobrazte stav dotknutej údržby podľa druhu a stavu.

Pri niektorých údržbách môžete vynulovať ukazovateľ údržby.



### Manažment akumulátorov

Vďaka tomuto systému lepšie pochopíte vlastnosti vašich akumulátorov, aby ste mohli predĺžiť ich životnosť.



Ak chcete tento systém použiť, musíte ho najskôr zvoliť v okne Obľúbené. Pozri kapitolu **Multifunkčný displej**.

## Ukazovateľ voltmetra/ampérmetra

Ukazovateľ voltmetra/ampérmetra vás informuje o napätí a prúde z akumulátorov.

### Opis 2 zón ukazovateľa

(1) Zóna ampérmetra:

+ Akumulátory sa nabíjajú.

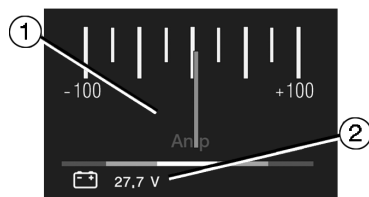
- Akumulátory sa vybíjajú.

Keď sú akumulátory plne nabité, snímač akumulátorov reguluje napätie, aby nedošlo k ich prebíjaniu.

V takejto situácii ukazovateľ voltmetra/ampérmetra ukazuje medzi 0 A a približne 5 A.

(2) Zóna voltmetra:

Hodnota udáva napätie vašich akumulátorov a počas jazdy sa môže pohybovať medzi 26,5 V a 28,6 V.



## Ukazovateľ stavu nabitia akumulátorov

Ukazovateľ stavu nabitia vás informuje o stave nabitia akumulátorov.

### Opis 2 zón ukazovateľa

(1) Červená zóna: predstavuje energetickú rezervu potrebnú na naštartovanie.

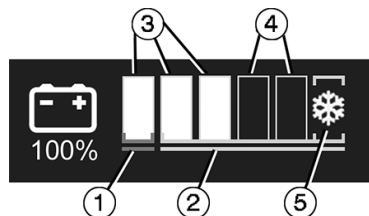
(2) Sivá zóna: predstavuje maximálnu úroveň nabitia akumulátorov.

Keď sú akumulátory plne nabité, zobrazí sa informácia 100 %.

Biele políčka (3) znázorňujú aktuálnu úroveň nabitia.

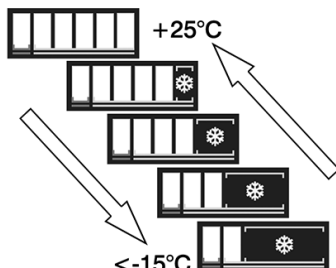
Prázdne políčka (4) znázorňujú, koľko ešte zostáva do plného nabitia.

Snehová vločka (5) signalizuje dočasnú stratu kapacity batérie pri nízkych teplotách.



Keď klesá teplota, znižuje sa aj maximálna kapacita akumulátorov.

Snehová vločka predstavuje stratu maximálnej kapacity. Kapacita sa vráti na pôvodnú hodnotu, akonáhle teplota stúpne.



### Zobrazovanie výstrah

Systém manažmentu akumulátorov monitoruje parametre správnej funkcie akumulátorov a v prípade potreby signalizuje výstrahy týkajúce sa:

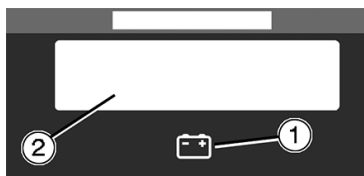
- stavu nabitia,
- opotrebovania,
- teploty akumulátorov,
- alternátora.

### Výstraha týkajúca sa stavu nabitia akumulátorov

Pre stav nabitia akumulátorov sú k dispozícii dve výstrahy:

#### 1. upozornenie

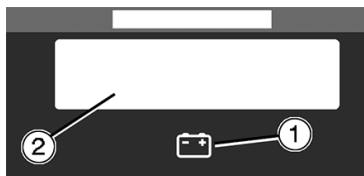
Po vypnutí alebo zapnutí zapaľovania sa na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka (1) a príslušné hlásenie (2), ktoré signalizujú, že stav nabitia akumulátorov je nízky (cca 50 %) a že to môže mať negatívny vplyv na ich životnosť.



#### 2. upozornenie

V prípade, že stav nabitia akumulátorov stojaceho vozidla je príliš nízky, zaznie zvukový signál ako výstraha.

Na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (1) a príslušné hlásenie (2), ktoré signalizujú, že akumulátory dosiahli kritickú úroveň a musíte okamžite naštartovať vozidlo.



Ukazovateľ stavu nabitia akumulátorov potom ukazuje iba jedno červené políčko (3).



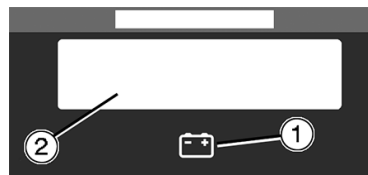
### **Výstraha týkajúca sa opotrebovania akumulátorov**

V prípade zvýšeného opotrebovania akumulátorov sa na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka (1) a príslušné hlásenie (2), ktoré signalizujú, že akumulátory je potrebné vymeniť.

Cieľom tohto upozornenia je predísť poruchám v súvislosti s akumulátormi pri nízkych teplotách ( $<0^{\circ}\text{C}$ ).

Zobrazenie tejto výstrahy znamená, že vo veľmi chladnom počasí hrozí, že nenaštartujete vozidlo.

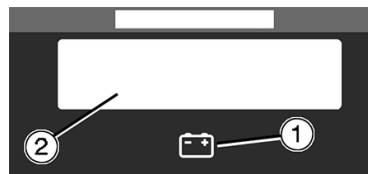
Túto výstrahu môžete považovať za radu, aby ste sa vyhli poruche a prestojom vozidla a súčasne si mohli naplánovať výmenu akumulátorov.



### **Výstraha týkajúca sa teploty akumulátorov**

Ak sa pri extrémne nízkych teplotách a vypnutom motore zobrazí na multifunkčnom displeji kontrolka (1) a príslušné hlásenie (2), znamená to, že teplota akumulátorov je veľmi nízka a je tu vysoké riziko, že zamrznú.

Aby ste sa vyhli poruche, odporúčame vám vozidlo naštartovať.



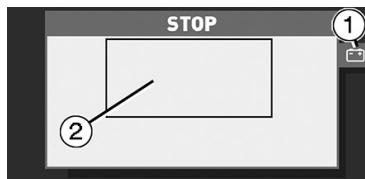
Na ukazovateli stavu nabitia batérií sa už zobrazuje iba snehová vločka (3).



### Výstraha týkajúca sa alternátora

Ak sa pri naštartovanom motore zobrazí na multifunkčnom displeji kontrolka (1) a príslušné hlásenie (2), znamená to, že je nejaký problém s alternátorom.

Navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



### Kontrola funkcie filtrácie vzduchu

Na fungovanie, okrem iného, okruhu brzdenia vozidlo používa stlačený vzduch. Aby sa zabránilo poškodeniu veľmi citlivých dielov vzduchového okruhu, je vsadená vložka s exsíkátorom s cieľom odvádzať vlhkosť z okruhu. Časom, a najmä v prípade veľkej spotreby vzduchu alebo poruchy do okruhu prenikne voda. Nahromadí sa v nádržiach a môže vážne poškodiť alebo zablokovať systém brzd.

Je dôležité, aby bol vzduch uskladnený v nádržiach čo najsušší.

Pred každým odjazdom alebo ak sa na displeji zobrazí výstražné hlásenie pre vzduchový systém, skontrolujte, či nie je vo vzduchových nádržiach voda.

Pre zabránenie poruchám súvisiacim s vodou na každej nádrži potiahnite aspoň raz mesačne krúžok pre odvodňovanie (1) s cieľom odvieť prípadnú vlhkosť. Vypúšťajte vzduch, kým sa vám nebude zdať suchý.



Vyprázdnením vzduchových nádrží skontrolujete, či neobsahujú kondenzovanú vodu. Veľké množstvo vody v nádržiach môže znamenať zľú funkčnosť exsíkátora.



*Môže byť normálne, že v nádržiach bude nejaká vlhkosť, najmä ak jazdíte vo vlhkých regiónoch. Ak v nich však nájdete veľa vody alebo sa vráti do niektorej vzduchovej nádrže prílís rýchlo, navštívte servis Renault Trucks a nechajte si systém skontrolovať.*

## Štartovanie motora

Vaše vozidlo Renault Trucks je vybavené funkciami a špecifikami, ktoré musíte poznať, kým naštartujete motor.

Kľúč od vozidla už neslúži na spustenie systému štartovania. Stačí iba prítomnosť kľúča v kabíne. Noste ho vždy pri sebe.

Vozidlo sa naštartuje stlačením tlačidla ŠTART/STOP, keď je kľúč vo vnútri kabíny.

Ak vozidlo nedokáže rozpoznať kľúč, umiestnite ho k detekčnej anténe (1) pod tlačidlom Start and Stop a čo najskôr vymeňte batériu diaľkového ovládača (pozri kapitolu zamykanie alebo sa obráťte na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks).



**ZA URČITÝCH PODMIENOK JE MOŽNÉ, ŽE VOZIDLO ROZoznÁ KľÚČ, AJ KEĎ JE MIMO KABÍNY, DO VZDIALENOSTI MENŠEJ AKO JEDEN METER.**

**BUĎTE OPATRNÍ, NAJMÁ AK PRECHÁDZATE PRED VOZIDLOM ALEBO AK IDETE K ČELNÉMU SKLU: RIZIKO NEČAKANÉHO NAŠTARTOVANIA STIERAČOV ALEBO MOTORA.**

## Strata synchronizácie

V prípade straty synchronizácie diaľkového ovládača (1) ho umiestnite pod tlačidlo start & stop (2), potom podržte toto tlačidlo (2) stlačené počas troch sekúnd.



Skontrolujte, či je zatiahnutá parkovacia brzda.

Skontrolujte, či je prevodovka v neutráli.

### Fungovanie tlačidla ŠTART/STOP.

Kľúč v kabíne:

Tlačidlo ŠTART/STOP držte stlačené dlhšie ako 3 sekundy.

alebo

Tlačidlo ŠTART/STOP držte stlačené kratšie ako 3 sekundy, pričom zošliapnete brzdový pedál.



**Teploty nižšie ako 0°C:** Po vložení kľúča počkajte, kým kontrolka (5) zhasne, potom stlačte tlačidlo ŠTART/STOP, ktorým naštartujete a ihneď po naštartovaní motora ho pustíte.

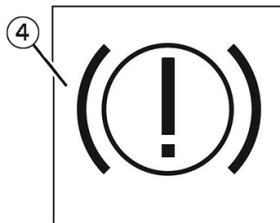
Otáčky motora sa v každom prípade menia v závislosti od jeho teploty.



*Prísne sa zakazuje používať pri štartovaní motora produkty typu „Start-Pilote“ (obsahujú éter), (hrozba vznietenia alebo výbuchu).*

### Nepohnite sa skôr ako:

- zhasne kontrolka (4) tlaku vzduchu v brzdovej sústave a budú zaistené brzdné funkcie,
- zhasne kontrolka (Z) po uvedení parkovacej brzdy do polohy pre jazdu.



*Pri vozidle vybavenom zdvíhateľnou nápravou kontrolka (AB) zostane svietiť, keď je náprava zdvihnutá.*

Skontrolujte, či sa na multifunkčnom displeji nezobrazuje chybová kontrolka.

Symbol „N“ (1) označuje, že prevodovka sa nachádza v neutráli.



### Zariadenie zrýchleného voľnobehu

Režim spomalenia motora sa môže zmeniť, napríklad v prípade vibrácie alebo pre použitie niektorej funkcie nadstavbára.

*Podľa výbavy vášho vozidla*

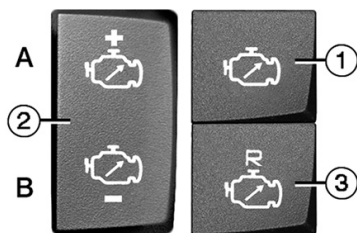
Toto zariadenie umožňuje riadiť voľnobežné otáčky motora, keď vozidlo stojí.

### Používanie

Zatiahnite parkovaciu brzdu, zaradíte neutrál a stlačte ovládač (1). Na zmenu otáčok motora použijete ovládač (2).

Keď je plynový pedál zošliapnutý, stlačením ovládača (2) (+ alebo -) môžete aktuálne otáčky uložiť do pamäte.

Uvoľnite plynový pedál.



*Po zapnutí funkcie sa stlačením ovládača (1) a prepnutím ovládača (2) na A uloží aktuálna hodnota do pamäte.*

Jemné doladenie otáčok:

- prepnete ovládač (2) na A na postupné zvyšovanie otáčok alebo krátko stláčajte A na ovládači (2) na zvyšovanie otáčok po častiach,
- prepnete ovládač (2) na B na postupné znižovanie otáčok alebo krátko stláčajte B na ovládači (2) na znižovanie otáčok po častiach.

Funkcia sa vypína ovládačom (1).



*Podmienky vypnutia funkcie možno nastaviť. Obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS, ktorý môže vykonať zmenu podmienok vypínania.*

V prípade, že otáčky motora už boli zvolené predtým, stlačte ovládač (4), aby ste sa automaticky vrátili k menovitým otáčkam 900 1/min.

### Vozidlo vybavené pomocným(i) pohonom(pohonmi)

Pri zapájaní jedného alebo viacerých pomocných pohonov motor po stlačení ovládača (3) automaticky dosiahne nastavené otáčky (t. j. 900, 1000, 1100 a 1200 1/min.).



Tieto otáčky sú definované nastavením v rozsahu 600 až 2550 1/min. (pozri kapitolu **Pomocný(é) pohon(y)**).

V závislosti od vybavenia inštalovaného dodávateľom doplňujúcich zariadení možno tieto otáčky, vstupné a výstupné podmienky zmeniť pomocou kontrolného nástroja RENAULT TRUCKS.



*Počas používania zrýchleného voľnobehu nepoužívajte plynový pedál.*

### Geolokácia

Vďaka tomuto systému môžete byť v prípade poruchy vozidla lokalizovaný prostredníctvom asistenčnej služby 24/7.

### Prevádzka

V prípade poruchy vášho vozidla kontaktujte asistenčnú službu 24/7. **Tel.: 00 800 1234 24 24.**

Po obvyklých formalitách budete vyzvaný k stlačeniu spínača (1).

Počas hľadania vašej polohy sa spínač (1) na 1 až 3 minúty rozsvieti na oranžovo.



Po lokalizovaní vozidla spínač (1) zhasne. Operátor vám potvrdí vašu polohu.

Asistenčná služba 24/7 kontaktuje servis RENAULT TRUCKS, ktorý sa nachádza najbližšie k vašej polohe, aby sa o vás postaral.

### Hydraulický posilňovač riadenia

Riadeniu vozidla vypomáha hydraulika s cieľom znížiť silu potrebnú na riadenie a zvýšiť presnosť riadenia.

Ak sa však motor zastaví alebo ak zošliapnete brzdový pedál, môžete systém výrazne obmedziť, čo je prinajmenšom nepríjemné a málo účinné, avšak prinajhoršom môže viesť ku škodám na riadiacom systéme.



*V prípade príliš veľkého vyžiadaného účinku zo strany riadenia nenaliehajte!*

V takomto prípade,

- skontrolujte, či je vozidlo v jazdnom režime (motor beží, systém je spustený).
- Ak to umožňujú bezpečnostné podmienky, povoľte brzdy.

Ak problém pretrváva alebo v prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu Renault Trucks.

**V žiadnom prípade nedemontujte hydraulické komponenty, ani nemeňte ich pôvodné nastavenie. Tieto práce sa musia vykonať v servise RENAULT TRUCKS.**

Hydraulický okruh môže správne fungovať len v prípade, ak je dokonale čistý. Vyššie opísaným úkonom sa musí v tejto súvislosti venovať maximálna pozornosť.



Pri vypnutom motore nefunguje hydraulický posilňovač a manipulácia s volantom si vyžaduje veľkú námahu.

Ak riadenie „stuhne“ počas jazdy, zastavte vozidlo a pokúste sa nájsť príčinu.

Ak zistíte akúkoľvek závalu, zastavte vozidlo a pokúste sa nájsť príčinu.

- Skontrolujte hladinu oleja v nádržke.
- Skontrolujte úniky na prípojkách hadíc alebo na potrubí. Ak je to možné, zistený únik opravte. (utiahnutie prípojok alebo výmena hadíc).

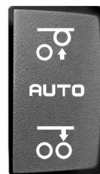
Doplňte nádržku čistým olejom v stanovenej kvalite. Naštartujte motor a uistite sa, že čerpadlo funguje normálne. Vykonajte niekoľko manévrov pri nízkych otáčkach a nízkej rýchlosti.

Ak riadenie zostáva tuhé alebo ak pretrvávajú pochybnosti v súvislosti s normálnou prevádzkou čerpadla, nechajte prehliadnúť celú sústavu v servise RENAULT TRUCKS.

## Zadná zdvíhateľná náprava

Systém zdvíhania zadnej nápravy pomáha zlepšiť polomer otáčania a najmä znížiť opotrebovanie pneumatík.

Stlačením hornej časti tlačidla vynútíte zdvihnutie nápravy. Stlačte spodnú časť tlačidla, aby ste pritlačili osku dole.



Zmena polohy zadnej nápravy môže spôsobiť:

- zmena jazdných vlastností vozidla,
- zníženie ovládateľnosti vozidla,
- zvýšenie polomeru otáčania.

## Zadná zdvíhateľná riadená náprava

Systém riadenia zadnej zdvíhateľnej nápravy pomáha zlepšiť polomer otáčania a znížiť opotrebovanie pneumatík.

Stlačením hornej časti tlačidla vynútite zdvihnutie nápravy. Stlačte spodnú časť tlačidla, aby ste pritlačili osku dole.



*Porucha riadenia môže mať tieto následky:*

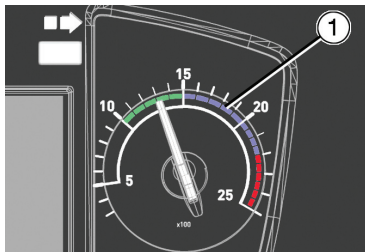
- zmena jazdných vlastností vozidla,
- zníženie ovládateľnosti vozidla,
- zvýšenie polomeru otáčania,
- poškodenie nápravy pri cúvaní.

## Prevádzkové otáčky

Otáčkomer vám pomáha používať motor čo najúčinnnejšie.

Vždy voľte redukciu, ktorá vám umožní využívať motor pri optimálnych otáčkach, t. j. v zelenej zóne otáčkomera (1).

Ak používate retardér(y), na otáčkomere (1) sa zobrazí modrá zóna. Modrá zóna predstavuje rozsah otáčok, pri ktorom je účinnosť retardéra(ov) maximálna.

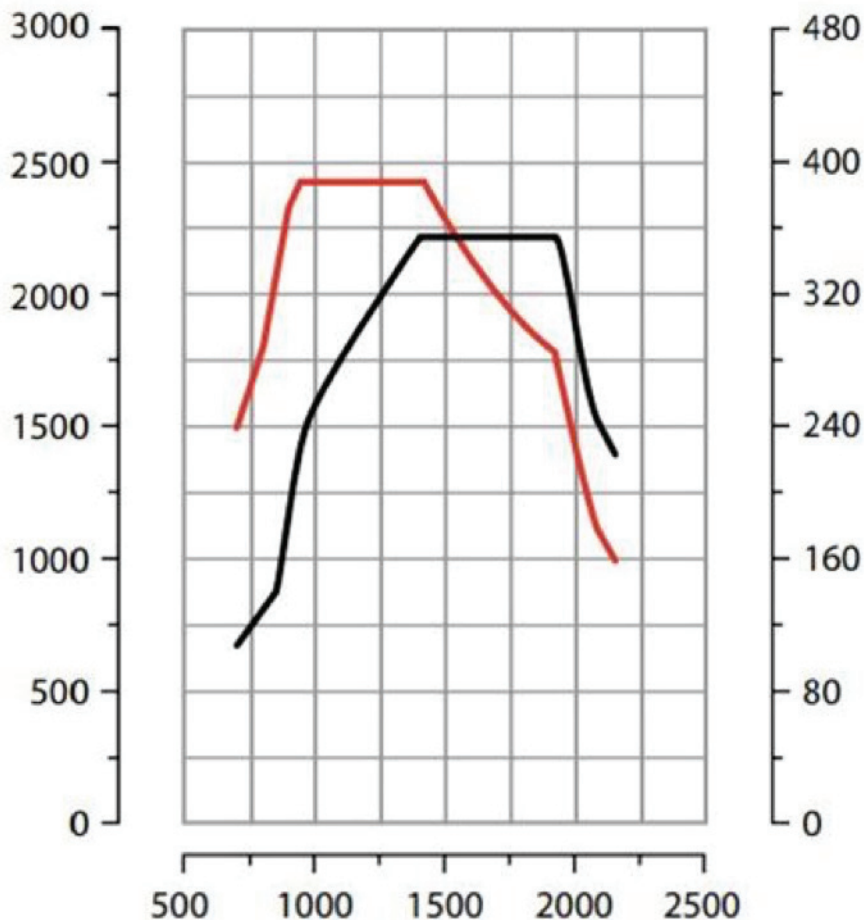


*Keď sa otáčky motora priblížia na menej ako 300 1/ot od maximálnych otáčok, na ukazovateli prevádzkových otáčok motora (1) na otáčkomere sa zobrazí červená zóna.*

*Nikdy nenechajte otáčky motora dosiahnuť červenú zónu.*

## Výkonové krivky a krútiaci moment

Hodnoty krútiaceho momentu sa môžu mierne líšiť podľa úprav vozidla.



## Tempomat a obmedzovač rýchlosti

Tempomat napomáha udržiavať stálu rýchlosť, čo má za následok pohodlnejší zážitok z jazdy a nižšiu spotrebu paliva.



*Tempomat nepoužívajte v kopcovitom teréne, hustej premávke alebo na klzkých povrchoch ciest.*

PRED STRMÝM KLESANÍM NASTAVTE ZODPOVEDAJÚCU RÝCHLOSŤ NA TEMPOMATE TAK, ABY STE S VOZIDLOM UDRŽIAVALI PREDPISMI STANOVENÚ MAXIMÁLNU RÝCHLOSŤ.

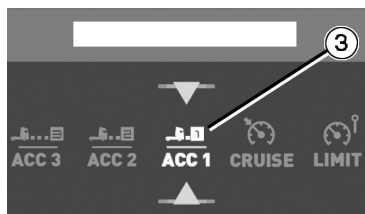
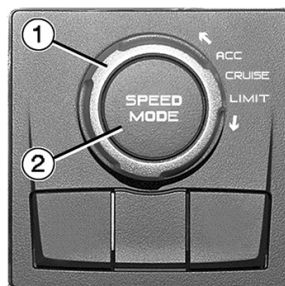
## Výber režimu regulácie rýchlosti

Táto funkcia obsahuje 3 režimy:

- Režim adaptívneho tempomatu „Adaptive Cruise Control“: nad 30 km/h tento režim umožňuje, v závislosti od profilu cesty, jazdiť želanou stabilizovanou rýchlosťou bez použitia plynového pedálu a zároveň pomáhať udržiavať bezpečnú vzdialenosť od vozidla pred vami. Pozri kapitolu „**Adaptívny tempomat**“.
- Režim tempomat „Cruise“: tento režim pri rýchlosti nad 30 km/h a v závislosti od profilu vozovky umožňuje jazdiť požadovanou stabilizovanou rýchlosťou bez používania plynového pedálu.
- Režim obmedzovač rýchlosti „Limit“: tento režim neumožňuje prekročenie zvolenej rýchlosti.

Keď chcete vybrať režim „Cruise“:

- otočením ovládača (1) proti smeru hodinových ručičiek zvolíte automaticky funkciu adaptívneho tempomatu (3),

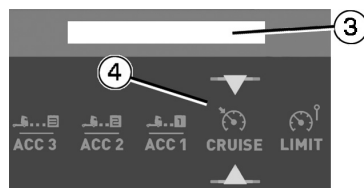
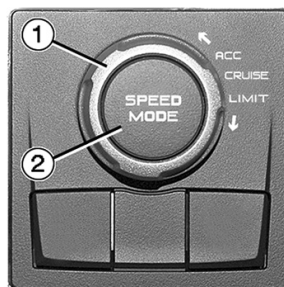


Na displeji s informáciami o rýchlosti sa zobrazia pomlčky (1), ktoré naznačujú, že bol zvolený režim tempomat a čaká sa na nastavenie hodnoty regulácie rýchlosti.



## Výber režimu obmedzovača rýchlosti

- Otočením ovládača (1) v smere hodinových ručičiek zvolíte režim „Limit“. Kontrolka „Speed mode“ (2) sa rozsvieti na oranžovo. Na multifunkčnom displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí príslušná téma (3), ako aj kontrolka (4).



Na displeji s informáciami o rýchlosti sa zobrazia pomlčky (1), ktoré naznačujú, že je zapnutý režim obmedzovača rýchlosti a čaká sa na nastavenie obmedzovanej rýchlosti.



Ak chcete vedieť, ako používať režim obmedzovača rýchlosti po jeho zapnutí, preštudujte si časť „**Režim obmedzovača rýchlosti**“

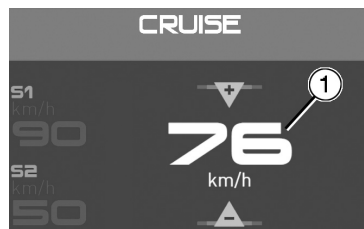
## Prispôsobenie nastavenej rýchlosti v režime tempomatu

Po zvolení režimu regulácie prispôbte rýchlosť vozidla pomocou plynového pedála, ovládača retardéra alebo pomocou prevádzkovej brzdy na požadovanú hodnotu.

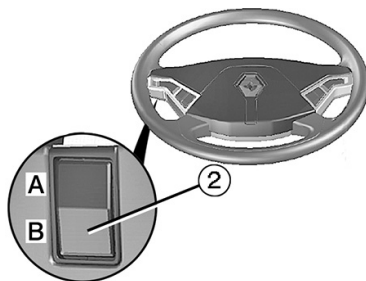
Ak chcete zapnúť režim tempomat „Cruise“ a použiť aktuálnu rýchlosť (1) ako nastavenú, stlačte niektorú z polôh „A“ alebo „B“ ovládača (2) pod volantom.

Úprava cestovnej rýchlosti:

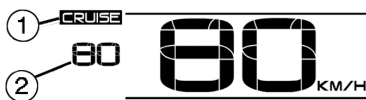
- krátkym stlačením polohy „A“ ovládača (2) sa zvýši nastavená rýchlosť o 1 km/h. Dlhým stlačením polohy „A“ ovládača (2) možno zvyšovať nastavenú rýchlosť skokovo o 5 km/h,



- krátkym stlačením polohy „B“ ovládača (2) sa zníži nastavená rýchlosť o 1 km/h. Dlhým stlačením polohy „B“ ovládača (2) možno znížovať nastavenú rýchlosť skokovo o 5 km/h.



Po zapnutí režimu tempomat „Cruise“ sa na displeji s informáciami o rýchlosti zobrazí kontrolka (1) a uložená nastavená rýchlosť (2).



### Prekročenie nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Nastavenú rýchlosť (1) možno kedykoľvek prekročiť. Za týmto účelom zošliapnite plynový pedál.

Počas prekročenia bliká nastavená rýchlosť (1) na displeji s informáciami o rýchlosti.



Po uvoľnení plynového pedála sa funkcia tempomatu automaticky obnoví.



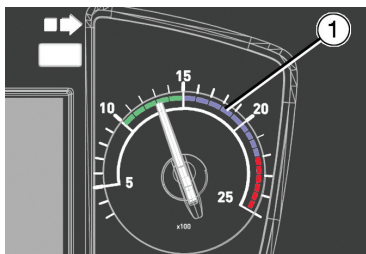
*Zošliapnutím plynového pedála na viac ako 3 minúty sa režim tempomat automaticky vypne.*

### Udržanie nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Tempomat pri jazde zo svahu v prípade potreby automaticky riadi jednotlivé retardéry, aby udržal rýchlosť na úrovni do 3 km/h nad nastavenou rýchlosťou uloženou v pamäti.

Po 45 sekundách sa rýchlosť vozidla vráti na predpísanú hodnotu, ak to výkon jednotlivých retardérov umožňuje.

V zóne (1) otáčkomera sa zobrazí modrá zóna označenie otáčok motora, pri ktorých je účinnosť retardérov najvyššia.





Ak retardéry nedokážu udržať nastavenú rýchlosť (1), táto rýchlosť bliká na displeji s informáciami o rýchlosti. Musíte použiť brzdy.



## Udržanie nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Ak výfuková brzda nedokáže udržať nastavenú rýchlosť (1), táto rýchlosť bliká na displeji s informáciami o rýchlosti. Musíte použiť brzdy.



*V danom prípade sa odporúča nastaviť nižšiu rýchlosť a/alebo podradit'.*

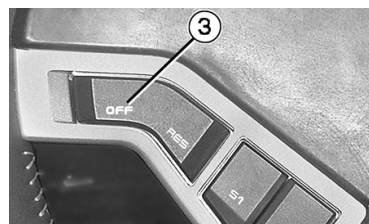
## Pohotovostný režim funkcie tempomatu

Funkcia sa preruší, kontrolka (1) zhasne a uložená nastavená rýchlosť (2) zostáva zobrazená, ak:

- stlačíte ovládač (3) na volante,
- rýchlosť vozidla je nižšia ako 15 km/h,
- zošliapnete brzdový pedál alebo stlačíte ovládanie retardéra.



*Funkcia tempomatu sa preruší pri aktivovaní niektorej z funkcií „ABS“, „ASR“, „EBS“ a „ESC“.*

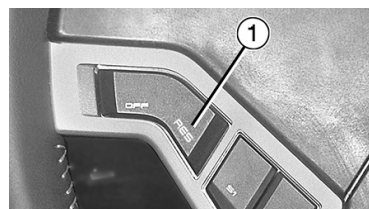


## Vyvolanie nastavenej hodnoty tempomatu

Nastavenú rýchlosť (1) uloženú do pamäte na displeji s informáciami o rýchlosti možno vyvolať potom, ako sa presvedčíte, že to podmienky premávky umožňujú.



- Stlačte ovládač (1) na volante. Nastavená rýchlosť (2) sa na niekoľko sekúnd zobrazí na multifunkčnom displeji.



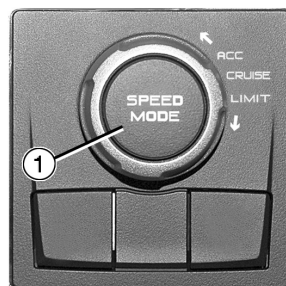


Okrem nastavenej rýchlosti (2) sa opäť zobrazí kontrolka „Cruise“ (1).



### Vypnutie režimu tempomat

Režim tempomat sa vypína stlačením ovládača (1), po ktorom zhasne kontrolka „Speed mode“.

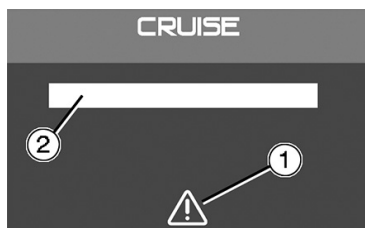


Kontrolka (1) a nastavená hodnota regulácie rýchlosti uložená do pamäte (2) sa prestanú zobrazovať na displeji s informáciami o rýchlosti.



### Poruchy režimu tempomat

V prípade poruchy režimu tempomat sa na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka (1) a zodpovedajúce hlásenie (2). Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



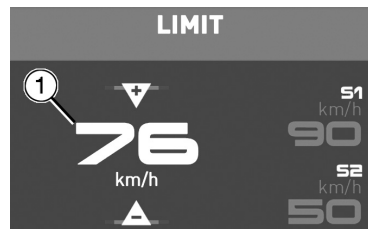
## Režim obmedzovača rýchlosti

Pred zapnutím režimu obmedzovača rýchlosti nastavte režim obmedzovača rýchlosti.

Pozri časť „Výber režimu obmedzovača rýchlosti“

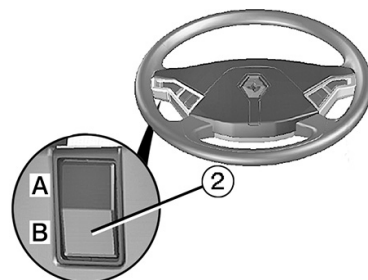
### Zapnutie režimu a úprava nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti

Ak chcete zapnúť režim „Limit“ a použiť aktuálnu rýchlosť (1) ako nastavenú, stlačte niektorú z polôh „A“ alebo „B“ ovládača (2) pod volantom.



Úprava obmedzovanej rýchlosti:

- krátkym stlačením polohy „A“ ovládača (2) sa zvýši nastavená rýchlosť o 2 km/h. Dlhým stlačením polohy „A“ ovládača (2) možno zvyšovať nastavenú rýchlosť skokovo o 5 km/h,
- krátkym stlačením ovládača (2) v polohe „B“ sa zníži nastavená rýchlosť o 2 km/h. Podržaním ovládača (2) v polohe „B“ možno znižovať nastavenú rýchlosť skokovo o 5 km/h.



Po zapnutí režimu „Limit“ sa na displeji s informáciami o rýchlosti zobrazí kontrolka (1) a uložená nastavená rýchlosť (2).



Ak je do pamäte uložená nastavená rýchlosť (2) a táto nie je dosiahnutá, jazda sa neodlišuje od jazdy pred zapnutím obmedzovača rýchlosti.

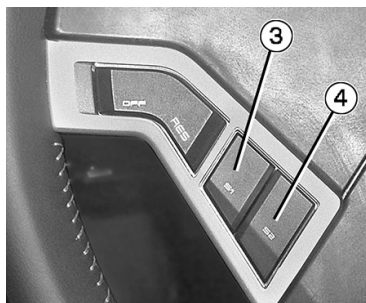
Akonáhle dosiahnete nastavenú rýchlosť, ďalším stlačením plynového pedála nie je možné jej prekročenie, okrem nevyhnutných prípadov.

Pozri časť „Prekročenie nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti“

### Používanie nastavených hodnôt obmedzenia rýchlosti uložených do pamäte

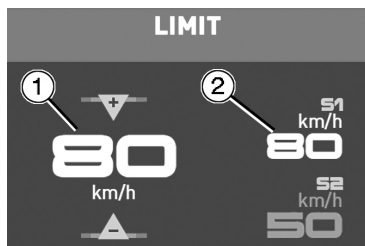
Táto funkcia zahŕňa 2 vopred nastavené rýchlosti „S1“ a „S2“, ktoré možno upravovať a rýchlym spôsobom aktivovať.

Ak chcete rýchlo aktivovať nastavené rýchlosti „S1“ alebo „S2“, krátko stlačte ovládač (3) alebo (4) pod volantom.



Ak chcete upraviť nastavené rýchlosti „S1“ alebo „S2“, prispôbte nastavenú rýchlosť (1) na požadovanú hodnotu a dlhým stlačením ovládača (3) alebo (4) pod volantom ju uložte do pamäte.

Uprednostňovaná nastavená rýchlosť „S1“ alebo „S2“ sa aktualizuje a zaznie potvrdzujúci zvukový signál.



*Pri prvom zapnutí funkcie obmedzovača rýchlosti po naštartovaní, keď je aktuálna rýchlosť vyššia ako nastavená rýchlosť „S1“ alebo „S2“, sa vozidlo nachádza v režime „prekročenia nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti“ a obmedzovanie rýchlosti sa stane účinné len po spomalení pod nastavenú rýchlosť.*

### Prekročenie nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti

Nastavenú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť. Za týmto účelom zošliapnite plynový pedál až na doraz (funkcia kick down).

Počas prekročenia bliká nastavená rýchlosť (1) na displeji s informáciami o rýchlosti.

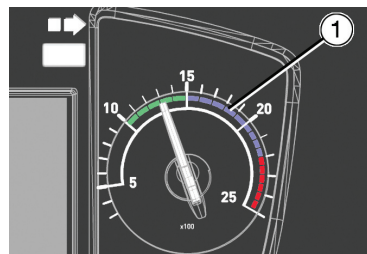
Po uvoľnení plynového pedála sa režim obmedzovača rýchlosti automaticky obnoví, hneď ako je rýchlosť vozidla nižšia ako uložená nastavená rýchlosť (1).



### Udržanie nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti

Obmedzovač rýchlosti pri jazde zo svahu v prípade potreby automaticky riadi jednotlivé retardéry, aby udržal rýchlosť 2 km/h nad nastavenou rýchlosťou uloženou v pamäti.

V zóne (1) otáčkomera sa zobrazí modrá zóna na označenie otáčok motora, pri ktorých je účinnosť retardérov najvyššia.



Ak retardéry nedokážu udržať nastavenú rýchlosť (1), táto rýchlosť bliká na displeji s informáciami o rýchlosti. Musíte použiť brzdy.



### Udržanie nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti

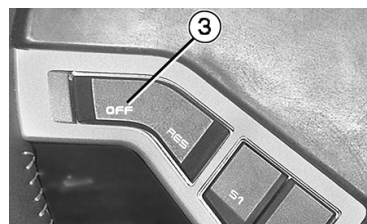
Ak výfuková brzda nedokáže udržať nastavenú rýchlosť (1), táto rýchlosť bliká na displeji s informáciami o rýchlosti. Musíte použiť brzdy.



*V danom prípade sa odporúča nastaviť nižšiu rýchlosť a/alebo podradiť.*

### Pohotovostný režim funkcie obmedzovača rýchlosti

Funkcia sa pozastaví, kontrolka (1) zhasne a uložená nastavená rýchlosť (2) zostáva zobrazená, ak stlačíte ovládač (3) na volante.

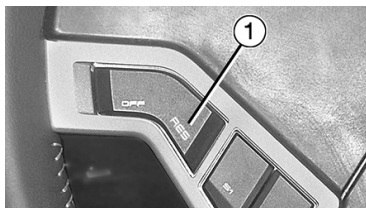


### Vyvolanie nastavenej hodnoty obmedzenia rýchlosti

Nastavenú rýchlosť (1) uloženú do pamäte na displeji s informáciami o rýchlosti možno vyvolať.



- Stlačte ovládač (1) na volante. Nastavená rýchlosť (2) sa na niekoľko sekúnd zobrazí na multifunkčnom displeji.

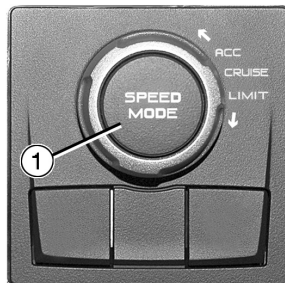


Okrem nastavenej rýchlosti (2) sa opäť zobrazí kontrolka „Limit“ (1).



### Vypnutie režimu obmedzovača rýchlosti

Režim obmedzovača rýchlosti sa vypína stlačením ovládača (1), po ktorom zhasne kontrolka „Speed mode“.

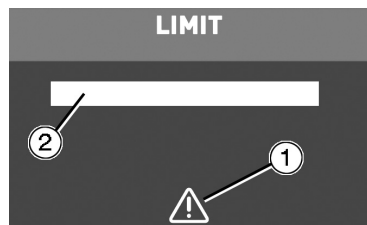


Kontrolka a nastavená hodnota obmedzenia rýchlosti uložená do pamäte sa prestanú zobrazovať na displeji s informáciami o rýchlosti.



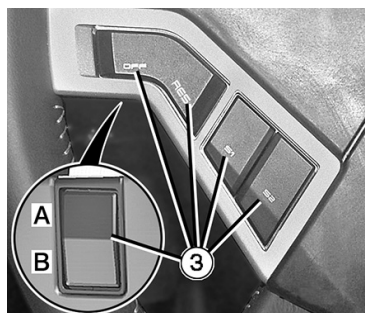
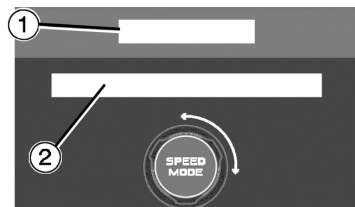
## Poruchy režimu obmedzovača rýchlosti

V prípade poruchy režimu obmedzovača rýchlosti sa na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka (1) a zodpovedajúce hlásenie (2). Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



## Používanie ovládačov bez zvoleného režimu

Pri nechcenom stlačení niektorého z ovládačov (3) na volante sa na multifunkčnom displeji zobrazí informácia „Speed Mode“ (1) a hlásenie (2), ktoré vás vyzýva na výber niektorého z režimov.



### Systém upozorňujúci na neželané opustenie jazdného pruhu

Tento systém využíva vodorovné značenie na vozovke na zobrazenie polohy vozidla vzhľadom na tieto biele čiary.

Funkciou systému upozorňujúceho na neželané opustenie jazdného pruhu je upozorniť vás, ak neúmyselne opustíte svoj jazdný pruh.

STOP

**OVOJU RÝCHLOSŤ MUSÍTE NEUSTÁLE KONTROLOVAŤ A REGULOVAŤ JU V ZÁVISLOSTI OD PROFILU A STAVU VOZOVKY, NÁROČNOSTI PREMÁVKY, PREDPOKLADANÝCH PREKÁŽOK A POVOLENEJ RÝCHLOSTI.**

Táto funkcia sa predvolene aktivuje pri naštartovaní vozidla.

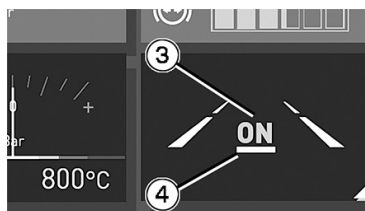


*Zaradte funkciu medzi obľúbené položky, aby bola viditeľná na multifunkčnom displeji.*

### Podmienky aktivácie funkcie

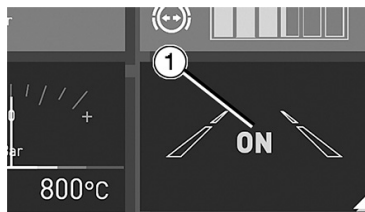
Podmienky aktivácie systému upozorňujúceho na neželané opustenie jazdného pruhu:

- systém detekuje biele pozdĺžne čiary vodorovného značenia na vozovke,
- rýchlosť vozidla je vyššia ako 60 km/h,
- funkcia je aktívna,
- vstupné dáta funkcie nevykazujú žiadnu chybu.



Ak sú všetky podmienky splnené, na multifunkčnom displeji sa zobrazí podčiarknutá (4) kontrolka (3) „ON“. Biele čiary sú vyplnené.

Ak niektorá z podmienok nie je splnená, na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (2) „ON“ bez podčiarknutia. Biele čiary sú nevyplnené.





## Prevádzka

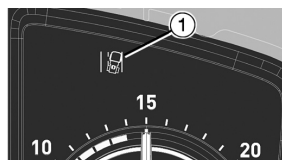
Kamera umiestnená za čelným sklom rozpozná jednotlivé pozdĺžne čiary a značenie umiestnené na vozovke.

Následne vypočíta vzdialenosti, ktoré ju oddeľujú od pravej a od ľavej pozdĺžnej čiar na vozovke.

Na základe tejto vzdialenosti kamera dokáže určiť, či sa vozidlo viac či menej približuje k niektorej z pozdĺžnych čiar alebo či opustilo jazdný pruh.

Podľa systému vozidlo opúšťa jazdný pruh vtedy, keď behún plášt'a pneumatiky prekrýva pozdĺžnu čiaru vodorovného značenia.

V prípade neželaného opustenia jazdného pruhu systém prostredníctvom autorádia signalizuje výstrahu v pravom alebo ľavom reproduktore v závislosti od pozdĺžnej čiar vodorovného značenia (pravá alebo ľavá) a na multifunkčnom displeji bliká kontrolka (1).



## Podmienky detekcie neželaného opustenia jazdného pruhu

Podmienky detekcie neželaného opustenia jazdného pruhu:

- posledné 4 sekundy neboli zapnuté smerové svetlá,
- čiary pozdĺžneho značenia na vozovke sú zreteľné,
- čiary vodorovného značenia sú pravidelné,
- systém zaznamenal, že vozidlo sa počas posledných 4 sekúnd nachádzalo vo svojom jazdnom pruhu,
- systém počas posledných 4 sekúnd nesignalizoval žiadnu výstrahu.

## Situácie vyžadujúce pozornosť

Systém môže mať problémy s identifikáciou a zvládaním určitých situácií. Počas jazdy buďte vždy opatrní.

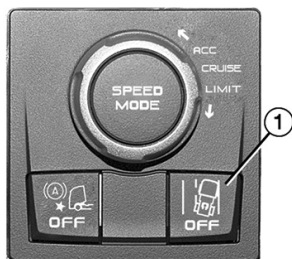
Neustále sledujte dopravnú situáciu a buďte pripravení zabrzdiť.

Aby ich bolo možné rozoznať a vyhnúť sa im, situácie alebo systém nemusí byť účinný, pozri strany „Zariadenia na zistenie ďalších používateľov“ v kapitole **Bezpečnosť**.

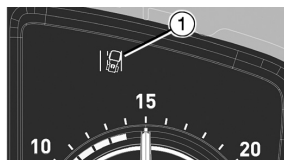
### Vypnutie funkcie

Funkciu môžete vypnúť stlačením tlačidla (1).

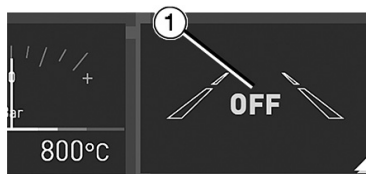
Keď je funkcia vypnutá, tlačidlo (1) je oranžové.



Zobrazí sa kontrolka (1).



Na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (1) „OFF“.

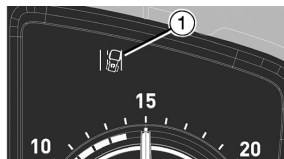
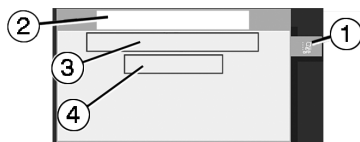


### Porucha funkcie



V prípade poruchy systému sa na multifunkčnom displeji zobrazia kontrolky (1), hlásenie (2) „**NAVŠTÍVTE SERVIS**“ a príslušný text (3) - (4).

Navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



## Systém AEBS

Účelom tejto funkcie je zabrániť zrážke so zadnou časťou vozidla idúceho vpred a v rovnakom smere ako vaše vozidlo, prípadne zmierniť náraz, ak sa takejto zrážke nedá vyhnúť. Na tento účel táto funkcia rozpoznáva pohybujúce sa a stojace vozidlá pred vašim vozidlom a určuje, či predstavujú potenciálne riziko.

Informuje o nebezpečných situáciách, upozorňuje vás formou vizuálneho a zvukového signálu a zabrzdí vaše vozidlo v prípade bezprostrednej zrážky s vozidlom pred vami.

Táto funkcia nemusí nehode zabrániť, no dokáže zmierniť jej následky.

Na tento účel systém AEBS spája údaje z dvoch snímačov (kamera a radar), vďaka čomu rozpoznáva a identifikuje objekty nachádzajúce sa v oblasti pred vašim vozidlom a určuje ich polohu a pohyb.



**SYSTÉM AEBS NEZISTÍ POTENCIÁLNE NEBEZPEČENSTVO. SLUŽI LEN AKO DOPLNKOVÁ FUNKCIA PRI JAZDE. SVOJU RÝCHLOSŤ MUSÍTE NEUSTÁLE KONTROLOVAŤ A PRISPÔBOBIŤ JU V ZÁVISLOSTI OD PROFILU A STAVU VOZOVKY, NÁROČNOSTI PREMÁVKY, PREDPOKLADANÝCH PREKÁŽOK A POVOLENEJ RÝCHLOSTI. SPOLIEHANIE SA VÝLUČNE NA SYSTÉM AEBS MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK NEBEZPEČNÉ SITUÁCIE, KTORÝCH VÝSLEDKOM MÔŽU BYŤ ZNAČNÉ MATERIÁLNE ŠKODY, VÁŽNE ZRANENIA ALEBO SMRŤ.**



**TENTO SYSTÉM JE NAVRHNUTÝ TAK, ABY SA AKTIVOVAL V NEBEZPEČNÝCH SITUÁCIÁCH. NESMIE SA SKÚŠAŤ ANI TESTOVAŤ.**

Táto funkcia sa predvolene aktivuje pri naštartovaní vozidla.

### Podmienky aktivácie funkcie

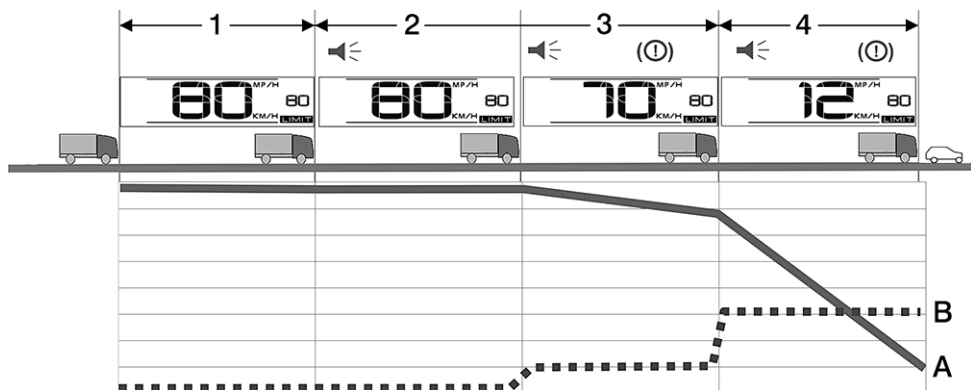
- rýchlosť vozidla je vyššia ako 5 km/h;
- funkcia je aktívna,
- vstupné dáta funkcie nevykazujú žiadnu chybu.



*Funkčnosť systému môže byť obmedzená, ak sa v tesnej blízkosti radaru alebo kamery nachádza sneh, ľad alebo špina. Funkčnosť môžu obmedziť aj nepriaznivé poveternostné podmienky, ako napríklad hustý dážď, hmla alebo intenzívne dopadajúce svetlo, predovšetkým pokiaľ ide o detekciu stojacich vozidiel.*

## Prevádzka

Na základe informácií získaných z radaru a kamery o okolí pred vašim vozidlom vás systém varuje a spomalí vozidlo, ak vyhodnotí, že situácia je nebezpečná.



Tieto situácie sú rozdelené do 4 krokov a počítajú sa na základe rýchlosti vášho vozidla, vzdialenosti vášho vozidla od vozidla pred ním a na základe rýchlosti tohto vozidla.

V niektorých situáciách môže systém pri reakcii na závažnosť situácie prejsť niekoľkými krokmi.

A: rýchlostná krivka.

B: krivka spomalenia.

## Predbežné upozornenie

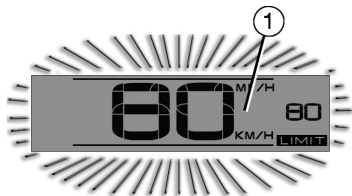
Časť multifunkčného displeja (1) vyhradená pre rýchlosť zasvieti na červeno a varuje vás, že situácia môže byť nebezpečná.



*Toto predbežné upozornenie môže byť časté v prípade agresívnej jazdy.*

## Varovanie

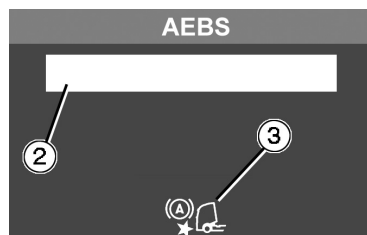
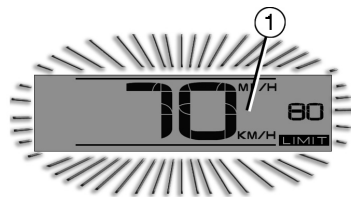
V prípade nereagovania na predbežné upozornenie časť multifunkčného displeja (1) vyhradená pre rýchlosť bliká na červeno, zaznie zvukový výstražný signál, ktorý vás upozorní, že situácia je nebezpečná, pričom rýchlosť vozidla zostáva konštantná.



## Počiatkové spomalenie

V prípade nereagovania na varovanie časť multifunkčného displeja (1) vyhradená pre rýchlosť bliká na červeno, zaznie zvukový výstražný signál, brzdenie vás upozorní na bezprostredne hroziacu kolíziu a vozidlo začne spomaľovať.

Ak už systém nevyhodnocuje nebezpečenstvo kolízie, hlásenie (2) a kontrolka (3) vás informujú o tom, že systém automaticky použil brzdy.

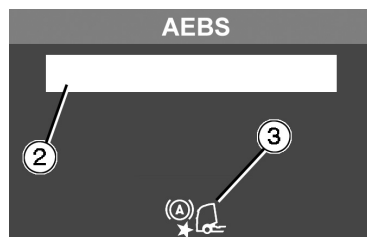
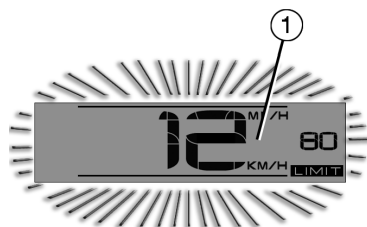


## Núdzové brzdenie

V prípade nereagovania na počiatkové spomalenie predchádzajúci zvukový aj vizuálny výstražný signál na multifunkčnom informačnom displeji (1) naďalej pretrváva a systém automaticky aktivuje núdzové brzdenie, aby sa pokúsil zabrániť zrážke.

Fáza núdzového brzdenia sa ukončí po splnení jednej z nasledujúcich podmienok

- pominutie rizika kolízie po vašom uhýbacom manévri alebo zmene smeru vozidla pred vami,
- rýchlosť vášho vozidla po núdzovom brzdení je nižšia alebo rovnaká ako rýchlosť vozidla pred vami,
- vaše vozidlo po núdzovom brzdení úplne zastaví,
- úplné stlačenie plynového pedála pri podradení,



Po zabránení kolízii vašim uhýbacím manévrom alebo brzdením vás hlásenie (2) spolu s ikonou (3) informujú, že systém automaticky aktivoval brzdný systém.

Hneď, keď systém úplne znehybní vozidlo, automaticky aktivuje parkovaciu brzdú.



Počas fázy núdzového brzdenia blikajú brzdoé svetlá a ihneď po zastavení blikajú smerové svetlá.

Nežiadúce núdzové brzdenie možno zrušiť úplným zošliapnutím plynového pedála „Kick down“.



Po troch spusteniach núdzového brzdenia sa systém deaktivuje. Ak chcete systém znova aktivovať, navštívte servis RENAULT TRUCKS.

### Situácie vyžadujúce pozornosť

Systém môže mať problémy s identifikáciou a zvládaním určitých situácií.

Počas jazdy buďte vždy opatrní.

Neustále sledujte dopravnú situáciu a buďte pripravení zabrzdiť.

Aby ich bolo možné rozoznať a vyhnúť sa im, situácie alebo systém nemusí byť účinný, pozri strany „Zariadenia na zistenie ďalších používateľov“ v kapitole **Bezpečnosť**.



Systém počíta so stojacimi vozidlami, ako aj s vozidlami jazdiacimi rovnakým smerom v rovnakom pruhu. Nepočíta s vozidlami prechádzajúcimi krížom cez pruh ani s vozidlami jazdiacimi v opačnom smere. Okrem toho systém nepočíta so zvieratami, chodcami ani cyklistami.

### Vypnutie funkcie

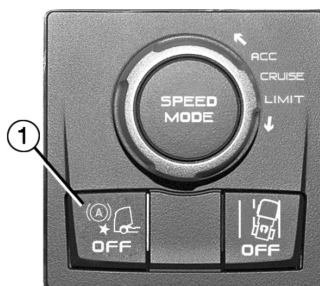
Funkciu môžete vypnúť stlačením tlačidla (1).

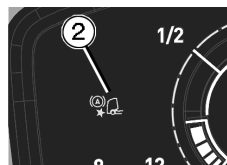
Ak je funkcia vypnutá, tlačidlo (1) je oranžové a na multifunkčnom displeji svieti kontrolka (2).



Ak vaše vozidlo ťahá viac prípojných vozidiel, odporúča sa vypnutie funkcie „**AEBS**“. Systém nie vždy dokáže zistiť prítomnosť a stav ABS viac ako jedného prípojného vozidla, ak si nie ste istý, že vaše prípojné vozidlá majú funkčné ABS.

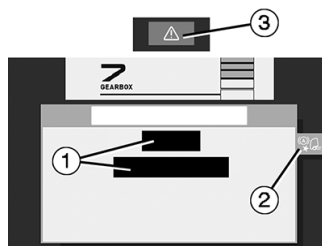
Systém „**AEBS**“ povinne vyžaduje funkčné ABS u všetkých prípojných vozidiel, aby mohol v prípade núdzového brzdenia zaistiť stabilitu celej súpravy ťahač/prípojné vozidlá.





### Porucha systému AEBS

V prípade, že sa na multifunkčnom displeji zobrazí hlásenie (1) „porucha AEBS“ spolu s príslušnými kontrolkami (2) a súčasne sa rozsvieti kontrolka „SERVIS“ (3), navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



### Plynový pedál

Mierne zošliapnutie za tuhý bod na konci zdvihu pedálu umožňuje meniť riadenie prevodových stupňov s cieľom dosiahnuť optimálnu mobilitu vášho vozidla.



*Táto funkcia zvyšuje spotrebu paliva.*

### V prípade zlyhania plynového pedálu

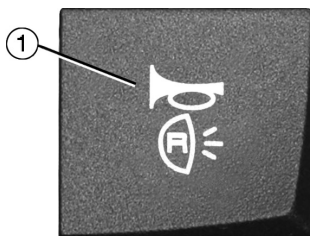
V prípade zlyhania plynového pedálu, pri naštartovaní vozidla vás displej požiada o kontrolu tohto pedálu.

Postupujte presne podľa pokynov, potom choďte do servisu Renault Trucks.

### Bzučiak spiatocky

Pri zaradení spiatocky bzučiak signalizuje okoliu, že vozidlo cúva.

Vypínač (1) umožňuje vypnúť funkciu „bzučiak“.



### Systém „EBS“

Systém „EBS“ riadi brzdenie vozidla a zabezpečuje antiblokovacie funkcie a funkcie proti preklzávaniu kolies.

#### Antiblokovací brzdový systém „ABS“

Toto zariadenie zabráňuje zablokovaniu kolies pri prudkom brzdení.



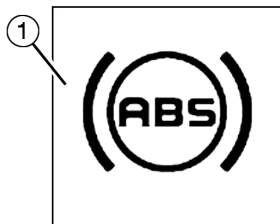
*V závislosti od použitého príviesu kontrolka po niekoľkých sekundách a aj počas státia zhasne.*

### V prípade anomálie

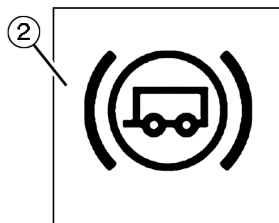
V prípade poruchy alebo mimoriadnej udalosti v systéme (rozsvietená(é) kontrolka (y) (1) - (2)) sa jeho funkcia zruší a obnoví sa klasické brzdenie vozidla. Bezodkladne sa obráťte na servis RENAULT TRUCKS s cieľom obnoviť stav systému.



*V prípade poruchy režimu elektronického riadenia sa systém EBS prepne do záložného pneumatického režimu, čo môže mať za následok mierne odlišný pocit pri zošliapnutí brzdového pedála. Pri plnom zošliapnutí pedála je vždy k dispozícii maximálny brzdný výkon.*





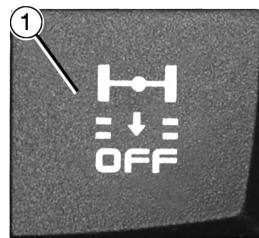
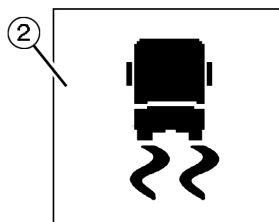


## Zariadenie proti preklzávaníu kolies „ASR“

Tento systém zabráňuje preklzávaníu kolies pri rozbehu a zrýchlení bez ohľadu na stav vozovky.

Táto funkcia sa aktivuje:

- pri preklzávaní jedného kolesa. Koleso sa príbrzdí, aby sa jeho rýchlosť vyrovnala s protíahlym kolesom;
- pri preklzávaní dvoch kolies. Obmedzenie otáčok motora a následné príbrzdovanie kolesa, ktoré pokračuje v preklzávaní, aby sa jeho rýchlosť vyrovnala s protíahlym kolesom.



## Počas jazdy

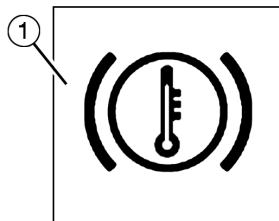
Počas prevádzky systému ASR bliká kontrolka (2).

Na vozovkách s nízkou priľnavosťou (sneh, ľad, štrk,...) možno ASR zablokovat' vypínačom (1). Zobrazí sa kontrolka (2).

## Výstraha upozorňujúca na teplotu brzd

V prípade príliš vysokej teploty brzd sa na displeji zobrazí kontrolka (1).

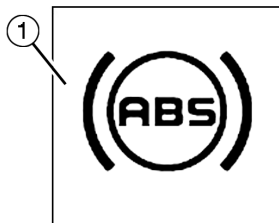
V danom prípade treba prispôbiť svoju rýchlosť a spôsob jazdy. Používajte retardér(y), ak je ním(nimi) vozidlo vybavené.



### Výstraha pri poklese výkonu bŕzd

Ak systém zistí významné zhoršenie parametrov brzdzenia jazdnej súpravy, na multifunkčnom displeji sa rozsvieti kontrolka (1). Táto kontrolka je prepojená s kontrolkou „Servis“.

Nechajte skontrolovať stav brzdového systému ťahača a prípojného vozidla v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS (test na brzdovej stolici).



### Výstraha pri poruche bŕzd

Ak systém zistí významné zhoršenie parametrov brzdného výkonu na niektorom z kolies ťahača, na multifunkčnom displeji sa rozsvieti kontrolka (1). Táto kontrolka je prepojená s kontrolkou „Servis“.

Nechajte skontrolovať stav brzdového systému dotknutého kolesa v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS (test na brzdovej stolici).

### Núdzový brzdový asistent

Tento systém pomocou merania rýchlosti zošliapnutia brzdového pedála rozpoznáva situáciu núdzového brzdienia.

Systém automaticky zvyšuje brzdny tlak.

Táto funkcia zaručuje dostupnosť maximálneho výkonu pri núdzovom brzdení.

Pri zistení núdzového brzdienia sa automaticky zapne blikanie brzdových svetiel.

Signál núdzového brzdienia môže byť aktivovaný len vtedy, ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 50 km/h.

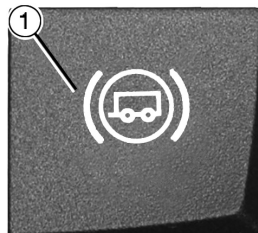
## Brzda prívesu

### Statická brzda prívesu

Podržaním vypínača (1) zabrzdíte príves.

Brzdy sa aktivujú len v prípade, ak je rýchlosť nižšia ako 4 km/h.

Brzdy sa deaktivujú po prekročení rýchlosti 7 km/h alebo po uvoľnení vypínača.



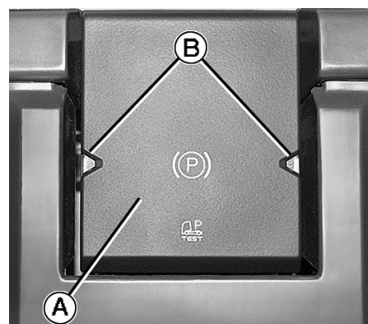
## Núdzová brzda

V prípade zlyhania prevádzkovej brzdy jednej nápravy zabezpečuje účinnosť núdzového brzdenia druhá náprava.

## Elektricky ovládaná parkovacia brzda

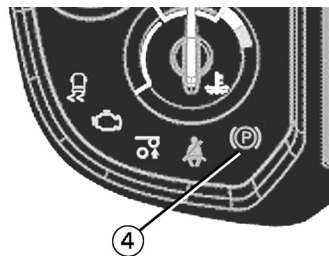
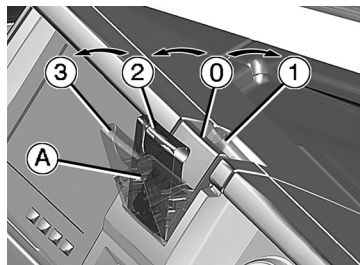
Parkovacia brzda funguje ako záruka znehybnenia odstaveného vozidla. V prípade zlyhania bŕzd sa môže použiť aj ako záchranná brzda.

Ovládač parkovacej brzdy (A) pôsobí súčasne na nápravu(y) vybavenú(é) parkovacou brzdou a na brzdy privesu.



## Ručné odbrzdenie

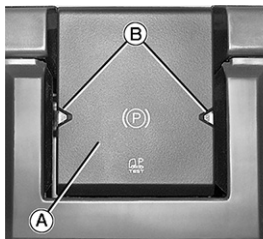
Zošliapnite brzdový pedál, potlačte ovládač parkovacej brzdy (A) z polohy (0) do polohy (1) a uvoľnite ho. Ovládač sa vráti do polohy (0). Akonáhle je parkovacia brzda uvoľnená, kontrolka (4) zhasne.



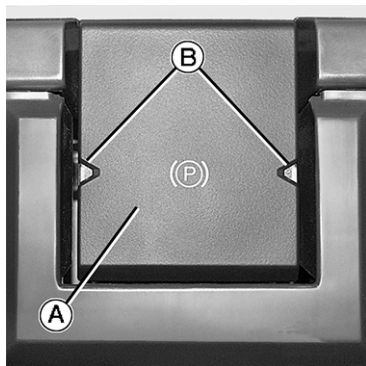
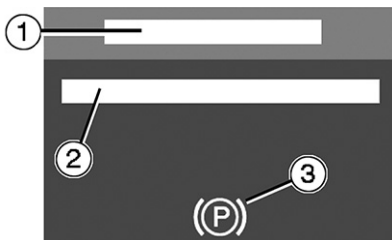
Kontrolky (B) ovládača parkovacej brzdy (A) zhasnú a hlásenie (2) témy (1) vás informuje, že parkovacia brzda je uvoľnená.

Parkovacia brzda zostáva zatiahnutá:

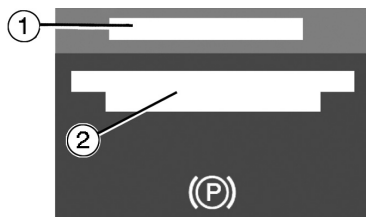
- ak zabudnete zošliapnuť brzdový pedál,
- ak zabudnete zošliapnuť brzdový pedál alebo plynový pedál v prípade zaradenej rýchlosti.



Kontrolky (B) ovládača parkovacej brzdy (A) zhasnú a hlásenie (2) témy (1) vás informuje, že parkovacia brzda je uvoľnená.



V príslušnej téme (1) vás hlásenie (2) na multifunkčnom displeji informuje, že treba zošliapnúť brzdový alebo plynový pedál.

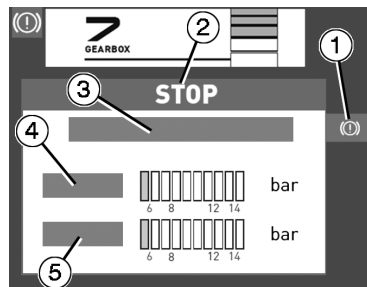


*V prípade zaradenej rýchlosti môžete byť požiadaní o zošliapnutie brzdového alebo plynového pedála.*

*Pri používaní plynového pedála musí byť ovládač parkovacej brzdy (A) v polohe (1).*

V prípade nedostatočného tlaku vzduchu v sústave:

- zobrazí sa kontrolka (1),
- zobrazí sa kontrolka (2) „STOP“,
- hlásenie (3) signalizuje, že tlak vzduchu je nedostatočný a že parkovacia brzda nemôže byť uvoľnená,
- zobrazí sa ukazovateľ (4) tlaku v prednej sústave,
- zobrazí sa ukazovateľ (5) tlaku v zadnej sústave.



*Parkovacia brzda nemôže byť uvoľnená pri vypnutom zapáľovaní alebo ak je tlak vo vzduchochomoch nižší ako 7 barov.*



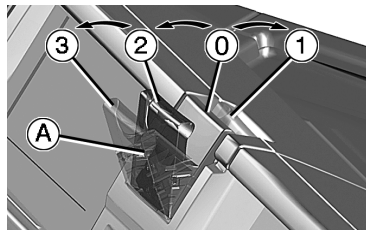
*Nezávisle od typu režimu zapáľovania máte vždy možnosť zapnúť ručnú brzdú.*

Ak je parkovacia brzda vypnutá, funkcia štartovania motora nefunguje.

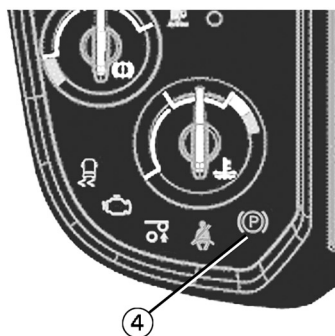
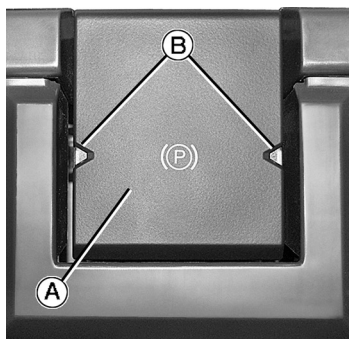
Ak chcete naštartovať motor, keď je parkovacia brzda vypnutá, zošliapnite brzdový pedál.

## Ručné zatiahnutie

Potiahnite ovládač parkovacej brzdy (A) z polohy (0) najmenej do polohy (2).



Pustíte ovládač parkovacej brzdy (A). Rozsvietia sa kontrolky (B) - (4).

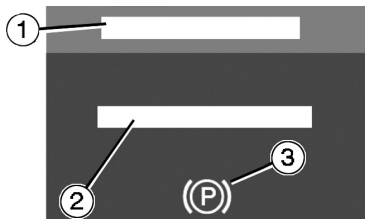


Hlásenie (2) príslušnej témy (1) vás informuje, že parkovacia brzda je zatiahnutá.

Vozidlo je zabrzdené prostredníctvom nápravy (av) vybavenej(ých) parkovacou brzdou.



*Nesmiete opustiť kabínu bez toho, aby ste skontrolovali, či kontrolky (B) - (4) svietia.*

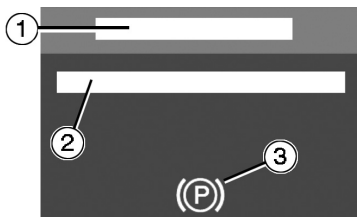


*Nesmiete opustiť kabínu bez toho, aby ste skontrolovali, či kontrolky (B) - (4) svietia.*



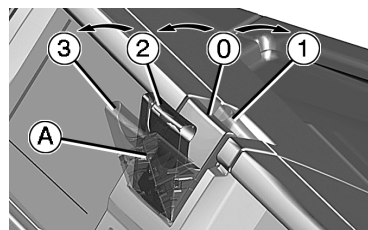
*V prípade, že aktivujete ovládač parkovacej brzdy (A) ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 7 km/h, parkovacia brzda sa bude postupne zatiahovať v závislosti od polohy ovládača (A).*

Hlásenie (2) príslušnej témy (1) vás informuje, že dynamická parkovacia brzda je aktivovaná.



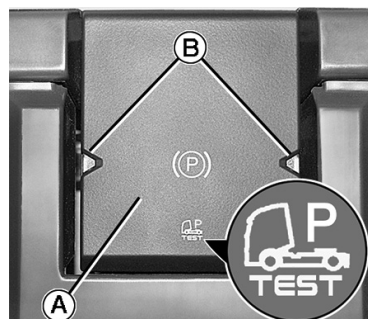


Ak potiahnete ovládač parkovacej brzdy (A) z polohy (0) do polohy (2), zatiaľ čo rýchlosť vozidla je vyššia ako 7 km/h, parkovacia brzda sa nezaistí.



## Test

Táto funkcia je dostupná na vašom vozidle, ak sa na ovládači (A) zobrazí logo „test“.

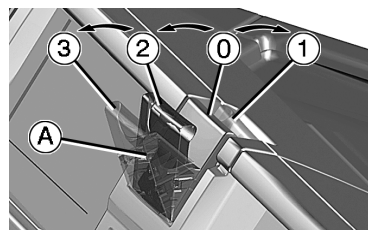


Pred opustením vozidla skontrolujte účinnosť parkovacej brzdy.

Parkovacia brzda musí byť vopred zatiahnutá.

Potiahnite ovládač parkovacej brzdy (A) z polohy (2) do polohy (3) za tuhý bod.

Nestláčajte brzdový pedál.

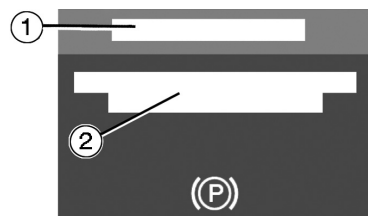


Táto poloha uvoľní brzdy prívesu a celú súpravu na najviac 10 sekúnd brzdí ťahač.

V príslušnej téme (1) vám zobrazené hlásenie (2) oznamuje, že treba skontrolovať stabilitu jazdnej súpravy a že brzdy prívesu sú dočasne mimo prevádzky.

Pomocou tejto polohy možno skontrolovať, či samotný ťahač dokáže udržať celú súpravu.

Po uvoľnení sa ovládač automaticky vráti do parkovacej polohy (0).





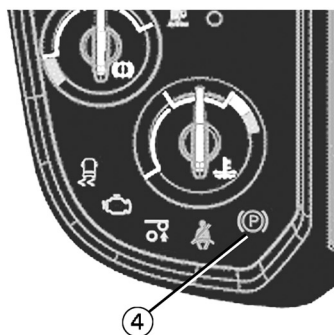
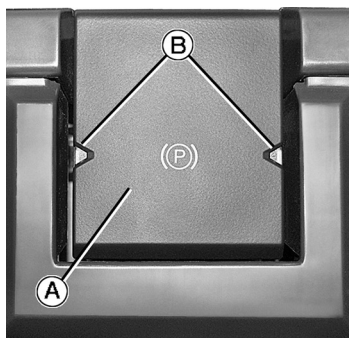
Ak má vaše vozidlo celkovú hmotnosť súpravy (C.H.S.) 60 ton, parkovacia brzda pôsobí aj na prednú nehnanú nápravu.

### Automatická prevádzka

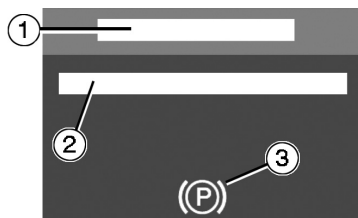
#### Zatiahnutie

Parkovacia brzda sa automaticky aktivuje po vypnutí zapalovania.

Kontrolky (B) - (4) sa rozsvietia.



V príslušnej téme (1) sa zobrazí hlásenie (2) oznamujúce, že parkovacia brzda je aktivovaná, a rozsvieti sa kontrolka (3).



#### Zhasnutie motora

Ak zhasne motor, parkovacia brzda sa automaticky aktivuje 20 sekúnd po vypnutí zapalovania.

#### Odbrzdenie

Volič rýchlostných stupňov je v polohe „D“ alebo „R“, je zaradený prevodový stupeň pre robiehanie. Rozbiehajte sa postupným pridávaním plynu.

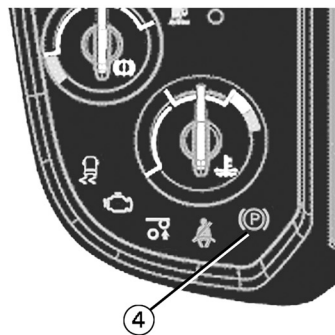
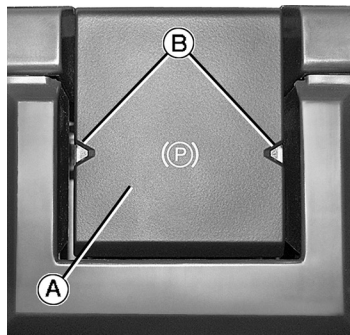
Brzdy sa automaticky uvoľnia po dosiahnutí dostatočného krútiaceho momentu.

#### Rozjazd do kopca

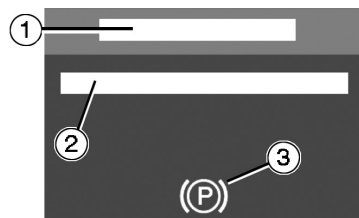
Na uľahčenie rozjazdu do kopca môžete použiť funkciu automatického uvoľnenia parkovacej brzdy.



Kontrolky (B) - (4) zhasnú.



Hlásenie (2) príslušnej témy (1) vás informuje, že parkovacia brzda je uvoľnená.



*Ak je aktivovaná parkovacia brzda a otvoria sa dvere, automatický režim uvoľnenia parkovacej brzdy sa automaticky vypne.*

*Na opätovné aktivovanie funkcie musíte parkovaciu brzdú uvoľniť ručne.*

## Výstraha zabudnutého zatiahnutia parkovacej brzdy

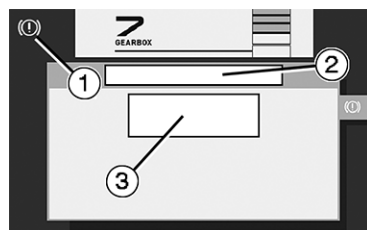
Ak na stojacom vozidle otvoríte dvere (na strane vodiča alebo spolujazdca), hlásenie a zvuková signalizácia vás upozornia, že nebola zatiahnutá parkovacia brzda.

Upozornenie sa vypne po zošliapnutí brzdového alebo plynového pedálu.

## Porucha ovládania

V prípade poruchy ovládania parkovacej brzdy (A):

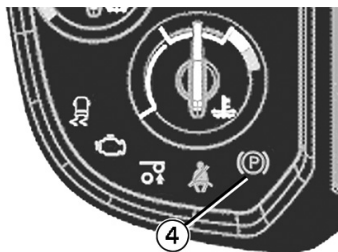
- počas jazdy bliká kontrolka (4),
- hlásenie (2) a príslušná kontrolka (1) vás vyzvú na návštevu autorizovaného servisu RENAULT TRUCKS,



- hlásenie (3) vás informuje o poruche parkovacej brzdy.

Parkovacia brzda sa automaticky aktivuje, keď rýchlosť vozidla klesne pod 7 km/h.

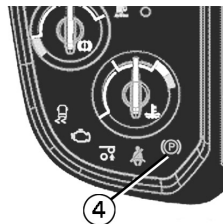
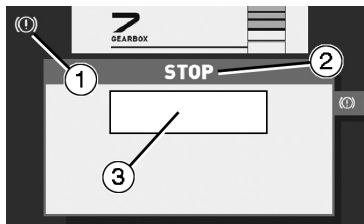
Ak sa vozidlo zastaví na viac ako 10 sekúnd, kontrolka (4) zostane svietiť.



Pri ďalšom zastavení vozidla a vypnutí zapalovania na viac ako 1 minútu a po opätovnom zapnutí zapalovania:

- na multifunkčnom displeji sa zobrazí hlásenie (2) „STOP“ a príslušná kontrolka (1),
- zobrazí sa informačné hlásenie (3), ktoré vám signalizuje, že treba zastaviť vozidlo,
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (4).

Obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Pred opustením vozidla skontrolujte, či kontrolka (4) neprerušovane svieti.



V prípade poruchy parkovacej brzdy a rozsvietennej kontrolky „STOP“ zastavte na rovine a na znehybnenie vozidla použite zakladacie klíny.

## Pomoc pri rozjazde do kopca

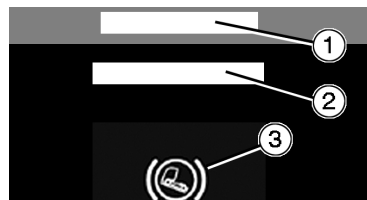
Pomoc pri rozjazde v kopci zabraňuje tomu, aby sa vozidlo pohybovalo smerom dozadu, keď sa rozbieha v stúpaní tak, že udržiava účinok brzd, pokiaľ nie je vozidlo v trakčnom režime.

Táto funkcia sa využíva ako pomoc pri rozjazde v kopci, keď vozidlo stojí.

Pomoc pri rozjazde do kopca sa zapína / vypína spínačom (1).



Okno pomoci pri rozjazde do kopca (1), príslušné hlásenie (2), ktoré signalizuje, že systém pomoci pri rozjazde do kopca je zapnutý, a kontrolka (3) sú zobrazené na multifunkčnom displeji tak dlho, ako je udržiavaný brzdový tlak.



- udržiavajte vozidlo zabrzdené pomocou brzdového pedála;
- stlačte vypínač, funkcia pomoci pri rozjazde do kopca je zapnutá a kontrolka vypínača sa rozsvieti,
- uvoľníte brzdový pedál, vozidlo zostane zabrzdené 3 sekundy, kontrolka zostane svietiť na multifunkčnom displeji tak dlho, ako je funkcia aktívna,
- pridajte plyn.



Po uvedení vozidla do chodu sa funkcia vždy vypne.



Systém sa automaticky vypne po 3 sekundách alebo keď je krútiaci moment dostatočne vysoký.



Funkciu môžete vypnúť ručne spínačom.



*Túto funkciu používajte iba v kopci.*

## Filter pevných častíc naftového motora

Norma Euro VI ukladá ďalšie zníženie škodlivých emisií v záujme ochrany ľudského zdravia a životného prostredia.

Filter pevných častíc je teraz povinný.

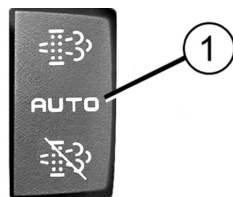
Počas regenerácie nie ste s výnimkou mierneho zvýšenia otáčok motora a zmeny zvuku motora informovaný o aktivácii alebo deaktivácii regenerácie. Proces regenerácie sa vykonáva automaticky bez akéhokoľvek zásahu z vašej strany.

### Spínač regenerácie

#### Automatická regenerácia

Spínač (1) v polohe „AUTO“ umožňuje regenerovať filter pevných častíc bez vášho zásahu.

V prípade deaktivácie regenerácie sa stlačením hornej časti spínača (1) znova aktivuje automatická regenerácia.



#### Manuálna regenerácia

Stlačením hornej časti spínača (1) sa aktivuje alebo zastaví manuálna regenerácia.

#### Zastavenie regenerácie

Stlačením dolnej časti spínača (1) sa zastaví prebiehajúca manuálna regenerácia alebo sa vypne automatická regenerácia.

#### Automatická regenerácia

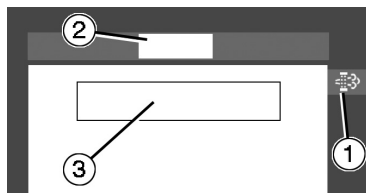
V idúcom vozidle sa automatická regenerácia začne vtedy, keď filter pevných častíc dosiahne vysokú úroveň nasýtenia a všetky podmienky sú splnené (rýchlosť vozidla, teplota výfukových plynov atď.).

Počas regenerácie sa mierne zvýšia voľnobežné otáčky motora a zmení sa jeho zvuk.

Ak niektorá z podmienok nie je splnená, automatická regenerácia sa môže pozastaviť. Keď sú podmienky znova splnené, regenerácia sa znova automaticky spustí.

Ak sa zobrazí ďalej uvedená výstraha, podmienky používania vozidla neumožňujú regenerácii zabezpečiť úplné odstránenie častíc.

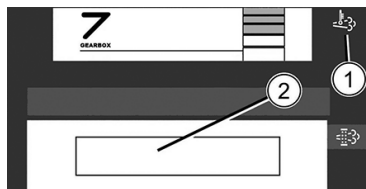
Keď sa zobrazí ikona (1) a príslušné hlásenie (2) vás informuje o potrebe **navštíviť servis**, hlásenie (3) vás informuje, že je zanesený filter pevných častíc. V takom prípade čo najskôr kontaktujte servis RENAULT TRUCKS.



*Ak budete ignorovať výstrahy týkajúce sa regenerácie, môže sa znížiť výkon motora a/alebo poškodiť filter pevných častíc, ktorý sa bude musieť vymeniť.*

Päť minút po spustení regenerácie sa zobrazí ikona (1) a hlásenie (2). Informujú vás, že teplota výfukových plynov je vysoká.

Po dokončení regenerácie sa ikona (1) a hlásenie (2) prestanú zobrazovať.



Automatická regenerácia bez prerušenia trvá približne jednu hodinu. Ak chcete zabezpečiť optimálnu regeneráciu filtra pevných častíc, nevypínajte motor a nerobte dlhé zastávky počas prebiehajúcej regenerácie.



**PRIAMY KONTAKT ALEBO VDÝCHNUTIE ČASTÍC PALIVA ČI SADZÍ MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE PRÍPADNE SMRŤ. AK MUSÍTE Z PREVÁDZKOVÝCH ALEBO TECHNICKÝCH PRÍČIN VYMEŇIŤ FILTER PEVNÝCH ČASTÍC, OBRÁŤTE SA NA SERVISNÉ STREDISKO RENAULT TRUCKS.**



*Ak sa vozidlo používa na krátke vzdialenosti alebo s nízkou záťažou, automatická regenerácia nemusí stačiť.*



*Automatická regenerácia bude niekoľko minút pokračovať aj počas krátkeho zastavenia (stopka, semafor atď.) s bežiacim motorom.*



*Ak sa počas regenerácie aktivuje parkovacia brzda na dlhšie ako štyri minúty, regenerácia sa automaticky pozastaví.*



*Regenerácia sa pozastaví, ak sa vypne motor. Regenerácia sa opäť spustí iba vtedy, ak sú splnené všetky podmienky.*

## Manuálna regenerácia

### Bezpečnosť



**VÝFUKOVÉ PLYNY VYPÚŠŤANÉ POČAS MANUÁLNEJ REGENERÁCIE PREDSTAVUJÚ RIZIKO INTOXIKÁCIE. VOZIDLO MUSÍ BYŤ ZAPARKOVANÉ VONKU ALEBO VO VETRANOM PRIESTORE.**



*Pred spustením statickej manuálnej regenerácie je potrebné dodržať tieto pokyny:*

- *Vozidlo zaparkujte vonku na asfaltovom alebo štrkovom povrchu (povrch, pri ktorom nehrozí poškodenie ani šírenie vysokej teploty);*
- *Uistite sa, že sa v blízkosti výstupu výfuku nenachádzajú žiadne horľavé materiály;*
- *Uistite sa, že vyústenie výfuku nie je nasmerované na objekty ani konštrukcie, ktoré by sa mohli vplyvom vysokých teplôt poškodiť.*



**ZASTAVTE VOZIDLO, SLEDUJTE DOPRAVNÚ SITUÁCIU A NECHAJTE MOTOR BEŽAŤ.**



**POČAS MANUÁLNEJ REGENERÁCIE, KEĎ VOZIDLO STOJÍ, ZOSTAŇTE V BLÍZKOSTI VOZIDLA A SLEDUJTE SPRÁVNE FUNGOVANIE CELÉHO SYSTÉMU A DÁVAJTE POZOR, ABY SA K VÝFUKU NEPRIBLÍŽIL ŽIADEN OBJEKT ALEBO OSOBA.**

STOP

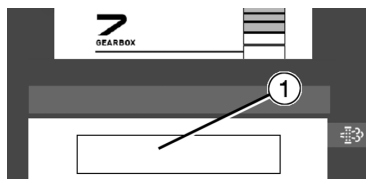
**PRIAMY KONTAKT ALEBO VDÝCHNUTIE ČASTÍC PALIVA ČI SADZÍ MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE PRÍPADNE SMRŤ. AK MUSÍTE Z PREVÁDZKOVÝCH ALEBO TECHNICKÝCH PRÍČIN VYMENIŤ FILTER PEVNÝCH ČASTÍC, OBRÁŤTE SA NA SERVISNÉ STREDISKO RENAULT TRUCKS.**

### Úkon

V určitých prevádzkových podmienkach, napríklad pri častom zastavovaní alebo nízkom zaťažení motora, sa automatická regenerácia neuskutoční alebo nemusí byť optimálna.

Za takýchto podmienok bude potrebné vykonať statickú manuálnu regeneráciu filtra pevných častíc.

Hlásenie (1) vás informuje o tom, že je potrebná regenerácia, keď je vozidlo zastavené.



Podmienky, ktoré musia byť splnené na to, aby sa mohla vykonať manuálna regenerácia:

- úroveň zanesenia prachového filtra musí byť dostatočná,
- vzduchové odpruženie musí byť nastavené v polohe pre cestu,
- pomocné pohony sú deaktivované,
- akceleračný pedál je uvoľnený,
- regulácia števila vrtľajev je izključená;
- volič rýchlostí je v neutrále,
- vozidlo stojí,
- je aktivovaná parkovacia brzda,
- motor musí mať normálnu prevádzkovú teplotu,
- vonkajšia teplota musí byť vyššia ako -30 °C,
- systém nesmie mať žiadne poruchy.

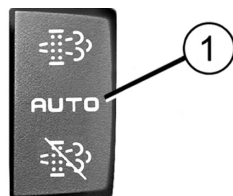
Statická manuálna regenerácia trvá 30 až 70 minút.



*Ak nie sú tieto podmienky splnené, zobrazí sa hlásenie s informáciou o podmienkach potrebných na vykonanie manuálnej regenerácie.*



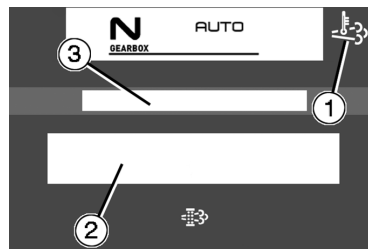
Manuálnu regeneráciu spustíte podržaním hornej časti spínača regenerácie (1) 1 sekundu.



5 minút po spustení regenerácie sa zobrazí ikona (1). Informuje vás o tom, že teplota výfukových plynov je vysoká.

Hlásenie (2) s názvom **PRACHOVÝ FILTER** (3) indikuje, že teplota výfuku sa zvyšuje a že vozidlo musí byť zaparkované na vhodnom priestranstve.

Zvýšia sa otáčky motora.



*Ak dôjde k porušeniu niektorej z podmienok počas prebiehajúcej manuálnej regenerácie, regenerácia sa preruší a príslušné hlásenie signalizuje podmienku, ktorá nie je splnená.*

## Koniec regenerácie

Po dokončení regenerácie ostane výstražná ikona vysokej teploty (1) zobrazená, kým sa teplota výfukových plynov nevráti na bežnú úroveň.

Hlásenie (2) s názvom **PRACHOVÝ FILTER** indikuje, že sa regenerácia dokončila.



## Zastavenie prebiehajúcej regenerácie

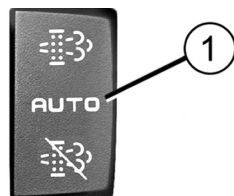
Po spustení statickej manuálnej regenerácie sa odporúča, aby sa táto regenerácia neprerušovala.

Manuálnu regeneráciu nemožno vykonať na viackrát. Systém neberie do úvahy čiastočnú regeneráciu a pri nasledujúcej požiadavke znova začne znovu úplnú regeneráciu.



*Nová regenerácia bude možná po uplynutí určitého časového obdobia.*

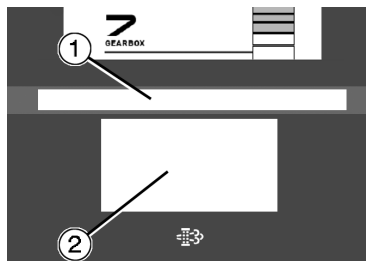
V núdzových situáciách je však možné prebiehajúcu manuálnu regeneráciu prerušiť opätovným stlačením hornej alebo dolnej časti spínača (1).



### Regenerácia nie je možná

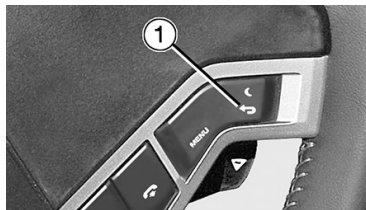
Regenerácia sa preruší, ak nie je splnená niektorá z podmienok nevyhnutných na regeneráciu.

V takom prípade bude hlásenie (2) s názvom **PRACHOVÝ FILTER** (1) indikovať príčinu prerušenia regenerácie.



*Po každom pokuse je potrebné čakať 30 sekúnd. Stlačenie tlačidla (1) pred uplynutím tejto doby nebude mať žiadny účinok.*

Ak chcete hlásenie vymazať, stlačte tlačidlo (1) na volante.



## Okamžitá regenerácia

Ak sa nevykoná žiadna činnosť po zobrazení výstrahy vyššie:

Keď zanesenie dosiahne kritickú úroveň, zobrazí sa hlásenie (3) „**IHNEĎ vykonajte regeneráciu**“.

Keď zanesenie dosiahne kritickú úroveň, zobrazí sa hlásenie (3) „**IHNEĎ vykonajte regeneráciu**“.

V takom prípade sa využije fáza zníženia krútiaceho momentu motora na ochranu systému.

Ak spustíte manuálnu regeneráciu, hlásenie (3) ostane zobrazené, kým sa regenerácia nedokončí.

Ak nespustíte manuálnu regeneráciu, hlásenie (3) zmizne a po niekoľkých minútach sa zobrazí znovu.

## Zanesený prachový filter

Ak sa nevykoná žiadna činnosť po zobrazení výstrahy vyššie:

Ak zanesenie prachového filtra dosiahne maximálnu úroveň, na multifunkčnom informačnom displeji sa zobrazí hlásenie (4) indikujúce potrebu asistencie. Zaznie výstražný signál.

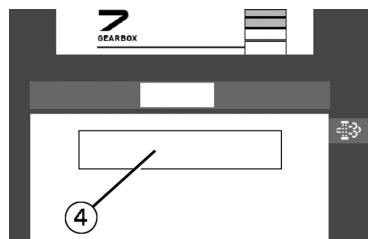
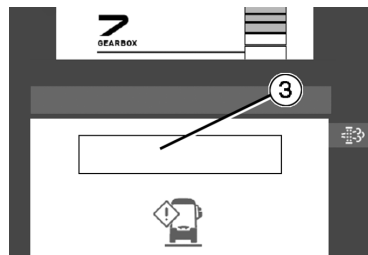
V takom prípade sa využije fáza výrazného zníženia krútiaceho momentu motora na ochranu systému. Potom nebude možné spustiť statickú manuálnu regeneráciu stlačením tlačidla.

V takom prípade musíte čo najskôr navštíviť servis RENAULT TRUCKS na základe indikácie v hlásení (4).

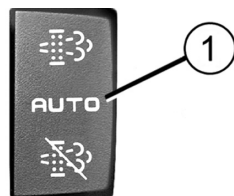
## Prerušená regenerácia alebo vypnutie funkcie

Počas regenerácie unikajú cez výfuk plyny veľmi vysokej teploty. Z bezpečnostných dôvodov v rizikovej zóne, ak, napríklad, prevádzate nebezpečné látky, môžete vypnúť automatický režim. V takom prípade sa automatická regenerácia nespustí a, ak práve prebieha, preruší sa.

Prerušenie alebo deaktivácia automatickej regenerácie zahŕňa rýchlostné obmedzenie 40 km/h.

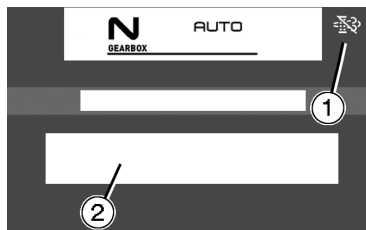


Ak chcete prerušiť prebiehajúcu regeneráciu alebo deaktivovať automatickú regeneráciu, stlačte spodnú časť spínača (1).



Ak neprebíha regenerácia a rýchlosť je nižšia ako 40 km/h:

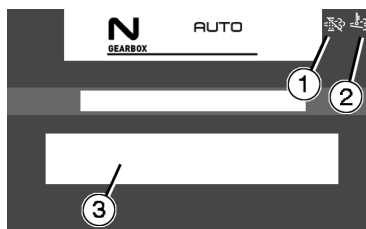
Zobrazí sa ikona deaktivácie regenerácie (1) a hlásenie (2) vás informuje, že sa deaktivovala automatická regenerácia a že rýchlosť je obmedzená na 40 km/h.



Ak prebieha regenerácia a rýchlosť je nižšia ako 40 km/h:

Zobrazí sa ikona deaktivácie regenerácie (1).

Ikona (2) indikuje vysokú teplotu plynov súvisiacich s regeneráciou ostane zobrazená, kým sa teplota nevráti na normálnu úroveň.



Hlásenie (3) vás naopak informuje o tom, že regenerácia bola prerušená, že rýchlosť je obmedzená na 40 km/h a že teplota výfukových plynov je vysoká.



*Ak nie je splnená podmienka obmedzenia rýchlostí, zobrazí sa hlásenie indikujúce, že regeneráciu nie je možné prerušiť ani deaktivovať.*

## Prevodovka, používanie

Prevodovka Optidriver + vyberie v správnom momente správny prevodový stupeň vhodný pre rýchlosť a jazdu s cieľom zaručiť lepšiu mobilitu a väčší komfort počas jazdy.

Ponúka tak množstvo výhod oproti mechanickej prevodovke, pokiaľ ide o výkon, komfort používania, bezpečnosť a rentabilitu.

## Prevodovka Optidriver



*Prevodovky sú vybavené olejovým čerpadlom, ktoré zabezpečuje mazanie (pokiaľ ide o vlečenie, pozrite si kapitolu **Odstaňovanie porúch, rýchle zásahy**).*

### Systém Optidriver

Na úvod zhrnieme hlavné funkcie prevodovky, a potom sa budeme podrobnejšie venovať nasledujúcej časti.

Systém Optidriver určuje a následne automaticky zaradí vhodný rýchlostný stupeň v závislosti od zaťaženia vozidla, profilu vozovky, polohy plynového pedála a zapnutia či nezapnutia retardérov. Zvyšuje pohodlie a bezpečnosť tým, že znižuje únavu vodiča, ktorému stačí sústrediť sa na podmienky premávky.

Systém Optidriver sa môže používať dvomi rôznymi spôsobmi: v plne automatickom režime alebo v manuálnom režime. Dôrazne sa odporúča používať ho v plne automatickom režime, ktorý zabezpečuje optimálne riadenie hnacieho ústrojenstva.

### Prvý kontakt s prevodovkou Optidriver

#### Štartovanie vozidla

Systém optidriver je automaticky v neutrále.

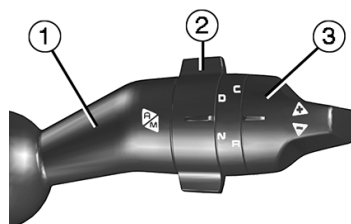
Naštartujte motor.

Pri aktivovanej parkovacej brzde sa nastavte čiarkou na krúžku (2) na symbol „D“.

Štartovací rýchlostný stupeň je zaradený.

Zatlačte brzdový pedál a deaktivujte parkovaciu brzdú.

Prestaňte stláčať brzdový pedál a zatlačte plynový pedál: vozidlo sa pohne dopredu.





*Pri zmene rýchlostného stupňa sa neodporúča meniť polohu plynového pedála.*

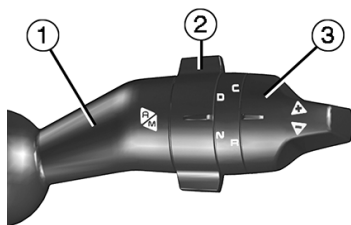


*Po vypnutí parkovacej brzdy sa vozidlo môže pohnúť aj vtedy, ak plynový pedál nie je aktivovaný. Zaisťte vozidlo proti pohybu brzdovým pedálom.*

## Zaradenie spiatočky

Keď vozidlo stojí, nastavte sa čiarkou na krúžku (3) voliča (1) na symbol „R“.

Systém zaradí krátku spiatočku R1. Pri zaradenej spiatočke preradíte posunutím voliča smerom dozadu (–) zo stupňa R1 na stupeň R2 (alebo z R2 na R3), a dopredu (+) zo stupňa R3 na R2 alebo z R2 na R1.



*Podľa možností sa rozbiehajte na R1.*

Radenie zo stupňa R1 do R2 je možné pri vozidle v pohybe pri odporúčaných otáčkach nad 1000 1/min.



*Pri zmene smeru, t. j. z jazdy vpred na spiatočku alebo zo spiatočky na jazdu vpred zaznie pípnutie.*

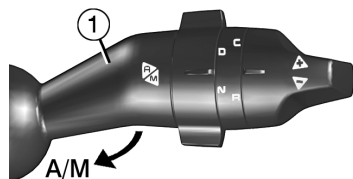
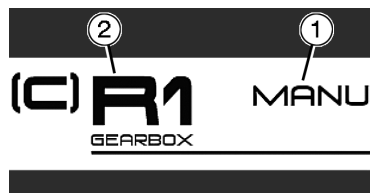


*Rýchla spiatočka R3 sa nesmie používať pri manévrovaní.*

*Ich použitie je možné len vo výnimočných prípadoch, kedy sa vyžaduje rýchly presun dozadu.*

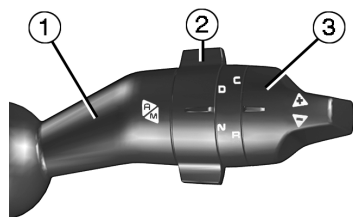


Pri zaradení spriatočky sa zobrazia informácie „Manu“ (1) a „R(x)“ (2). Vykonajte manéver a prejdite do plne automatického režimu prepnutím voliča v smere značky „AM“.

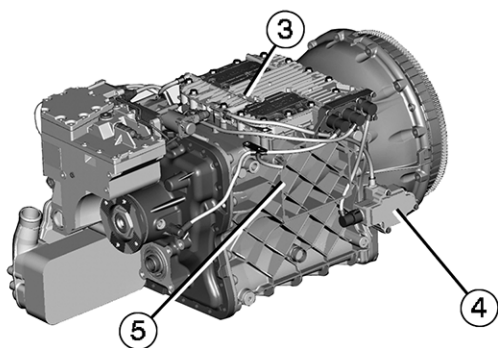
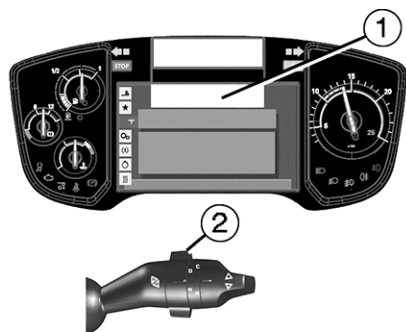


## Vypnutie

Nastavte čiarku na krúžku (2) voliča (1) na symbol „N“, aby ste preradili prevodovku na neutrál a pred opustením vozidla aktivujte parkovaciu brzdú.



## Opis systému Optidriver



Optidriver sa skladá z 5 hlavných častí:

- displej s informáciami o rýchlosti (1),
- volič rýchlostných stupňov (2) s integrovanou riadiacou jednotkou,
- modul ovládania rýchlostných stupňov (3) s integrovanou riadiacou jednotkou,
- zariadenie ovládajúce spojku (4),
- mechanická zubová spojka (5).

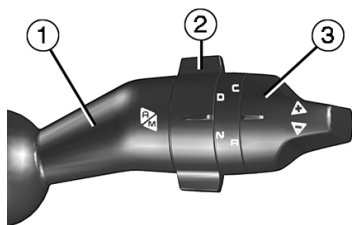
## Volič rýchlostí (1)

Volič (1) je možné pri jazde ovládať v troch smeroch a má dva krúžky (2 – 3) na nastavenie neutrálu a režimu „manévrovanie“:

### Krúžok (2): polohy „N“/„D“

Nastavte krúžok na „N“. Prevodovka zaradí neutrál.

Nastavte krúžok na „D“. Prevodovka zaradí rozbiehač prevodový stupeň.



### Krúžok (3): polohy „C“/„R“ (režim „manévrovanie“)

Nastavte krúžok na „C“. Prevodovka zaradí 1. prevodový stupeň a prepne sa do manuálneho režimu.

Nastavte krúžok na „R“. Prevodovka zaradí 1. stupeň spiatočky a prepne sa do manuálneho režimu.

Krátkym potiahnutím voliča k sebe („A/M“) sa vrátite do „automatického“ režimu a ukončíte režim „manévrovanie“.

### Dopredu (v rovine volantu): poloha „+“

Umožňuje korekciu automatického jazdného režimu zaradením vyšších prevodových stupňov.

### Dozadu (v rovine volantu): poloha „-“

Umožňuje korekciu automatického jazdného režimu zaradením nižších prevodových stupňov.

### K sebe (na spôsob „bliknutia diaľkovými svetlami“): poloha „A/M“

Krátkym potiahnutím prepnete z automatického režimu na stály manuálny režim a naopak.



*Systém nepovolí zaradenie rýchlostných stupňov, ktoré môžu zapríčiniť pretáčanie alebo podtáčanie motora.*

## Prevodový stupeň pre rozbiehanie

Posuňte krúžok (2) na voliči (1) z polohy „N“ do polohy „D“.



V automatickom režime systém zaradí optimálny stupeň pre rozbiehanie v závislosti od zaťaženia vozidla a sklonu vozovky.



*Zmena stupňa pre rozbiehanie je možná, ale používanie vyššieho neprispôsobeného stupňa môže viesť k predčasnému opotrebovaniu spojky. Prevodový stupeň zvolený prevodovkou možno upraviť najviac o 2 stupne nahor, pričom 5. stupeň je maximálny zvoliteľný stupeň alebo, v prípade používania pomocného pohonu PTO, je maximálnym zvoliteľným stupňom 6. stupeň.*

## Začiatok svahu

Naštartujte motor. Správny prevodový stupeň sa zaradí prepnutím do režimu „D“. Zošliapnite plynový pedál. Vozidlo sa pohne dopredu.

## Rozjazd pri klesaní

Naštartujte motor. Správny prevodový stupeň sa zaradí prepnutím do režimu „D“. Vozidlo sa pohne dopredu (spojka sa zopne).



*Ak počas jazdy vpred prepnete z režimu „N“ do režimu „D“, systém zvolí primeraný prevodový stupeň podľa rýchlosti a spojka sa zopne.*



*Pri prepnutí z „N“ na „D“, keď sa vozidlo pohybuje smerom dozadu, systém spomalí a zastaví vozidlo, aby umožnil zaradenie prevodového stupňa pre rozbiehanie dopredu.*



*Neodporúča sa, aby sa vozidlo pohybovalo dozadu s voličom v polohe neutrál.*

## Zaradenie neutrálu

Prevodovka automaticky zaradí neutrál po vypnutí zapalovania (vypnutí motor).



## Motorová brzda

Pri zmene prevodového stupňa nie je nutné vypnúť motorovú brzdú. Systém ju automaticky vypne a následne ju po ukončení preraďovania opäť zapne.



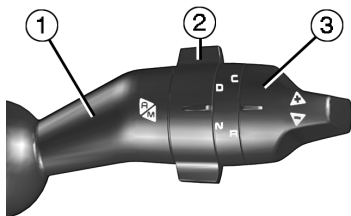
Pri niektorých zmenách prevodových stupňov je motorová brzda aktivovaná systémom s cieľom zlepšiť čas preradenia.

## Vypnutie

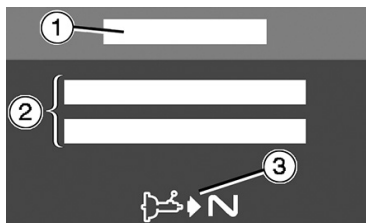


Pred opustením vozidla s naštartovaným motorom:

- otočte krúžok (2) voliča (1) do polohy „N“,
- zapnite parkovaciu brzdú.



Ak vodič otvorí dvere, aby vystúpil, zatiaľ čo krúžok voliča sa nachádza v polohe „D“, zobrazí sa príslušná téma (1) a zodpovedajúce hlásenie (2) spolu so zvukovou signalizáciou a piktogramom (3) vás vyzvú na nastavenie polohy „N“.



## Definitívne odstavené vozidlo

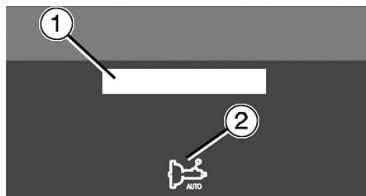
Keď vozidlo úplne zastaví, zatiahnite parkovaciu brzdú, otočte krúžok (2) voliča (1) do polohy „N“ a kľúčom zapaľovania vypnite motor.

## Ochrana spojky

Akékoľvek prehriatie spojky oznámi kontrolka (2) a hlásenie (1) „PREHRIATIE SPOJKY“.

Nadmerné využívanie preklzovania spojky už nie je možné.

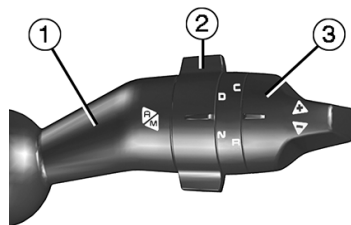
- Pri zrýchlení zostáva spojka zopnutá, čo môže spôsobiť zhasnutie motora.
- Ak počas preklzovania pustíte plynový pedál, spojka zostane rozpojená.



Ak sa počas fázy zopnutia spojky zobrazí kontrolka (2) a vozidlo sa pohybuje, pokračujte v jazde, aby spojka vychladla.



Ak sa kontrolka (2) zobrazí počas fázy zopnutia spojky a vozidlo stojí, prepnite motor na voľnobeh, nechajte krúžok (2) páky (1) v polohe „D“, až kým kontrolka (2) nezhasne.



Aby ste predišli opotrebovaniu spojky:

- pridajte dostatok plynu pri rozbiehaní,
- používajte rozbiehací prevodový stupeň automaticky zvolený systémom alebo nižší prevodový stupeň.



Nikdy nepoužívajte plynový pedál na znehybnenie vozidla vo svahu.

## Ochrana pred pretáčaním

Systém bráni zaradeniu takých stupňov, ktoré môžu spôsobiť pretáčanie motora.

## Prevádzkové poruchy

Pomlčky (1) sa zobrazia vtedy, ak je aktuálny prevodový stupeň chybný, nedostupný alebo nezodpovedá očakávaným hodnotám.



## Režim výkonnej valcovej skúšobne (2 kolesá)

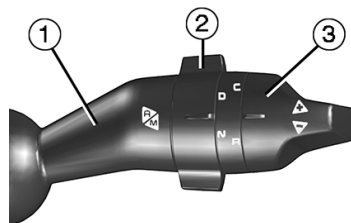
Po umiestnení vozidla na valce.

Vozidlo stojí, motor beží:

- posuňte krúžok (2) na voliči (1) z polohy „N“ do polohy „D“,
- pridajte plný plyn.

Motor zrýchli na maximálne otáčky. Po niekoľkých sekundách sa automaticky zmenia prevodové stupne.

Prevodovka sa prepla do režimu „valcová skúšobňa“.



## Informácia:

- Vzostupné radenie prevodových stupňov: prevodové stupne sa budú radiť po 2 pri cca 1700 1/min,
- zostupné radenie prevodových stupňov: pri ubratí plynu sa prevodové stupne budú zostupne radiť pri otáčkach okolo 1100 1/min.



*Zmeny prevodových stupňov nie sú optimálne. Uvedený režim valcovej skúšobne neumožňuje meranie spotreby.*

## Ukončenie režimu valcovej skúšobne

Ukončenie režimu valcovej skúšobne sa uskutoční:

- akonáhle sa otáčajú predné kolesá vozidla,
- 10 sekúnd po vypnutí zapalovania.

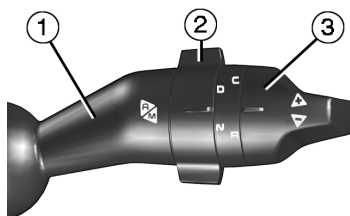
Obnoví sa normálny režim zmeny prevodových stupňov.

## Uvedenie do prevádzky pri nízkej teplote

Pri vonkajších teplotách pod -20 °C nechajte motor bežať 10 minút, aby ste dosiahli prevádzkovú teplotu prevodovky.

## Plne automatický režim

Ak pri každom naštartovaní motora otočíte krúžok (2) voliča (1) z polohy „N“ do polohy „D“, zaradí sa vhodný stupeň pre rozbiehanie (4) a predvolene sa zobrazí informácia „Auto“ (5).



Radenie po jednom alebo po viacerých stupňoch sa uskutočňuje automaticky podľa polohy plynového pedála.



*Pri stúpaní ponechajte radenie prevodových stupňov na systém, aj keď sa vám otáčky zdajú príliš nízke.*

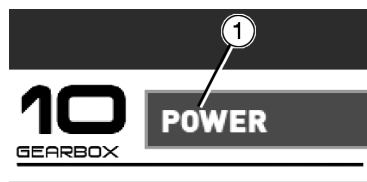


## Zapnutie funkcie „Power“

Ak chcete prekročiť nastavenú rýchlosť a získať viac výkonu na dosiahnutie maximálnej mobility vozidla, naplno zošliapnite plynový pedál až za pevný bod: „Power“.



*Funkcia „Power“ zvyšuje spotrebu paliva a môže sa využívať len v naozaj nevyhnutných prípadoch.*

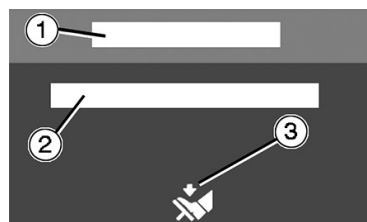


## Vypnutie funkcie „Power“

Zľahka uvoľníte plynový pedál. Informácia „Power“ (1) sa prestane zobrazovať.

## Používanie pri klesaní

Ak máte pri spomaľovaní (s brzdou alebo s aktivovanými retardermi) v prudkom klesajúcom svahu vysoké otáčky (takmer pretáčanie motora) a plynový pedál úplne uvoľnený, systém automaticky nepreradí, aby umožnil brzdenie vozidla. V danom prípade sa zobrazí príslušná téma (1) a zodpovedajúce hlásenie (2) s piktogramom (3) oznamujú postup, ktorý treba dodržať.





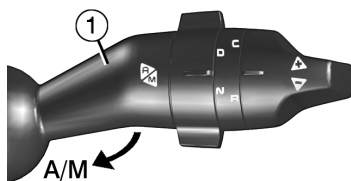
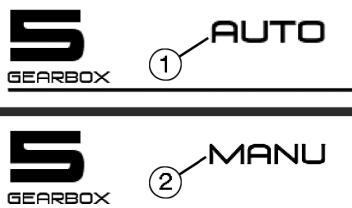
Systém pri klesaní s nečinným(i) retardérom(mi) a brzdou automaticky zaradí vyšší prevodový stupeň, aby ochránil motor pred pretáčaním a optimalizoval akceleráciu vozidla.



Razané zošliapnutie plynového pedála by sa interpretovalo ako požiadavka na maximálnu mobilitu a teda na nežiadúce zvýšenie prevodu o niekoľko stupňov.

### Trvalý manuálny režim

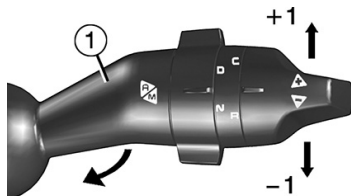
Pri prechode z automatického režimu (zobrazená informácia „Auto“ (1)) do trvalého manuálneho režimu (zobrazená informácia „Manu“ (2)) alebo naopak, krátko pritlačte k sebe „A/M“ na voliči. Túto zmenu možno vykonať za jazdy alebo počas státia.



### Zmena prevodového stupňa

Zaradenie jedného prevodového stupňa:

pri radení o jeden stupeň nahor alebo nadol potlačte volič (1) v rovine volantu smerom hore (+) alebo dole (-).

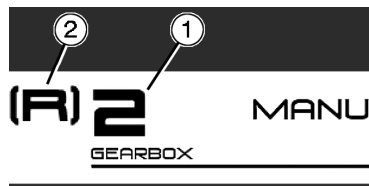




Existuje možnosť preskočenia viacerých prevodových stupňov niekoľkonásobným rýchlym zatlačením podľa počtu požadovaných prevodových stupňov. Systém automaticky zamedzí zaradeniu stupňa, ak hrozí pretočenie alebo podtočenie motora.



Systém môže v prípade zmeny prevodového stupňa alebo smeru vozidla zobrazovať okrem zaradeného stupňa (1) aj požadovaný stupeň (2).



Ak vozidlo v prípade zmeny smeru nezastaví do 5 sekúnd, požiadavka nebude braná do úvahy a požadovaný stupeň sa prestane zobrazovať.

Ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 10 km/h, požiadavka nebude akceptovaná a požadovaný stupeň sa nezobrazí.

Pri jazde vpred s nízkou rýchlosťou alebo ak vozidlo stojí, možno zaradiť spiatocku:

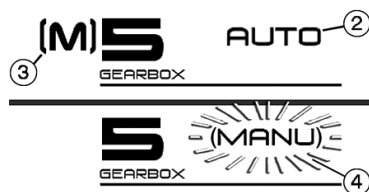
- nastavte krúžok „R/C“ na „R“.

Pri jazde dozadu s nízkou rýchlosťou alebo ak vozidlo stojí, možno zaradiť stupeň pre jazdu vpred:

- otočte krúžkom „R/C“ do polohy „C“, 1. stupeň sa prepne do manuálneho režimu;
- potiahnite volič (1) k sebe v smere „A/M“. Zapne sa automatický režim s prevodovým stupňom pre rozbiehanie.

## Dočasný manuálny režim

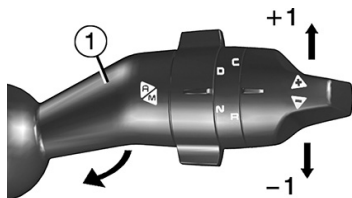
Počas jazdy máte zapnutý režim „AUTO“. Zobrazuje sa informácia (2). Ak chcete zmeniť stupeň zaradený systémom s cieľom pripraviť sa na zmenu profilu vozovky, môžete zaradiť jeden alebo niekoľko vyšších alebo nižších prevodových stupňov postupným krátkym stláčaním voliča (1) v smere značky (+) alebo (-) toľkokrát, o koľko stupňov chcete preradiť, bez toho, aby ste prepínali do manuálneho režimu. Zobrazí sa



informácia (3) a následne **(MANU)** (4): nachádzate sa v dočasnom manuálnom režime.

Pri opätovnom prepínaní do režimu „Auto“ môžete využiť niektorú z viacerých možností:

- úplne uvoľnite plynový pedál a znovu ho zošliapnite,
- aktivujte funkciu „cruise control“,
- aktivujte režim „max“ na ovládaní retardéra,
- potiahnite ovládač (1) k sebe v smere „A/M“.



Po dosiahnutí predpísanej rýchlosti alebo po zastavení vozidla sa prevodovka opäť prepne do automatického režimu.

### Núdzový režim (volič je odpojený alebo chybný)

Môžete zaradiť neutrál aktiváciou parkovacej brzdy.

V AUTOMATICKOM režime môžete zaradiť prevodový stupeň pre rozbiehanie uvoľnením parkovacej brzdy a následným zošliapnutím brzdového pedála.

V oboch prípadoch navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



## Retardér

Pomocná brzda je doplnková funkcia brzd k normálnej prevádzkovej brzde vozidla. Pracuje v hnacom systéme ako výfuková brzda alebo retardér.

Pomocnú brzdou používajte, aby sa predišlo prehriatiu brzd kolies a aby sa znížilo opotrebovanie brzdových obložení.

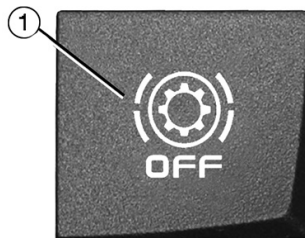


*Voľte redukciu, ktorá vám umožní využívať motor pri optimálnych otáčkach. Ak je to možné, v prípade kopcovitej trasy využívajte funkciu retardér.*

*Pri jazde z kopca nemajte nikdy zaradený neutrál.*

*Funkciu retardéra nepoužívajte na klzkom povrchu.*

*Automatickú funkciu vypnite vypínačom (1).*

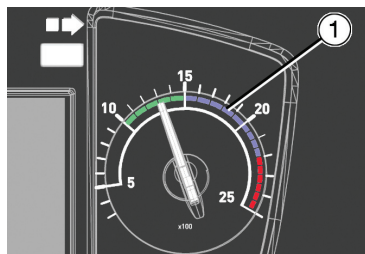


Ukazovateľ (1) vás informuje o polohe ovládača retardéra.



*Keď je funkcia retardéra aktívna, na otáčkomere (1) sa zobrazí modrá zóna. Modrá zóna predstavuje rozsah otáčok, pri ktorom je účinnosť retardéra(ov) maximálna.*

*Funkcie motorovej brzdy a retardéra prevodovky sú blokované počas fázy ABS a ESC.*



*Nikdy nedovoľte, aby otáčky motora dosiahli červenú zónu (pretáčanie motora).*

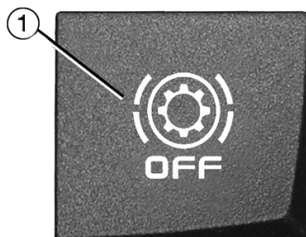
Jediný ovládač umiestnený pod volantom aktivuje jednotlivé spomaľovacie zariadenia.

## Vypínač

Stlačením ovládača (1) sa vypne automatická funkcia spojenia retardéra s brzdovým pedálom (hlavnou brzdou).



Po každom naštartovaní vozidla je spojenie retardéra s brzdovým pedálom aktívne. Ovládač (1) teda slúži na rozpojenie a opätovné spojenie.



Funkcia výfukovej brzdy, motorovej brzdy a retardéra prevodovky je aktívna vždy po zošliapnutí brzdového pedála, ak je ovládač retardéra (1) v polohe 0.



Pri prvých 5 stlačeniach brzdového pedála po zapnutí napájania je funkcia retardéra blokovaná.

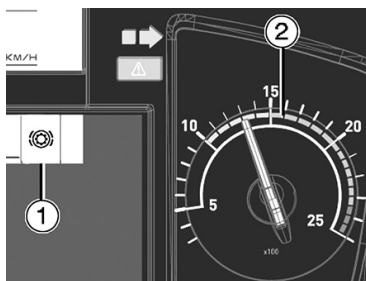


Brzdíaci výkon sa reguluje v závislosti od zaťaženia vozidla a tlaku vyvíjaného na brzdový pedál. Kontrolka (1) je zhasnutá.

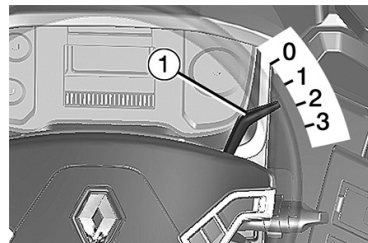
## Spojenie retardéra s tempomatom (konštantná rýchlosť)

Rozsvieti sa kontrolka (1) a modrá zóna ukazovateľa otáčok motora (2), ak sú aktívne funkcie retardéra prevodovky a/alebo motorovej brzdy.

Pozri kapitolu **Jazda**.



V závislosti od sklonu zvolte rýchlosť klesania pomocou kombinácií prevodovky. Na spomalenie rýchlosti vozidla uvoľníte plynový pedál a prepnete ovládač (1).

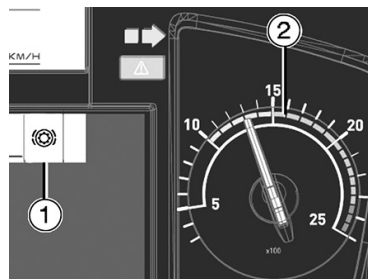


#### - Poloha 0:

Funkcia nie je aktívna: kontrolka (1) ani modrá zóna otáčkomera (2) nesvietia.

**Všetky polohy voliča, okrem 0, so stlačením plynového pedálu:**

Funkcia výfukovej a motorovej brzdy je zvolená, ale nie aktívna: kontrolka (1) aj modrá zóna otáčkomera (2) svietia.



#### - Poloha 1 bez zošliapnutia plynového pedála:

Funkcia výfukovej a motorovej brzdy je aktívna na približne 50 % v závislosti od zaťaženia vozidla: kontrolka (1) aj modrá zóna otáčkomera (2) svietia.



*Modrá zóna predstavuje rozsah otáčok, pri ktorom je účinnosť retardérov maximálna.*



*Nikdy nedovoľte, aby otáčky motora dosiahli červenú zónu (pretáčanie motora).*

#### - Poloha 2 bez zošliapnutia plynového pedála:

Funkcia výfukovej a motorovej brzdy je aktívna na 100 %: kontrolka (1) aj modrá zóna otáčkomera (2) svietia.

#### - Poloha 3 (so zapnutým režimom MAX) bez zošliapnutia plynového pedála:

Funkcia výfukovej a motorovej brzdy je aktívna na 100 % maximálneho možného krútiaceho momentu: kontrolka (1) aj modrá zóna otáčkomera (2) svietia.



*Režim „MAX“ riadi podradžovanie prevodovky Optidriver a tým zvyšuje otáčky motora a spomaľovací účinok. Táto poloha je nestabilná.*

## Uzávierky diferenciálov

Uzáver diferenciálu pôsobí na hnacie kolesá na rovnakej náprave, aby sa otáčali rovnakými otáčkami. Niekedy sa uzáver diferenciálu vyžaduje na to, aby sa udržiavala trakcia pri jazde v klzkých podmienkach (napr. sneh, piesok, blato). Používajte uzáver diferenciálu pri nízkych rýchlostiach a bez otáčania vozidla.

Upozorňujeme, že uzávierky diferenciálu sťažujú riadenie, vozidlo preto horšie reaguje na zmeny riadenia.

Uzávierku diferenciálu môžete zapojiť, iba ak to vyžadujú podmienky prínavosti (riziko zlomenia náprav a nehôd).

Uzávierku treba vypnúť čo najskôr, opačným postupom ako pri zapnutí.

Nepoužívať:

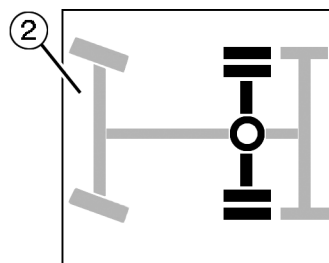
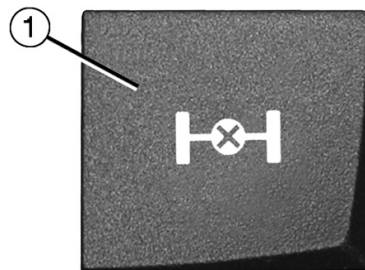
- na podklade s dobrou príľnavosťou (cesta)
- v zákrutách,
- ak je vozidlo vybavené protišmykovým zariadením (ret'aže atď.).

## Zapnutie uzávierok diferenciálov

Pri plynulej jazde do 30 km/h na povrchu so zhoršenou príľnavosťou alebo pred blížiacou sa klzkou vozovkou stlačte vypínač (1). Po zapnutí uzávierky diferenciálu sa zobrazí kontrolka (2).

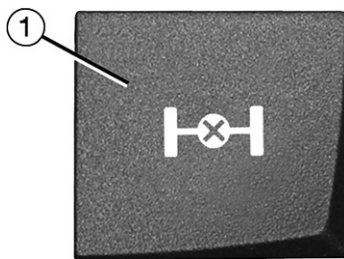


*Ak nie sú splnené podmienky pre zapnutie, môžu sa znížiť otáčky motora.*



## Vypnutie uzávierok diferenciálov

Stlačte tlačidlo (1). Kontrolka (2) musí zhasnúť. V opačnom prípade pri veľmi nízkej rýchlosti otáčajte kolesami mierne doprava a doľava, aby ste dosiahli rozpojenie spojky a zhasnutie kontrolky.



*Uzávierka diferenciálu sa vypne automaticky po prekročení rýchlosti 35 km/h.*

## Vypnutie motora

Dodržiavajte sekvenciu zastavenia motora podľa tu uvedených pokynov, aby ste predišli akýmkoľvek škodám alebo rizikám nehôd.

Zatiahnite parkovaciu brzdú a skontrolujte, či je prevodovka v polohe neutrál. Pred vypnutím motora vždy počkajte na voľnobežné otáčky motora.

Ak chcete vypnúť motor, stlačte tlačidlo STOP/ŠTART. Motor sa vypne, kontakt sa preruší, vozidlo prejde do režimu života na palube.

Prepnite vozidlo do úsporného energetického režimu pomocou diaľkového ovládania.

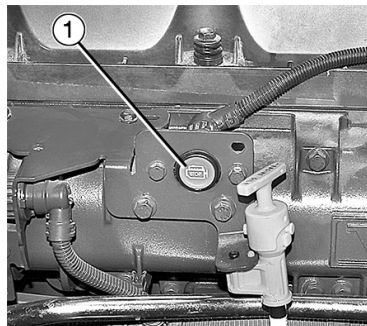
Ak zásuvka tlačiarne tachografu zostane po vypnutí zapalovania otvorená, zaznie zvukové upozornenie a na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (1) a hlásenie (2) „otvorená tlačiareň“. Zatvorte zásuvku tlačiarne tachografu.



*Po vypnutí motora prebieha automaticky vypúšťací cyklus sústavy AdBlue.*

*Počas tohto úkonu počuť chod čerpadla.*

Ovládanie vypínania motora (1) (vyklopená kabína).









Vzduchové pruženie

## Vzduchové pruženie

Vozidlo je vybavené zadným pneumatickým pružením namiesto zadných lamelových pružín. Množstvo vzduchu vo výduchoch sa dá nastaviť; stanovuje výšku podvozku nad vozovkou.

Pneumatické pruženie sa ovláda elektronicky a udržiava vozidlo v rovnakej výške nezávisle od hmotnosti a polohy nákladu. Výška sa dá zároveň nastaviť manuálne pomocou ovládača.

Pri štarte musí byť tlak vo vzduchových nádržiach vyšší ako 8 barov, aby mohlo pneumatické pruženie fungovať. Pneumatické pruženie sa zapne po uvoľnení parkovacej brzdy alebo keď sa použije ovládač alebo spínač pneumatického pruženia. Žiadna z funkcií pruženia nebude fungovať, kým sa systém nespustí jedným z nasledujúcich spôsobov.

Systém pneumatického pruženia sa dá nastaviť na dva rôzne režimy, a to režim jazdy alebo manuálny režim. Režim jazdy znamená, že vozidla je pripravené na jazdu a ovládač nebol zapnutý. Po stlačení tlačidla na ovládači systém prejde do manuálneho režimu. Manuálny režim znamená, že systém je pripravený na zmenu výšky vozidla. Systém pneumatického pruženia sa dá nastaviť manuálne, keď je vozidlo odstavené alebo ide rýchlou rýchlosťou nižšou ako 10 km/h.

## Úkony

### - Automatický režim

Systém prispôsobí úroveň podvozku jazdnej výške po prekročení rýchlosti 10 km/h.

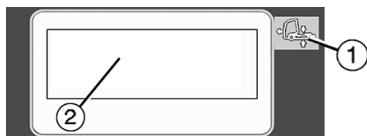
### - Ručný režim

Prevádzka v manuálnom režime je možná iba pri rýchlosti do 10 km/h.

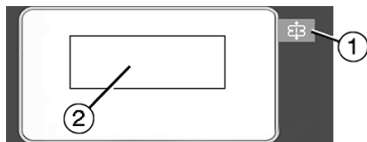
Manuálny režim umožňuje nastaviť výšku podvozku na požadovanú úroveň.

Návrat do automatického režimu sa uskutočňuje stlačením tlačidla „návrat do jazdnej výšky“ na diaľkovom ovládaní alebo ak rýchlosť vozidla prekročí 10 km/h.

- Ak sa vozidlo nemôže vrátiť do svojej jazdnej výšky, zobrazí sa kontrolka (1) a informačné hlásenie (2).



- Akonáhle je identifikovaná porucha, zobrazí sa kontrolka (1) a varovné hlásenie (2). Bezpečnostná funkcia elektronickej riadiacej jednotky automaticky čiastočne alebo úplne zablokuje systém ovládania.



## Počas jazdy

Kontrolka (1) a hlásenie (2) signalizujú poruchu pruženia.

## Stojace vozidlo

Kontrolka (1) a hlásenie (2) signalizujú poruchu pruženia. Vykonajte test (pozri kapitolu **Prevádzkový test**).

## Diaľkové ovládanie

Umiestnenie diaľkového ovládania (1) v kabíne.



## Pripájanie/odpájanie návesu od vozidla vybaveného vzduchovým pružením

Pri odpájaní návesu:

- nastavte pruženie vozidla do hornej polohy,
- znížte podpery návesu,
- odomknite točnicu,
- posuňte sa s vozidlom mierne dopredu, aby sa uvoľnil kráľovský čap,
- pomaly spúšťajte vozidlo, až kým sa neodpojí točnica,
- posuňte ťahač a pred jazdou nastavte normálnu polohu pre jazdu.

Pri zapájaní návesu:

- pred zapojením vozidla upravte výšku točnice,
- vykonajte skúšku ťahu (pozri kapitolu **Točnice a pracovné osvetlenie**),
- po pripojení nastavte pruženie vozidla do hornej polohy,
- zasunúť podpory návesu,
- pred jazdou nastavte normálnu polohu pre jazdu.

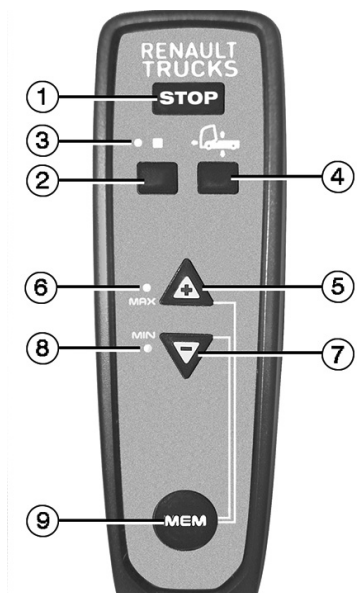
Diaľkové ovládanie umožňuje zdvíhanie a spúšťanie zadného pruženia a návrat do jazdnej výšky.

Diaľkové ovládanie je funkčné, ak:

- tlak vzduchu je vyšší ako 8 barov,
- rýchlosť je nižšia ako 10 km/h.

## Prítomné ovládače:

- (1) - Ovládač „STOP“.
- (2) - Ovládač zmeny jazdnej výšky.
- (3) - Potvrdzujúca kontrolka funkcie zmeny jazdnej výšky.
- (4) - Ovládač návratu do jazdnej výšky.
- (5) - Ovládač „Hore“.
- (6) - Kontrolka aktivácie ovládača „Hore“.
- (7) - Ovládač „Dole“.
- (8) - Kontrolka aktivácie ovládača „Dole“.
- (9) - Ovládač „Uloženie do pamäte“/„Vyvolanie z pamäte“.



## Používanie diaľkového ovládania

Vypnite úsporný energetický režim vozidla alebo aktivujte hlavný vypínač.

Zapnite zapáľovanie (ak je tlak vzduchu nedostatočný, naštartujte motor).

## Funkcia „Hore“

Na zdvihnutie pruženia stlačte ovládač (5).

Súčasné stlačenie ovládačov (5) a (9) rozsvieti kontrolku (6). Po pustení ovládačov sa pruženie automaticky zdvihne až po doraz.

## Funkcia „Dole“

Na zníženie pruženia stlačte ovládač (7).

Súčasné stlačenie ovládačov (7) a (9) rozsvieti kontrolku (8). Po pustení ovládačov sa pruženie automaticky zníži až po doraz.

## Uloženie výšky nakladacieho doku do pamäte

Pred uložením výšky nakladacieho doku do pamäte ju treba najskôr nastaviť pomocou ovládačov (5) a (7).

Po nastavení požadovanej výšky stlačte ovládač (9), podržte ho zatlačený najmenej 5 sekúnd a potom ho uvoľnite.

Požadovaná výška je uložená do pamäte.

Na vyvolanie tejto výšky stačí zatlačiť ovládač (9) a podržať ho najmenej 2 sekundy, ale menej ako 5 sekúnd.

## Návrat do jazdnej výšky

Na vyvolanie jazdnej výšky stlačte ovládač (4).

## Stop

Ovládačom „stop“ možno pohyb pruženia kedykoľvek zastaviť.



*V prípade nebezpečenstva je možné ihneď zastaviť akýkoľvek pohyb stlačením ovládača (1).*



*Ak elektronický systém vyhodnotí, že rýchlosť posunu je vysoká, obmedzí ju prerušením prietoku vzduchu.*

## Standby

Po vypnutí zapaľovania kľúčom je možné uviesť pruženie do režimu „Standby“ stlačením ľubovoľného tlačidla na diaľkovom ovládaní, okrem tlačidla „Stop (1)“.

Poloha pruženia zostane stabilná 1 hodinu. Výšku pruženia možno meniť aj pomocou ovládačov „Hore“ (5) a „Dole“ (7). Funkcia zostáva prevádzkyschopná dovtedy, kým je vo vzduchojemoch dostatočný tlak vzduchu.

Stlačenie ovládača „Stop“ (1) na 2 sekundy ukončí režim „Standby“.

## Vyvolanie predvolenej jazdnej výšky

Stlačte ovládač (2) a skontrolujte, či sa rozsvietila kontrolka (3). Počas tejto fázy podvozok môže meniť polohu.

Následne stlačte ovládač (9) na najmenej 2 sekundy, ale menej ako 5 sekúnd a potom ho pustiťe.

Predvolená jazdná výška je vyvolaná. Na opustenie tejto funkcie stlačte ovládač (2).

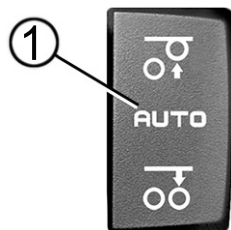
### Vozidlo 6 x 2 so zadným nastaviteľným pružením + zdvíhateľnou nápravou

Stlačte hornú časť ovládača (1). Náprava sa zdvihne, ak to jej zaťaženie umožňuje.

Na displeji sa rozsvieti kontrolka (3).

Stlačte dolnú časť ovládača (1). Zdvíhateľná náprava sa zníži.

Ak sa vypínač (1) nachádza v polohe „auto“ (vypínač v strednej polohe), náprava sa zdvihne automaticky po prekročení rýchlosti 5 km/h, ak vozidlo nie je veľmi zaťažené.



## Zadná riadená náprava



*Pri rýchlosti nad 36 km/h sa cúvanie zablokuje: zadná náprava sa vyrovná podľa osi vozidla. Nenechajte sa prekvapiť zmenou správania vozidla (riziko nedotáčavosti).*



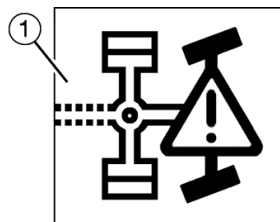
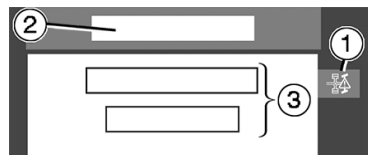
*Po každej zmene typu výmena čapu alebo ramien je nutné pri opätovnej montáži dorazov čapov namontovať späť všetky podložky odmontované pri demontáži.*

*Taktiež je nutné opätovne nastaviť bod „0“ elektronickej riadiacej jednotky zadnej riadenej nápravy po:*

- nastavení riadenia (rovnobežnosť ...) vpredu a/alebo vzadu,
- úprave riadenia vpredu a/alebo vzadu.

*Obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.*

V prípade poruchy na zadnej riadenej náprave sa na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka (1), pokyny (2) a príslušný text (3), ako aj kontrolka (H) alebo (M). (Pozri ilustráciu na konci kapitoly)



Zadná riadená náprava reaguje podľa povahy poruchy.

- Ak svieti kontrolka (M), zadná riadená náprava zostane zablokovávaná v rovnej polohe.
- Ak svieti kontrolka (H), zadná riadená náprava sa zmení na samoriadenú nápravu.



*Ak svieti kontrolka (H), je zakázané cúvať, lebo zadná riadená náprava už nie je riadená.*

(Pozri ilustráciu na konci kapitoly)

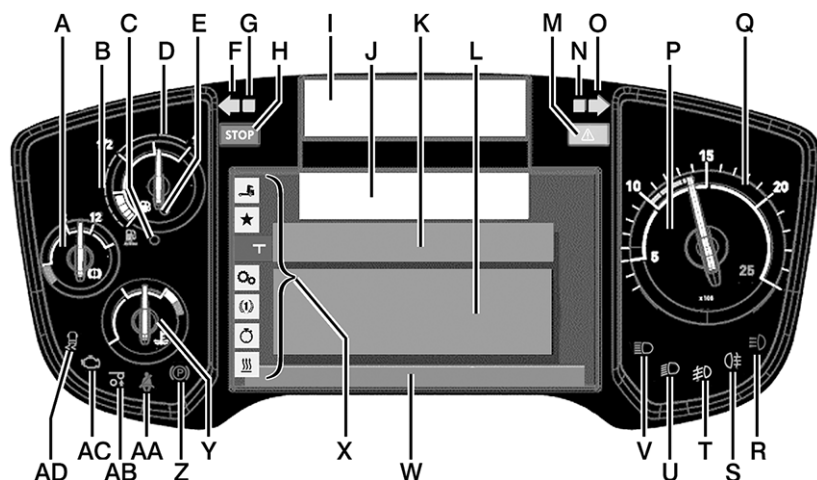


*Cúvanie so svietiacou kontrolkou (H) spôsobí:*

- vytočenie nápravy až po kontakt s mechanickými dorazmi,
- zmenu dráhy vozidla,
- opotrebovanie pneumatík.



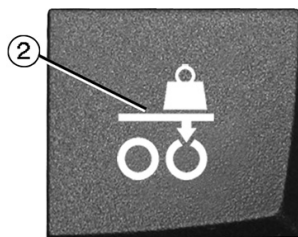
*Hydraulický okruh nevyžaduje žiadnu údržbu. V prípade anomálie (únik, nesprávna hladina,...) alebo poruchy sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.*



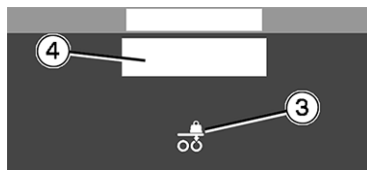
## Ovládanie odľahčenia zdvíhateľnej nápravy

Pri nedostatku príľnavosti hnacích kolies pri štarte presuňte zaťaženie z nápravy na hnaciu nápravu.

Jedno stlačenie spínača (2) optimalizuje trakciu vozidla. Zobrazí sa ikona (3) a hlásenie (4), ktoré signalizujú, že zaťaženie hnacej nápravy je na maxime povolenej nosnosti.



Druhé stlačenie vypínača (2) umožní preťažiť zadnú nápravu, aby bolo možné dostať sa z náročnej situácie, pod podmienkou, že rýchlosť jazdy neprekročí 30 km/h. Zobrazí sa kontrolka (3) a hlásenie (4) signalizujúce pomoc pri rozjazde.



Presun zaťaženia sa ukončí novým stlačením vypínača (2) alebo ak vozidlo prekročí rýchlosť 30 km/h.





*Vozidlá určené pre „severské krajiny“ nie sú vybavené zariadením na ukončenie presunu zaťaženia po prekročení rýchlosti 30 km/h.*

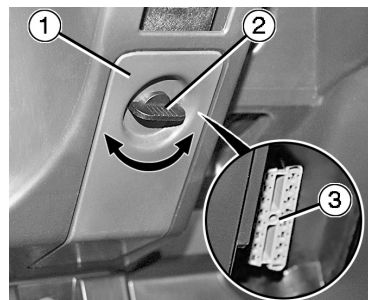
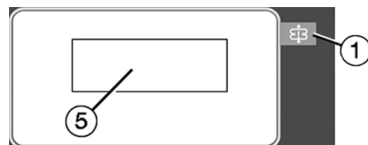
## Prevádzkový test

Vypnite a zapnite riadiace jednotky alebo vypnite a opäť zapnite hlavný vypínač (vypnutie na 10 sekúnd).

Ak sa znovu rozsvieti varovná kontrolka (4) a zobrazí sa hlásenie (5), ktoré signalizuje, že pruženie sa nachádza v núdzovom režime, obráťte sa na najbližší servis RENAULT TRUCKS.

Jazdite pomaly (najviac 20 km/h) a zdvojnásobte opatnosť pri udržiavaní odstupu.

Vyhľadávanie porúch a údržba sa vykoná pomocou diagnostického nástroja RENAULT TRUCKS pripojeného na diagnostickú zásuvku (3).



Ak varovná kontrolka (4) a hlásenie (5) zhasnú, menej závažná porucha bola odstránená. Obráťte sa aj tak na servis RENAULT TRUCKS.



*Každý zásah týkajúci sa snímačov, ovládacích tiahiel alebo výmeny riadiacej jednotky vyžaduje nastavenie parametrov a kalibráciu. Tieto úkony sa musia vykonať v servise RENAULT TRUCKS.*





Vonkajšie vybavenie - kontrola/  
riadenie

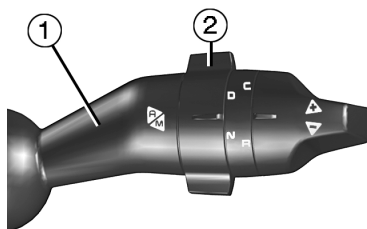
### Pomocný(é) pohon(y)

Pomocný pohon je bežne hydraulické čerpadlo poháňané motorom alebo prevodovkou. Pomocný pohon je namontovaný na motore, zotrvačníku alebo prevodovke. Pomocný pohon pripojený k zotrvačníku alebo motoru sa nazýva pomocný pohon nezávislý od spojky. Nadstavba adaptuje normálne riadenie pomocného pohonu na dané zariadenie.

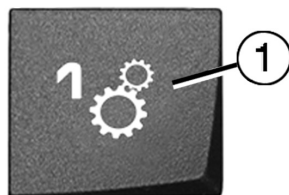
Dve možnosti použitia (počas státia alebo za jazdy).

#### Používania počas státia

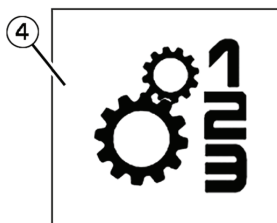
- Otáčky motora < 1000 1/min.
- Krúžok (2) voliča (1) na „N“ (prevodovka v neutráli).
- Parkovacia brzda aktivovaná.



Stlačte ovládač (1).

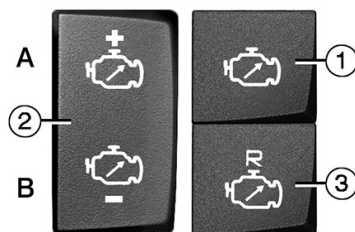


Kontrolka (4) zostáva po zapnutí pomocného pohonu svietiť.



Po zapnutí pomocného pohonu upravte otáčky motora:

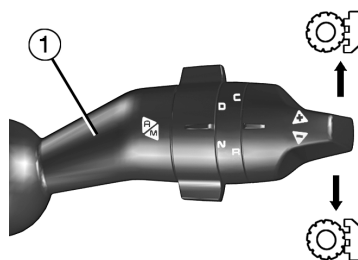
- stlačte ovládač (1),
- upravte otáčky pomocou ovládača (2).



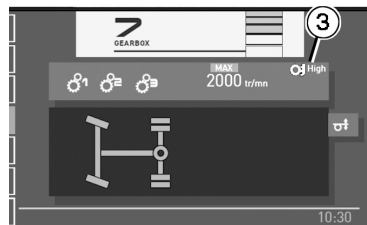
## Pre používanie pomocného pohonu sú k dispozícii dve rýchlosti

Po zastavení vyberte rýchlosť „mini“ alebo „maxi“ pomocou voliča prevodovky (1):

- v rovine volantu posuňte volič smerom dopredu (+): „maximálna“ rýchlosť,
- v rovine volantu posuňte volič smerom dozadu (-): „minimálna“ rýchlosť.



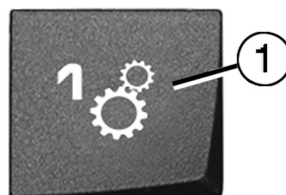
- Pomocný pohon je zapnutý. Kontrolka (3) sa zobrazí na displeji.



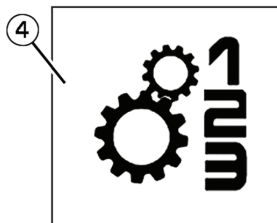
## Používanie za jazdy

V prípade zapnutia počas jazdy nesmie byť okrem splnenia vyššie uvedených podmienok aktivácie zapnutý žiadny iný pomocný pohon na prevodovke.

Stlačte ovládač (1).

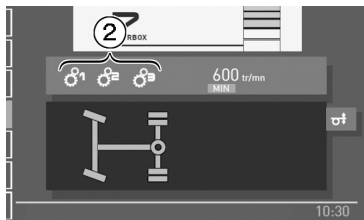


Kontrolka (4) zostane po zapnutí pomocného pohonu rozsvietená.



Kontrolky (2) označujú zapnutý(é) pomocný(é) pohon(y).

Stále na stojacom vozidle zvolte rýchlostný stupeň podľa použitia (k dispozícii je len prvých 6 rýchlostných stupňov).



*Rýchlosť otáčania pomocného pohonu závisí od zaradeného rýchlostného stupňa.*

*Rýchlostné stupne 1, 3, alebo 5: minimálna rýchlosť pomocného pohonu.*

*Rýchlostné stupne 2, 4, alebo 6: maximálna rýchlosť pomocného pohonu.*

- Zošliapnite plynový pedál a pohnite sa z vozidlom. Pomocný pohon sa začne otáčať.



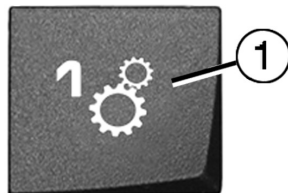
*Zmena rýchlostného stupňa už nie je možná.*



*Pri používaní pomocného pohonu počas jazdy bude regulácia otáčok z bezpečnostných dôvodov zakázaná. Zmenu otáčok dosiahnete plynovým pedálom.*

### Vypnutie pomocného pohonu

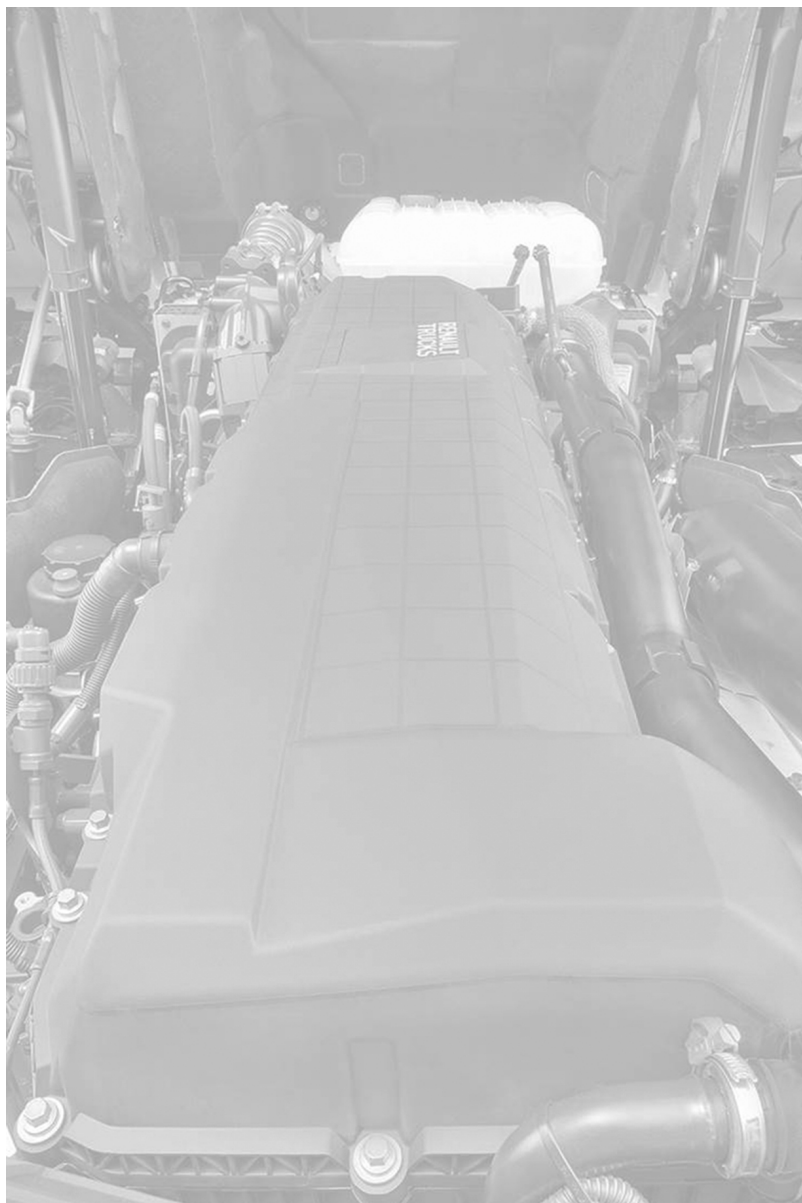
Pomocný pohon sa odpája zatlačením spínača (1) na viac ako 0,5 sekundy.



*Niektoré podmienky zapínania/vypínania pomocného pohonu a regulácie otáčok možno obnoviť pomocou softvéru dodávateľov nastavieb RENAULT TRUCKS.*



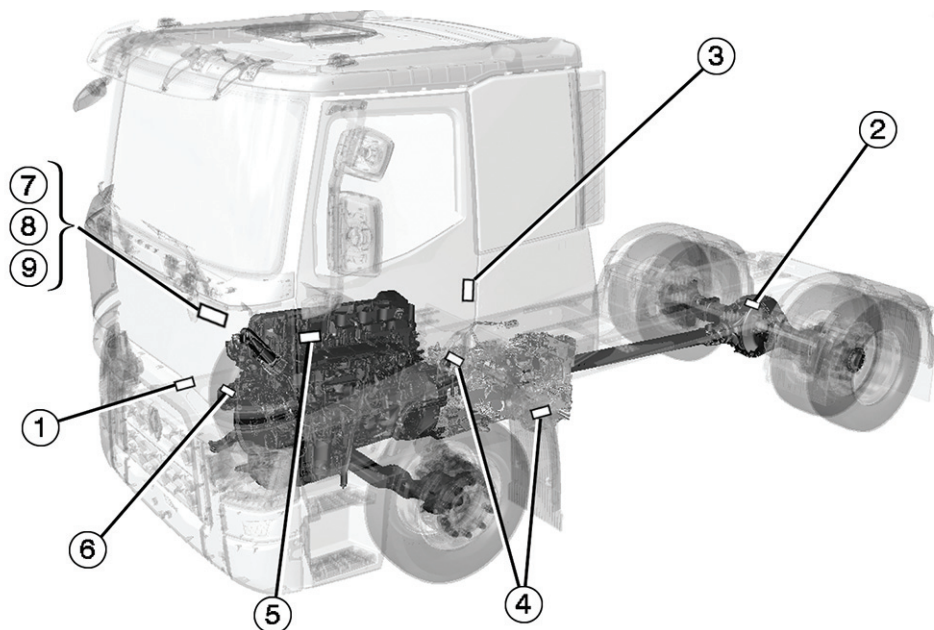




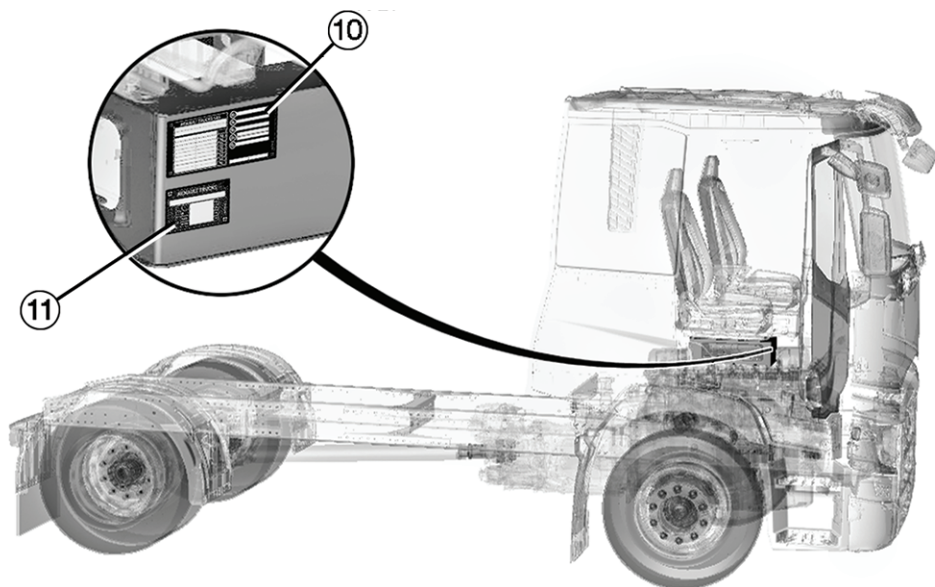
Starostlivosť a údržba

### Identifikácia častí vozidla

Identifikačné štítky sú upevnené na hlavných ústrojenstvách vozidla.



- (1) - Rám podvozku
- (2) - Hnacia náprava
- (3) - Doska tachografu
- (4) - Prevodovka
- (5) - Motor
- (6) - Náprava
- (7) - Referenčné číslo CAM
- (8) - Referenčný kód laku
- (9) - Výrobné číslo



- (10) - Štítok výrobcu  
Index znečistenia  
Štítok ostrekovača svetlometov
- (11) - Štítok zhody  
Štítok RTMD-ADR

### Výmena žiaroviek

Vaše vozidlo je vybavené osvetlením svetelnou diódou (LED). Životnosť tohto typu osvetlenia by mala zabrániť akýmkoľvek rizikám vypálenia, v prípade poruchy sa však obráťte na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.

### Výmena žiarovky

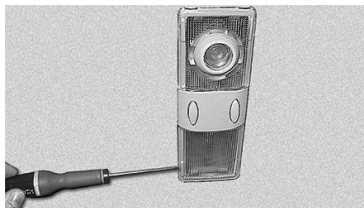
#### Predný svetlomet

V prípade poruchy predných LED svetiel (1) navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



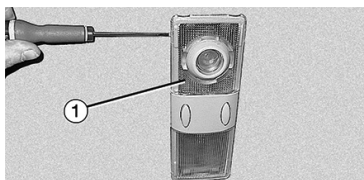
#### Výmena žiarovky stropného svetla

Aby ste sa dostali k žiarovke, odmontujte dotknuté tienidlo plochým skrutkovačom.



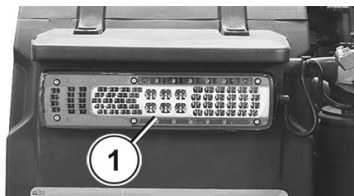
#### Výmena žiarovky čítacej lampy

Aby ste sa dostali k žiarovke, odmontujte tienidlo (1) plochým skrutkovačom.



#### Zadné LED svetlá

V prípade poruchy zadných LED svetiel (1) navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

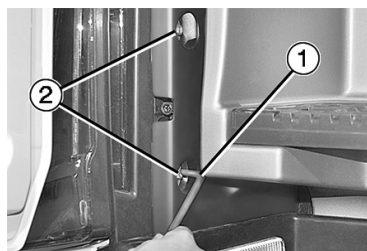


## Používanie stretávacích svetiel podľa platných pravidiel cestnej premávky

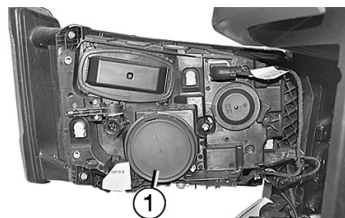
Pri jazde v krajine, v ktorej sa jazdí po opačnej strane vozovky, vaše asymetrické stretávacie svetlomety osľňujú vodičov v protismere.

Aby ste tomu predišli, svetlomet je vybavený systémom, ktorý umožňuje upravovať zväzok svetelných lúčov.

Na prístup k žiarovkám odskrutkujte skrutky (2) pomocou kľúča (1), ktorý je súčasťou palubnej výbavy a otáčajte celý optický blok svetlometu.



Vyberte záslepku (1).



Posuňte páčku (1) smerom k žiarovke a pohybujte s ňou, aby ste upravili svetelný lúč.



*Pri manipulácii s nedávnom zapnutým svetlometom hrozí vážne popálenie.*

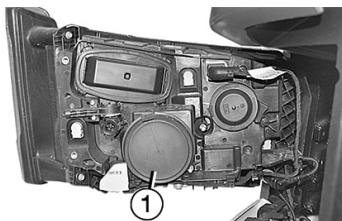
*Použite vhodné ochranné prostriedky.*



*Po opustení krajiny nezabudnite vrátiť páčku (1) do pôvodnej polohy.*



Pri každej manipulácii so svetlom vyžadujúcej odstránenie záslepky (1) vráťte záslepku starostlivo na pôvodné miesto, aby ste zaistili dokonalú vodotesnosť optického bloku.



Je prísne zakázané lepiť lepiacu pásku na svetlo, lebo pôsobením tepla dôjde veľmi rýchlo k jej poškodeniu.

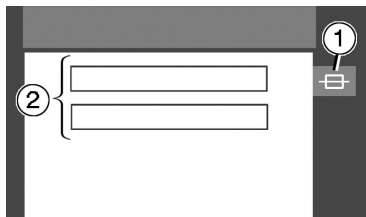
## Poistky

Poistky vozidla sú vyvinuté tak, aby chránili okruhy elektrického systému pred prepätím a bežne sa vypália iba v dôsledku skratu. Z toho dôvodu, ak sa vypáli poistka, vždy musí príčinu stanoviť autorizovaný servis.

V prípade chybnnej poistky sa zobrazí kontrolka (1), ako aj hlásenie (2) informujúce o chybnnej poistke.

Vymeňte poistku.

Ak chyba pretrváva, obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

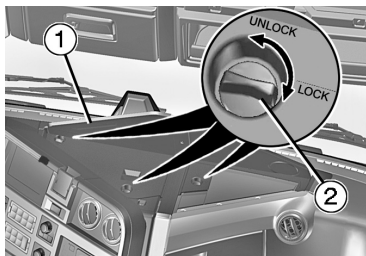


Vždy meňte poistku za poistku rovnakej hodnoty.

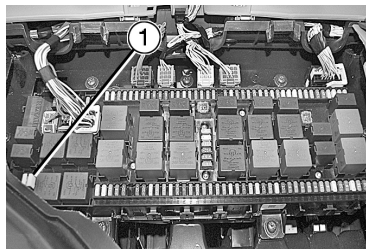
Prístup k poistkám:

- snímte čalúnenie (1) palubnej dosky,
- Otočte všetkými tromi západkami (2) o 1/4 otáčky,
- snímte kryt.

Po ukončení manipulácie vráťte kryt na pôvodné miesto a otočte 3 západkami (2) o 1/4 otáčky.



Výmena poistiek pomocou pinzety (1).



322 11MM007470



Priradenie	(F) Značky	Amp.
Zásuvky 12 V	F01	10
Nepoužité	F02	
Predpríprava na napájanie televízora	F03	10
Zásuvka príviesu	F04	15
Predprípravy na podvozku pre nadstavbu	F05	15
Napájanie vypínačov pre nadstavbu	F06	5
Pripájacia jednotka nadstavby	F07	30
Pripájacia jednotka nadstavby	F08	20
Nepoužité	F09	
24 V zásuvka v hornom odkladacom priestore	F10	15
Predpríprava na prečnievajúce obrysové svetlá	F11	15
Výstražné majáky	F12	15
Vyhrievané sedadlo	F13	10
Počítadlo motohodín	F13	10
Alco lock (alkohol tester)	F13	10
Nepoužité	F14	
Predpríprava na vlastné strešné svetlá	F15	10
Predpríprava na vlastné strešné svetlá	F16	10
Nepoužité	F17	
Riadiaca jednotka zobrazovania	F18	3
Napájanie riadiacej jednotky nadstavbára	F19	15
Dverový modul na strane spolujazdca (ovládanie dverí, okna a spätného zrkadla)	F20	20
Sekundárny displej	F21	3
Rolety proti slnku	F22	5

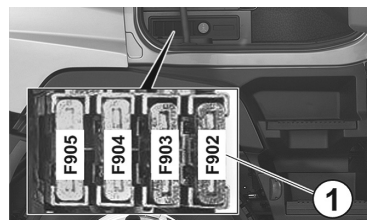
Priradenie	(F) Značky	Amp.
Tachograf	F23	3
Displej	F24	3
Napájanie mýtnej jednotky	F25	3
Nepoužité	F26	
Riadiaca jednotka vozidla	F27	10
Riadiaca jednotka vozidla	F28	20
Rozmrazovanie pravého spätného zrkadla	F29	10
Rozmrazovanie ľavého spätného zrkadla	F30	10
Riadiaca jednotka asistenčného jazdného systému	F31	5
Centrálne riadenie výroby vzduchu	F32	10
Nepoužité	F33	3
Pracovné osvetlenie	F34	5
Nepoužité	F35	
Nepoužité	F36	
Riadiaca jednotka „EBS“	F37	20
Riadiaca doska klimatizácie a nezávislého kúrenia	F38	20
Hadica ohrevu paliva	F39	20
Tachograf	F40	3
Riadiaca jednotka motora	F41	15
Riadiaca jednotka motora	F42	15
Ohrev palivového filtra	F43	10
Riadiaca jednotka motora	F44	10
Vyklápanie kabíny	F45	30
Konektor prívesu „ABS/EBS“	F46	20
Nepoužité	F47	

Priradenie	(F) Značky	Amp.
Nepoužité	F48	
Predpríprava na mikrovlnnú rúru	F49	50
Predpríprava na kávovar	F50	30
Pohon stieračov	F51	20
Strešné okno	F52	15
Doplnková výbava (cúvacia kamera)	F53	5
Nepoužité	F54	
Alarm	F55	3
Hlavné napájanie nadstavby v hornom odkladacom priestore	F56	10
Vnútročné osvetlenie kabíny	F57	10
Predpríprava na nadstavbu (hydraulické čelo alebo hydraulická ruka)	F58	20
Menič napätia 24/12 V v hornom odkladacom priestore	F59	15
Menič napätia 24/12 V v palubnej doske	F60	15
Dverový modul na strane vodiča (ovládanie dverí, okna a spätného zrkadla)	F61	20
Diagnostická zásuvka (OBD)	F62	5
Riadiaca jednotka kabíny	F63	10
24 V zásuvka na palubnej doske	F64	15
24 V zásuvka pre lôžka	F65	15
Palubný riadiaci systém	F66	3
Zapaľovač cigariet	F67	15
Riadiaca jednotka vozidla	F68	15
Nezávislé kúrenie	F69	15
Napájanie riadiacej jednotky automatizovanej prevodovky	F70	15

Priradenie	(F) Značky	Amp.
Čerpadlo ostrekovača svetlometov	F71	15
Nepoužité	F72	
Pripájacia jednotka nadstavby	F73	30
Pripájacia jednotka nadstavby	F74	20
Predpríprava na chladničku	F75	10
Vnútorné osvetlenie privesu	F76	15
Nepoužité	F77	
Nepoužité	F78	
Nepoužité	F79	
Diaľkové ovládanie lôžka	F80	3
Nepoužité	F81	5
Nepoužité	F82	
Nepoužité	F83	
Nepoužité	F84	
Palubný radiaci systém	F85	3
Nepoužité	F86	
Nepoužité	F87	
Alco lock (alkohol tester)	F88	5
Nepoužité	F89	
Nepoužité	F90	15
Palubný radiaci systém	F91	10
Náhradná poistka	F92	50
Náhradná poistka	F93	30
Náhradná poistka	F94	20
Náhradná poistka	F95	15

Priradenie	(F) Značky	Amp.
Náhradná poistka	F96	10
Náhradná poistka	F97	5
Náhradná poistka	F98	3
Ochrana systému riadenia zdvíhacej nápravy	F902	15

Ochranná poistka systému zdvíhacej a riadenej (1) nápravy sa nachádza pod sedadlom spolujazdca.



## Lišty stieračov

Lišty stieračov prispievajú k dobrej viditeľnosti na ceste, a teda k vašej bezpečnosti. Dbajte, aby boli vždy v bezchybnom stave.

### Výmena lišty stierača

Zdvihnute rameno stierača.

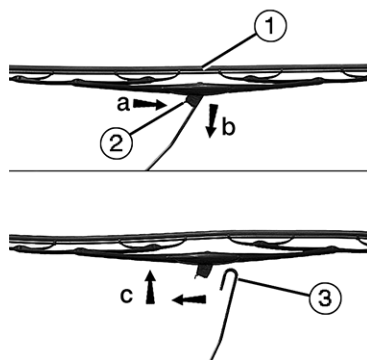
Vyklopte lištu stierača (1) až do vodorovnej polohy.

**a** - Zatlačte jazýček (2).

**b** - Potiahnite lištu (1).

**c** - Uvoľnite háčik (3).

Pri montáži postupujte v opačnom poradí a dbajte na zaistenie jazýčka (2).



## Záruka

V návode na údržbu sú informácie týkajúce sa preventívnych zásahov, ktoré musí vodič vykonať, aby bolo vozidlo spoľahlivé a bezpečné.

Údržba popísaná v tomto návode však nepokrýva všetko.

Mnohé prvky spadajú pod služby, ktoré poskytujú servisné strediská RENAULT TRUCKS.

Pri kúpe vozidla sa stanoví program údržby. Tento program sa zakladá najmä na druhu a dopravnom využití vozidla, jazdných podmienkach, kvalite oleja, ako aj na prostredí a platných predpisoch v každej krajine.

Všetko jedinečné faktory pre každé vozidlo. Z tohto dôvodu vám odporúčame navštíviť autorizovaný servis RENAULT TRUCKS s cieľom optimalizovať údržbu vášho vozidla.

Ak sa pôvodné podmienky potrebné pre stanovenie programu údržby zmenia, program sa musí upraviť. Obráťte sa na svoj servis RENAULT TRUCKS.

## Prvou zárukou je servis

Čím sú prevádzkové podmienky vozidla náročnejšie, tým kratšie musia byť intervaly kontroly a údržby. V niektorých prípadoch je nutné prihliadať skôr na prevádzkové hodiny ako na počet kilometrov. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za nehody spôsobené chybami pri jazde alebo nerešpektovaním pokynov uvedených v tejto príručke, najmä v prípade, ak sa mazanie vykonáva mazivami, ktoré nespĺňajú požadované vlastnosti.

Všetky úkony údržby konzultujte s autorizovaným servisom RENAULT TRUCKS.

## Doplňanie motorového oleja



*Až do prvej výmeny oleja sa dopĺňa olej úrovně RENAULT TRUCKS OIL RLD-3. Ďalší výber oleja definuje zákazník v závislosti od používania vozidla.*

Dodržanie týchto úkonov je podmienkou pre uplatnenie záruky vzťahujúcej sa na vozidlo.

Ak si chcete uplatniť záruku, obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS s predložením osvedčenia o záruke, ktoré ste dostali pri dodaní vozidla.

## Mazanie

Výrobca definuje úroveň výkonu mazív potrebných na správne fungovanie vozidiel, ktoré vyrába. Taktiež definuje frekvenciu mazania.

## Tieto odporúčania treba bezpodmienečne dodržiavať

Ich dodržiavanie má priamy vplyv na životnosť materiálov a podmieňuje štandardné uplatňovanie záruky poskytovanej výrobcom.



*Výmena olejov: vykonávajújte na rovnom a vodorovnom povrchu, pričom olej by mal byť teplý, aby ľahšie odtiekol.*

*Pri spätnej montáži uzáverov vymeňte tesnenia.*

### Skontrolujte hladinu oleja (všetky komponenty).

Hladina by sa mala kontrolovať vždy za rovnakých podmienok (prázdne alebo naložené vozidlo), na vodorovnom povrchu a aspoň 5 minút po zastavení vozidla.



**Hladina oleja v motore:** v záujme presnejšieho merania by sa hladina motorového oleja mala kontrolovať pri studenom motore po dlhšej prestávke (aspoň dve hodiny), napríklad ráno pred cestou. V opačnom prípade skontrolujte hladinu motora mechanickou mierkou.

- Vozidlo s mechanickým pružením: kontrola hladiny pri nenaloženom vozidle.

### Jazdná skúška vozidla

Po vykonaní prvej údržby sa predajca musí ubezpečiť, že používateľ správne porozumel všetkým pokynom z používateľskej príručky.

## Palivo

### Nafta

Kvalita paliva je dôležitá pre technické a environmentálne vlastnosti vozidla.

Zlá kvalita má vplyv na životnosť motora a môže zapríčiniť, že motor prestane spĺňať emisné normy.

Kvalita paliva je veľmi dôležitá pre vozidlá vybavené filtrom pevných častíc (EATS) a systémom recyklácie výfukových plynov (EGR) a preto je dôležité používať palivo, ktoré spĺňa vnútroštátne a medzinárodné štandardy.

Musí byť dodržaná európska norma EN 590, ktorá obsahuje predpísané parametre pre palivá podľa smerníc 98/70/ES a 2009/30/ES v znení neskorších predpisov o kvalite palív v EÚ.

Európska norma EN 590 vyžaduje, aby národné normalizačné orgány (AFNOR vo Francúzsku, DIN v Nemecku, BSI v Spojenom kráľovstve, ...) definovali triedy viskozity v súlade s vnútroštátnymi klimatickými a sezónnymi podmienkami.

Táto norma prijatá na vnútroštátnej úrovni sa označuje ako NF-EN 590 (Francúzsko), DIN-EN590 (Nemecko), BS-EN590 (Spojené kráľovstvo), SS-590 (Švédsko) atď.

## Obsah síry

Obsah síry v palive u naftových motorov prispieva k tvorbe častíc. To je škodlivé pre vozidlá vybavené filtermi pevných častíc (EATS) a systémom recirkulácie výfukových plynov (EGR). Preto je nutné používať motorovú naftu bez síry (< 10 ppm).



*Používajte iba naftu pre motorové vozidlá podľa normy EN 590.*

*Vnútroštátne predpisy povoľujú pridávanie určitého podielu bionafty do nafty (fosilna nafta).*

*Pridanie bionafty do motorovej nafty zvyšuje emisie a pravdepodobnosť opotrebovania motora.*

*V prípade motorovej nafty lokálne skladovanej v nádrži je potrebné, aby ste ju pred plnením do palivovej nádrže prefiltrovali a uistili sa, že neobsahuje žiadne nečistoty. Ak motorová nafta obsahuje vodu, nepoužívajte ju.*

*Používanie emulzie aquazole je prísne zakázané.*

*Konkrétne prípady prekonzultujte s autorizovaným servisom RENAULT TRUCKS.*

## Bionafta

Bionafta (VOME, metylestery rastlinných olejov podľa normy EN 14214) sa široko využíva ako prísada do motorovej nafty.

VOME má vlastnosti, pre ktoré je, v porovnaní s uhľovodíkovými zložkami, menej vhodná ako palivo: nižšia stabilita, horšie vlastnosti pri nízkych teplotách a väčšia absorpcia vody a baktérií.

Norma EN 590 povoľuje najviac 7 % VOME v palive.



*Niektoré varianty motorov umožňujú pridať až 30 % VOME do paliva. Pre viac informácií sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.*

*U vozidiel Euro VI používajte iba palivo, ktoré spĺňa normu EN 590 (najviac 7 % VOME).*

## Ochrana proti zamrznutiu nafty a aditíva

### Používanie pri nízkych teplotách

Na prispôsobenie sa rôznym klimatickým a sezónnym podmienkam norma EN 590 definuje určitý počet „klimatických tried“, ktoré musia byť vybrané na vnútroštátnej úrovni.

Komerčne existujú rôzne kvality motorovej nafty používané v závislosti od ročného obdobia (v zime alebo v lete). Teplota filtrovateľnosti „TLF“ sa líši podľa druhu použitej nafty. Pri teplote okolo prahu filtrovateľnosti sa v naftě tvoria parafrínové kryštály, ktoré upchávajú palivový systém.



Na ochranu vozidiel počas zimnej sezóny vo všetkých regiónoch sa v prípade potreby môže zvoliť viac stupňov.

Vybrané triedy „CFPP“ musia zodpovedať najnižšej vonkajšej teplote v danej krajine alebo regióne.

Príklady tried podľa krajín:

- Francúzsko: Na ochranu pri teplote -15 °C: používajte naftu triedy „E“.
- Nemecko: Na ochranu pri teplote -20 °C: používajte naftu triedy „F“.
- Spojené kráľovstvo: Na ochranu pri teplote -15 °C: používajte naftu triedy „E“.
- Fínsko: Na ochranu pri teplote -26/-32/-44 °C: používajte naftu triedy „ARTIC“ 1/2/4.

Za prispôsobovanie „MTF“ svojich palív na trhu vždy zodpovedajú ropné rafinérie.

Vo výnimočných prípadoch (extrémne nízke teploty) možno do nafty na zlepšenie vlastností počas zimy pridávať najviac 20 % petroleja.

Použitý petrolej nesmie obsahovať síru (< 10 ppm).

20 % petroleja zníži „MTF“ o 5 °C.



*Pridávanie benzínu alebo alkoholu (metanol, etanol) je zakázané.*

## Aditíva

Moderné naftové palivá obsahujú výkonné aditíva pridávané ropnými rafinériami.

Ropné rafinérie vždy zodpovedajú za kvalitu paliva (s aditívami alebo bez), ktoré predávajú.



*Samostatné pridávanie ďalších aditív do paliva nie je povolené.*

Používanie VOME (metylestery rastlinných olejov podľa normy EN 14214) zvyšuje pravdepodobnosť absorpcie vody a riziko rastu baktérií a plesní.

Ropné rafinérie nemôžu pri výrobe paliva pridávať antibakteriálne aditíva.

Tieto aditíva sa musia pridávať do nádrží vozidiel, ktoré majú problém s baktériami.

Ak je nevyhnutné ošetrenie antibakteriálnym aditívom, obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

## AdBlue



*Používajte len komerčne dostupný roztok AdBlue pre motorové vozidlá (norma DIN 70070).*



Pri manipulácii s AdBlue používajte iba čisté schválené nádoby a čerpadlá určené len na tento účel.



Nepoužívajte roztok AdBlue vypustený z nádrže.



Zakazuje sa nahrádzať AdBlue iným produktom alebo ho miešať s iným produktom, pretože hrozí nefunkčnosť emisného systému a poškodenie systému dodatočného spracovania spalín.



Ak zistíte, že AdBlue, ktoré používate vo vašom vozidle, je kontaminované, za žiadnych okolností neštartujte vozidlo a obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS.



S AdBlue sa musí vždy zaobchádzať opatrne. Ide o korozívny produkt.

AdBlue nikdy nesmie prísť do styku s inými chemikáliami.

Pri vyliatí na vozidlo alebo v prípade úniku utrite rozliaty roztok handrou a opláchnite vodou.



Pri zásahu na sústave AdBlue chráňte elektrické konektory a odpojené vedenia pred prípadným postriekaním roztokom AdBlue pomocou súpravy zátok, ktoré sú k dispozícii ako náhradné diely.

V prípade zásahu roztokom AdBlue:

- na zapojenom konektore: opláchnite vodou,
- na odpojenom konektore: vymeňte konektor.



**POKOŽKU ALEBO OČI ZASIAHNUTÉ ROZTOKOM ADBLUE DÔKLADNE OPLÁCHNITE VODOU.**

**PRI VDÝCHNUTÍ DÝCHAJTE ČERSTVÝ VZDUCH.**

**V PRÍPADE POTREBY KONZULTUJTE S LEKÁROM.**

## Výfukové plyny, motory Euro VI

Katalyzátor na úpravu výfukových plynov sa ohrieva a ochladzuje pomalšie ako bežný tlmič.

Dôsledky:

- Výfukové plyny sú veľmi horúce počas jazdy aj počas státia s bežiacim motorom.



*Neparkujte na horľavých materiáloch, ako napr. olej, nafta, suchá tráva atď.*

- Výfukové plyny majú iný pach ako plyny z motorov bez katalyzátora. Rozdiel je výraznejší pri studenom motore.
- Pri štartovaní za nízkej teploty (do 5 °C) sa môže objaviť biely dym tvorený vodnou parou. Tento jav sa vyskytuje viac pri motoroch bez úpravy výfukových plynov. Vodná para sa môže objaviť tiež po krátkych prestávkach, ale v danom prípade s menšou intenzitou.



*Myslite na to, že tento jav môže vo výnimočných prípadoch prekážať ostatným účastníkom cestnej premávky!*



*Katalyzátor v prevádzke dosahuje veľmi vysoké teploty. Pred akýmkoľvek zásahom na katalyzátore počkajte cca 2 hodiny, aby teplota dosiahla akceptovateľnú úroveň 50°C.*

*Nebezpečenstvo popálenín.*

## APM

### Kontrola funkcie filtrácie vzduchu.

Ak sa na multifunkčnom displeji zobrazí hlásenie signalizujúce „vysokú spotrebu vzduchu“ vo vzduchovom systéme, skontrolujte, či sa vo vzduchojemenoch nenachádza voda.

Ak sa vo vzduchojemenoch nachádza voda, systém sa musí skontrolovať.

Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

### Rady pre preventívnu údržbu

Dodržiavanie pokynov pre údržbu, ako aj kvalita ingrediencií a náhradných dielov používaných pri preventívnej údržbe sú nevyhnutné pre zaistenia správneho fungovania vozidla a jeho spoľahlivosti.

V prípade pochybností sa obráťte na vaše servisné stredisko Renault Trucks.

### Mazivá

RENAULT TRUCKS odporúča mazivá **ECO 5** (používané pri 1. montáži vo výrobe), ktoré prispievajú k šetreniu paliva.

Tieto odporúčania zodpovedajú požiadavkám RENAULT TRUCKS a zaručujú spoľahlivosť, ktorú očakávajú zákazníci.

Tieto odporúčania nemôžu byť predmetom „kompromisu ani vyjednávania“: viažu sa na technickú definíciu motora.

Nedodržanie pokynov výrobcu, pokiaľ ide o intervaly výmeny oleja alebo používanie nevhodných mazív, bude mať za následok výrazné zníženie bezpečnosti prevádzky motora, čo môže viesť k vážnym poruchám.

Ak dôjde k takýmto poruchám, RENAULT TRUCKS nebude znášať náklady na opravu motora ani u vozidiel, na ktoré sa vzťahuje záruka.

Prispôsobte viskozitu používaného oleja v závislosti od klimatických podmienok oblasti, v ktorej používate vozidlo.

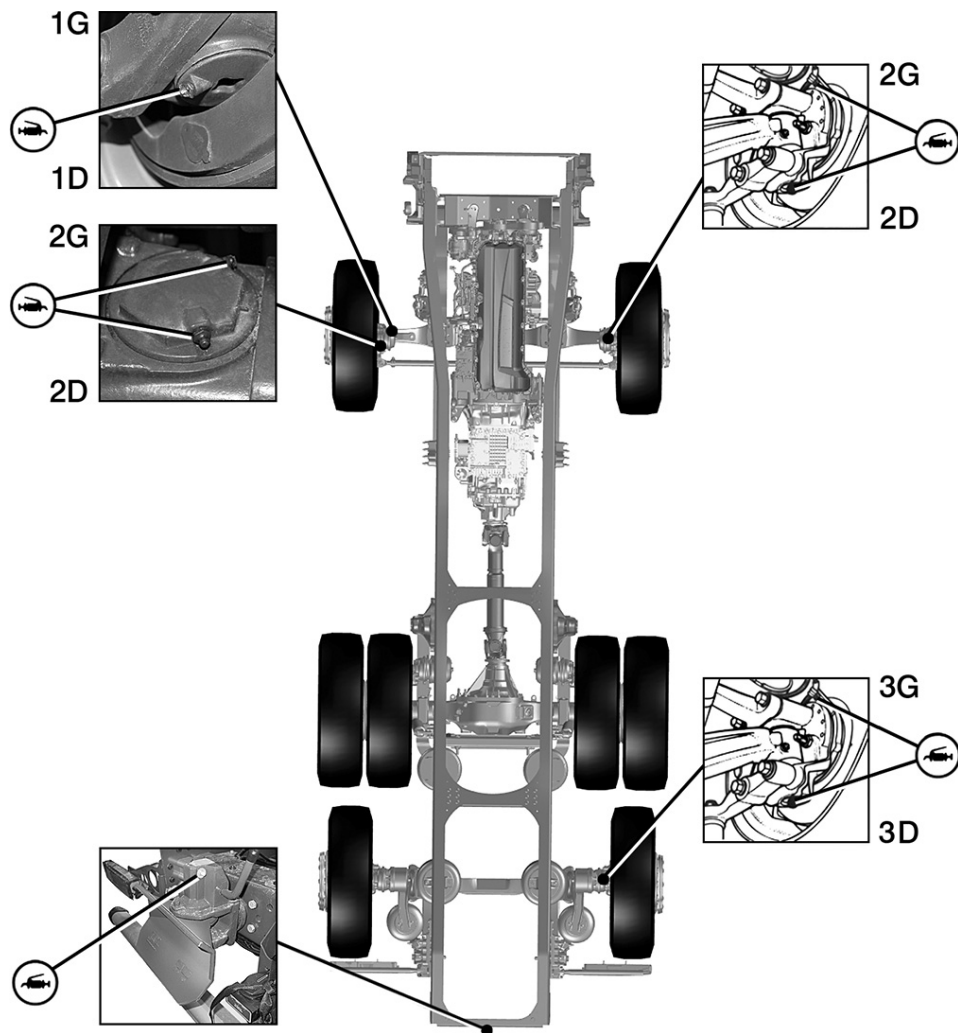
Použitie menej kvalitného oleja predpokladá kratšie intervaly výmeny. Váš servis RENAULT TRUCKS je vám k dispozícii, aby vám poradil.

**Odporúčame vám RENAULT TRUCKS Oils.**

### Vložka(y) olejového filtra

V záujme správnej funkcie a dlhej životnosti motora používajte len originálne filtre, ktorých stupeň filtrácie a filtračnú plochu posúdil výrobca.

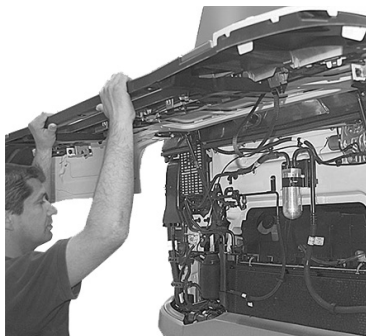
### Schéma(y) mazania



## Ochranná sieťka proti hmyzu pred chladičom

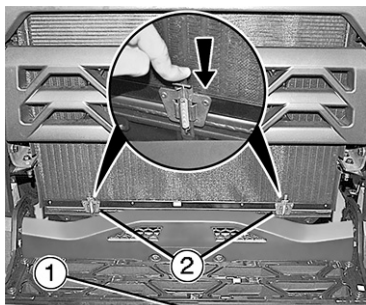
### Demontáž

Otvorte kapotu.

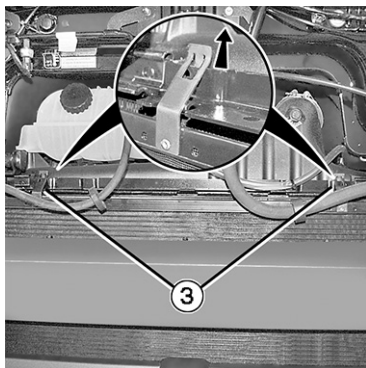


Vyklopte stúpačku (1).

Zatlačte úchytky (2) a uvoľnite spodnú časť sieťky.



Odveste úchytky (3) na vrchnej časti sieťky.



Odstráňte ochrannú sieťku (4).



### Čistenie:

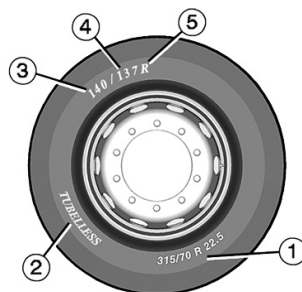
S príchodom jari a leta sieťku (4) očistite prefúknutím stlačeným vzduchom alebo pomocou teplej vody. Nepoužívajte vysokotlakové čistenie vodou.

### Montáž:

Pri montáži sa uistite, že sieťka je správne uchytená. Zaklopte stúpačku a kapotu.

## Vlastnosti pneumatík

1. Typ pneumatiky
2. „Tubeless“: bezdušová
3. Index nosnosti: jednoduchá montáž
4. Index nosnosti: dvojité montáž
5. Symbol maximálnej rýchlosti pneumatiky



### Index rýchlosti

Nasledujúcu tabuľku možno použiť na vyhľadanie príslušného rýchlostného symbolu pre náhradné pneumatiky.

Rýchlosť vozidla	Symbol
≤ 80 km/h	P
80 - 90 km/h	G
90 - 100 km/h	J
100 - 110 km/h	K
110 - 120 km/h	L
120 - 130 km/h	M



Montáž pneumatík s nižším rýchlostným indexom ako u pôvodných pneumatík alebo ako odporúča výrobca je zakázaná. Na druhej strane, montáž pneumatík s vyšším rýchlostným indexom je možná.



V prípade zmeny typu pneumatiky je nutné znovu nastaviť brzdový systém. Obráťte sa na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Vykonajte kalibráciu tachografu v autorizovanom servise S.I.M.

## Utiahnutie kolies

Poradie ut'ahovania

- Diskové kolesá

Použite nástrčný kľúč 33 mm.

Krok 1

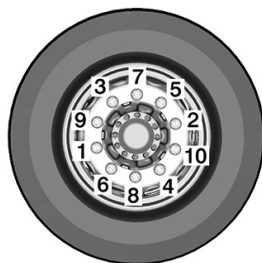
Predbežne utiahnite matice kolies na moment  $300^{±50}$  N.m

Krok 2

Dotiahnite matice kolies na moment  $650^{±75}$  N.m

### Kontrola

Kontrolný moment ut'ahovania kolies: najmenej  $670^{±30}$  Nm.







Skontrolujte dotiahnutie matíc kolies po každej opakovanej montáži kolesa: po 20 až 30 km a potom po 150 a 250 km.

Kontrolu dotiahnutia matíc kolies vykonávajte každých 6 mesiacov bez ohľadu na to, či boli demontované alebo nie.

Ak sa pri kontrole zistí, že niektorá z matíc nie je dotiahnutá na minimálny ut'ahovací moment  $670 \pm 30$  Nm, uvoľníte všetky matice a znovu ich utiahnete odporúčaným momentom.

**Nedodržaním uvedených základných odporúčaní hrozí uvoľnenie matíc a z toho vyplývajúce možné vážne následky.**

## Index zaťaženia a tlaku v pneumatikách



Vaše vozidlo je vybavené pneumatikami. Pri každej zmene pneumatík sa uistíte vo vašom servise RENAULT TRUCKS, že táto nová montáž je kompatibilná s vašim vozidlom.

**Disky vybavené chráneným ventilom:** pri demontáži/montáži pneumatiky dodržujte pokyny výrobcu. Upovedomte personál.

## Zoznam indexov nosnosti



Pri každej výmene pneumatík sa uistíte, že nová pneumatika má index nosnosti zodpovedajúci maximálnej nosnosti nápravy vášho vozidla.

Rozmery pneumatiky	Index nosnosti Jednoduchá / Dvojité	Nosnosť v kg podľa jednomontáže	
385/65 R 22,5	158 / - 160 / - 164 / -	8 500 9 000 10 000	
Rozmery pneumatiky	Index nosnosti Jednoduchá / Dvojité	Nosnosť v kg podľa jednomontáže	Nosnosť v kg podľa dvojmontáže
315/80 R 22,5	156 / 150 158 / 156	8 000 8 500	13 400 16 000

Rozmery pneumatiky	Index nosnosti Jednoduchá / Dvojité	Nosnosť v kg podľa jednomontáže
385/65 R 22,5	160 / - 164 / -	9 000 10 000

## Hodnoty tlaku vzduchu v pneumatikách



**Dodržiňte odporúčania výrobcu pneumatík.** Ak nie sú k dispozícii, dočasne použite tieto orientačné hodnoty hustenia. U podvozkov určených na montáž vybavenia, ktoré môže meniť zaťaženia jednotlivých náprav, konzultujte údaje výrobcu v závislosti od typu, značky a použitia. Dodržiňte indexy zaťaženia/rýchlosti uvedené na boku pneumatík.

Rozmery pneumatiky	Nosnosť v kg podľa montáže		Tlak v baroch
	Jednoduchá	Dvojité	
315/80 R 22,5	6 700	11 860	7,0
	7 140	12 640	7,5
	7 570	13 400	8,0
	8 000	-	8,5
	7 500	13 400	8,0**
Rozmery pneumatiky		Nosnosť v kg podľa montáže	Tlak v baroch
385/65 R 22,5		7 000	7,3
		7 500	7,8
		8 000	8,4
		8 500	9,0
		9 000	9,0**
Rozmery pneumatiky		Zaťaženie v kg	Tlak v baroch
385/65 R 22,5 LI 160		6 700	6,5
		7 200	7,0
		7 600	7,5
		8 000	8,0
		8 500	8,5
		9 000	9,0

Rozmery pneumatiky	Zaťaženie v kg	Tlak v baroch
385/65 R 22,5 LI 164	6 900	6,5
	7 400	7,0
	7 900	7,5
	8 500	8,0
	9 000	8,5
	9 500	9,0
	10 000	

\*\* : podľa indexu zaťaženia a symbolu rýchlosti.

## Rady

### Kolesá - Pneumatiky

#### Výmena kolies

Pravidlá, ktoré treba dodržať pri montáži kolies na vozidlo:

#### Pred montážou

Veľmi starostlivo vyčistite ráfy a náboje a najmä časti, ktoré sú v kontakte (masťnota, špina, blato, kovové ostrapy, prebytočná farba atď.).

#### Pri montáži

Zľahka namažte osi a matice (motorový olej). Postupne utiahujte matice povinne pomocou nástroja dodaného s vozidlom. Správne utiahnutie dosiahnete zatiahnutím ramena páky nástroja.



*Nadmerné dotiahnutie môže byť škodlivé. Nezvyšujte utáhovací moment nástrojmi ako rúry, predlžovacie tyče atď.*

#### Po montáži

Skontrolujte dotiahnutie matíc po každej novej montáži: po 20 až 30 km a potom po 150 a 250 km.

**Nedodržaním uvedených základných pokynov hrozí uvoľnenie a z toho vyplývajúce vážne následky.**

### Hlavné príčiny predčasného opotrebovania pneumatík

- spôsob jazdy (časté brzdenie, jazda po výmloch atď.);
- preťažovanie vozidla alebo nesprávne vyváženie nákladu;
- prehustenie alebo podhustenie (hustíte na tlak zodpovedajúci hmotnosti na nápravu),
- nesprávna dvojité montáž (spájajte vždy pneumatiky rovnakého rozmeru, rovnakého typu a s rovnakým stupňom opotrebovania);

- nesprávne nastavenie geometrie prednej nápravy.

### Kontrola tlaku nahustenia

#### Interval

Tlak v pneumatikách sa musí kontrolovať pri každom tankovaní paliva alebo každých 14 dní.

#### Postup

Kontrola tlaku v pneumatikách sa musí vždy vykonávať na studených pneumatikách.

**Nikdy vypúšťajte vzduch z teplých pneumatík.**

#### Bezpečnosť

Prevádzkové nehody.

Po každom náraze a vždy, keď nie je možné zastaviť vozidlo ihneď po defekte, je nevyhnutné čo najskôr nechať skontrolovať pneumatiky odborníkovi.



*Prehustenie alebo podhustenie má vplyv na spotrebu paliva.*



*Používajte iba niklové a chrómové ventily RENAULT TRUCKS. Pri výmene ventilu namažte otvor ventilu a vnútorné sedlo ráfu mazivom „FREYLUBE, ROCOL, MG alebo ESSO MOBY“.*

### Snehové reťaze

Používanie snehových reťazí sa v jednotlivých krajinách môže líšiť v závislosti od platných predpisov. Dodržujte predpisy platné v každej krajine.

Snehové reťaze sa musia montovať na hnacie kolesá. U niektorých typov reťazí treba po niekoľkých desiatkach metrov skontrolovať napnutie.

Neprekračujte maximálnu povolenú rýchlosť pre jazdu so snehovými reťazami.

Hneď ako sa dostanete na čistú cestu, snímte reťaze, aby ste nepoškodili pneumatiky, ale takisto aby ste dosiahli pôvodné vlastnosti pri brzdení a optimálne držanie stopy.



*Pri problémoch s trakciou pri jazde so snehovými reťazami vypnite systém proti preklzávaní kolies „ASR“. Pozri kapitolu **Jazda v náročnom teréne**.*



Aby ste predišli poškodeniu vozidla, používajte iba schválené reťaze odporúčané výrobcom RENAULT TRUCKS. Obráťte sa na svoj autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

## Tlak v brzdovej sústave

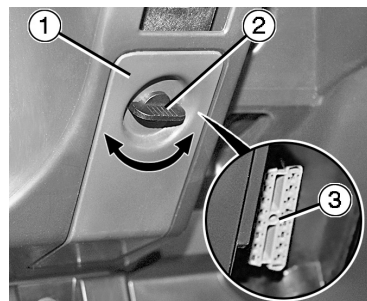
Kontrolovaná časť	Vzorový tlak	
Kompresor/vypúšťací ventil	Maximálny tlak odpojenia: 12,5 baru	Minimálny tlak spustenia: 11 barov
Ochranný štvorcestný ventil	Tlak statického zatvárania: 4,5 baru	
Minimálny tlak v brzdovej sústave pre kalibráciu	9 barov	

## Zásuvka diagnostiky a infomax „OBD“

Zásuvka diagnostiky „OBD“ (3) sa nachádza pod vypínačmi, naľavo od prístrojového panela.

Na prístup k diagnostickej zásuvke „OBD“ (3) otvorte kryt (1) otočením uzáveru (2) o ¼ otáčky.

Diagnosticke zásuvka umožňuje monitorovať stav nezávislého kúrenia pomocou kontrolného nástroja RENAULT TRUCKS.



## Akumulátorové batérie

Akumulátory sa používajú na naštartovanie motoru a napájajú všetky ovládacie jednotky a spotrebiče vozidla. Stav akumulátorov, teda ich schopnosť nabíjať sa a poskytovať napájanie, je veľmi dôležitá z hľadiska správneho výkonu a prevádzkovej spoľahlivosti vozidla.

### Vlastnosti - údržba

#### Kontrola stavu nabitia

Alternátor nedokáže nabiť akumulátor na 100 %. V optimálnych prípadoch možno akumulátor nabiť až na 90 %.

V záujme zachovania životnosti akumulátorov sa musia akumulátory minimálne raz za tri týždne nabiť externe, aj ak sa zdajú byť úplne nabité.

V prípade systémov, ktoré využívajú veľa energie batérie, keď je vypnutý motor, napríklad zdvih zadnej bočnice, externé nabíjanie sa odporúča vykonávať každý deň.

- Aby nedošlo k hlbokému vybitiu a permanentnej zmene akumulátora, akumulátor sa nesmie nikdy vybiť na menej ako 50 % svojej kapacity.
- Akumulátory nabíjajte externe pravidelne.
- Používajte nabíjačku s ukazovateľom nabitia a dostatočným nabíjajúcim prúdom.



*Minimálne raz za tri týždne vykonajte externé nabitie, aby sa zachovala životnosť batérie.*



*Technické údaje akumulátorov sa optimalizovali pre konfiguráciu sériového vozidla. Pridanie akýchkoľvek ďalších spotrebičov (ovládanie klimatizácie, svetelná lišta, televízne obrazovky atď.) vyžaduje diagnostiku električky od servisného strediska spoločnosti Renault Trucks.*

Pri tomto úkone sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



**MAJTE NA PAMÄTI, ŽE Z AKUMULÁTOROVÝCH BATÉRIÍ SA MÔŽE UVOĽŇOVAŤ VYSOKO VÝBUŠNÝ PLYN. SKRAT, OTVORENÝ OHEŇ ALEBO ISKRA V BLÍZKOSTI AKUMULÁTORA MÔŽU SPÔSOBIŤ SILNÝ VÝBUCH S NÁSLEDNÝMI ŠKODAMI NA ZDRAVÍ A MAJETKU.**

Udržiavajte akumulátory a ich konektory čisté a nezasiahnuté medenkou.

## Externé doplnenie nabitia

Vykonávajte externé doplnenie nabitia akumulátorov aspoň každé tri týždne, aby sa zachovala dlhá životnosť.

V chladných klimatických podmienkach alebo v prípade, že je vozidlo vybavené systémami, ktoré nadmerne zaťažujú akumulátory pri vypnutom motore, je nutné častejšie dobíjať akumulátory pomocou externej nabíjačky.



*Šetrite palivo pripojením nabíjačky počas zastavení cez noc.*

Používajte iba externé nabíjačky s riadeným nabíjaním a dostatočne vysokým nabíjajúcim prúdom.

Zlatým pravidlom je, že externá nabíjačka akumulátorov musí poskytovať nabíjací prúd, ktorý predstavuje 10 % prúdovej intenzity akumulátorov. Ak je napríklad intenzita akumulátorov 170 Ah, nabíjačka musí poskytovať nabíjací prúd s intenzitou 17 A.

## Nízka teplota

Teplota má významný vplyv na dostupnú kapacitu akumulátorov. Pri nízkych teplotách je schopnosť akumulátorov poskytovať napájanie výrazne znížená.

Napríklad pri teplote  $-18^{\circ}\text{C}$  je dostupných iba 50 % kapacity akumulátorov, aj keď sú akumulátory úplne nabité.

Pri jazde v studených klimatických podmienkach nabíjajte akumulátory častejšie pomocou externej nabíjačky. Vyššiu úroveň nabitia môžete dosiahnuť, ak akumulátory nabíjate pri vyšších okolitých teplotách, napríklad v garáži.

Niektoré inteligentné nabíjačky umožňujú kompenzovať menšiu nabíjaciú schopnosť pri nízkych teplotách zvýšením nabíjacieho napätia. Takéto nabíjačky používajú senzor teploty na úpravu nastavenia nabíjacieho napätia, avšak nemôžu úplne merať teplotu v akumulátoroch.

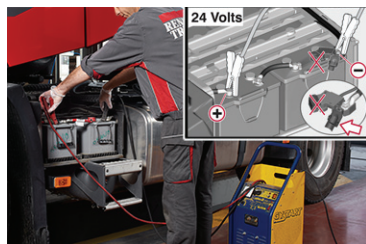
## Pripojte nabíjacie káble alebo prepojovacie káble



*V akumulátoroch môže dôjsť k nahromadeniu kyslíkovo-vodíkoveho plynu, ktorý je vysokovýbušný. Stačí len iskra, aby akumulátor explodoval a spôsobil vážne zranenia. Iskry môžu vzniknúť pri nesprávnom pripojení či odstránení kábla z akumulátora.*

*Nad akumulátormi sa nenakláňajte.*

1. Odstráňte plastový ochranný prvok z jednej z kladných svoriek akumulátora a pripojte kladný kábel.
2. Otvorte plastový kryt nad konektorom uzemnenia vedľa zápornej svorky druhého akumulátora a pripojte záporný kábel. Všetko napätie musí prechádzať senzorom akumulátora.



*Uistite sa, že zemské spojenie je čisté a bez farby.*

### Odstráňte nabíjacie káble

1. Odstráňte záporný kábel.
2. Odstráňte kladný kábel.



## Všeobecné informácie o čistení

### Všeobecne

Pravidelné čistenie udržiava hodnotu vášho vozidla. Nezabudnite umývať častejšie v zime a v znečistených jazdných podmienkach.



*Berte ohľad na životné prostredie.*

Používajte umývacie zariadenia, ktoré spracovávajú odpad z umývania spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Čo najviac používajte čistiace prostriedky ohľaduplné k životnému prostrediu.

### Využívanie vysokotlakového umývania

Vysokotlakové umývanie je účinný spôsob čistenia vozidla. Mali by ste si však nacvičiť opatrenia pri vysokotlakovom umývaní, inak sa môže vozidlo a jeho časti poškodiť.

Vysokotlakové umývanie používajte opatrne. Vnikajúca voda a nečistoty môžu spôsobiť poškodenie. Poškodenie nastáva po čase a spojenie s vodou nie je zrejmé.

Neoplachujte:

- Kardanové kĺby
- Podperné ložiská
- Klzné spoje
- Kĺby
- Tesnenia
- Ventilačné otvory prevodoviek, olejových nádržíek atď.
- Konektory
- Elektrické komponenty
- Vstupy vzduchu

### Pneumatiky a mechy vzduchového pruženia:

Pulzujúci vysoký tlak môže poškodiť pneumatiky a mechy vzduchového pruženia. Poškodenie nie je viditeľné, ale môže časom spôsobiť roztrhnutie pneumatík alebo vzduchových mechov.

### Chladič:

Chladič čistite mimoriadne opatrne. Rebrá sa ľahko poškodia pri vysokom tlaku.

### Tlmiče zvuku:

Mäkké, zvuk absorbujúce panely okolo motora a prevodovky sa musia čistiť veľmi opatrne. Materiál absorbujúci zvuk sa ľahko poškodí vysokým tlakom.



*Pred umývaním vozidla vypnite motor a prepnite vozidlo do úsporného energetického režimu alebo vypnite hlavný vypínač.*

*Obmedzte tlak vody na max. 80 barov. V prípade zvukových tlmičov obmedzte teplotu na 80°C a dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 80 mm.*



*Pri umývaní vozidla vykonajte všeobecné mazanie. Osobitne namažte mechanizmus zamykania točnice a mechanizmus zamykania ťažného háku prívesu.*

### Čelo

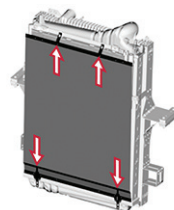
Nestriekajte vysokým tlakom vody pri zdvihnutej kapote.

### Čistenie chladiča

Počas čistenia sa môže odmontovať sieť proti hmyzu.



*Pri čistení dávajte mimoriadny pozor, aby sa chladiace dosky nepoškodili.*



### Umývanie kabíny

Vozidlo sa musí umyť čo najskôr, keď sa znečistí, hlavne počas zimy, keď cestná soľ a vlhkosť môžu inak viesť ku korózii.

Dodržiavajte nasledujúce body, aby sa predišlo poškodeniu laku a aby sa dosiahli pri umývaní dobré výsledky:

Umývacia metóda: Primárne používajte tlakové umývanie. Nečistoty, ktoré nemôžete odstrániť touto metódou, skúste odstrániť kefou alebo špongiou a čistiacim prostriedkom, ktorý najlepšie zodpovedá druhu nečistoty. Umývaním kefami bez predchádzajúceho vysokotlakového umytia alebo v umyvárňach s kefami, ktoré sú zle udržiavané (opotrebované, špinavé kefy atď.), riskujete poškriabanie laku.

Čistiace chemikálie, všeobecne: na rozličné druhy nečistôt sa odporúčajú rôzne čistiace prostriedky. Dodržiavajte vždy odporúčania na použitie od výrobcu, dávkovanie a maximálnu teplotu. Zabráňte uschnutiu chemikálií na lakovanom povrchu.

Umývacie prostriedky: vyhnite sa použitiu silných alkalických prostriedkov (pH >12). Vozidlo neumývajte na priamom slnečnom žiarení. Ak je teplota nad 30 °C, pred použitím chemikálií opláchnite dostatočným množstvom studenej vody. Umývajte malé plochy a dočista opláchnite, aby ste sa vyhli dlhému pôsobeniu alebo uschnutiu chemikálií.

## Čistenie predných svetlomietov

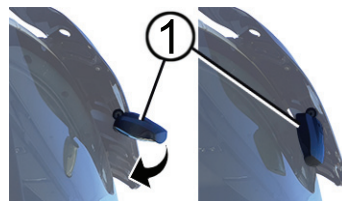
Plastové šošovky predných svetlomietov sú vyrobené z polykarbonátu a sú citlivé na chemikálie. Preto ich umývajte iba mydlovým roztokom a čistou vodou. Plastové šošovky čistite, iba keď sú chladné. Vždy používajte čisté špongie a čistiace tkaniny. Pri umývaní nepoužívajte vysokotlakové umývanie.

## Automatická umývaňa

V prípade veľmi silného znečistenia by sa malo vozidlo pred vstupom do umývárne predumyť.

Pri využití automatickej umývačky sklopte späť zrkadlá ako aj predné späť zrkadlo (1), aby nedošlo k ich poškodeniu.

Po ukončení umývania nezabudnite predné a ostatné zrkadlá znovu vyklopiť.



## Umývanie podvozku

Podvozok aj kabína by sa mali umyť ihneď po znečistení.

Buďte mimoriadne opatrný pri vysokotlakovom umývaní náprav, kĺbov a iných pohyblivých častí, do ktorých môže zatlačiť voda a nečistoty. Zabráňte vymytiu maziva. Ak to nastane, určite znovu namažte tieto komponenty.

Umývacie prostriedky: vyhnite sa použitiu silných alkalických prostriedkov (pH >12). Vozidlo neumývajte na priamom slnečnom žiarení. Ak je teplota nad 30 °C, pred použitím chemikálií opláchnite dostatočným množstvom studenej vody. Umývajte malé plochy a dočista opláchnite, aby ste sa vyhli dlhému pôsobeniu alebo uschnutiu chemikálií. Po použití čistiacich prostriedkov vždy opláchnite množstvom vody.



*Nikdy nestriekajte vodu priamo na manžety, tesnenia, elektrické káble ani kontakty.*



**V ZÁUJME ELIMINÁCIE NEBEZPEČENSTVA POŽIARU UDRŽIAVAJTE PRIESTOR OKOLO FILTRA PEVNÝCH ČASTÍ ČISTÝ.**



*Filter pevných častíc a výfukové potrubie môžu byť veľmi horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nepopálili.*

Je veľmi dôležité vyčistiť priestor okolo výfukového systému. Dôkladne očistite všetky plochy, na ktorých sa môžu hromadiť nečistoty.

V niektorých prípadoch môžu prístup sťažiť aerodynamické kryty. Týmto častiam venujte osobitnú pozornosť.



## Čistenie

Čistenie okolia výfukového systému je veľmi dôležité. Dbajte na očistenie všetkých priestorov, kde sa môžu hromadiť nečistoty.

V určitých prípadoch môže byť kvôli nadstavbe ťažké očistiť horúce priestory. Ak je prístup zhora náročný, upozorňujeme, že čistenie je možné vykonať z podbehu kola a zospodu.

*Priestor okolo horúcich komponentov udržiavajte voľný.*

## Po umytí

Po umytí sa musí vozidlo znovu premazať. Ihneď po umytí odskúšajte brzdy.

Motor udržiavajte čistý. Umyte akýkoľvek rozliaty olej alebo naftu. Na umývanie motora použite horúcu vodu a vysokotlakové umývanie používajte opatrne. Vyhnite sa striekaniu vody na alternátor, motor štartéra a iné elektrické komponenty. Ak používate odmasťovač, musíte zakryť hnacie remene.

## Leštenie a voskovanie

Udržiavanie laku vozidla v dobrom stave vyžaduje, aby sa pravidelne voskoval. Vosk dodáva lesk a pomáha chrániť pred koróziou, UV žiarením, kyslým dažďom a inými škodlivými zrážkami. Budete mať vozidlo, ktoré sa ľahšie udržiava čisté; ochránite životné prostredie a udržíte hodnotu vozidla.

## **Lakované povrchy**

Po určitom čase môže lak kabíny strácať lesk. Oddiaľte tento proces pravidelným voskovaním kabíny. Ak sa lak kabíny opotrebováva, použite jemnú formu leštiaceho prostriedku. Pozrite si odporúčania od výrobcu tohto výrobku a tiež dodržiavajte všeobecné pravidlá. Najskôr vozidlo umyte podľa predchádzajúceho a nechajte ho uschnúť. Potom použite leštiaci prostriedok alebo hlbokočistiaci prostriedok s iba malým obsahom abrazívnych častíc. Navoskujte tekutým voskom. Používajte iba čisté tkaniny/handričky atď. Navoskujte celý lakovaný povrch vyvinutím mierneho tlaku.

## **Pochrómované časti**

Najskôr umyte chróm pomocou toho istého prostriedku ako ostatné časti kabíny. Pomocou koncentrovaného tekutého čistiaceho prostriedku odstráňte povlak. Chróm sa môže potom navoskovať pomocou rovnakého vosku ako ostatné časti kabíny. Na chrómované časti nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce abrazíva.

## **Oceľové disky, údržba**

Oceľové disky kolies sú často vystavené rôznemu druhu nečistôt, ako sú napr. cestné nečistoty, olej, asfalt, decht a brzdový prach. Aby sa disky kolies chránili pred stratou farby, koróziou a zbytočným opotrebovaním, vyžaduje sa pravidelná údržba. Na prídavnú ochranu sa používa ochranný vosk, ak napríklad jazdíte po nasolených cestách, v kaši alebo prímorských prostrediach.

Aby sa predišlo korózii, poškodenie laku diskov sa musí ihneď opraviť.

Disky kolies čistíte pravidelne. Najskôr opláchnite vodou, prednostne pomocou vysokotlakového umývania. Na čistenie disku kolesa použite kefu alebo špongiu.

Na silné nečistoty sa môže použiť alkalický čistiaci prostriedok (pH>7).

## **Ľahké oceľové ráfiky**

Vaše nákladné vozidlo je vybavené nábojmi kolies, ktoré nie sú kompatibilné s takzvanými ľahkými oceľovými ráfikmi. Nepoužívajte tento typ ráfika.

## **Kabína, čistenie interiéru**

Aby ste udržiavali stav interiéru a dobré pracovné prostredie, mali by ste vnútro vozidla čistiť pravidelne. Dobre udržiavaný interiér tiež pomáha zachovať hodnotu vozidla. Zapamätajte si, že škrvy je oveľa ľahšie odstrániť ihneď pred tým, ako majú čas uschnúť.

## **Textílie**

Najskôr povysávajú špinu. Potom penovým čistiacim prostriedkom odstráňte zvyšnú špinu. Predídte kefovaniu drsnými kefami. Keď sú všetky textilné povrchy ošetrené, nechajte ich cez noc vyschnúť. Dôkladne povysávajú zaschnutú penu a zvyšnú špinu.

Na sedadlá, lôžka a textilné rohože môžete použiť vodné a syntetické čistiace prostriedky. Avšak na poťah stropu karosérie a panely stien nikdy nepoužívajte vodné, ani na vodnej báze založené čistiace prostriedky.

## Koža

Povysávajte. Použite špeciálne čistiace prostriedky pre kožené čalúnenie.

Vaše vozidlo je vybavené koženým volantom, odporúčame dávať pozor na nasledujúce:

- Aby nedošlo ku kontaktu s agresívnymi látkami (rozpúšťadlo, vodno-alkoholický gél, betón, uhľovodíky, chemické produkty...).
- Zabráňte kontaktu s vodou.

Koža je organický materiál. Dbajte na to, aby nedošlo k jej znehodnoteniu.

- pravidelne čistite volant špeciálnym produktom.
- Kožu ošetríte produktom na starostlivosť o kožu, ktorý odporúča spoločnosť RENAULT TRUCKS.
- Zvyšný produkt zotrite suchou handričkou.

## Vinyl

Môžete použiť vodné a syntetické čistiace prostriedky.

## Poťah stropu kabíny a bočné panely

Nikdy nepoužívajte vodu alebo čistiace prostriedky založené na vode.

## Prístrojový panel a panely dverí

Použite mydlovú vodu.

## Bezpečnostný pás

Môžete použiť vodné a syntetické čistiace prostriedky.

## Podlahové koberce a obklad krytu motora

Povysávajte alebo pozametajte. Občas umyte vodou, hlavne počas zimy.

## Displeje

Informačné displeje majú ochranné plastové kryty. Čistenie sa musí vykonávať pomocou vysávača. Uteranie handričkou môže poškriabať povrch.

## Prístroje

Prístroj je vybavený ochrannými plastovými panelmi. Opatrne ich vyčistíte pomocou vysávača, aby ste predišli poškriabaniu.

Čo najrýchlejšie odstráňte škvrny na skle pomocou čistej alebo novej handričky z mikrovlákná a čistej vody.



*Na prístrojový panel nepoužívajte čistiacu kvapalinu ani iný čistiaci prostriedok na báze alkoholu.*



*Všetky produkty na báze alkoholu, benzínu alebo trichlóretylénu sú zakázané, riskovali by ste poškodenie obloženia ako aj iných materiálov.*

Škvrnny vyčistite hneď, ako je to len možné!

### Škvrnny na textíliách

Odstráňte čiastočky, ktoré nepriľnuli na škvrnú. Absorbujte čo najviac čistými handričkami. Škvrnú čistite zvonku smerom dnu a k stredu škvrnny pomocou prostriedku na odstraňovanie škvŕn. Rozpustenú časť škvrnny utrite. Pokračujte, kým nezmizne celá škvrna.

S množstvom prostriedku buďte opatrní: škvrna by sa mohla zväčšiť.

### Škvrnny na koži

Použite teplú, mierne mydlovú vodu. Nikdy nezoškrabujte ani nedrhňte. Nikdy nepoužívajte silné rozpúšťadlá, ako sú benzín, lieh alebo alkohol.

### Škvrnny na vinele

Nikdy nezoškrabujte ani nedrhňte. Nikdy nepoužívajte silné rozpúšťadlá, ako sú benzín, lieh alebo alkohol.







Odstraňovanie porúch, rýchle  
zásahy

### Zapnutie režimu spánku

Ak vozidlo odstavíte na viac dní alebo ak sa musí prepraviť loďou, vlakom alebo autom, odporúčame vám nechať ho v režime spánku.



*V režime spánku vozidlo nebude sledovať teplotu akumulátorov, v dôsledku čoho sa môžu poškodiť.*

Skôr ako prepnete vozidlo do režimu spánku, dbajte, aby bolo zaparkované na mieste chránenom pred veľmi vysokými alebo veľmi nízkymi teplotami.

- Stlačením tlačidla Start and Stop prepnete vozidlo do režimu parkovania.
- Krátko stlačte tlačidlo výstražných svetiel (2).
- Ihneď po uvoľnení tlačidla výstražných svetiel ho opäť stlačte a podržte ho stlačené aspoň počas 5 sekúnd.
- Čakajte aspoň 30 sekúnd.



Otvorením dverí môžete skontrolovať, či sa vozidlo riadne preplo do režimu spánku: svetlá na schodíkoch sa nerozsvietia.

### Výstup z režimu spánku

Ak je kľúč v kabíne, tlačidlom START/STOP, pozrite Fungovanie tlačidla START AND STOP na strane 222 prepnete vozidlo do režimu zapalovania.

### Štartovanie s externou pomocou

Ak sa úplne vybili batérie vozidla, vozidlo môže požadovať pomocné elektrické štartovanie prostredníctvom iného vozidla alebo iných batérií.

Ak nie je možné naštartovanie vozidla pomocou akumulátorov, dá sa použiť externý zdroj napájania (štartovací vozík alebo iné vozidlo).

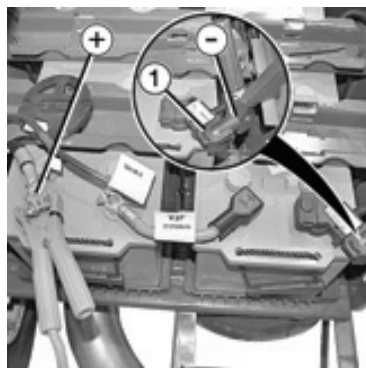
Postup:

- Prepnete vozidlo do úsporného energetického režimu.
- Pripojte štartovaciu zásuvku na štartovací vozík alebo na iné vozidlo pomocou predlžovacieho kábla na to určeného.
- Vypnite úsporný energetický režim vozidla pomocou diaľkového ovládania alebo zapnite hlavný vypínač.
- Aktivujte štartér.
- Udržujte otáčky motora na úrovni **1 300 1/min.** počas cca **5 minút**.

- Pred znížením na voľnobežné otáčky rozsviet'te stretávacie svetlomety.
- Nechajte motor bežať na voľnobehu počas 1 minúty.
- Odpojte napájaciu zásuvku od štartovacieho vozíka alebo od iného vozidla.
- Zhasnite svetlomety.



*Dávajte pozor, aby ste zápornú svorku pripojili na snímač batérie (1) na strane kábla.*



*Použitie štartovacieho boostera je zakázané (hrozí poškodenie elektronických systémov).*

Pri tomto úkone sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

### Miesto na zdvihák a palubnú výbavu

Vozidlo je vybavené sadou ľahkého náradia, ktoré vám pomôže čeliť všetkým nepredvídaným prekážkam. Pravidelne kontrolujte, či sú všetky nástroje vo vozidle a v dobrom stave.

### Vonkajšia skrinka kabíny

#### Otváranie

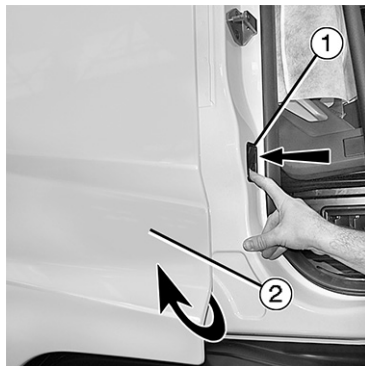
Otvorte dvere na strane spolujazdca.

Stlačením ovládača (1) odomknite dvierka. Zdvihnite dvierka (2).

Pri otvorení dverí sa zapne osvetlenie.

#### Zatváranie

Zatlačte dvierka (2). Zamykanie je automatické.



### Odkladanie náradia do skrinky

Puzdro s náradím:

- Šesťhranný imbusový kľúč s priemerom 6 mm.
- Tyč na zdvíhanie kabíny, tyč zdviháka a montážna tyč na kolesá.
- Kľúč na kolesá.
- Predlžovacia hadica na hustenie pneumatík.
- Adaptér na hustenie pneumatík.
- Nastaviteľný kľúč.
- Kliešte.

Zdvihák.

Distančná podložka zdviháka.

Popruh.

Výstražný(é) trojuholník(y).

Ťažné oko.



### Výmena kolesa

V prípade defektu musíte použiť rezervu.

Pozor, výmena kolesa je úkon, ktorý so sebou prináša riziká. Pozri kapitolu Výmena kolesa alebo sa v prípade pochybností obráťte na najbližšie servisné stredisko.

Keď pracujete s rezervou alebo kolesom, ktoré treba vymeniť, dávajte pozor a pri každom ďalšom kroku počítajte s rizikom pádu kolesa.

Odstavte vozidlo na vhodnom mieste bez toho, aby ste narušali plynulosť dopravy a aby ste sa mohli pohybovať okolo vozidla tak, aby ste neohrozovali seba a ostatných.

Povrch musí byť rovný a stabilný.

Vypnite motor.

Aktivujte parkovaciu brzdú. Pozrite si kapitolu „Parkovacia brzda“.

Zapnite výstražné svetlá.

Vypnite zapaľovanie.

Vyhľadajte bezpečnostnú vestu, výstražný trojuholník, výstražné svetlo, súpravu náradia a zdvihák; Pozrite si časť „Umiestnenie zdviháka a súpravy náradia“.

Pred umiestnením výstražného trojuholníka a výstražného svetla v dostatočnej vzdialenosti si oblečte bezpečnostnú vestu.

Zaistite vozidlo proti pohybu. Pozrite si kapitolu „Kliny na zaistenie kolies“.

V prípade potreby odpojte prívies. Pozrite si kapitolu „Točnica príviesu“.

Ak chcete vybrať rezervné koleso, pozrite si kapitolu „Držiak rezervného kolesa“.

Skontrolujte, či je rezervné koleso v dobrom stave.

Umiestnite zdvihák pod miesto pod vozidlom určené pre zdvihák. Používajte odporúčané body pre zdvihák. Pozrite si kapitolu „Používanie zdviháka“.

Znížte pruženie do najnižšej polohy.

Umiestnite zdvihák pod miesto pod vozidlom určené pre zdvihák. Používajte odporúčané body pre zdvihák. Pozrite si kapitolu „Používanie zdviháka“.

Keď sú kolesá na zemi, uvoľnite matice kolies, no nevyberajte ich.

Uvoľnite brzdy na kolese, ktoré sa má vymeniť, inak hrozí riziko, že sa bubny bŕzd zdeformujú na ovály.

STOP

NEKONTROLOVANÉ SPÚŠŤANIE VOZIDLA MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE POŠKODENIE MATERIÁLU, VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA USMRTENIE.

- NIKDY SA NEPRESÚVAJTE POD VOZIDLO, KEĎ JE ZDVIHNUTÉ NA ZDVIHÁKU.
- ZDVIHÁK UMIESTNITE NA PEVNÝ VODOROVNÝ POVRCH S DOBROU PRIĽNAVOSŤOU.
- ZDVIHÁK SA SMIE POUŽÍVAŤ LEN NA ZDVÍHANIE VOZIDLA NA KRÁTKU DOBU.
- ZDVIHÁK SA MÔŽE SPUSTIŤ ALEBO PREPADNÚŤ, AK JE VOZIDLO PODOPIERANÉ PRÍLIŠ DLHO ALEBO AK SA VOZIDLO POHNE.
- ZDVIHÁK SA SMIE UMIESTNIŤ LEN POD ODPORÚČANÉ BODY URČENÉ PRE ZDVIHÁK.
- POUŽÍVAJTE LEN NÁRADIE DODANÉ V SÚPRAVE NÁRADIA RENAULT TRUCKS.
- VOZIDLO NIKDY NEŠTARTUJTE, NEPREMIESTŇUJTE SA A NEŠPLHAJTE SA NA ANI DO VOZIDLA, KÝM JE ZDVIHNUTÉ.

Pomocou zdviháka, ktorý je súčasťou súpravy náradia, nadvihnite vozidlo tak, aby nebolo koleso, ktoré sa má vymeniť, zaťažené a v kontakte so zemou.

Úplne odskrutkujte matice kolies a potom vytiahnite koleso.



*Pri demontáži a nasadzovaní kolesa dávajte pozor, aby ste nepoškodili závit čapov kolies.*

STOP

MAJTE NA PAMÄTI, ŽE KOLESO MÔŽE VYPADNÚŤ A VYTVORIŤ TAK PREKÁŽKU NA VOZOVKE.

STOP

Z DÔVODU VAŠEJ BEZPEČNOSTI A BEZPEČNOSTI OSTATNÝCH POUŽÍVAJTE LEN NÁRADIE A KOLESÁ DODANÉ SPOLOČNOSŤOU RENAULT TRUCKS, KTORÉ SÚ ODPORÚČANÉ PRE VAŠE VOZIDLO.

Opatrne nasadte nové koleso a dávajte pri tom pozor, aby ste nepoškodili čapy. Pozrite si kapitolu „Index zaťaženia a tlak v pneumatikách“, časť „Kolesá a pneumatiky“.

Uťahnite matice na koleso. Pozrite si kapitolu „Uťahovanie matíc kolies“.

Skontrolujte tlak v pneumatikách.

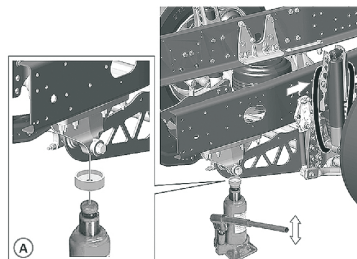
Pred odchodom vráťte pruženie do jazdnej polohy.

## Používanie zdviháka

## Predné oporné body

### Postup zdvíhania prednej nápravy

- Bežiaci motor,
- zaistíte vozidlo proti pohybu,
- vyklopte kabínu,
- nadvihnite vzduchové odpruženie,
- umiestnite zdvihák a dištančnú podložku dodanú v súbore náradia pod konzolou reakčnej tyče (A),
- spustíte vzduchové odpruženie,
- vypniete motor,
- umiestnite a utiahnite popruh dodaný v súbore náradia okolo stabilizátora proti prevráteniu a podvozka,
- Nadvihnite nápravu zdvihákom.

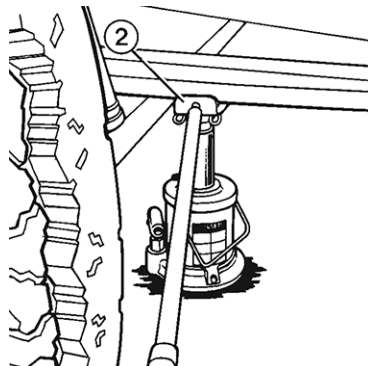


STOP

- NIKDY SA NEPRESÚVAJTE POD VOZIDLO, KEĎ JE ZDVIHNUTÉ NA ZDVIHÁKU!
- ZDVIHÁK UMIESTNITE NA PEVNÝ VODOROVNÝ POVRCH S DOBROU PRIĽNAVOSŤOU.
- KOLESÁ, KTORÉ OSTANÚ NA ZEMI, PEVNE ZAISTITE.
- UVOĽNITE BRZDY NA KOLESE, KTORÉ SA MÁ VYMENIŤ.

### Demontáž zdviháka

V prípade potreby použite na uvoľnenie adaptéra (2) tyč zdviháka.



## Zadné oporné body

### Zadné oporné body (1)



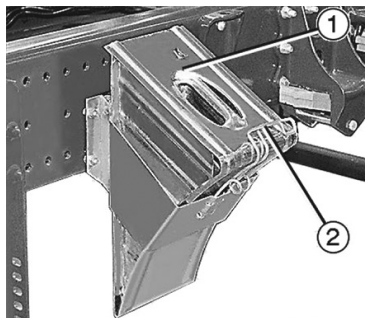
*Podložte predné kolesá vozidla klinmi.*

*Znížte pruženie do najnižšej polohy.*



## Zakladacie klíny pod kolesá

Pri vyberaní klinu (1) vytiahnite sponu (2). Pri spätnom zakladaní zabezpečte správnu polohu klinu (1) a zaistite sponu (2).



## Osadenie

V prvom rade zapnite parkovaciu brzdu.

Vyberte podložný klin.

- Na rovnom povrchu ich osadíte z každej strany kolesa.
- Na svahu ich osadíte na dvoch rôznych nápravách, aby ste vozidlu znemožnili zosunúť sa dolu svahom.

Skontrolujte, či sú udržiavacie pásy z tkaniny čelom ku kolesu a kovová lamela ja na zemi.

Zarážka zadrží kolesá s priemerom 24 palcov.





Poškodené zárazky nepoužívajte.

## Ťahanie

Ak už nie je možné ovládať vozidlo, môže byť potrebné ho odtiahnuť do servisu. Musia sa najprv vykonať niektoré nápravné opatrenia, aby sa vozidlo nepoškodilo alebo aby nedošlo k nehode.

### Zabezpečenie vozidla pre ťahanie

Pred zásahom na vozidle skontrolujte, či sú splnené všetky podmienky bezpečnosti.

Pohybovanie okolo zastaveného vozidla na rušnej ceste je veľmi nebezpečné. Zbytočne neriskujte.

Je preto nevyhnutné:

- Preradiť prevodovku do polohy neutrál
- Aktivujte parkovaciu brzdu.
- Zapnúť výstražné svetlá.
- Nosiť reflexnú vestu.
- umiestniť signalizačný trojuholník aspoň 200 metrov za vozidlo.

### Predné ťažné oko

Ak musíte vozidlo odtiahnuť, použite ťažné oko (2) dodané v palubnej výbave vozidla.

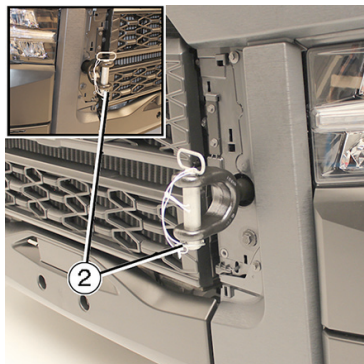
Uchopte kryt (1) v jeho spodnej časti.

Potiahnutím spodnej časti krytu vychýľte (1).



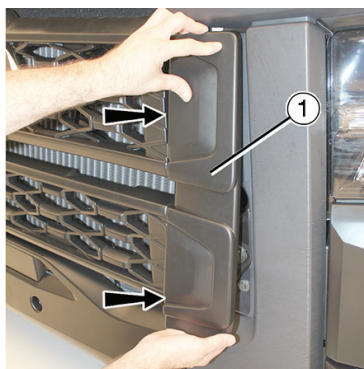
Priskrutkujte ťažné oko (2).

Ťažné oko (2) sa môže priskrutkovať nezávisle na ľavú alebo na pravú stranu.



Po odťahnutí opatrne vyberte a uložte ťažné zariadenie (2).

Zatlačte klapku (1) oboma rukami, aby sa nasadila.



### V prípade poruchy vozidla:

- V prípade chýbajúceho tlaku vzduchu zablokujte mechanicky brzdové valce.
- Riadenie je tuhé, lebo posilňovač nefunguje.
- Preradíte prevodovku do polohy neutrál.
- Odpojte kardan.
- Použite vlečné oko.





*Pri ťahaní s hnacími kolesami na zemi musíte odpojiť kardanový hriadeľ, aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky.*



*Podložte kolesá vozidla.*

### Uvoľnenie parkovacej brzdy

Ak nemôžete spustiť motor vozidla alebo ak existuje elektrická porucha, musíte uvoľniť parkovaciu brzdú, aby bolo možné hýbať s vozidlom.

Existujú tri spôsoby uvoľnenia parkovacej brzdy.

- V prípade poruchy v motore, naplňte pneumatický systém vzduchom napr. z iného vozidla.
- V prípade elektrickej poruchy uvoľníte manuálne.
- Mechanické uvoľnenie pružín parkovacej brzdy.

Sú tri spôsoby uvoľnenia ručnej brzdy.

- V prípade poruchy motora nahustíte pneumatický okruh vzduchom napríklad z iného nákladného vozidla. Môžete použiť ovládanie ručnej brzdy v kabíne.
- V prípade elektrickej poruchy ju ručne uvoľníte vstreknutím vzduchu do pneumatického okruhu, ako sa uvádza v tejto kapitole, pozrite Uvoľnenie ručnej brzdy v prípade elektrickej poruchy na strane 366.
- Mechanickým uvoľnením pružín ručnej brzdy.



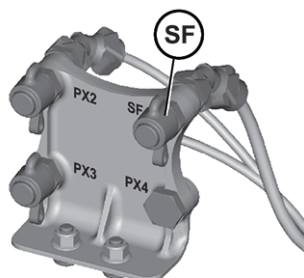
*Podložte kolesá vozidla.*

### Naplnenie vzduchu do pneumatického systému

Konzola pre plniaci vzduch sa nachádza vzadu alebo na ľavej strane podvozku.

Keď sa plní vzduch napríklad z iného vozidla, musí sa vždy použiť skúšobná hlavica označená SF (system fill) na konzole. Vtedy sa prichádzajúci vzduch vysúša a vlhkosť nevstupuje do systému.

Iné konektory označené PX2, PX3, PX4 sú skúšobné pripojenia pre brzdny tlak na zadných nápravách.



*Konektor pre plniaci stlačený vzduch je označený SF.*

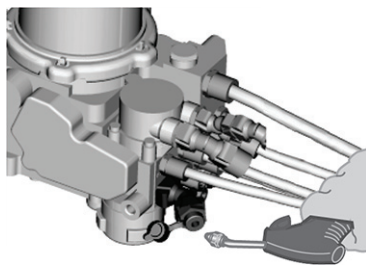
### Uvoľnenie ručnej brzdy v prípade elektrickej poruchy

Pri niektorých elektrických poruchách nie je elektricky ovládaná parkovacia brzda uvoľnená. Ak je v systéme kombinovaný vzduch, môže sa uvoľniť manuálne.



*Ak sa táto inštrukcia nedodrží, je možné nastaviť niektoré chybové kódy.*

1. Vozidlo prepnete do režimu parkovania, pozri kapitolu tlačidlo START/STOP , pozrite Fungovanie tlačidla START AND STOP na strane 222.
2. Počkajte 2 minúty, kým sa všetky jednotky elektronického ovládania vypnú.
3. Pripojte k externému zdroju vzduchu. Napríklad fúknite do prípojky pomocou pneumatickej pištole, ako sa uvádza na obrázku.
4. Naplňte pneumatický okruh maximálne do 8,5 baru. (Ak je tlak príliš vysoký, po naštartovaní vozidla sa zobrazí chybové hlásenie).
5. Odpojte do externého zdroja vzduchu. (V prípade úniku počas odťahovania odporúčame nechať prípojku zapojenú do napájania vzduchu s cieľom predísť neželanému zatiahnutiu ručnej brzdy).
6. Ručná brzda je uvoľnená.



Parkovací brzdu je možné opäť použiť evakuáciou vzduchového systému cez rovnakú bradavku.

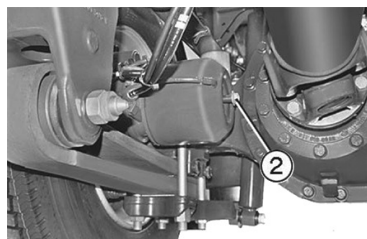


V prípade pochybností sa obráťte na vášho predajcu Renault Trucks.

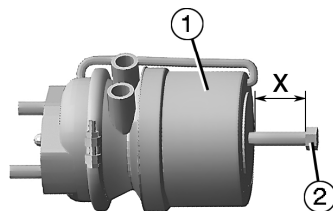
## Mechanické uvoľnenie parkovacej brzdy

### Podľa výbavy vášho vozidla

V prípade náhodného nedostatku tlaku na pohyb vozidla (odtiahnutie) odskrutkujte skrutku (2) každého brzdového valca pomocou kľúča číslo 24, až kým neuvoľníte kolesá.



Dĺžka X vykrútenia skrutky (2) sa líši (15 mm alebo 65 mm) v závislosti od brzdového valca (1).

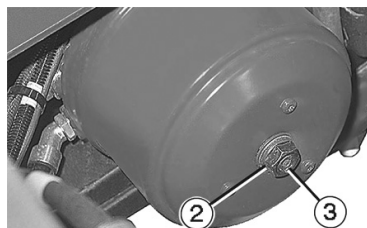


### Uvoľnenie parkovacej brzdy

V prípade náhodného nedostatku stlačeného vzduchu na premiestnenie vozidla (odtiahnutie) otáčajte skrutku (2) každého brzdového valca proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča číslo 24, až kým sa kolesá neuvoľnia. Musí sa objaviť červená značka (3).

### Podľa výbavy vášho vozidla

Obnovenie prevádzky: natlakujte sústavu tlakom cca 5 barov. Zakrúťte skrutku (2) až po valec a utiahnite ju momentom 75 Nm alebo ju otáčajte v smere hodinových ručičiek a utiahnite ju momentom 75 Nm. Červená značka (3) sa musí skryť.





**Nesmie** sa použiť ut'ahovák matice, pretože sa môže poškodiť valec.



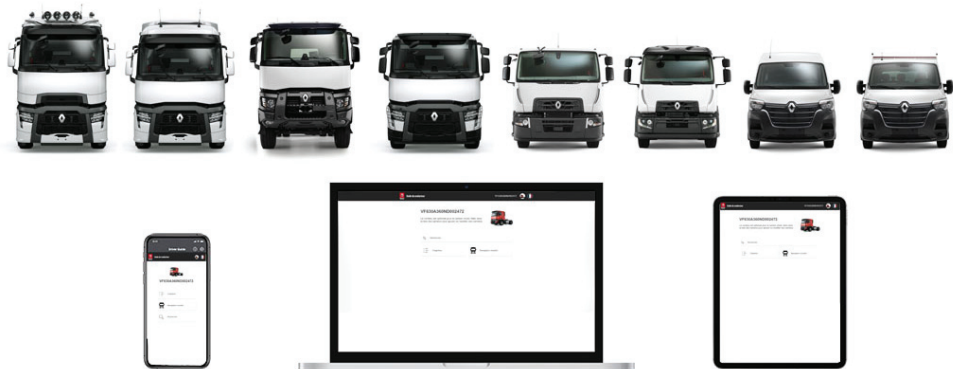
Pokiaľ je to možné, vždy do valcov parkovacej brzdy naplňte vzduch a uvoľnite parkovaciú brzdú, aby sa zjednodušilo odskrutkovanie matice. Tým ochránite brzdový valec pred nechceným opotrebovaním.



Niektoré vozidlá majú valce parkovacej brzdy na prednej aj zadnej náprave.



## Prístup k Príručke pre vodiča



Ak chcete využívať Driver Guide:

- Prejdite na adresu:  
<https://driverguide.renault-trucks.com/>

alebo

- naskenujte QR kód, cez ktorý nájdete aplikáciu príručky pre vodiča.

alebo

- vyhľadajte „Renault Trucks Driver Guide“ vo vašom obchode s aplikáciami.



Nájdete v nej všetky potrebné informácie určené pre vaše vozidlo Renault Trucks, aby ste ho mohli čo najlepšie používať.

Navyše v rámci neustáleho zlepšovania je možné, že túto publikáciu upravíme. Jej digitálna verzia bude teda vždy obsahovať najaktuálnejšie informácie.









## A

Adaptér na stlačený vzduch pre príslušenstvo	130
AdBlue	331
Aktualizácie softvérov	104
Akumulátor, dobíjanie	344
Akumulátorové batérie	343
APM	333
Automatická umývareň	349
Autotest	105

## B

Bezpečnosť detí	193
Bezpečnostné opatrenia (audiosystém)	141
Bezpečnostné pásy	192
Bezpečný prístup k vozidlu	24
Bluetooth®	145, 161, 167
Brzda príviesu	260
Budík a časovač	93
Bzučiak spiatočky	258

## Č

Čas a dátum	100
Čas	100
Čelné spätné zrkadlo	68, 349
Čistenie chladiča	348
Čistenie parkovacieho chladiča	348
Čistenie vozidla	347
Čítanie štítkov	31

## D

Dátum a čas	100
Dátum	100
Denné kontroly	210
Diagnostika	104
Diaľkové ovládanie	301
Displej	136
Dobíjanie, akumulátor	344
Dočasný manuálny režim	289
Dvere	16

## E

Eco Cruise Control	101
Ekvalizér	147
Elektrické ovládanie okien	113
Elektricky ovládaná parkovacia brzda	261
Elektricky ovládané vonkajšie spätné zrkadlá	67
Externé doplnenie nabitia	344

## F

Filter pevných častíc	271
-----------------------	-----

## G

Geolokácia	236
GPS body záujmu	156
GPS trasa	156

## H

Handsfree telefón	162
Handsfree	162

Hardvérový kľúč 3G/4G	167	<b>K</b>	
Hladina chladiacej kvapaliny	211	Kabína, čistenie interiéru	351
Hladina kvapaliny do ostrekovačov	213	Kamery	101, 160
Hladina oleja posilňovača riadenia	212	Kapota	28
Hlasitosť	147	Klávesnica (nastavenia)	166
Hlavné ponuky	137	Kľúče	16
Hlavný spínač	35	km/h	100
Horné skrinky	29	Komfort	107
Hospodárna jazda	201	Kontrola funkcie filtrácie vzduchu	230
Hovor v hovore	165	Kontrola hladiny motorového oleja	213
Hudba cez USB	143	Kontrolky audiosystému na sekundárnom informačnom displeji	139
Hydraulický posilňovač riadenia	236	Kontrolovaný voľnobeh	101
<b>C</b>		Kontroly pred jazdou	210
Chladnička	128	krútiaci moment	238
<b>I</b>		<b>L</b>	
Identifikácia častí vozidla	316	Leštenie	351
Imobilizér	222	Lišty stieračov	327
Index zaťaženia a tlaku v pneumatikách	339	Lôžka	117
<b>J</b>		<b>M</b>	
Jas	98	Manažment akumulátorov	227
Jazda	101	Mazivá	334
Jazyk	99	Medzikolesový diferenciál „zadnej hnacej nápravy (zadných hnacích náprav)“	295
Jednotka diaľkového ovládača lôžka	135	Menu údržby	103
		Miesto na zdvihák a palubnú výbavu	358
		motor, prevádzkové krivky	238

MP3	143	O	
Mph	100	Obhliadka pred jazdou	210
Multifunkčný displej	86	oblúbené	91
		Oceľové disky kolies, starostlivosť	351
<b>N</b>		Odkladacia skrinka kabíny	29
Nabíjacie káble, pripojenie	344	Odkladacia(e) skrinka(y)	121
Nabíjacie káble	345	Odlučovanie vody z paliva	103
Nádrž(e) AdBlue	33	Odporúčania ohľadom používania navigačného systému	150
Nastavenia GPS trasy	153	Odstránenie škvŕn	353
Nastavenia GPS	158	Ochrana a uchovávanie údajov	166
Nastavenia hlasitosti	140	Ochrana proti zamrznutiu nafty a aditíva	330
Nastavenia klávesnice	166	Ochrana údajov	166
Nastavenia siete WiFi	167	Ochranná sieťka proti hmyzu pred chladičom	336
Nastavenia zvuku	146	Okno nezávislého kúrenia	94
Nastavenia	97	Okno s oblúbenými položkami	91
Nastavenie času	100	Okno s profesionálnym vybavením	92
Nastavenie dátumu	100	Okno tachografu	91
Nastavenie jasu	98	Opis GPS	149
Nastavenie jazyka	99	Opis ovládačov	86
Nastavenie jednotiek	100	Opis systému Optidriver	281
Nastavenie nočného režimu	98	Opis tém	86, 97
Nastavenie svetlometov	66	Osvetlenie	62
Nastavenie volantu	68	Ovládače multifunkčného displeja	86
Nastavenie voľnobehu	105	Ovládače na volante	134
NAVI	149	Ovládanie prenosu zaťaženia	306
Navigácia	149	Ovládanie stieračov a ostrekovačov	65
Navigačný systém	149		
nezávislé kúrenie	94, 106		
Nezávislé kúrenie	184		
Nočný režim	98		
Núdzový režim (volič je odpojený alebo chybný)	290		

## P

Palivo	329	Používanie zdviháka	361
Palivová(é) nádrž(e)	30	Pred nástupom do vozidla	210
Palubný počítač	101	Predné ťažné oko	363
Plne automatická klimatizácia	172	Prelínanie	147
Plne automatický režim	286	Premiestniteľné spínače	60
Plynový pedál	257	Prenos zvuku	145
Pneumatiky	210	Prepínač svetlo a húkačka	62
Poistky	320	prepínače	55
Pomoc pri rozjazde do kopca	269	Prepnutie hovoru do zariadenia	163
Pomoc pri rozjazde	345	Prepojovacie káble	345
pomocný pohon	92	Prevádzkové otáčky	238
Pomocný pohon	310	Prevádzkový test	307
Pomocný(é) pohon(y) na prevodovke Optidriver	310	Prevodovka Optidriver	279
Ponuka audiosystému	138	Pridať body GPS trasy	152
Ponuka navigačného systému	151	Prídavné zariadenie	146
Ponuka rádia	139	Pripojenie Bluetooth	161
Používanie audiosystému s maximálnou bezpečnosťou	141	Prístrojový panel	74
Používanie pri klesaní	287	Prístup do kabíny	24
Používanie rádioprijímača	139	Prístup k čelnému sklu	25
Používanie stretávacích svetiel podľa platných pravidiel cestnej premávky	319	profesijná výbava	92
Používanie v lete alebo v teplých krajinách	201		
Používanie v prašnom prostredí	201	<b>R</b>	
Používanie v zime alebo v chladných krajinách	200	Radio Data System (RDS)	143
Používanie vo vysokej nadmorskej výške	201	Rádio, USB a Bluetooth	138
		Rádio	142
		Rádiostanica, vyhľadávanie	142
		Rady	343
		Retardér	291
		Režim obmedzovača rýchlosti	245
		Režim zvuku	138, 146
		Rolety proti slnku	116

Rozhranie vodiča	86	Š	
Rýchla ponuka na GPS	154	Šošovky predných svetiel,	
		čistenie	349
<b>S</b>		Štartovanie motora	231
Sedadlá	49	Štartovanie s externou	
Sekundárny displej	133	pomocou	356
Sekundárny informačný			
displej pre audiosystém	139	<b>Ť</b>	
Schéma(y) mazania	335	Ťahanie	363
SID (sekundárny displej)	133		
Sieť	167	<b>T</b>	
Skladací kľúč	16	Tabuľka hustenia	340
Softvéry	104	Tachograf	70
Pozrite tiež <i>aktualizácie</i>		tachograf	91
Spodná strana		Telefonický hovor	162
páčkového ovládača na		Telefónny kontakt	163
volante	133	Tempomat a obmedzovač	
spomalenie	105	rýchlosti	240
Pozrite tiež <i>nastavenie</i>		Test displeja	105
Sprievodca kontrolkami		Test zobrazovania	225
pre audiosystém na		Tlačidlo ŠTART/STOP	222
sekundárnom		tlak v pneumatikách	340
informačnom displeji	139	TomTom® Traffic	149
Sťahovanie aktualizácií		TomTom® Trucker	149
softvéru	104	Trvalý manuálny režim	288
Starostlivosť o lak	351	Turbokompresor	202
START/STOP	222	Týždenný čas	102
Strešný vetrací otvor	114		
Stropné svetlá kabíny	126	<b>U</b>	
Súkromný režim telefónu	164	Uchovávanie údajov	166
Systém „ABS“	258	Ukazovateľ hladiny AdBlue	218
Systém AEBS	253	Ukazovateľ hladiny	
Systém upozorňujúci na		motorového oleja	215
neželané opustenie			
jazdného pruhu	250		



Ukazovateľ hladiny paliva	217	Voskovanie	351
Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny	215	Vozidlo	103
Ukazovateľ tlaku vzduchu v brzdovej sústave	216	Všeobecné pravidlá používania nákladných vozidiel	7
Uložené rádiostanice	142	Všeobecný úvod k ovládačom	133
Uloženie GPS trasy	152	Výber jednotiek	100
Umiestnenie periférnych audio zariadení	148	Výber kamery	160
Umývanie kabíny	348	Vybratie siete proti hmyzu	348
Umývanie motora	350	Výfuková brzda s motorovou brzdou	
Umývanie podvozku	349	„Optibrake“ (s prevodovkou Optidriver)	293
Umývanie vozidla, spätných zrkadiel	349	Výfukové plyny, motory Euro VI	333
Umývanie vysokým tlakom	347	Vyhľadávanie rádiostaníc	142
USB pre audiosystém	143	Vyklápanie kabíny	39
Utajený režim	164	výkon	238
Uťahnutie kolies	338	Výkonová krivka a krútiaci moment	238
		Výmena kolesa	358
		Výmena žiarovky	318
		Vynulovanie denných počítadiel	101
		Vypínače	55
		Vypnutie motora	297
		Vypnutie systému a jeho prepnutie do pohotovostného režimu	135
		Vysokotlakové umývanie	347
		Výstrahy	13
		Vysvetlivky k spínačom	55
		Vysvetlivky ku kontrolkám	76
		Vytvorenie GPS trasy	156
		Vyváženie	147
Ú			
Údaje o vozidle	101, 153		
Údaje o trasách, vynulovanie údajov o trasách	101		
Údržba displeja	136		
Údržba kúrenia	106		
Údržba	103		
Úvodné okno a zobrazenie porúch	88		
V			
Vitajte na palube vášho vozidla RENAULT TRUCKS	6		
Vlastnosti pneumatík	337		
Voľba rádiového zdroja	142		

Význam log uvedených na štítkoch	31
----------------------------------	----

## W

WiFi	167
Wi-Fi®	167

## Z

Zábeh	200
Zadanie cieľa	156
Zadná riadená náprava	304
Zadné pruženie	300
Zakladacie klíny pod kolesá	362
Zamykanie dverí	16
Zapnutie funkcie „Power“	287
Zapnutie systému	135
Zariadenia na zistenie ďalších používateľov	193
Zariadenie zrýchleného voľnobehu	234
Záruka	328
Zásuvka diagnostiky a infomax „OBD“	343
Zobrazenie GPS mapy	152
Zobrazenie povinného testu	225
Zobrazovanie údržby	226
Zoznam telefónnych kontaktov	163
zoznam zvukových zdrojov	139
Zvuk	139, 140
zvukové zdroje	139
Zvuky, nastavenie zvuku.	99





**\*CID2010271\***

11MM007470 SVK PC23  
BRG-L2 30698-40685-10-03



**RENAULT  
TRUCKS**

**RENAULT TRUCKS**

Société par Actions Simplifiée à associé unique au capital de  
50 000 000€

Siège social : 99, route de Lyon  
69800 Saint-Priest - France

Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 506 077

[renewalt-trucks.com](https://renewalt-trucks.com)